ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΑ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 3, 1892 ΝΟΥΜ. 36

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Ἐϊρὶ κονουλμὴς τουγλά	281
Γιηλανὴν πασηνὴ κουτζούκ ικὲν ἐζμελί . .	281
Ἐγὶ πὶρ κιμσὲ ἐτζρινὶ ἀλμαγὰ κιτμὶς τιρ .	282
Ἀνὴ τανηγιατζάκ μη;	283
Καλιφόρνια ἀλτουνή	283
Φρανσατὰ τζοτζουκλαρὰ ἐτιλὲν τικκάτ οὺ ἰχτιμάμ.	284
Χαϊβανλαρὴν ἀτεμὲ γιακὴν ὀλμασή . . .	284
Μούτενεββιγέ	285
Μουχαρρεράτ.—	
Τζοτζουκλαρὴν τουαλαρή	285
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ.	287
Σαρραφιγέ	288

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊλὴγὴ ⅞ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ οὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ οὺζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεβάττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἴσμινὲ κὸντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΕΪΡΙ ΚΟΝΟΥΛΜΗΣ ΤΟΥΓΛΑ

Κετζενλερτὲ πὶρ τακὴμ ἰστζιλὲρ τουγλατὰν γάγετ γιόυκσεκ πὶρ κουλλὲ γιαπμακτὰ ἰτιλέρ. Κερὲκ μεμοὺρ κερὲκ καλρὰ τιβαρτζηλαρὰ χὲρ πὶρ τουγλαγιὴ τεμάμεν κεντὶ γερινὲ κομαλαρηνὴ, βὲ ἄλελ χουσοὺς πινανὴν μὰ πακὶ κησμηνὴ τασηγιατζάκ ὀλὰν ἵλκ σηραλαρὴ γιαπτηκλαρὴ ἐσνατὲ πού χουσουσὰ φέβκ ἑλ ἀτὲ τικκάτ ἐτμελερινὶ τενπὶχ ἐττιλέρ.

Βὲ λάκιν πὶρ κόσενὶν σηρὰ τουγλαλαρὴ τιζιλτιγὶ ἐσνατὲ τεσατόύφεν γιάχοτ τικκατσηζλήκλε τουγλαλαρτὰν πιρὶ σηρατὰν τζόύζιτζε τησαρὴ τζηκτή. Ἀνὴν τησαρὴ τζηκτηγηνὰ χὶτζ τικκὰτ ὀλούνμαγιαρακ κουλλενὶν πινασὴ ἰσινὲ τεβὰμ ὀλουντού· φάκατ τουγλαλὰρ ζάτεν τιζιλμὶς ὀλὰν τουγλαλαρὴν οὺζεριντὲ ἐββελκὶ σηραλὰρ ἰλὲ πὶρ χιζατὰ τιζιλτίκτζε κουλλὲ τουζέλμεγιορ ἰτι, βὲ νὲ κατὰρ γιόυκσελτιλίγιορ ἰτίϊσε κουλλενὶν μουχαταρασή τα ὃ νισπεττὲ ἀρτήγιορ ἰτι.

Κουλλὲ γιαπηλαράκ τακρίπεν 50 ἀγιὰκ γιόυκσελτιλμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, πὶρ κόὺν χεῖπετὲ γιαπλαγιορ, ἀνὴν πούτούν βούτζουτὴ τζανλανὴπ ταζὲ χαγιὰτ κὲσπ ἐτμὶς κιπὶ κόρόυνόύγιορ. Πὶρ ἀτὲμ γιακηντὰ πουλουνὰν τζαληλαρὴν ἰτζιντὲν τζηκὴπ γιηλανὴν ὀνόυνὲ τικιλὶρ, πὶρ κὰτζ σανιγὲ γιηλὰν ἀτεμὲ, ἀτὲμ τάχι γιηλανὰ πακάρ. Γιηλὰν ἀνὴν ἀγιακλαρὴ ὀνόυντὲ γιατὴπ κανγὰλ ὀλμαγὰ πασλάρ· ἀτὲμ γαλὶπ ὀλοὺρ, βὲ γιηλανὰ κὸνὰ κὸν ὀγιουνλὰρ ὄϊνατὴρ, βὲ γιηλὰν χὲρ χουσουστὰ ἀνὰ ἰταὰτ ἐτμεκτὲ κιπὶ κόρόυνόύρ. Ἀρσλαντζηνὴν πὶρ ἰσαρετὶ οὺζερινὲ γιηλὰν ἀνα γιακλασὴπ, ἀνὴν ἀγιακλαρηντὰν πασλαγιαράκ τὰ πασηνὰ γετισίντζεγε κατὰρ βούτζουτινὶν χὲρ ταραφηνὰ ἐγίτζε σαρηλτηγηντὰν, ἀρσλαντζηνὴν βούτζουτὴ γιηλανὴν χαλκαλανμὴς βούτζουτὴ ἰτζιντὲ σάϊκι κόρόυνμὲζ ὀλούρ· Γιηλὰν κεντινὶν τεχσετλὶ πασηνὴ ἀρσλαντζηνὴν πασηντὰν πὶρ ἀρσὴν γιοκαρὴ καλτηρμὴς ὀλαράκ χαβανὴν ἰτζιντὲ ὁτὲ περὶ σαλλάρ. Σεϊρτζιλὲρ ἔλ τζηρπαρλάρ, βὲ ἀλκὴς σεταλαρήίλε θεατρογιὴ ὁττόυρόυρλέρ. Λάκιν σοὺς ὀλοὺπ τινκλέγινιζ. Ὅ νὲ σές τιρ; Ὀλόὺμ τεχσετὶ ἰτζιντὲ πουλουνὰν πὶρ κιμσενὶν ἀτζηκλὴ βὲ ρικκατενκὶζ φεργιατὴ χὲρ κεσὶν καλπινὶ χεϊπὲτ βὲ τεχσέτλε ἰολτουρήρ. Σεϊρτζιλὲρ πενζλερὶ ἀτμὴς βὲ μόυτεεσσὶρ πὶρ χαλτὲ βακηαγιὴ ἀνλαμάκ ἰστερλέρ· Θέατρο σαλονηντὰ γάγετ τερὶν πὶρ σόυκόυνὲτ χόὺκμ σόυρμεγὲ πασλάρ. Ὅλ σετὰ γιηλανὰ γαλὶπ ὀλὰν ἀτεμὶν φεργιατή ἰτι. Κορκοὺντζ μενζαρέ! Γιηλὰν πέρτεβαμ ἀρσλαντζηγιὴ σηκὴπ ἐζμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, σεϊρτζιλὲρ ἀνὴν βούτζουτηνὴν χὲπ κεμικλερινὶν κηρηλμασηνὴν σεσινὶ ἰσιτμεκτὲ ἰτιλέρ. Γιρμὶ πὲς σενὲ κεντὶ ἐφεντισινὲ μόυτὶ ὀλὰν γιηλὰν σίμτι ἀνὴν ἐφεντισὶ ὀλμοὺς ὀλαράκ χαγιατηνὰ χι:ὰμ βερτί.

Πού βακηὰ κόυναχὴν κόυζὲλ πὶρ μισαλή τηρ. Κόυναχὴ καλπλεριμιζτὲ σακλαγιὴπ, ἀνὰ μουκαῖγὲτ ὀλοὺρ, ἀνὴ πεσλὲρ βὲ ἀνήνλε ὄϊνάρηζ, βὲ λάκιν κόυνάχ κόὺν πὲ κόὺν κουββέτ κὲσπ ἐτὲρ, βὲ ἄκηπετ πιζὶμ νουρουζημὴζ ταϊρεσιντὲν τησαρὴ τζηκὴπ ζάπτ οὺ γαλεπὲ ὀλουνμάζ πὶρ χαλὲ κελὶρ βὲ πὶρ βουρουστὰ ὁμρόυμόυζὲ χιτὰμ βερίρ. Ἴλκ τεφὰ ὀλαράκ πὶρ κατὲχ σερὰπ ἰτζὲν ἰτζερισινὲ πὶρ γιηλὰν ἀλμὴς ὀλούρ· Ἔγερ σίμτιτεν ἀνὴν πασηνὴ ἐζμὲκ ἰστέρσε

κολάϊτζα ἐζὲ πιλίρ. Βὲ λάκιν ἀνὴν γιασαμασηνὰ μόυσαατὲ ἐτὲρ, ἀνὴ γετιρὶπ πεσλὲρ ἰσὲ, χάττα 25 σενεγὲ καταρ πιλὲ ἀνὴ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτὲ πιλὶρ ἰσέ τε, γιηλὰν ἄλετ τεβὰμ πόγιόυμεκτέ τιρ. Ἶὶρ κόὺν ἰτζκινὶν τζανὴ χελὰκ ἐτὲν κατλαρὴ ἰνσανὴν τζανηνὰ σαρηλὴπ ἀνὴ «Κουρτὴ ὸλμὲζ βὲ ἀτεσὶ σὸνμὲζ» τιγιαρὰ κότόυρόύρ. Ἴζόύμλεγε κατὶρ Ἀλλαχὴν χόύκμοὺ φερμανὴ «Ἶεκριλὲρ μελεκόύτ Οὺλλαχὴ τεβερρὸὺς ἔτμεγετζεκλερ τιρ» τεν ἰπαρέτ τιρ.

ΕΓΙ ἼΙΡ ΚΙΜΣΕ ΕΤ̓ΖΡΙΝΙ ΑΛΜΑΓΑ ΚΙΤΜΙΣ̓ ΤΙΡ

[Ἶέντι μαχσούς]

Ἶὶρ κὰτζ χαφτὰ τατὶλ ἐτμὲκ ὺ̓ζρὲ Ἰσταπόλτὰν μουφαρακὰτ ἐὶλετιγιμὶζ ἐσνατὲ, ἀβτετιμιζτὲ καλεμὲ ἀλατζαγημὴζ ἴλκ πεντὶν σεβκόυλόὺ τὸστ βὲ ἰστασημὴζ φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφέντι Σμαβονγιανὴν βεφατηνὰ ταὶρ ὸλατζαγηνὴ χιτζ χατρημηζτὰν κετζίρμεγιορ ἰτίκ. Φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφεντινὶν βεφὰτ ἐτὶπ τὲφν ὸλουντηγὴ χαπερινὶ βαπορτὰ ἀλτὴκ, βὲ Αὔγουστος 9/21ὲ μόυσατὴφ Κυριακὴ κόυνὸὺ μόυμαϊλεϊχὶν ζίκρι τζεμιλὶ ἰτζόὺν ἰτζρὰ ὸλουνὰν ἀγίνι ρουχανιτὲ χαζὴρ πουλουντήκ. Ἴσπου ἀγίνι ρουχανὶ Ἰάϊπηλ Χάουζ ἰπατετχανεσιντὲ ἰτζρὰ ὸλουνμὴζ, βὲ ἀγίνι μεζκόυρτὲ ἀζὶμ πὶρ τζεμαὰτ χαζὴρ πουλουνμὴζ τηρ. Μινπερὶν ὺ̓ζερὶ ἀλαμέτι ματὲμ ὸλμὰκ ὺ̓ζρὲ σιγιὰχ πὶρ ὸρτὸὺ ἰλὲ ὸρτόυλμόὺζ, βὲ μινπερὶν ἀρκασηντακὶ τιβαρὴν ὺ̓ζεριντὲ φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφεντινὶν βερτιγὶ βαζὴν ἀγέτι κεριμεσὶ, γιάνι Παρ. ά. 28τὲ μόυντεριτζ α"Ο ζεμὰν πανὰ φεργιὰτ ἐτετζεκλὲρ, βὲ ἰστιτζαπὲτ ἔτμεγετζεγιμ· Ἶενὶ ἀραγιατζακλὰρ, βὲ πενὶ πουλάμαγιατζακλαρ» σόζλερὶ μουχαρρὲρ πουλουνμακτά ἰτί. Μόυτεβεφφάϊ μόυμαϊλεϊχ τεβπὲ βὲ ὸλόὺμ ὺ̓ζερινὲ πὶρ τακὴμ βαζλὰρ ἰρὰτ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴζ ὸλουπ, σὸν τεφὰ βερμὶζ ὸλτηγὴ ἴσπου βὰζ ἐσνασηντὰ ματτεσινὶν ἐχεμμιγετινὶ ὅλ κατὰρ σετὶτ σουρεττὲ χίσς ἐὶλεμὶζ τὶρ κι, κεντισὶ ἀγλατηγὴ κιπὶ τζεμαατὴν πόγιόὺκ πὶρ κησμηνὴ τάχ' κεντισίλε περαπὲρ ἀγλατμὴζ τηρ. Φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφέντι μεζκόὺρ βὰζ κεντισινὶν βερετζεγὶ σὸν βὰζ ὸλατζαγηνὴ πὶλμὶζ ὸλσά ἰτί, πουντὰν ταχὰ μόυνασιπ πὶρ ἀγέτι κεριμὲ σετζέμεζ ἰτί ζὰνν ἐτέριζ.

Μόυτεβεφφὰ πιρατεριμιζὶν Ἀλλὰχ ἰλὲ σοὺλχ ὸλμαλαρὴ παπηντὰ ἀτεμλερὲ Χριστὸς ταραφηντὰν γιαλβαρμὰκ ἰτζόὺν σὸν τεφὰ ὸλαρὰκ μινπερτὲ τουρμαζτὰν ἐββὲλ κὰτζ πὶν βὰζ βερμὶζ ὸλτηγηνὴ πιλσὲκ τογρουσὴ μεμνοὺν ὸλούρηζ. Φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφέντι 35 σενὲ βαϊζλὶκ χητμετιντὲ πουλουνμὴζ τηρ. Ἶεπεκτὲ βακὴ ἴλμι ἰλαχὶ μετρεσεσιντὲν γενὶ τζηκμὴζ ὸλαρὰκ, 1857τὲ Ἀραπκιρτὲ γερλεσμὲκ μεμούλη καβιτίλε Ἀνατοληνὶν ἰτζερὶ ταραφλαρηνὰ κιττὶ ἰσέ τε, μουκαττέρι Ἶλαχὶ ἀνὴν ἀτημλαρηνὴ Χαρπουτὰ ἰρσὰτ ἐττί. Ὸ ζεμὰν σέχρι μεζκόυρτὲ πουλουνὰν Ἰντζιλὶ τζεμαὰτ ἄντζακ πὶρ κὰτζ κισιτὲν ἰπαρέτ ἰτί. 1860τὰ, γιάνι ὸρατὰ βὰζ ἐτμεγὲ πασλαμασηντὰν ὺ̓τζ σενὲ σὸνρα κὲντζ βαϊζ ὸρὰ κιλισεσὶ ὺ̓ζερινὲ τζοπὰν ταχσὶς ὸλουντοὺ, βὲ κεντισίλε μεζκόὺρ κιλισὲ ἀρασηντὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ τεβετζτζὸὺχ βὲ μουχαππέτι μόυτεκαπιλὲ χουσουλὲ κελιπ, σενετὲν σενεγὲ κέσπι κουββὲτ ἐὶλετί κι, χὲρ κιλισὲ ἰλὲ τζοπανὴ ἀρασηντὰ ἄκτ ἐτμὶζ ὸλτηκλαρὴ μόυνασεπέτι μουκαττεσὲ ἰτζαπήντζα πού κιπὶ τεβετζτζὸὺχ βὲ μουχαππετὶν τάϊμα μεβτζουτιγετὶ γάγετλε μόυνασίπ τιρ.

Ἶὶζ φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφέντι ἰλὲ πιριντζὶ τεφὰ ὸλαρὰκ 1867 σενεσιντὲ μόυλακὰτ ἐτὶπ, ταρίχι μεζκόυρὴ μόυτεακκὴπ ὺ̓τζ σενὲ ζαρφηντὰ μόυμαϊλέϊχ ἰλὲ ὸλὰν μόυνασεπατημὴζ γάγετ σηκὴ ὸλμούζ τηρ. Μόυμαϊλέϊχ τάϊμα γάγετ φεσαχὰτ βὲ πελαγάτλε βὰζ ἐτέρ ἰτί. Φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφέντι ἄϊνι τζεμαατὰ πὶρ χάϊλη σενὲ βὰζ ἐὶλεμὶζ ἰσέ τε, τζεμαατὴ ἀνὴν βαζλαρηντὰν ἄσλα ὸσάνμαμησλαρ τηρ. Μόυμαϊλέϊχ κερὲκ γιοκαρὴ κερὲκ ἀσαγὴ μαχαλλὲ κιλισεσιντὲ βὰζ ἐτσὲ, ἐχαλὶ χὲρ ταραφτὰν σόυρὸὺ σόυρὸὺ μεζκόὺρ κιλισεγὲ τοπλανήρ ἰτί. Ἶὶρ βαϊζ βὲ τζοπὰν σηφετίλε 30 σενὲ πέρ τεβὰμ ἄϊνι κιμσελὲρ ἀρασηντὰ γιασαγιὴπ, σονουνὰ κατὰρ ἀνλερὶν χόυρμὲτ βὲ ριαγετινὶ κεντισινὲ τζὲλπ ἐτμὲκ τογρουσὴ χὲρ ἀτεμὶν ἰτζρὰ ἐτὲ πιλετζεγὶ πὶρ ἶζ τεγίλ τιρ. Φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφεντινὶν ρουχανὶ μεμουριγετιντὲν τζὸκ σεμερὲ χασὴλ ὸλμούζ τηρ. Μόυμαϊλέϊχ κὲντζ τζαγηντὰ ικὲν ἰταρὲ ἐτμεγὲ πασλαμὴζ ὸλτηγὴ ούφὰκ τζεμαατὴν πόγιόυγερὲκ πὶρ κὰτζ γιόὺζ κισιγὲ παλὶγ ὸλτηγηνὴ κόρμὲκ σερεφινὲ ναὶλ ὸλτηκτὰν πασκὰ, Χόυσεϊνὶκ, Ἰτζμὲ, Χαπουσὶ, Περτζὲνδζ, Χουϊλὶ βὲ σάϊρ καριγελερτὲ κιλισελὲρ τεσεκκόὺλ ἐτμὶζ τὶρ κι, πουνλαρὴν ἶλκ ἀζαλαρὴ ἶπτιτα μόυμαϊλεϊχὶν κιλισεσὶ ἀζαληγηνὰ καποὺλ ὸλουνμὴζ ἰτικλεριντὲν, πόυτόὺν ὃ κιλισελερὲ ἰτζραϊ χόύσνι τεσὶρ ἐτέρ ἰτί. Χαρποὺτ Ἰττιχατὴ μετζλισλεριντὲ τάχι ἓν ζιγιατὲ νουφουζὴ χαὶζ πουλουνοὺπ, πὶρ κὰτζ σενὲ πὶρὶ πὶρ ἀρκασὴ σιρὰ ἰττιχὰτ μετζλισινὲ ρεὶς ἰντιχὰπ ἐτὶλμὶζ τὶρ. Ἰττιχὰτ ταϊρεσιντὲ μουκτετὶρ βὲ τιντὰρ ὸλὰν σάϊρ τζοπανλὰρ τάχι βὰρ ἰτί κι, ἀνλερτὲν πάζηση χάλα κεντὶ μεβκί οὺ μεμουριγετλεριντὲ τεβὰμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἶοὺ κατὰρ ριαγὲτ ἐτὶπ σεβτιγιμὶζ κιμσελὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἶζ κόρμὲκ πιζὶμ ἰτζόὺν πὶρ μαχζουζιγέτ ἰτί, βὲ ἀνλερὶν, γιάνι μεζκόὺρ βαϊζ βὲ τζοπανλαρὴν χέπισι τάχι ταχὰ ζιγιατὲ τετζριπεκιαρληγὴ, κὰλπ βὲ φίκρτζε μεμτοὺχ σηφὲτ βὲ χασσιγετλερὶ χαὶζ ὸλμασὴ σεπεπίλε φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφεντιγὲ ὃ ζεμανλαρτὰ πὶρ ρεὶς ναζαρήίλε πακμακτὰ ἰτικλερινὲ πιζίμλε περαπὲρ σεχατὲτ ἐτετζεκλερινὲ χὶτζ σόυπχεμὶζ γιόκ τηρ. Ἶοὺ κόυνκὶ κόυνὲ κατὰρ φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφεντινὶν ριγιασετὶ ταχτηντὰ ἄκτ ὸλουνὰν ἰττιχὰτ μετζλισλεριντὲν πάζησηνη, ἓζ τζόύμλε 1867τὲ Διγιαρπεκιρτὲ ἄκτ ὸλουνὰν ἰττιχὰτ μετζλισινὶ χατρημηζὰ κετιρμὲκ πιλὲ πιζὲ σέβκ οὺ νεσὰτ πὰχὶ ἐτέρ. Ὸ ζεμανλαρτὰ Κόυρὸὺισταντὰ Κόύρὸὺτζε τεκελλὸὺμ ἐτὲν Ἐρμενιλὲρ ἀρασηντὰ τεπσίρι πεσαρὲτ ἰσινὲ ταχὰ γενὶ πασλανμὴζ ὸλτηγηντὰν, κεντιλερινὶ ὃ ἰσὲ βὰκφ ἐτμὶζ ὸλὰν πὶρ κὰτζ κεντζλὲρ μεζκόὺρ μετζλιστὲ χαζὴρ πουλουνοὺπ, ὅλ ἰσὲ ταὶρ μετζλισὲ μαλόυμὰτ βερμισλέρ τιρ.

Κέζαλικ μερχοὺμ πιρατεριμὶζ Χαρπουττὰ βακὴ ἴλμι Ἰλαχὶ μετρεσεσιντὲ τεαλλὸὺμ ἐτὲν κεντζλερὲ τάχι τζὸκ νουφοὺζ ἰσλετίρ ἰτι. Ἴλμι Ἰλαχὶ μετρεσεσιντὲ πὶρ μουαλλὶμ σηφετίίλε ἀνλερὲ τὲρς βερὶρ ἰτίίσε τε, γιάληνηζ βαϊζ βὲ τζοπὰν σηφετίίλε ἰτί κι, ἀνλερὲ ἓν ζιγιατὲ ἰτζράϊ νουφοὺζ ἐτέρ ἰτι. Ἶσπου κὲντζ βαϊζλὲρ βὰζ ἐτμὲκ οὺσουληνὴ ἔκσεριա φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφεντιτὲν ὸϊρενιρλὲρ, βὲ μόυμαϊλεϊχὶν τζοπανλὴκ βὲ βαϊζλιγιντὲν γάγετλε ἰστιφατὲ ἐτερλέρ ἰτι. Τετζριπεκιὰρ πὶρ μισιονερὶν, «Ἐφκιαρήμτζα, πόυτόὺν Τόυρκιατὰ Ἰντζιλὶ ἰσὶν τερακκησηνὰ ἓν ζιγιατὲ μόυφὶτ ὸλὰν ζὰτ φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφέντι τιρ,» γιολλοὺ σόζόὺ χάλα κουλαγημτὰ τζηνλαμακτά τηρ.

Ἶὶζ ταχὰ Χαρπουττὰ ικὲν Παϊτάχτη Σαλτανάτη Σενιγετὲ ικὶ σενὲ βακὴτ κετζιρμεσὶ ἰτζόὺν φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφεντιγὲ πὶρ ταβετναμὲ κελτὶ, βὲ κέρτζι κεντινὶν κιλισεσὶ ἴσπου τεκλιφὲ ἰστέμεγερεκ ραζὶ ὸλτοὺ ἰσέ τε, κεντισινὲ κόντερὶ κελὲν βὲ ἐρκὲκ, κατὴν βὲ τζοτζουκλαρτὰν μόυρεκκὲπ ὸλὰν πόγιόὺκ χαλκὴν κόζ γιασλαρηνὴ κορόύντζε Ἰσταπόλὰ κελμεγὲ καρὰρ βερμὶζ ὸλμασηντὰν τολαγιὴ σάϊκι πεσιμὰν ὸλτού. Χὲρ νὲ κατὰρ μόυτεβεφφανὴν ἀβτετὶ ζεμανηντὰ πὶζ Χαρπουττὰ τεγίλ ἰτίκ, βὲ σοὺ κετζὲν 20 σενὲ ζαρφηντὰ ἄντζακ ικὶ τεφὰ σέχρι μεζκόυρὴ ζιγιαρὲτ ἐὶλεμὶζ ἰσέκ τε, ὸρατὰν κελὲν πὶρ τζὸκ πιρατερλὲρ ἰλὲ κορόυσμόὺσιζ, βὲ ἀνλερὶν κεμάλη μαχζουζιγέτλε μόυμαϊλεϊχὶ Πετὲρ τεσμιγὲ ἐτμελερινὶν ταρζὴ τάϊμα χατρημηζὰ Βανληλαρὴν Ἐρμενὶ Πατρίκι ἐσπὰκ Χριμγιὰν χαζρετλερινὲ κόστερτικλερὶ τζανσιπερανὲ μουχαππετλερινὶ κετιρμεκτὲ πουλουνμὴζ τηρ. Χάρπουτ κιλισεσινὶν φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφεντινὶν βεφατὴ καρὰ χαπερινὶ ἀλμασὴ ὺ̓ζερινὲ μόυτεβεφφάϊ μόυμαϊλεϊχὶν μιχνετζετὲ φαμιλγιασηνὰ πουντὰν 25 σενὲ ἐββὲλ Χαρπουτὰ κιττιγιμὶζ ζεμὰν ὸρατὰ ζάτεν σεμμασλὴκ βαζιφεσινὶ ἰρὰ ἐτὲν ικὶ σεμμασὴν ἰμζασήίλε ταζιγεγὶ μόυτεζαμμὶν πὶρ τηλεγράφ τζεκμὶζ ὸλμασὴ γάγετλε μόυνασίπ ἰτί.

Χαρπουτὰ ὸλὰν μουχαππετινὲ βὲ ὸρατὰ μόυφὶτ σουρεττὲ τζοπανλὴκ μεμουριγετινὶ ἰφὰ ἐτμὶζ ὸλμασηνὰ πακαρὰκ φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφεντινὶν μεζαρηνὴν Χαρπουττὰ ὸλμασὴ γάγετ μόυνασίπ τιρ. Μόυτεβεφφανὴν ἀλτὴ ὸγλουνὴν βόὺτζουτλερὶ ὸρατὰ καρὰ τοπραγὴν ἀλτηντὰ γιατμακτά τηρ. Ὸρατὰ μόυτεβεφφανὴν βαπτὶς, νικιαχλαρηνὴ ἄκτ, βὲ κιλισὲ ἀζαληγηνὰ καποὺλ ἐτμὶζ ἰτιγὶ γιόὺζλέρτζε κιμσελὲρ μόυμαϊλεϊχὶν μεζαρηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ὸρατὰ φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφέντι σὸν σαατλαρηνὴ Ἰντζιλὶν βερτιγὶ κηϊμετλὶ ὺ̓μιτλέρλε τεσλιγὲ ἐττιγὶ βὲ τζανσὴζ βόὺτζουτλερὶ ὺ̓ζερινὲ πὶζὶ ἰλεριγέ, γιάνι τζελὶλ κηγιαμετὲ πακμαγὰ τεσβὶκ ἐτὲν Κελάμ Οὺλλαχὴ ὸκουμὴζ ὸλτηγὴ κιμσελὲρ ἰλὲ μουχὰτ ὸλαρὰκ ούγιούρ.

Φάκατ 1887τὲ Χαρπουττὰν μουφαρακὰτ ἐτμεσὶ ὺ̓ζερινὲ φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφέντι ἰστὲν φαρὶγ ὅλματη. Ὸ ζεμαντὰν περοὺ Ἰσταπολὴν Λάνγα κιλισεσιντὲ ούμουμὰ μακπούλ βὲ μόυφὶτ σουρεττὲ βὰζ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴζ

τηρ. Μὸυμαϊλέϊχ μεζκὸὺρ κιλισεγὶ τζοπανὴν βάζ ὸύ νασιχατλαρηνὰ γάγετ μὸυχτὰτζ χαλτὲ πουλμὴς, βὲ ἀνὴ πὶν νισπὲ μουνταζὰμ βὲ σεβκλὶ πὶρ χαλτὲ πρακμὴς τηρ. Πὶρ σοὺλχ ἐτιτζὶ σηφετίϊλε μαλὶκ ὸλτηγὴ μεμτὸὺχ σηφὲτ βὲ χασιγετλερὶ σεπεπλϊλε φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφεντίνὶν πουρατὰ πουλουνμασὴ πὶζὶμ τζὸύμλεμιζε πὶρ νιμὲτ ὸλμούς τηρ. Λάνγα κιλισεσινὶν ἱλερὶ κελὲν ἀζαλαρηντὰν πιρινὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, μὸυμαϊλεϊχὶν βεφατὴ καρὰ χαπερινὶ ἀλήντζα ἵλκ τὸυσὸυντζεσὶ «Νὲ ἐτὲ πιλίριζ;» ὸλμούς τηρ. Σὸυπχὲ γιόκ κι Λάνγα κιλισεσινὶν ζαγιατὴ πὸγιὸὺκ ὸλοὺπ πὶζὶμ τουὰ βὲ νιγιαζλαρημηζὰ μὸυχτάτζ τηρ.

Πιρατεριμιζὶν μουφαρακάτη ἐπετιγεσιντὲν νάσι μιχνετζετὲ ὸλανλαρὴν ζαγιατηντὰν τολαγιὴ γάγετλε ἐσὲφ ἐτέριζ. Πιζὲ χαπὲρ βεριλὲν σεϊλερὶ πεγιὰν ἐτμὲκ μὸυνασιπ ὸλσά ἱτι, ἀνὴν φαμιλγιάτζα ἀλακὰ βὲ μὸυνασεπετλερινὶν νὲ κατὰρ ναζὶκ βὲ μὸυσφικανὲ ἱτιγινὶ κὸστερὲ πιλὶρ ἱτίκ! Πού κιπὶ ζὲβτζ βὲ πετερτὲν μαχρὸὺμ ὸλανλαρὰ, βὲ κεντὶ τζοπανηντὰν μαχρὸὺμ καλμὴς ὸλὰν τζεμαατὰ Ἐφεντιμιζὶν τεσλιγὲτ πὰχς χουζουρηνὴ, βὲ ἵσπου μαχρουμιγετὶ πὶρ νιμετὲ ταχβὶλ ἐτετζὲκ λούτφη ἱλαχιγὶ τερεννὶ βὲ νιγιὰζ ἐτέριζ. Τὸυρκιατὰ πουλουνὰν πὸυτὸὺν Ἰντζιλὶ Ἐρμενιλὲρ πού κιπὶ πὶρ ζατὴν βεφατηντὰν τολαγιὴ μούζταρίπ τιρ· ζίρα ἀνὴν σιμασηνὴ ἄσλα κὸρμεμις ὸλανλὰρ ινσὰτ ἐτμὶς ὸλτηγὴ ἱλαχιλερὶ, βὲ Σταυρὸς Τασηγιὰν ναμὴ ταχτηντὰ Ἰγγλιζτζετὲν τερτζεμὲ ἐτμὶς ὸλτηγὴ κιταπὴ ὸκουμησλὰρ, γιάχοτ ὸρνεγιντὲν τεσβὶκ ὸλουναρὰκ βαϊζλὶκ χητμετινὲ κὶρμὶς ὸλανλαρὴν βαζλαρηντὰν μὸυστεφὶτ ὸλμουσλάρ τηρ.

Φαζιλετλοὺ Μαρδιρὸς ἐφεντίνὶν βεφατήϊλε πού μεμλεκετὶν Ἰντζιλὶ βαὶζ βὲ τζοπανλαρὴ ἀρασηντὰ πὸς πὶρ γὲρ καλμακτά τηρ. Ἄτζεπα χάνκι ἱστιτατλὴ κὲντζ πού πὸς μαχαλὴ τολτουρμὰκ ὸύζρὲ κεντὶ νεφσινὶ ἵσπου μουκατὲς μεμουριγετὲ βὰκφ βὲ τεχιγὲ ἐτετζέκ τιρ; Χέμαν Τζενάπη Χάκκ ἔλ γὲβμ ὅλ κατὰρ ούζοὺν μὸυτὲτ βάζ ἐτμὶς ὸλτηγὴ σαατὲτ βὲ μεσερρετλερὲ ἐρμὶς ὸλὰν σεβκὸὺλὸὺ πιρατεριμιζὶν ριτασηνὴ κιγετζὲκ βὲ ἀνὴν ρουχουνὴν ἱκὶ μισλινὲ ναὶλ ὸλατζὰκ πὶρ κὲντζ μεϊτανὰ κὲτιρσίν.

ΑΝΗ ΤΑΝΗΓΙΑΤΖΑΚ ΜΗ;

Λώρα Πριὸζμεν ἱσμιντὲ κὸυτζὸὺκ πὶρ κὴζ σαγὴρ, τιλσὶζ βὲ κὸρ ὸλοὺπ, κεντισινὶν τζαληστηγὴ Γανόβερ νὰμ μαχαλτὲν Πόστων σεχρινὲ κὸτὸυρὸυλμὸὺς, βὲ ὸρατὰ Δοκτὼρ Σαμουὴλ ΔΖ. Χὼ νὰμ ζατὴν χιμαγεσινὲ τεσλὶμ ὸλουνμὴς ἱτι. Ἀλτὴ ἄϊ σόνρα ἀνὴν βαλιτεσὶ κὴζηνὴ κὸρμὲκ ἱτζὸὺν Ποστωνὰ κιττί. Κὴζ ὸγιὸὺνλε μεσγοὺλ ὸλτηγὴ βακὴτ βαλιτεσὶ ὸτατὰν ἱτζερὶ κὶρτί. Βαλιτεσὶ σὲλ κιπὶ κὸζ γιασὴ τὸκερὲκ πὶρ ἀζ τουρτοὺ. Λώρα ἄνιτε ἀνὰ γιαπηστὴ, βὲ κὸρλερὲ μαχσοὺς ὸλὰν μεράκλε ἄτζεπα κεντὶ τανηστηκλαρηντὰν πιρισί μι τιρ τεγιὸὺ ἀνὴν ἐλλερινὶ ὸκσαμαγὰ βὲ ἐλπισεσινὶ τεφτὶς ἐτμεγὲ πασλατὴ, βὲ τανηγιάμαγιαραχ πὶρ ταραφὰ τζεκιλτί. Δοκτὼρ Χὼ πὸυ μενζαρεγὶ σοὺ βέτζχλε ταρὶρ ἐτίγιορ·

Ζέβαλλη καρὴ κὴζηνὴν κεντισινὶ τανήματηγηνη κὸρερὲκ χὶσς ἐττιγὶ κετερὶ σὲτρ ἐτέμετι· βὲ ἐβτὲ ἱκὲν κουλλαντηγὴ πὶρ τεσπιχὶ κὴζὴ Λωραγιὰ βερτί. Κὴζ ἄνιτε τεσπιχὶ τανητὴ βὲ πὸγιὸὺκ σαζλήκλε ἀνὴ ποϊνηνὰ κετζιρτὶ, βὲ ὅλ τεσπιχὶν κεντὶ ἐβιντὲν κελμὶς ἱτιγινὶ πανὰ χαπὲρ βερμὲκ ἱτζὸὺν κεμάλη γαϊρέτλε πενὶ ἀρατή.

Βαλιτεσὶ σίμτι κὴζὴ κουτζαγηνὰ ἀλὴπ σηκμαγὰ ἀρζοὺ ἐττὶ ἱσέ τε, ζέβαλλη Λώρα κεντὶ ἀρκατασλαρηνὴν γιανηνὰ κιτμεγὶ τερτζὶχ ἐτερὲκ βαλιτεσινὶ ρὲττ ἐττί.

Ἀνὰ ἐβτὲν κετιριλμὶς πασκὰ πὶρ σέϊ βεριλτιγιντὲ τζὸκ σεβιντζ κὸστερμεγὲ πασλατή. Βὲ πού ἐτζνεπιγὶ ταχὰ τικκατλήτζα τεφτὶς ἐτερὲκ ἀνὴν Χανοβερτὲν κελτιγινὶ πανὰ ἀνλαττὴ, βὲ βαλιτεσὶ κεντισινὶ σερπέσττζε κουτζακλαγιὴπ σηκσὴν τεγιὸὺ μὸυσαατὲ ἐτέρ ἱτι ἱσέ τε, βαλιτεσινὶ τὲρκ ἐτμεσὶ ἱτζὸὺν ἓν κὸυτζὸὺκ πὶρ ἱσαρὲτ βερτιγιμτὲ βαζιφεσίζτζεσινε ἀντὲν ἀϊρηλήρ ἱτι.

Βαλιτεσινὶν ἰζτιραπηνὴ κὸρμὲκ ἀτζηνατζὰκ πὶρ χάλ ἱτι, ζίρα ἀκτέμτζε πέλκι κὴζὴ κεντισινὶ τανὴρ τεγιὸὺ τὸυσὸὺνμὸὺς ἱτι ἱσέ τε, πὶρ βαλιτεγὲ μαχσοὺς ὸλὰν ταπιατὴ μὸυνασεπετίϊλε σεβκὸὺλὸὺ ἐβλατὴ ταραφηντὰν κὸρτὸὺγιὸὺ πὶ καϊτληγὰ τεχαμμὸὺλ ἐτέμεζ ἱτι.

Πὶρ ἀζ σόνρα βαλιτεσὶ κὴζηνὴ γίνε τουττοὺ, βὲ κεντισινὶ τουτανὴν πὶρ ἐτζνεπὶ ὅλματηγηνα ταῖρ πού τεφὰ Λωρανὴν φικριντὲ τζὸύζι πὶρ ἡσὴκ τογτού. Πού ἐτζλτὲν ἀνὴν ἐλλερινὶ γάγετ ἀρζοὺ ἰλὲ ὸκσατὴ, βὲ τζεχρεσιντὲ τάχι πὸγιὸὺκ μερὰκ βὲ μουχαππὲτ νισανελερὶ κὸρὸὺνὸὺρ ἱτι. Ἐββελα πενζὶ ἀττὴ βὲ σόνρα ἄνιτε κὴπ κηρμηζὴ ὸλτού. Ὸυμὶτ, σὸυπχὲ βὲ ἰζτιραπὶ ἀνὴν τερουνιντὲ πὶρ πιρὶϊλε μουχαρεπὲ ἐτμεκτὲ ἱτικλερὶ κὸρὸὺλὸὺρ ἱτί κι, ινσανὰ μαχσοὺς ὸλοὺπ, πὶρ πιρινὲ μουχαλὶφ ὸλὰν χεγετζανλὰρ ινσὰν σιμασὴ ὸὺζεριντὲ ὅ τερετζὲ κὸρὸὺλμεμισλερ τιρ.

Πού ἐσνατὲ βαλιτεσὶ ἀνὴ γιανηνὰ τζεκτὶ βὲ μουχαππέτλε ὀπτὸὺ, βὲ κὴζ ἄνιτε χακικατὰ βακὴφ ὸλτού, βὲ χὲρ σὸυπχὲ βὲ ἰζτιραπὶ ἀνὴν φικριντὲν τὲφ ὸλτού, ζίρα γάγετ πὸγιὸὺκ ἀρζοὺ ἰλὲ ἀνασηνὴν κουτζαγηνὰ ἀτηλτὴ, βὲ ἀνὴν κεντισινὶ ὀκσαγιὰν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ὸλουντού.

Ἀντὲν σόνρα τεσπιχὶν ἐχεμμιγετὶ κάλματὴ, βὲ πὶρ τακικὲ ἐββὲλ κεντισινὲ ἐτζνεπὶ κιπὶ κὸρὸὺνὲν βαλιτεσινὶ τέρκλε ὀγιοὺν ἀρκατασλαρηνὴν γιανηνὰ κιτέρ ἱτι ἱσέ τε, σίμτι ἀνλὲρ κεντισινὶ βαλιτεσιντὲν ἀγιρμὰκ ἱτζὸὺν ποσηνὰ τζαληστηρλάρ ἱτι, βὲ χὲρ νὲ κατὰρ πενὶμ ἀρκαμτὰν κὲλμεσὶ ἱτζὸὺν βερτιγὶμ νισανὰ τζὰρ τζαποὺκ ἰταὰτ ἐττὶ ἱσέ τε, ἱστέμεγερεκ ἰταὰτ ἐττιγὶ ἀσικιάρ ἱτι. Ἱστεκσίζτζεσινε βὲ κορκάρτζασηνα πανὰ σαρηλτὴ, βὲ πὶρ τακικὲ σόνρα ἀνὴ βαλιτεσινὲ κὸτὸυρτὸυγιὸυμτὲ ἀνὴν κουτζαγηνὰ ἀτηλτὴ, βὲ χασρὲτ βὲ σεβίντζλε ἀνὰ σαρηλτή.

Ἱστὲ πὸυτὸὺν μενζαρεγὶ πὸγιὸὺκ μεράκλε τεφτὶς ἐτὶπ, κὴζὴν φικρινὶν ἰσλεμεσὶ χακκηντὰ νὲ δὶρενμὲκ μὸυμκὶν ἰσὲ, δὶρενμεγὲ ἀρζοὺ ἐττὶμ· βὲ κεντὶλερὶν ὅλ ἀλὰ τουϊγουλαρηνὴ σερπέσττζε κὸνενσινλὲρ τεγιὸὺ ἀνλερὶ γιάληνηζ πρακτήμ· πού τουϊγουλαρὴ ἰσὲ ἄντζακ βαλιτὲ μουχαππετινὶ τετζριπὲ ἰλὲ πιλενλερὶν ἀνλαγιὰ πιλετζεκλερὶ ἀσικιὰρ ὸλοὺπ, ἀνλερὶ ταρὶφ ἐτμὲκ μὸυμκινσίζ τιρ.

ΚΑΛΙΦΟΡΝΙΑ ΑΛΤΟΥΝΗ

(Δ. Ι. Ἔμερσην)

1853 Ἰανουάριος 7τὲ Σὰν Φρακσισκοτὰ καραγιὰτζηκτηγὴμ ζεμὰν πινλέρτζε ἀλτοὺν ταλιπλερὶ ὀραγιὰ ὸὺσεσμεκτὲ ἰτιλέρ. Πὲν ὀραγιὰ γιαγμουρλὴ μεβσιμτὲ, γιάνι βατιλερτὲν σεϊλλὲρ ἀκτηγὴ ζεμανλαρτὰ γετιστιγιμτὲν, ἀλτοὺν ματενλερινὲ ἐρισμὲκ χάϊλητζα κὸὺτζ βὲ πὲκ μασραφλή ἰτι. Ἴσπου ἀτζὶπ σεμτλερτὲ γετὶ σενὲ ἱμράρη ἐγιὰμ, βὲ ἱνσανλαρὴν ἰτζρὰ ἐτὲ κελτικλερὶ ἓν μαχιρανὲ τεσεππὸὺσλερὶ μὸυσαχετὲ ἐϊλετίμ.

Σοὺ μενκενεσὶ ἱλὲ ματὲν τζηκαρμὰκ ὸὺσουλὴ, ἡρμακλαρὴν σουγιουνὴ ταχτατὰν γιαπηλμὴς ὸλουκλαρὰ ἀκηταράκ ἀλτοὺν τζηκαρμὰκ ὸὺσουληνὴν γιανηντὰ ταχὰ χὶτζ μεσαπεσιντέ ἰτι. Πὲν ἄζ βακηττὰν πὶρ ἐρρὲ χανὲ ἀτζτὴμ, ζίρα πουλουντηγὴμ γὲρ ἔπεγιτζε πὸγιὸὺκ ὸλὰν, βὲ ἀλτοὺν πουλουνοὺρ τεπελὲρ ἰτζιντὲν τολασὰν Ὀπὲρ ἡρμαγὴ τζιβαρηντά ἰτι. Κουρὰκ μεβσιμτὲ ἴσπου ἡρμὰκ ἰλὲ Φέδηρ ἡρμαγὴ πὲκ τζεκιλτικλεριντὲν, ταλὶ κοβαλαγιανλὰρ ἰλὲ ματεντζιλὲρ, μεζκὸὺρ ἡρμακλαρὴν κεναρηντὰ τελικλὲρ ἐσερὲκ κὸυλλιγετλὶ ἀλτοὺν τζηκαρηλὰρ, βὲ πάζεν ἀλτοὺν ταμαρηνὴ τζηκαρμὰκ ἰτζὸὺν ἰκὶ ὸὺτζ ἀγιὰκ τερινλιγιντὲ σουγιὰ κὶρερλέρ ἰτι. Σουγιὴν ἰτζιντὲν ἀλτοὺν τζηκαρμὰκ σεπεπϊλε τζογὰ βάρμαζταν ἡρμαγὴν σουγιηνὴ πασκὰ ταραφλαρὰ ἀκητμὰκ ἰτζὸὺν ἀχσὰπ ὸλουκλὰρ ἰνσασηνὰ λὸὺζοὺμ κὸρὸὺλτὸὺ. Πού μακσέτλε σιρκετλὲρ τεσεκκὸὺλ ἐττί. Ἴσπου σιρκετλὲρ πιζὲ ἡρμακλαρὴν σαχιλλεριντὲ τεσλὶμ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ χουσουσι πὸγιὸὺκλὸὺκτὲ πιτζιλμὶς κὸὺλλιγετλὶ κερεστὲ σήπαρὶς ἐτερλέρ ἰτι. Ὸλουκλαρὴν ἀσαγηκὶ κησμλαρὴ κησὴν γιαπηλήρ ἰτι. Ἄλελ ὸὺμοὺμ ματεντζιλὲρ κεντιλερὲ λαζὴμ κελὲν κερεστὲ βὲ ἐσγιάγιη σαϊρεγὶ ἵλκ τεφὰ τζηκαρατζακλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ τετιγὲ ἐτμὲκ σαρτήϊλε σατοὺν ἀλτηκλαρηντὰν, ἀνλερὶν σονὴ πελλισιζ ὸλὰν τεσεππὸὺσλερινὲ πὶζ τὲ χισσετὰρ ὸλοὺρ ἰτίκ. Βὲ λάκιν Καλιφορνία ἀλτοὺν ματεντζιλερὶ κατὰρ μὸυστακὶμ γιάχοτ τζαλησκὰν ἀτεμλερὶν μισλὶ τὸυνγιατὰ κὸρὸὺλμεμις τιρ. Πὶρ τεφὰ ζεβτζὲμ ἰλὲ περαπὲρ ἀλτοὺν τζηκαρὰν ματεντζιλερτὲν πιρινὶν γιανηνὰ βαρτήμ· μὸυμαϊλέϊχ κεντὶ τζαμτζαγηνὴ ἐλινὲ ἀλὴπ, πὶρ ἀζ ἀραστηρτηκτὰν σόνρα «Ζαννήμτζα σοὺ τζουκουρτὰ ἀλτοὺν βάρ τηρ,» τεγερὲκ, σιβρὶ ὸὺτζλοὺ καζμασήιλε ὀραγιὴ ἐσὶπ πὶρ ἀζ τζαμοὺρ τζηκαρτή· τζαμουρὴν ἰτζιντὲ ἀλτοὺν παρτζαλαρὴ ἀσικιαρὲ κὸρὸὺλμεκτέ ἰτι. Πάτεχου μὸυμαϊλέϊχ ἴσπου τζαμουρὴ γιηϊκαγιὴπ ἰτζιντὲν τακρίπεν 100 τιρχὲμ ἀλτοὺν μεϊτανὰ τζηκαρτή. Ἴσπου ἀλτουνὴν ἰτζιντὲν κὸυζὲλ πὶρ παρτζὰ σετζιπ πὶζὲ χετιγὲ ἐϊλετί· πέν τε ἀνὴ ζεβτζεμὶν σιμτιγὲ κατὰρ τακηνμακτὰ ὸλτηγὴ πὶρ τοπλουνὴν ὸὺτζουνὰ λεχιμλετίμ. Μὸυμαϊλέϊχ ἐλιντεχὶ τζαμ-

τζαγὴ γίνε ἀλτοὺν τοζὴ ἶλὲ καρησὴκ τζαμοὺρ ἶλὲ τολτουρὴπ ζεϐτζεμὲ σουντοὺ, ζεϐτζὲμ τάχι ἄρζη τεσεκκοὺρ ἐτερὲκ ἀνὴ καποὺλ βὲ χὴφζ ἐϊλετί. Μεζκοὺρ τζαμοὺρ ἰτζιντὲν τζηκαρηλὰν ἀλτοὺν χάλα κηζλαρημτὰν πιρινὶν γιανηντά τηρ. Ὅλ σενὲ γιαγμουρλὴ μεϐσὶμ κὲλμεζτεν ματεντζιλὲρ ἡρμαγὴν γιαταγηντὰν 300,000 δολαρληκτὰν ζιγιατὲ ἀλτοὺν τζηκαρτηλάρ.

Ἀλτουνὴν σηκλέτι ἰζαφιγεσὶ 19 τηρ, γιάνι μούσαϐὶ χατζμτακὶ ἀλτοὺν σουτὰν 19 κὰτ ἀγήρ τηρ. Ἀλτοὺν 1,200 Σαντιγραδ γιάχοτ 2,016 —2,590 Φαχρενχάϊτ τερετζέϊ χεραρετιντὲ ἐρὶρ ἰσέ τε, ἐριμεσὶ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τερετζέϊ χεραρεττὲν χάϊλητζα ἀσαγὴ ὀλὰν πὶρ τερετζέϊ χεραρεττὲ τεπαχχοὺρ ἐττιγὶ κιπὶ, πὶρ σούπϊικὲ χαλινὲ τὸκούλμεζτεν ἐϐϐὲλ ἔπεγι μούττὲτ ἐριμὶς χαλτὲ πρακηλτηγὴ ζεμαντὰ τάχι οὐτζάρ.

Σὰν Φρανσισκοτὰ τεεσὶς ὀλουνὰν ζαρπχανὲ ἰσλεμεγὲ πασλατηκτὰν ἄζ βακὴτ σόνρα, Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ζαρπχανὲ μούφεττισὶ ἀντὲ πουλουνὰν κούλτζὲ ἀλτοὺν ἶλὲ ἀλτοὺν μεσκούκιατὴν μικταρηνὴ τεφτίς οὺ μουαϊγενὲ ἐτμὲκ βὲ χισὰπ κόρμὲκ οὐζρὲ ἀνὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλετιγιντὲ 160,000 δολαρλὴκ ἀλτουνὴν ζάϊ ὀλμουὶ ἰτιγινὶ ταχκὶκ ἐϊλετί. Ἰπού χουσουὶς χὲρ κεσὶ χαϊρετὲ πρακὴπ, ἰχτιλὰς τὸχμετίϊλε πάζη μεμουρλαρὴν ἄχζ οὺ κιρίφτ ὀλουνατζακλαρὴ μακάμη τεχτιττὲ πεγιὰν ὀλουντού. Ἄκηπετ μεμουρλαρτὰν πὶρὶ μεζκοὺρ νοκσὰν ἀλτουνὴν τεπαχχοὺρ ἐτμεσιντὲν νεσὲτ ἐτὲ πιλὶρ, βὲ ὀτζαγὴν πατζασηνὰ κονμουὶς ὀλὰ πιλὶρ τεγιοὺ πεγιάνη μούταλαὰ ἐτμεσὶ οὐζερινὲ, ὀτζαγὴν πατζασὴ τεφτὶς ὀλουνήντζα ἀλτουνὴν τασλαρὴν οὐζερινὲ κονμὴς ἰτιγὶ τεχακκοὺκ ἐϊλετί. Πατζανὴν οὐζεριντεκὶ καϊγανὰ τασλαρὴ ἶλὲ ὅλ τζιϐαρτὰ ϐακὴ κιλισενὶν ταμὴ οὐζεριντεκὶ κιρεμιτλὲρ βὲ πατζανὴν τουγλαλαρὴ ἀσαγὴ ἀληνὴπ τὸζ χαλινὲ κετιριλτικτὲν σόνρα 160,000 δολαρλὴκ ἀλτουνὴν νησφηντὰν ζιγιατεσὶ ἐλὲ κετζιριλτί. Ζάϊ ὀλὰν ἀλτουνὴν κὲσφ ὀλουνμασὴ ζεμανηντὰ πὲν Σὰν Φρανσισκοτὰ πουλουντηγημτὰν, ϐακηάϊ μεζκούρετὲν νεσὲτ ἐτὲν φέϐκ ἐλ ἀτὲ χεγετζανὴ ρέϊ ἐλ ἄϊν μούσαχετὲ ἐϊλετίμ.»

ΦΡΑΝΣΑΪΑ ΤΖΟΪΖΟΥΚΛΑΡΑ ΕΪΛΕΝ ΪΚΚΑΤ ΟΥ ΙΧΤΙΜΑΜ

Φρανσὶζ σιγιασετσὶνασλὰρ Φρανσατὰ τογὰν τζοτζουκλαρὴν σαγιησηνὴ ἀρτηρὰ πὶλμεκτὲν ἄρτηκ κάτη οὐμὶτ ἐτμὶς ὀλαρὰκ, σίμτι τὲ κεντὶ ναζάρη τικκατλαρηνὴ τογμουὶς ὀλὰν τζοτζουκλαρὴν ἰπκὰ βὲ μουχαφαζαλαρὴ τζιχετινὲ τζεϐιρμισὶλὲρ, βὲ ἀχίρεν πού χουσουστὰ γάγετ σηκὴ ὀλὰν πὶρ κάτζ κανουνλὰρ ϐάζ ὀλουνμὴς τηρ. Πὶρ πελετιγὲ χεκιμὶ ταραφηντὰν ἰμζαλανμὴς πὶρ ρουχσατναμεγὲ τεϐφίκεν ὅλματηκτζα πὶρ γιασηντὰν ἀσαγὴ ὀλὰν τζοτζουκλαρὰ χὲρ νεϐ κατὴ ταὰμ ϐεριλμεσὶ κανούνεν μεμνοὺ ὀλουπ, μούτετζασιρλὲρ σετίτεν μούτζαζὰτ ὀλουνσουρλάρ. Ταγελερὶν τικκάτ οὺ ἰχτιμαμλαρηνὰ ἰχαλὲ ὀλουνὰν τζοτζουκλαρὰ ταὰμ ϐερτικλερὶ ἐσνατὲ λαστὶκ ἐμζικλὶ σισὲ κουλλανμαλαρὴ πούς πούτούν γιασὰκ ἐτὶλμίς τηρ. Πουντὰν πὶρ κάτς χαφτὰ ἐϐϐὲλ Φρανσανὴν Ταχιλιγὲ ναζηρὴ τζοτζουκλαρὴν χιμαγεσινὲ μαχσοὺς Κομισιόνη Ἀλινὶν σὴρ κιατιπὶ Δοκτὼρ Λεδεγὶ Παριστὲν Φρανσανὴν μούχτελὶφ ταραφλαρηνὰ κὸντεριλὲν σοὺτ ἐμὲν μασουμλαρὴν ϐεσαΐτι νακλιγελερινὶ τεφτὶς ϐὲ τεχαρρὶ ἐτὶπ, ἰτζρασὴ καπὶλ ὀλὰν ἰσλαχατὰ ταΐρ πὶρ ραπὸρτ χαζηρλαμαγὰ μεμουρ ἐϊλεμίς τιρ. Κέζαλικ Φρανσηζλαρὴ γιάχοτ Παρισλὶ ϐαλιτελερὶ, τζοτζουκλαρηνὴ πασκαλαρηνὰ ἐμζίρτμεγιπ κεντιλερὶ ἐμζιρμεγὲ καντηρμὰκ παπηντὰ τάχι χάσσετεν σάϊ οὺ γαϊρὲτ ἐτιλμεκτέ τιρ.

Χούκούμὲτ ταραφηντὰν μεϐκίϊ ἰτζραγιὰ κονουλὰν ἴσπου τετπιρλερὶν ἔκσερισι Τζοτζουκλαρὴν Χιμαγεσινὲ μαχσοὺς Σιρκὲτ ἀζασηνὴν σάϊ οὺ ἰκταμήϊλε ἰττιχὰζ ὀλουνμησλάρ τηρ. Ἴσπου σιρκὲτ ταχὰ γιακηνλαρτὰ τεσεκκοὺλ ἐτμὶς ὀλοὺπ, μακσετὶ ἰσμιντὲ γάγετ ϐαζὶχ σουρεττὲ πεγιὰν ἐτιλμίς τιρ. Σιρκετὶν ρεϊσὶ τζοτζουκλαρὴ καγιηρμανὴν λούζουμηνὴ πὶρ τζὸκ σενελερτὲν περοὺ ϐὰζ ἐτμὶς ὀλὰν Δοκτὼρ Ρόσαρδ τηρ. Μούμαϊλέϊχ Φράνσα ἐχαλισινὶν ἐκσιλτιγινὶ ἶλκ τεφὰ χαπὲρ ϐερενλερτὲν πὶρὶ ἰτϊϊσε τε, οὐζοὺν μούττὲτ μούμαϊλεϊχὶν σεσὶ πὲρριγετὲ νιτὰ ἐτενὶν σετασὴ κιπὶ ἰτὶ, γιάνι ἀνὴν σάϊ οὺ γαϊρετλερὶ σεμερεσὶζ καλτή. Ταχὰ ἄντζακ πουντὰν σεκὶζ σενὲ ἀκτὲμ ἀλένεν πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐττιγὶ ἐσνατὲ ἄσρη χαζὴρ χιτὰμ πούλμαζταν Φράνσα ἐχαλισινὶν πὲρ καρὰρ χαλτὲ καλατζαγηνὴ χαπὲρ ϐερτιγιντὲ, ἀνὴν οὐζερινὲ κούλτοὺλὲρ, ϐὲ γαζεταλὰρ μούμαϊλεϊχὶ γιαϊγαρατζὴ ναμήϊλε γιὰτ ἐττιλέρ. Βὲ λάκιν χακικὶ πὶρ πεϊγαμπὲρ μακαμηντὰ μούμαϊλεϊχὶν ϐερτιγὶ χαπὲρ κεντισινὶν ταχμὶν ἐττιγιντὲν ταχὰ σζαποὺκ τεχακκοὺκ ἐττί. Πασλήτζα μούμαϊλεϊχὶν σάϊ οὺ γαϊρετίϊλε ϐὲ ἰχτὰρ οὺ νασιχατλαρηνὴν νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ τεσὶς ἐτιλμὶς ὀλὰν ἴσπου σιρκετὶν ἀχίρεν ϐουκοὺ πουλὰν πὶρ ἰτζτιμαηντὰ Δοκτὼρ Ρόσαρδ Φρανσατὰ χὲρ σενὲ 250,000 τζοτζουγὴν τελὲφ ὀλτηγηνὴ, ϐὲ ἀνλερὶν ἄκαλλι 100,000ινὶν χαγιατὴ τεταπίρι ἀκιλανὲ ἶλὲ κουρταρηλὰ πὶλὶρ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμίζ τιρ. Πὶρ σενετὲ ὀλὲν τζοτζουκλὰρ τογανλαρτὰν τακρίπεν 40,000 ζιγιατὲ ὀλτηγηντὰν, ἴσπου τελὲφ ὀλὰν τζοτζουκλὰρ Φρανσηζλαρὴν ναζαρηντὰ γάγετ κηϊμετλί τιρ. Ἔγερ τζοτζουκλὰρ ἀρασντὰ ϐουκοὺ πουλούπ τα καπίλι μὲν ὀλὰν 100,000 ϐεφιγιὰτ μὲν ὀλουνσά ἰτὶ, γιάχοτ ἔλγεϐμ λούζουμσὶζ γερτὲ τζεχαλὲτ γιάχοτ τικκατσηζλὴκ οὐγουρηνὰ κουρπὰν κιτὲν νουφουσὴν νησφὴ κουρταρηλσά ἰτὶ, Φράνσα ἄζ ϐακηττὰν γίνε ἐϐϐελκὶ κιπὶ σὲν ϐὲ μαμοὺρ ὀλούρ ἰτὶ. Βὲ λάκιν χαγιατλαρὴ μουχαφαζὰ ὀλουνὰν τζοτζουκλαρὴν ἔκσερισι ἀλὶλ βὲ ζαΐφ μιζὰτζ ὀλμαζλάρ μη; ϐὲ ὅλ χαλτὲ ἀνλερὶν μουχαφαζάϊ χαγιατλαρὴ Φράνσα σεχρλερινὶν μικτάρη μετζμουηνὴ ἀρτηρμάκλε περαπὲρ μιλλετὶν κουϐϐέϊ ἀσλιγεσινὶν τενεζζούλούνὲ χητμὲτ ἔτμεγετζεκλερ μι τιρ;

ΧΑΪΒΑΝΛΑΡΗΝ ΑΤΕΜΕ ΓΙΑΚΗΝ ΟΛΜΑΣΗ

Ἀτεμλερὶ ϐὲ χαϊϐανλαρὴ τζιναγετὲ ταχρὶκ ἐτὲν χαλλὲρ πὶρ τιρ. Ἰζεζὰ κανουνναμεσινὶ ταχσὶλ ἐτμεκτὲ ὀλανλὰρ μετενὶ ἀλεμτὲ κὸρούλὲν τζιναγετλερὶν μεπχές οὺρ ρουχ (ψυχολογία) καϊτεσίντζε σεπεπλερινὶ πουλμὰκ γιάληηζ γιαπανιλὲρ ἀρασηντὰ τεγὶλ, ἴλλα ἔν ἀτὶ χαϊϐανλαρὴν ἀρασηντὰ τάχι χούκμ σούρὲν χαλλερὶ τικκατλήτζα ϐὲ ἴλμ ταρικίϊλε τεφτὶς ἔτμεκσιζιν μούμκὶν ὅλματηγηνη ἀνλαμησλάρ τηρ. Ἀτεμλὲρ νὲ σεπέπλε τζεπρὶ ἰσλὲρ ἐτερλέρσε χαϊϐανλὰρ τάχι ἔκσεριγια ὅλ νεϐ σεϐκιγιάτλε ἶς κὸρούρλέρ. Σακὰτ ϐὲ χαστὰ μιζὰτζ τζοτζουκλαρὴν ϐὲ ἰχτιγιὰρ ϐὲ ζαΐφ κιμσελερὶν ὀλτούρούλμεσὶ κιπὶ πὶρ τζὸκ χαλλὲρ κερὲκ παρπαρλὰρ ϐὲ κερὲκ τζαναϐαρλὰρ ἀρασηντὰ κὸρούλούρ, ϐὲ πού χαλλὲρ μιλλετὶν ϐὲ γιὰ σούρούνούν πὶρ γερὲ κελμὶς κουϐϐὲτ ϐὲ ἐμνιγετινὲ μούσαΐτ ὀλτηγηντὰν τογρού σαγιηλήρ. Λάκιν ἰνσανλὰρ μετενιγεττὲ ἰλερὶ κιττίκτζε ϐὲ χαϊϐανλὰρ ἀλησὶτηρηλτήκτζα πού ἰχτιγιατὰ χατζὲτ καλμὰζ ϐὲ ἐϐϐελκὶ ἀτὲτ τὲρκ ὀλουνούρ. Φαρελὲρ ἀραλαρηντὰ πουλουνὰν ἰχτιγιαρλαρὰ, κὸρλερὲ ϐὲ πούτούν πιτζαρελερὲ ἀνλερὶ κοϐουκλαρτὰ σακλαγιαρὰκ ϐὲ γεγετζεκλερινὶ τετάρικ ἐτερὲκ πόγιούκ χούρμὲτ κόστεριρλέρ. Πού ἴζούμλε ἶλὲ φαρὲ ἐσκιτὲν περοὺ νὶμ ἐχλὶ χαλιντὲ ὀλαρὰκ ἀτεμὲ ἀρκατὰς κιπὶ γιασαμής τηρ. Ἀτεμλερὶν οὐνσιγεττὲ ϐὲ μετενιγεττὲ ἰλερὶ κιτμελερινὶν ϐὲ μουνταζὰμ χαλὲ κιρμελερινὶν νοκταΐ ναζαρήϊλε πακηλαρὰκ, ἀρὴ ϐὲ καρηντζὰ πογμακλὴ χαϊϐανλὰρ ἀρασηντὰ ἰνσανὴν ὀνουργαλὴ χαϊϐανλὰρ ἀρασηντὰ τουττηγὴ πιριντζὶ μεϐκηγὲ μούσαϐὶ πὶρ μεϐκὴ τουτάρ. Ἀρὴ, καρηντζὰ ϐὲ ἀτὲμ κεντὶ σηνηφλαρὴ ϐὲ τζινσλερὶ ἀρασηντὰ μεσχοὺρ ὀλοὺπ, πότζεκλερὶν ϐὲ μεμελὶ χαϊϐανλαρὴν νέσϐ οὺ νεμὰ πουλμαλαρηνὴν ἓν ἀλὶ τερετζελερινὶ ἰζχὰρ ἐτερλέρ. Καρηντζαλαρὴν οὐσούλη ἰταρεσὶ ἰταρεΐ μούνφεριτὲ οὐσουλή τηρ τεμὲκ γιανλής τηρ. Ἶλ ἄκς ἀνλερὶν οὐσούλη ἰταρεσὶ τζούμχουριγὲτ χέμ τε ἰφρὰτ τερετζετὲ τζούμχουριγὲτ ϐὲ πάχουσους οὐσούλη ἰταρεΐ ἀϐὰμ ὀλοὺπ, ἀνλερὶν ἀραλαρηντὰ ἓν ζιγιατὲ νουφούς ἰσλετενλὲρ καρηντζαλάρ τηρ. Ἀρὴ σούρούσούνούν ἀνασὴ χακίκατεν ἀνὴν πεγί τιρ· ϐὲ ἀνὴν χούκούμετὶ ἀμιρανὲ τεγὶλ, ἄντζακ ϐαλιτὲ χούκούμετὶ κιπὶ τιρ. Πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ πού ἀνὰ ἀρὴ χούκούμὲτ σούρὲρ τενιλὲ πιλὶρ ἰσέ τε, ἰταρὲ ἰσλεγὲν ἀρηλαρὴν ἐλιντὲ ὀλοὺπ, οὐμουμὰ ἀὶτ ὀλὰν χὲρ μεσελεγὲ χούκμ ϐεριρλὲρ ϐὲ χὲρ ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτερλέρ. Κεσρὲτ οὐζρὲ ὀλὰν ἀρὴ σούρούλερὶ πάζεν παρπαρλήκλε χαρεκὲτ ἐτὶπ, μεσὲλ σηρασηνὰ κετζμὶς ὀλὰν τζαλησκανληκλαρηνὴ τέρκλε γιαγματζηληγὰ τζηκαρλὰρ, ϐὲ τζετετζιλίκ ἐτερὲκ ἰτζλεριντὲ ἄζ ἀρὴ πουλουνὰν ἀρὴ κοϐανλαρηνὴ σογιαρὰκ κετζινιρλέρ. Πού ἐσκηγιὰ ἀρηλὰρ ἄζ κερρὲ ἰσλὰχ ὀλουρλάρ· χαϐὰ πέρρὰκ ὀλτηγηντὰ ἀτζηλμὶς τζιτζεκλερτὲν πούτούν κούν πὰλ τεϐσιρμεγὲ τζαλησηρλὰρ, ϐὲ ὀϐαλαρτὰ τολασάρὰκ ἀρὴ πεσλεγενλερὶν γιουϐαλαρηνὴ σοϊμὰκ ἰτζούν κελὲν ἀρὴ σούρούλερινὲ καρσὴ κεντὶ γιουϐαλαρηνὴ χὴφζ ἐτμὲκ οὐζρὲ γιουϐαλαρηνὴ μούχκὲμ κηλαρλὰρ, ϐὲ κιριλετζὲκ γερινὶ καλὴν καλὰ ϐὲ μηζγὰλ ϐὲ τερὶν ϐὲ τὰρ καπουλάρλε χιμαγὲ ἐτερλέρ. Χούτζούμ ἰτζούν χουσουσὶ τεχλικὲ ὅλματηγη χαλτὲ, πού τεταρι-

κιὰτ ἀρηλαρὴν χὲρ κὸυνκὶ ἰσλερινὲ μανὶ ὀλτηγηντὰν, τὰ πασκὰ πὶρ κορκοὺ τζηκήντζαγια κατὰρ τὲρκ ἐτιλιρλέρ. Σίμτι πὸυτοὺν πὸυτοὺν ἀνλασηλμὴς τὴρ κι, τζενουπὶ Εὐρωπατὰ, Χινδιστανὰ βὲ Ἀφρικατὰ, σιμαλὶ Ἀμερικανὴν Τέξας ἐγιαλετιντὲ βὲ τζενουπὶ Ἀμερικατὰ ὄϊλὲ καρηντζαλὰρ πουλουνούρ κι, ἀσκερλερὶν ἐττιγὶ κιπὶ μουχαρεπελὲρ ἐτερλὲρ βὲ ἐσὶρ ἀληρλὰρ, χέμ τε ρεντζπερλὶκ ἐτερλέρ. Σιμτιγὲ κατὰρ πὸϊλὲ ἀτετλερὶ ὀλὰν ὃν τοκούζ νεβ ἀρηλὰρ πουλουνμὴς, βὲ ἀνλερὶν νίτζε κετζιντικλερὶ ἄζ τζὸκ ταρὶφ ὀλουνμὴς τὴρ. Καρηντζαλὰρ ἀρασηντὰ τάχι ρεντζπερλὶκ βὲ μετενιγὲτ πουλουνοὺρ, βὲ σάϊκι ἀτεμλερὶν κόνακὸν καπιλελερὶ ἀρασηντὰ κὸρὸυλὲν τεεσισάτ βὲ τερετζελὲρ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ τάχι κὸρὸυλούρ. Ζίκρ ἐττιγιμὶζ ρεντζπὲρ καρηντζαλαρτὰν μάτα πασκὰ τζίνς καρηντζαλὰρ τάχι βάρ τὴρ. Μέσελα, Περοὺ καζατορλαρή κι ἔλαν ὀτεγὲ περιγὲ τολασηρλὰρ βὲ πὶρ γερτὲ τεμελλέσμεμισλερ τὶρ, βὲ χανελερὲ μιλλιονλάρτζα κιριπ, τζαρτὴλ, σητζὰν, γιηλὰν, βὲ χὲρ τζίνς μουζίρρ χαϊβανλαρὴ ὀλτόυρόυρλὲρ, βὲ χὲρ τζίνς ποζουλμὴς σείλερὶ γερλὲρ, βὲ σοκακλαρὴ σὸυπὸυρὲν τζὸπτζὸυλερὲ φαϊτελὶ χητμὲτ ἐτερλέρ. Ἐσὶρ σακλαγιὰν καρηντζαλὰρ πὶρ κὰτζ τζίνς ὀλοὺπ, κεντὶ ἐσιρλερίϊλε μουαμελὲ ἐτμελερινὶν ταρζὴ ἀτζαΐπ τὶρ. Πάζηλαρ ναζηρλαρὴν ἰτάρεσὶ ταχτηντὰ ὀλαρὰκ πὸυτοὺν ἰσὶ πασκαλαρὰ κὸρτὸυρόυρλὲρ, σαϊρλὲρ ἐσιρλὲρ ἰλὲ πὶρλικτὲ τζαληήρλὰρ, σαϊρλὲρ ἰσὲ, ζεβκιγιατὰ ὅλ τερετζὲ ἐσὶρ ὀλμουσλὰρ τὴρ κι, κεντὶ κεντιλερινὲ πιλὲ χητμὲτ ἐτμὲκ ἰστέμεγιπ γιάχοτ ἐτμεγὲ κατὶρ ὅλμαγιηπ, πασκαλὰρ ἀνλερὶ σὸυραγιὰ πὸυραγιὰ κὸτὸυρόυρλὲρ, βὲ γεγετζεκλερὶ σεγὶ ἀνλερὲ γετὶριρλέρ. Τζὸκ τεφὰ πὸϊλὲ σὸν τερετζὲ ζεβκιγιατὰ μὸυπτελὰ ὀλμανὴν σεπεπὶ πασκαλαρτὰν χητμὲτ καπὸυλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ὀλὰν ἀρζού τὴρ. Ἰκτιταρσηζλὴκ φυσικὴ ὅλμαγιηπ ἀχλακὶ τὶρ, πὸυ ἰσὲ ἶζ κὸρμεμεκ ἰτζὸὺν ἀσηλζατεκιὰν τακημηντὰ κὸρὸυλὲν ἰστεκσιζλικτὲν ἰλερὶ κελίρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

ΟΥΤΖΑΝ ΒΕ ΓΙΟΥΖΚΕΪΖ ΟΡΟΥΜΪΖΕΚΛΕΡ. Πουντὰν ικὶ ὀὖτζ σενὲ ἐββὲλ Σουμάτρα σεβαχιλινὲ ὀρὸυμτζὲκ ἀγὴ γιαγτηγὴ μὸυσαχετὲ ὀλουνμὴς ἰτὶ. Πού ἀγλὰρ πὲς γιάχοτ ἀλτὴ μέτρο ὀὐζουνληγηντὰ γάγετ πεγιὰζ βὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ καβὶ ὀλοὺπ, χαβατὰ πουλούτ κιπὶ χαφὶρ χαφὶρ ὀτετὲ περιτὲ τεμεββὸὺτζ ἐτμεκτέ ἰτὶ. Τὸυνγιὰ σεκενεσὶ γιὸὺζμεκτὲ ὀλὰν σοὺ ἐτζσάμη λατιφενὶν νετὲν ἰπαρὲτ ὀλατζαγηνὴ πὶρ πιρινὲ σορμακταλὰρ ικὲν, γιαβὰς γιαβὰς γερὲ ἐνμέκλε τέρχαλ τετκικατὰ ἰπτιτὰρ ἐτιλερὲκ, ἄτετα ὀρὸυμτζὲκ ἀγηντὰν πασκὰ πὶρ σέϊ ὅλματηγηνη ἀνλαμησλάρ ἰτὶ.

Σοὺ χαβὰ ἀλαμετινὲ μὸυτεαλλὴκ ἰτζρὰ ὀλουνὰν τεχαρριγιάτη ἰλμιγὲ νετιτζεσιντὲ πὶρ τακὴμ γαρὶπ βὲ ἀτζὶπ βακηαλαρὴν βουκουηνὴ χικιαγὲ ἐτὲν ἐβράκη φεννιγὲ ἐλὲ κετζιριλμίς τὶρ.

Ἐξ τζὸὺμλε 1881 σενεσὶ Ὀκτώβριος ἀγηνὴν σονουντὰ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ κιαΐν Νὸὺλενδ σεχρὶ ἐχαλισὶ γίνε πὸϊλὲ πὶρ ὀρὸυμτζὲκ ἀγὴ γιαγμουρὴ κὸρμὸὺσλέρ κι, γάγετ γιὸὺκσεκλερτὲν κελερὲκ κεσαφὲτ βὲ κεσρετίϊλε κὸυνεσὶν ζιγιασηνὰ μανὶ ὀλμούς τὴρ. Πεχερινὶν ὀὐζουνληγὴ πὶρ κὰτζ μέτρο ὀλοὺπ, Γρουνπάϊ νὰμ μαχαλὲ τὸὺσενλερὶ 20 μετρογιὰ κατὰρ τα βαρμὴς τὴρ· χάττα πάζηλαρη 80 μετρογιὰ πάλιγ ὀλμούς τὴρ.

Πὶρ κὸὺν μεσχοὺρ Δάρβιν τάχι πὸϊλὲ πὶρ μὸυσαχετετὲ πουλουνμὴς τὴρ. Ὁ ζεμὰν Ααπαλάτα μὸυνσαππηντὰν 20 φαρσὰχ ἀτζηκτὰ πὶρ σεφινὲ ἰτζιντὲ ἰμιξ· πακμὴς κι κὸκ γιὸὺζὸυντὲ πιρτὲν πιρὲ πεγιαζημσὴ πὶρ πουλοὺτ χασὴλ ὀλαρὰκ γερὲ τογρού ἐνμεγὲ πασλαμὴς.

Γερὲ νὸὺζουλλεριντὲ Δάρβιν πουλουτὴ τεσκὶλ ἐτὲν γιουμακλαρτὰν πιρινὶ, ταχὰ τογρησὴ πιριντζισινὶ ἐλινὲ ἀλὴπ μουαϊγενεγὲ πασλάρ· πίρ τὲ νὲ πακσὴν; χὲρ τοπὴν ἰτζιντὲ πὶρ ὀρὸυμτζὲκ βάρ· ἔκσερισι τὲρ ἀκὰπ γενιτὲν ἀγλὰρ ὀρὸὺπ, γίνε χαβαγιὰ τζηκμαγὰ πασλαμησλάρ.

Δαρβιντὲν περοὺ πὶρ τζὸκ ταπιὰτ μὸυτακκικλερὶ ἴσπου χατισετὲν πὰχς ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

Πουνὴν σεπεπὶ νὲ ὀλτηγὴ μεσελεσινὲ κελίντζε, πάζηλαρη πὶρ τζίνς τὸυρὸυτὸὺ ὀρὸυμτζεκλερὶν σεϊγιαχάτη ἀτζιπεσινὲ, πάζηλαρη τα ἀτὶ ὀρὸυμτζεγὶν πὶρ σεϊγιαχάτη τεσατὸὺφιγεσινὲ ἰσνὰτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

Βάκαα ἀτὶ ὀρὸυμτζεκλὲρ χαβατὰ σέϊρ οὐ σεϊγιαχατὰ σαλὶχ ἀγλὰρ ὁρμὲκ χασσεσινὲ μαλὶκ τὶρλέρ κι, πουνλὰρ πάζη κερὲ ὃ μαχὶρ τζουλχαλὰρ ἰτζὸὺν πὶρ πάλλὸν μακαμηντὰ ἰστιμὰλ ὀλουνουρλάρ· χὲρ νὲ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, πού χὰλ χὲρ βέτζχλε ἶζαχὰ μὸυχτάτζ τὴρ.

Πού τα πὶρ χικμέτι γαριπὲ τὶρ κι κανατσὴζ, ζαΐφ, πιτζαρὲ πὶρ χαϊβὰν ὃ γαριπ μεκικλερὶ ἰλὲ τοκουτηγὴ ἰπλικλὲρ οὐζεριντὲ πουλουτλαρὴν, κουσλαρὴν ἀρασηντὰ κὸκλερὲ τζηκαρὰκ γερὲ ἐνίγιορ· γενιτὲν πὶρ ἂγ ταχὰ ὀρὸὺπ γίνε γιοκαρὴ τζηκήγιορ.

1883 σενεσὶ Ὀκτωβριοσὴν 28ιντὲ οὐλεματὰν Βάτρπιλδ Φρανσατὰ Οὔσον τζαγιηρληγηντὰ ὀρὸυμτζεκλερὶν νὲ βέτζχλε χαβαγιὰ τζηκμακτὰ ὀλτηκλαρηνὴ μὸυσαχετὲ ἐτμίς τὶρ.

Τομίκιος Βιγιατικὸς ναμήϊλε πενὰμ ὀλὰν πού ὀρὸυμτζεκλερὶν κεντζλερὶ σαπάχλαγιην ἀλαφράνκα σαὰτ ὃν ραττελεριντὲ κὸυνὲς τζιϊλερὶν κήσμη ἀζαμηνὴ πουχαρὰ κὰλπ ἐττιγὶ χενκιαμτὲ γιαβὰς γιαβὰς ὀτλαρὴν τεπελερινὲ τηρμανὴπ καρὴν ταραφηνὴ γιοκαργιὰ καλτηρτηκτὰν σόνρα, χαβαγιὰ χέμαν πὶρ τὸπ ἰπλὶκ φηρλατηρλὰρ ἰμίξ κι, χαβαλανμὰκ ἰτζὸὺν ἄτετα πάλλὸν γερινὲ καΐμ ὀλοὺγιορ ἰμίξ. Πὸϊλὲ πὶρ ἀζ γιὸὺκσελτικτὲν σόνρα κεντιλερινὶ ρὸὺζκιαρὰ βερερὲκ χαβανηνὲστιγὶ ταραφὰ κὸρὲ πὶρ γιὸλ τουτοὺπ κιτμεκτὲ τὶρλέρ. Πού ἰπλὶκ τοπὴ γάγετ σὸυράτλε φηρλατηλτηγηντὰν, ἀλίμι μὸυμαϊλέϊχ οὐζουνληγηνὴ ταχμὶν ἐτέμεμις, βὲ ὀὖτζ τακικὰ ζαρφηντὰ πὲς ὀρὸυμτζεγὶν χαβαγιὰ τζηκτηγηνὴ κὸρμὸὺς τὶρ. Σὸν παχαρτὰ χαβὰ κὸὺζελ ὀλοὺρ, βὲ πὶρ τὲ λατὶφ ρὸὺζκιὰρ ἐσὲρ ἰσὲ, ὀρὸυμτζεκλὲρ ἔκσεριγια οὐζὰκ μεσαφελερὲ κατὰρ κιτερλὲρ ἰμίξ. Γερὲ ἐνμὲκ λαζὴμ κελτιγιντὲ ὃ σαλὴ βερτιγὶ ἰπλικλερὶ κεμάλη μεχαρέτλε ἰκτιζὰ ἐττιγὶ κατὰρ τοπλαγιαρὰκ ἄϊνι πάλοντζηλὰρ κιπὶ γιαβὰς γιαβὰς γερὲ ἐνμεκτὲ τὶρλέρ.

Γιὸὺζκὲτζ ὀρὸυμτζεγὲ κελελίμ. Πού ὀρὸυμτζὲκ γιουβασηνὴν καπουσοὺ καπαλὴ τὴρ. Πού καποὺ γιουβανὴν ἀσαγὴ τζιχετιντὲ πουλουνοὺπ γάγετ οὐσταληκλὴ βὲ καρησὴκ πὶρ σεπεκὲ ἰλὲ καπανμὴς τὴρ κι, ἀντὲν πασκὰ χἰτζ πὶρ χαϊβὰν γιολουνὴ πουλούπ τα ἰτζεριγὲ κιρέμεζ.

τζεγὲ «Ἐρζιρονὲτ» ναμὴ βεριλμὶς τὶρ. Χὲμ μιϊμὰρ, χὲμ γιοργαντζὴ, χὲμ νακὰς, χὲμ μὸυχεντὶς, χὲμ κιμγιακὲρ τὶρ. Νιτζὲ χὸυνὲρ βὲ μαριφετλερὲ σαχὶπ ὀλμούς τὴρ. Σουλαρὴν τιπιντὲ ἓν ζιγιατὲ σαγιάνη χαϊρὲτ ἓν ζιγιατὲ ζαρὶφ πὶρ ἐβτζιγὲζ ἰνσὰ ἐτὲρ. Καρνηνὴν ἐτραφηντὰ ἰτζὶ χαβὰ τολοὺ πὶρ ζὰρ πουλουντηγὴ ἰτζοὺν γάγετ σὸυράτλε ταλὰρ γιὸὺζέρ. Βὸὺτζουτηνὴν ὀὐστοὺ γὰρκ ὅλμαμακ βὲ γιάχοτ ἠσλάνμαμακ ἰτζοὺν ἰντζὲ πὶρ βερνὶ ἰλὲ τζιλαλανμὴς τὴρ.

Γιουβασηνὴ γιαπατζαγὴ βακὴτ σουγιὴν τιπινὶ ἐγίτζε τολασὴπ πὶρ μὸυνασὶπ γὲρ ἀράρ· Πουλτηγὴ κιπὶ πὶρ τακὴμ οὐζοὺν οὐζοὺν ἰπλικλὲρ ἐγιριπ οὐτζλαρηνὴ ἐτραφτακὶ ὀτλαρὴν οὐτζλαρηνὰ παγλάρ. Πουνλαρὴν ὀὐζεριντὲ ἰπὲκ κιπὶ ἰπλικλὲρ ἰλὲ πὶρ ὀρκοὺ βὸὺτζουτὲ κετιρίρ κι σόνρα πού ὀρκοὺ πὶρ γιὸὺκσοὺκ σεκλινὶ ἀλαρὰκ γιουβὰ ὀλατζάκ τὴρ.

Φάκατ ὀρὸυμτζὲκ γιουβασηνὴν ἰτζιντὲν σουγιὴ νάσηλ τὲφ ἐτὶπ, γερινὲ χαγιατὴ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν χαβαγιὴ τολτηρήγιορ;

Πὲκ κολάϊ! κόγια ὀϊνάγιορ κιπὶ σουγιὴν γιὸὺζοὺνὲ τζηκὰρ, πὶρ χαπὶπέϊ χαβὰ ἀλὴπ καρνηνὴν ἀλτηντὰ χὴφζ ἐτερὲκ ταλάρ. Ἰνσὰ ἐττιγὶ χανενὶν ταμὴ ἀλτηνὰ κιριπ χαβαγιὴ ἰτζεριγὲ σαλὴ βερίρ. Ἰστὲ πού χαβὰ σουγιὴ χανενὶν τησαρησηνὰ ἀτάρ.

Πού ἀλιμανὲ βὲ μαχιρανὲ ὀλὰν οὐσοὺλ 30 κερρὲ μι 40 κερρὲ μι ἄρτηκ ἰκτιζὰ ἐττιγὶ κατὰρ τεκρὰρ ὀλουνοὺρ, νίχαγετ χανενὶν ἰτζὶ χαβὰ ἰλὲ τολοὺπ σουτὰν ἐσὲρ καλμάζ. Χαβανὴν τοκουνμασὴ ἰλὲ ὀρκοὺ κενισλενὶρ, σισὲρ, σόνρα χἰτζ πὶρ βέτζχλε σοὺ κέτζμεμεκ ἰτζοὺν οὐζερινὲ πὶρ βερνὶ σόυρέρ.

Πουντὰν σόνρα νὸπὲτ χανενὶν ἰτζινὶ τόσεμεγὲ, τεζγὶν ἐτμεγὲ κελίρ. Πουνὴν ἰτζοὺν γάγετ πεγιὰζ ἰπλὶκ ἰλὲ χανενὶν ταχίλεν ἐτραφηνὴ σατὲν τόσεμὲ ἰλὲ τόσέρ. Τόσεμὲ πιττιγὶ κὶπὶ τζοτζοὺκλαρὴν πεσιγὶ τανζίμ ἐτιλίρ. Πουνοὺν ἰτζοὺν γάγετ ἰντζὲ, γιουμσὰκ, κὰρ κὶπὶ πεγιὰζ πὶρ κοζὰ ἰμὰλ ἐτὶπ, σατὲν τόσεμελερτὲν πιρινὶν οὐζερινὲ βὰζ ἐτέρ.

Πού κοζὰ γιουμουρταλαρὴν τογουρατζαγὴ πὶρ φολλοὺκ, γιαβρουλαρὴν πόγιούγετζεγὶ πὶρ πεσίκ τὶρ.

Γιουβανὴν ἐτραφηνὰ πότζεκλερὶ τουτοὺπ γεμὲκ ἰτζοὺν σαγιησὴζ τουζακλὰρ κουρουλούρ. Ζίρα ὀρὸυμτζὲκ σάϊρ ζαΐφ χαϊβανλὰρ κιπὶ πογαζηνὰ γάγετ τὸυσκοὺν τὶρ, ὀραγιὰ τὸυσὲν πότζεκλὲρ τουτουλούρ.

Κετζὲ κὸυντοὺζ ὀρὸυμτζὲκ γιουβασηνὴν καπουσοὺ καπαλὴ τὴρ. Πού καποὺ γιουβανὴν ἀσαγὴ τζιχετιντὲ πουλουνοὺπ γάγετ οὐσταληκλὴ βὲ καρησὴκ πὶρ σεπεκὲ ἰλὲ καπανμὴς τὴρ κι, ἀντὲν πασκὰ χἰτζ πὶρ χαϊβὰν γιολουνὴ πουλούπ τα ἰτζεριγὲ κιρέμεζ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΤΖΟΪΖΟΥΚΛΑΡΗΝ ΪΟΥΛΑΡΗ

Σεβκὸυλοὺ κὴζ καρηντασλὰρ,

Ἴουὰ ματτεσὶ οὐζερινὲ τενιλετζὲκ τζὸκ σεϊλὲρ ὀλοὺπ, ἀνλερὶν χὲρ πιρὶ χακκηντὰ κονουσὰ πιλσὲκ τζὸὺμλεμιζε φαϊτελὶ ὀλὰ πιλὶρ ισέ τε, πὶρ μετζλὶς ἰτζοὺν πού μὸυμκὶν ὅλμα-

τηγηνταν, πού κούν τικκατηνηζή άντζακ τζοτζουκλαρημηζήν τουασή ματτεσινέ ταβετ έτμεκ ιστέριμ.

Κουτζούκ τζοτζουκλαρημήζ νε ζεμάν τουά έτμεγε πασλασηνλάρ; Έγιτζε σοϊλεγιπ χερ σεγι τεκμίλ άνλαγιά πιλτικλερι βακτά κατάρ μη πεκλεγελλιμ; γιόκσα τιζλεριμιζτέ ότουράν κουτζούκλερ ιλέ μι πασλαγιαλήμ; Πανά κορούνούρ κι πίζ σοϊλετιγιμιζτέ άνλερ άρκαμήζτζα πίρ κάτζ σαφι σόζλερ σοϊλεγέ πιλιρλερ ισέ ιστέ όλ βακήτ άνλερέ σαπάχ βε άκσάμ τουά έτμεσινί πέν τζοτζουγά όϊρετ» ιλαχισινίν 1 γιά 2 άγετλερινί έζπέρ έττιρερέκ γιάχοτ πίρ κάτζ κησά βε σατέ ιπαρελέρ όϊρετερέκ ίλκ τουαλαρηνή έτμεγέ άληστηρά πιλίριζ. Άνλερ πόγιούτούκτζε τουά έτμέκ ιτζούν φικρλερινέ πασκά γενι σεϊλέρ τάχι πρακά πιλίριζ. Άνλερέ άνλαταλήμ κι, τουά έττικλεριντέ Πόγιούκ βε Έγι όλάν Σεμαβί Πετερλερινέ σοϊλέγιορλαρ, βε Ό χέρ τετικλερινί ισιτίγιορ. Γιαβάς γιαβάς κόυνούν βουκουατλαρηνή τουαλαρηντά ζικρ έττιρμεγέ άληστηραλήμ. Μέσελα, «Σούκρ έτέριμ κι πετεριμί γιολτζουλουκτάν πού κούν σελαμέτλε κετιρτίν,» γιάχοτ «Καρντασημά βουρτηγημή πανά άφβ εϊλέ, βε γιαρτήμ εϊλέ κι πίρ ταχά πόϊλέ έτμεγεγιμ,» γιάχοτ «Πού κούν όλ πίρ τζοτζουκλάρ ιλέ όϊνάρ ικέν γιαρτήμ εϊλέ κι φενά σόζλέρ σοϊλέμεγεγιμ.» Τζοτζούκ άνλασήν κι πός σόζλέρ ιλέ Άλλαχήν χουζουρηνά κιτμέκ κόυνάχ τηρ. Άντζακ χακίκατεν ιστετιγιμίζ βε άρζού έττιγιμίζ σεϊλερι ονά τεμελίγιζ. Άνλερέ εγίτζε κόστερελίμ κι, σαχίχεν χίσς έτίπ τζαντάν ιστέμετικλερι σεϊλερι τουατά σοϊλεμέκ Άλλαχή ιστιχζά έτμέκ τιρ. Σεβκόυλού κήζ καρντασλάρ, πού μεμλεκεττέ τζόκ κερρέ κόρμούζ όλτηγήμ πίρ σεγι πουρατά ζικρ έτμέκ ιστέγιορημ. Πάζη τεφά πετερλέρ γιά τοστλάρ, κούτζούκ πίρ τζοτζουγή όρτατά τουρτουρούπ κέϊφ ιτζούν τουά έττιριρλέρ. Μούμκίν μι τίρ κι τουά νέ όλτηγηνή πιλέν πίρ κιμσέ πού άζίζ σόζλερίν πόϊλέ χαφίφτζε κουλλανηλμασηνά ραζι όλσούν; Πού γιόλ ιλέ ούτζούντζούμ έμρ ποζουλούρ (Έξόδ. κ'. 7). Τουανήν άγήρ βε τεμκινλί πίρ σέϊ όλτηγηνά ταΐρ τζοτζουκτά όλάν χισσιγιάτ ζάϊ όλούρ, βε Άλλάχ ζεβκλενιλίρ. Κούτζούκ όγληνή πίρ βαλινίν χουζουρηνά κότούρούπ όντάν σουνή πουνή ταλέπ έττιρσέν, βε τζοτζούκ πουνού έττιγιντέ όνούν χέρ σόζού βε χαρεκετι χακκηντά βαλινίν χουζουρηντά κούλούπ σοϊλεσέν νε σαγιηλήρ; Όϊλέ πίρ ζατήν χουζουρηντά πόϊλεσί μουαμελέ χίτζ μούνασεπέτ άλήρ μη; Σεμαβί Πετεριμίζ κόκτέν εγιλερέκ έν ζαΐφ τζοτζουγήν σεσινί ίσιτμεγέ χαζίρ ισέ τε, χουλούς ίλέ βε πούτούν καλπίτέν σοϊλεμέκ λαζήμ τηρ. Πίρ τουά γάγετ κόυζέλ σόζλέρ ίλέ έτίλσέ, βε τινλεγέν κιμσελερίν κόζλεριντέν κόζ γιασλαρή άκητσά πίλέ σάλτ τουανήν καπουγή βε κόστερισί όλούπ, ιτζιντέ ρούχ γιόκ ισέ Άλλαχά μακπούλ τεγίλ τιρ. Χέρ πιριμίζ τουά έτμεζτέν χακίκατεν πού σεϊλερι ιστέγιορ μηγηζ; τεγιού τούσούνελίμ κι, «Κεντιριζέ γαζάπ πιρικτίρμεγελιμ.» Χέρ χάνκι τεφά πίρ κιμσέ πανά τζουγηνήν τουά έτμεσινί τινλετμέκ ιστετιγιντέ «Γιά Πετέρ, άνλερί άφβ εϊλέ, ζίρα νέ γιαπτηκλαρηνή πιλμεζλέρ» τεγιού καλπιμτέ τουά έτμέκ ιστέριμ. Τζόκ τικκάτ έτελίμ κι, τζοτζουκλαρημηζήν τουασή άνλερίν φικριντέ πίρ άτέτ χεϊγετινί άλμασην. Πού σεπεπτέν τεγίλ μι τίρ κι πόϊλέ τουκλάρ άνή έτενίν άγζηντάν γιοκαρή τζήκμαγιαρακ γερέ τούσερλέρ, τζεβαπσήζ καληρλάρ.

Τζοτζουκλαρή τουαλαρηνή μαχφιτέ έτμεγέ άληστηραλήμ. Έν κούτζούκλερι πιλέ σαπάχ βε άκσάμ τουά έτμεγέ άληστηρήρ ικέν, τενχά πίρ κόσεγέ γιάχοτ πίρ όταγιά κότούρούπ τουά έττιρελίμ. Κούτζούκλερίν σοϊλετικλερι πελτέκτζε σόζλέρ ταχά πόγιούκ τζοτζουκλαρήν κούλμελερινέ φουρσάτ όλμασην· βε έγερ τουαλαρηντά τουχάφ πίρ σέϊ σοϊλερλέρ ισέ σέν τε κούλμε· άντζακ τουασηνή πιτιρτικτέν σόνρα μούνασιπ τάρζλε άνά χαπέρ βέρ. Τζοτζουκλάρ πόγιούτούκτζε βε μούνασιπ τουαγιή όϊρεντίκτζε σαπάχ βε άκσάμ τουαλαρηνή γιάληνηζ όλαράκ έτμεγέ πρακά πιλίριζ. Φάκατ όλ βακήτ πιλέ μεσουλιγεττέν τάμμ κουρτουλάμαγιηζ. Πακμαλήγιηζ κι πορτζλαρηνή έμίν πίρ ταρζτά ίτζρά έτίγιορλαρ μη; Χέμ τάχι τουαλαρηντά ζικρ έτμελερί λαζήμ όλάν πάζη γενι χάλ ού χουσουσλαρή πάζη πάζη άνλερέ σοϊλεγερέκ τουαλαρηνή νιζαμλήτζα έτμελερινέ γιαρτήμ έτμελίγιζ. Ούνούτμαγιαλημ κι τζοτζουκλάρ τουά έτμεγί σίμτιτεν άτέτ έτμεζλέρ ισέ, πόγιούγιούπ μεσγουλιγέτ βε καϊγουλάρ ούζερλερινέ πασττηκτά τουά έτμεγί κιάμιλεν τέρκ έτετζεκλέρ τιρ.

Τζοτζουκλάρ σοφρά πασηντά βε φαμιλγιά τουασηντά τουά έτσινλέρ μι; Πανά κορούνούρ κι κούτζούκ ικέν έτμεμελερι ταχά μούνασιπ τιρ. Πίρ τεφά εγί πίρ έβτέ πουλουνάν ικί κούτζούκ όγλανλαρήν «Τουαγιή πέν έτετζέγιμ» τεγιού πίρί πιρίϊλε τόγιούστούκλερί χακκηντά ισιττίμ. Πετέρ γιά βαλιτέ μεζκούρ τουά χητμετινί ίτζρά έτσέ ταχά μούνασιπ τεγίλ μι τιρ; Τζοτζουκλάρ πού τουαγιή έττικλεριντέ τζόκ τεφά πόγιούκλερτέν μετχιγελέρ ισιτμεγί κόζετίγιορλαρ· βε τουά ρουχού τεκμίλεν γάϊπ όλούγιορ. Πίρ άζ πόγιούτούκτέν σόνρα βε μούνασεπέτ νε ίτιγινί χίσς έτέ πίλίρ σιννέ κελτικλεριντέ πού χηζμετί έτμελερί μούνασιπ τιρ. Έλπεττε ιστέριζ κι τζοτζουκλάρ πασκαλαρήν χουζουρηντά τουά έτμεγέ γιαβάς γιαβάς άληστηρλάρ· πού σέϊ τετρίτζεν βε τουά ρουχού γάϊπ όλμαγιαρακ όλμαλή τηρ. Πού σεπεπτέν πίζίμ έττιγιμίζ τάρζ ούζρέ Κυριακή άκσαμλαρή φαμιλγιά τουασηντά χέπισι χαζήρ ικέν τζοτζουκλαρτάν χέρ πίρί τουά έτερέκ ίλκ άτμή άλά πιλιρλέρ. Χέρ πίρί ίλαχιλέρ βε Κιτάπη Μουκαττεστέν άγετλέρ σοϊλετικτέν σόνρα, έν κούτζούγιούν τουασήίλε πασλαγιαράκ, βε τζοτζουκλαρήν χέπισι βε βαλιτέ βε πετέρ τουά έττικτέ, Ραπάνί τουαγιή τζούμλεμιζ πίρλικτέ σοϊλεγίπ χιτάμ βερίριζ. Πουντά τζοτζουκλάρ πίρί πίρινίν βε έν γιακήν τοστλαρήν χουζουρηντά τουά έτμεγέ άληστηρλάρ. Φάκατ τισαρητάν πίρ μούσαφίρ όλούρ ισέ, πόϊλέ άϊρή άϊρή τουαλάρ έτμέγιζ. Τζούν κορκάρηζ κι όλ βακήτ Άλλαχή τούσούνμεγίπ μούσαφίρί τούσούνμέκ τετζριπέσινέ τούσέτζεκλέρ.

Τζοτζουκλαρμηζήν τουαλαρηνήν χασσιγετινέ τε τικκάτ έτμελίγιζ. Πακμαλήγιηζ κι τζοτζουκλάρ πόγιούτούκτζε τουαλαρή τάχά κενίζ φικρλερί βε ματτελερί χαβί όλσούν. Κούτζούκ τζοτζουγήν φικρ ταϊρεσί ούφάκ όλούπ, τουασηνήν ταϊρεσί τε πίτ ταπί όνούν κιπί τιρ. «Πενί μούπαρέκ κήλ κι, εγί όγλούν όλαγιήμ, τοστλαρημή μούπαρέκ κήλ · · ·» πού, κούτζούκ πίρ τζοτζουγήν φικρινί τολτουρήρ· λάκιν τζοτζούκ πόγιούτούκτζε πίζ όνά κόστερέ πιλίριζ κι, Άλλαχήν βερτιγί τζόκ περεκετλέρ βάρ, βε πίζ όνλάρ ιτζούν σούκρ έτμελίγιζ, χέμ τάχι γιάληνηζ κεντιμιζέ βε κεντί τοστλαρημηζά μούτεαλλήκ όλάν σεϊλερί ζικρ έτμέκ κιαφί όλμαγιηπ, σάϊρ μιλλετλέρ βε πούτούν τούνγιατά όλάν άτεμλέρ ιτζούν τουά έτμελίγιζ. Βέλ χασήλ τζαλησαλήμ κι τζοτζουκλάρ τάρ φίκρλε τουά έτμεσινλερ. Πίρ χουσούς ταχά βάρ· κουλλανά κουλλανά άνλερί μανασήζ έτενέ κατάρ πίρ τακήμ ιστιλλαχλάρ ιστιμάλ έτμεμελεριντε τζαλησαλήμ. Πούνού καρσήλαμάκ ιτζούν σού γιόλ πανά μούνασιπ κόρούνούγιορ. Τζοτζούκ βαλιτέσινίν γιαρτημήίλε πίρ κάτζ μούνασιπ ματτελέρ σετζσίν. Μέσελα, Κυριακή κούνού πούτούν τούνγιανήν Ίησουσή πιλίπ Άνή σεβμελερί χακκηντά, πασκά πίρ κούν καρντασλαρή βε κήζ καρντασλαρή χακκηντά, σάϊρ πίρ κούν πετέρ βε βαλιτεσί, τικέρ πίρ κούν κεντί χουσουσί τετζριπέσί γιά φενά χουγιουνήν τεφί χακκηντά τουά έτέ πιλίρ. Πού τάρζλε τουαλαρηνήν χέπισι πίρ καληπτά όλμάζ· βε τουασηντά πίρ μεράμ βε πελλί πίρ άρζού μεϊτανά κελίρ. Βε πίζ βαλιτελέρ τάχι πόϊλέ έτμέκλε τζόκ κουββέτ κέσπ έτμέζ μι ίζ; Τουαλαρημηζτά τζοτζουκλαρημηζή άϊρή άϊρή κούνλερτέ Άλλαχά κότούρούπ άνλερίν σαχσί χαλλερί ιτζούν τουά έτμέκ πιζέ πόγιούκ γιαρτήμ έτμέζ μι; Πού κούν Μαρία ιτζούν χουσουσί ταρζτά τουά έτέρσιν, βε άντέν μάτα τικκατηνή ανά ζιγιατέ βερίρσιν, όνούν καπαχατηνή βε έγί χασσιγετλερινί κόρούρσούν. Βε φουρσάτ πουλτηκτά όνούν καλπινέ έγί πίρ τοχούμ πρακμαγά γιάχοτ γιανλήζ πίρ μέϊλ γιά κουσουρή χακκηντά νασιχάτ βερμεγέ πίρ σηρά πουλούρσην. Γιάρην Ίωαννησί καλπινέ άλήπ τουά βασητασήίλε Πετερινέ κότούρούρσούν. Έλπεττε χέρ κούν χέπισι ιτζούν τουά έτέρ ισέν τε, πού κούν όνού ταχά φαρκλή τάρζλε Άλλαχά τακτίμ έτίπ όνούν χέπ χαλλερί βε πέλκι μούστακπέλί ιτζούν όνά τανησήρ βε ιφατέ έτέρσιν. Πέλκι πίρί γιοκαρητά ζικρ έτίλέν «Μεράμ βε πελλί πίρ άρζού» σόζούίλε νε τεμέκ ιστετιγιμιζί σούάλ έτμέκ ιστέρ. Πάζεν τζοτζούκ βαλιτέσί γιαννηά κέλίπ πίρ τακικέ ιστετιγινί έρτεσί τακικέ ούνουταράκ, σούνού πούνού, πίρ τζόκ σεϊλέρ ιστεγίπ, βαλιτέσινί τατζίζ έτέρ. Βαλιτέ χάνκή σεγι βερμέκ λαζήμ ιτιγινί πιλίρ μι; Χάϊρ, τζούνκι τζοτζούκ τάχι πελλί πίρ σέϊ ιστέμεγιορ. Φάκατ έγερ κέλίπ, «Βάλιτε, κερέμ έτίπ πανά πίρ παρτζά έκμέκ βέρ» τέρ ισέ, βε βαλιτέσί μεσγούλ όλούπ βέρμετιγιντέ τεκράρεν «Βάλιτε, ιστετιγίμ έκμεγί σίμτί βερέ πιλίρ μισιν;» τεγερέκ φικρινί κεντί μεραμηντάν σαπτημάζσα, βαλιτέ καλκήπ βερίρ. Άλλάχ τάχι ιστέρ κι πίζ χέμαν πού τάρζλε ονά κελελίμ. Μεράμ βε άρζουμηζτά σαπίτ όλαράκ τιλεγελίμ. Πόϊλέ όλματηκτζα τιλεμεμίζ ναφιλέ τιρ. Όλ σεπεπτέν τζοτζουκλαρημηζά πού καβί μεράμ βε κουββετλί άρζουνήν ικτιζασηνή έγίτζε όϊρετμελίγιζ. Σόϊλέ κι τιλετικλερί σέϊ ιτζούν πεκλεμεγέ χαζήρ όλσουνλάρ. Έφεντιμιζίν τουά έτίπ όσάνμαμακ χακκηντά βερτιγί νασιχάτ τάϊμα χατρημηζτά όλσούν. (Λουκ. ιή. 1—7).

Ράπή γιαρτήμ εϊλέ κι πίζ κεντιμίζ πού τάρζ ούζρέ τουά έτμεγέ μουκτετίρ όλούπ, τζοτζουκλαρημηζά τάχι πόϊλέ τουά έτμεγί όϊρετέ πιλελίμ. Ματθ. ς'. 5—15. ζ'. 7—11. Ήσ. νέ. 6, 7. Φιλιπ. δ'. 6, 7. Έβρ. δ'. 15, 16. Ίακ. ις'. 23, 24. Ψαλ. γδ'. 1—8.

Χαλίς τοστουνήζ

Ταλάς Κ. Π. ΦΑΟΥΛ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμl Αΰγυστος 22, βὲ 'Αλαφρ. Σεπτέμβρ. 3, 1892

ΣΕΒΚΕΤΛΟΥ

ΣΟΥΛΤΑΝ ΑΪΔ ÒΥΛ ΧΑΜΙΔ ΧΑΝΗ ΣΑΝΙ ΧΑΖΡΕΤΛΕΡΙΝΙΝ ΪΖÓΥΛΟΥΣΗ ΧÓΥΜΑΓΙΟΥΝΛΑΡΗ

1876—1892

Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρινὶν τάχτη ἀλίϊ Σαλτανάτη 'Οσμανιγεγὲ τζαλὶς ὀλτηκλαρὴ γέβμι μεσουτὴν ὃν γετιντζὶ σενεσινὲ μὸυσατὴφ ὀλὰν κετζὲν τζαρσενπὶχ κὸυνὸὺ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἀσάρη σατμανὶ ἴζχὰρ ὀλουνμὴξ τηρ. Κὸύντὸυζὸυν φέβκ ἐλ ἀτὲ σητζὰκ ἰτἴϊσε τε, κετζέλεγιν χαβὰ γάγετ κὸυζὲλ βὲ σερὶν ὀλὸὺπ, τὸνανμὰ βὲ σεναΐϊ ναριγὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὴξ τηρ. Μεμαλίκι Σαχανενὶν γέβμι μεζκὸυρτὲ πουλουντηγὴ ἀχβάλη σαατὲτ ἰκτιρὰν τάχι ὃλ κὸυνὲ σασαὰ βὲ ρεβνὰκ πὰχξ ὀλὸὺπ, τεπαάϊ σατηκάϊ Σαχανελερινὶν σὸυρούρ οὺ σαατετλερινὶ πὶρ κὰτ ταχὰ ἀρτηρμησὶλάρ τηρ. Σάϊρ μεμλεκετλερτὲ ἴσπου κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ ζαρουρὲτ βὲ κητλὴκ χὸὺκμ σὸυρμὸὺξ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Μεμαλίκι Σαχανενὶν χὲρ ταραφηντὰ πολλὴκ βὲ φεἴζ οὺ περεκὲτ ὀλμούξ τηρ. 'Ελγεβμ χεμτζιβὰρ μεμλεκετλερτὲ κολέρα κεμάλη τεχσέτλε χὸὺκμ σὸυρμεκτὲ ἰσέ τε, 'Αλλαχὴν ἄβν οὺ ἰναγετἴϊλε βὲ χὸυκὸυμέτι Σενιγὲ ταραφηντὰν ἰττιχὰζ ὀλουνὰν τετἀπἴρι μὸυεσσιρὲ σαγεσιντὲ Μεμαλίκι Μαχρουσέϊ Σαχανὲ σιμτιγὲ κατὰρ ἴσπου ἀφεττὲν σαλἴμ καλμὴξ τηρ. 'Ανατολὴ κητάϊ Σαχανεσιντὲ γενὶ γενὶ τεμὶρ γιολλαρὴ γιαπηλμακτὰ, βὲ μεμλεκετὶν ἀχβάλη μαλιγεσὶ κἴττικτζε ἰσλὰχ ὀλουνμακτὰ ὀλτηγὴ κιπὶ, μουχαρεπὲ κορκουσὴ τάχι σίμτι χὲρ ζεμαντὰν ζιγιατὲ παἴτ κιπὶ κὸρὸὺνμεκτέ τιρ. 'Εχαλὶ ἴσπου χουσουσλαρὴ κεμάλη μεμνουνιγέτλε τελακκὴ ἰλὲ σαγέϊ ἰναγετβαγέϊ Σαχανελεριντὲ ταχὰ νιτζὲ νιτζὲ ἰσλαχὰτ βὲ τερακκηγιατὰ ναἴλ ὀλατζακλορηνὰ ὀὺμιτβὰρ τηρλάρ. 'Ελγεβμ σὸυράτλε κεμὰλ τζαγηνὰ ἐρισμεκτὲ ὀλὰν πὶρ τακὴμ ὀγλανλὰρ βὰρ τὴρ κι, 'Απὸ ὀὺλ Χαμὶδ Χάνη Σανὶ χαζρετλερινὶν σαλτανατλαρηντὰν πασκὰ πὶρ πατισαχὴν σαλτανατηνὴ χατρλαγιάμαζλαρ. Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ ταχὰ κεμάλη πὸὺλουγτὰ ὀλτηγηντὰν, ἴσπου ὀγλανλὰρ κεντἴ τορουνλαρηνὴν τάχι σαγέϊ Σαχανελεριντὲ γιασαμὰκ ικπὰλ βὲ σερεφινὲ ναἴλ ὀλὰ πιλετζεκλερινὶ ὀὺμιτ ἐτὲ πιλιρλέρ.

ΦΙΛΙΠΠΕ ΣΕΡΚΙΣΙ

'Ισπου σερκὶ ὀὺζεριντὲ ἐσκὶ Φίλιπε σεχρινὶν γιαπηλμὴξ ὀλτηγὴ καγιαλὴκ τεπελὲρ ἰλὲ τεμὶρ γιολοὺ στασιονὴ ἀρασηντὰ βακὴ γενὶ μαχαλλετὲ κὸυσὰτ ὀλουνμὴξ τηρ. Μεζκὸὺρ γενὶ μαχαλλὲ σοὺ κετζὲν ὃν σενὲ ζαρφηντὰ ἰνσὰ ὀλουνμὴξ τηρ.

«Λεβὰντ Χεραλδὸὴν Φίλιπε μουχπιρινὶν πεγιαννὰ ναζάρεν, σερκὶ μεϊτανηνὴν μεσαχέϊ σατχιγεσὶ 40,000 μὸὺρεππὰ μετροτὰν ἰπαρὲτ ἰσέ τε, σάϊρ γαζεταλὰρ ἀνὴν 100,000 μὸὺρεππὰ μετρὸ κατὰρ κενὶξ ὀλτηγηνὴ ριβαγὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Μεζκὸὺρ μεϊτὰν τικιλμὶξ ὀλὰν ἐνβάϊ ἀγατζλὰρ, τζιμενζαρλὰρ βὲ τζιτζεκλικλὲρ ἰλὲ τεζγὶν ὀλουνμὴξ τηρ. Χὰλ πού κι ταχὰ πουντὰν σεκὶζ ἄϊ ἐββὲλ ὀρασὴ πεγιαπὰν ὀλοὺπ, χάττα ἀνὴν πάζη κησμλαρὴ πατακλὴκ βὲ σηχχετὲ μουζίρρ ἰτι. Μαχάλη μεζκὸὺρτὲ 60 κατὰρ ἐπνιγὲ ἰνσὰ ὀλουνμὴξ ὀλοὺπ, πουνλαρὴν 35ὶ μαχσουλάτη σηναϊγὲ βὲ ζεραϊγενὶν τεσχιρινὲ μαχσοὺς ἀϊρὴ πιναλάρ τηρ. Σόφια, Ρούσδζηκ, Βάρνα, Παζαρδζὴκ βὲ σάϊρ Βουλγὰρ σεχρλερινὶν κεντιλερινὲ μαχσοὺς ταϊρελερὶ βάρ τηρ. Κέζαλικ ὸρμὰν βὲ παγτζὲ μαχσουλατηνὴν τεσχιρὶ ἰτζὸὺν πὶρ χὸὺκὸὺρμὲτ ταϊρεσὶ τάχι βάρ τηρ. Αὺστρία βὲ Μαδζαριστανὴν τάχι κεντιλερινὲ μαχσοὺς ταϊρελερὶ βάρ τηρ. Πού τζὸὺμλε ἰλὲ περαπὲρ σερκὶ χένουζ ἰκμὰλ ὀλούνμαμης τηρ. Χάλα σερκὶγὲ χὲρ ταραφτὰν μαχσουλὰτ κελμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, σερκὶ πουντὰν ἄντζακ πὶρ ἄϊ σόνρα χάττη κεμαλὲ βασὴλ ὀλατζάκ τηρ. Βὲ λάκιν μεμλεκετὶν μαχσουλάτη ταπιϊγεσὶ ἰλὲ Βουλγὰρ ἐρκὲκ, καρὴ βὲ τζοτζουκλαρὴ ταραφηντὰν ἰμὰλ ὀλουνὰν χὲρ σέϊ ζάτεν σιμτιγὲ κατὰρ τεσχὶρ ὀλουνμὴξ τηρ.

Σερκὶ κετζὲν τζουμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ κὸυσὰτ ὀλουνμὴξ· πού μὸὺνασεπέτλε Φιλιπεγὲ κελὲν 40,000 ζιγιαρεττζιλὲρ σεπεπιντὲν σέχρι μεζκὸὺρὴν νουφουσὴ ἰκι κὰτ ἀρτμὴξ τηρ. Τέρι Σαατεττὲν ταβὲτ ὀλουνὰν μὸὺσαφιρλὲρ Φιλιπεγὲ τζουμὰ κὸὺνὸὺ σαπάχλαγιην μὸὺβασελετλεριντὲ, στασιοντὰ Βουλγαριστὰν Μαλιγὲ μὸὺτιρὶ Μ. Νατζεβίτζ ταραφηντὰν πὶρ σουρέτι φέβκ ἐλ ἀτετὲ ἰστικπὰλ ὀλουνμησὶλάρ τηρ. Μ. Σταυπουλὼφ γέβμι μεζκὸὺρτὲ ὸϊλετὲν σόνρα, βὲ Πρὲνς Φέρδινανδ ἀκσάμλαγιην ὸραγιὰ γετισμισὶλέρ τιρ. Χὲρ κὲς κεντισινὶν ἐορτὴ ἐλπισεσινὶ κἰϊμλὶξ, βὲ γενὶ μαχαλλενὶν χὲρ ταραφὴ πἀϊρακλὰρ, τζιτζὲκ τεμετλερὶ βὲ ἀγὰτζ τἀλλαρήϊλε τοναὴτηλμὴξ ἰτι.

Τζουμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ ὸϊλετὲν σόνρα μὸὺσαφιρλὲρ σερκὶνὶν μερκὲζ πινασηντὰ τετζεμμὸὺ ἐτμισὶλὲρ, βὲ Πρὲνς Φερδινανδὸὴν μουβασελετιντὲν σόνρα, ρουχανὶ ἀγινλὲρ ἰτζρασήϊλε σερκὶ κὸυσὰτ ἐτἰλμὶξ, βὲ ἀνὴ μὸὺτεακὴπ Μ. Νατζεβίτζ Πρὲνς Φερδινανδὰ χιτάπεν πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἰλὲ ἀντὲ σερκὶγὶ κὸὺσατὰν μακσὲτ Βουλγαριστανὴν ἀχβάλη χαζηρέϊ σηναϊγεσινὶ κὸστερμὲκ, βὲ γενὶ βὲ μουνταζὰμ οὺσουλλαρὴ ἰττιχαζὰ σέβκ, βὲ μαχσουλατλαρὴ ἰτζὸὺν γενὶ παζαρκιαχλὰρ τετἀρικ ἐτμέκλε, ἐχαλιγὶ σάϊ οὺ γαϊρετὲ τεσβἰκ ἰτἰγινὶ πεγιὰν ἐτμὶξ τιρ. Πρὲνς τζεβαπηντὰ μεμλεκετλεριντὲ πιριντζὶ τεφὰ ἀτζηλμὴξ ὀλὰν μεζκὸὺρ σερκὶγὲ τετἀρικιὰτ κὸρμὲκ χουσουσηντὰ κὸστερτικλερὶ γαϊρὲτ βὲ χαμιγετλεριντὲν βὲ Βουλγαριστανὴν Χαμισὶ ὀλὰν Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ βὲ σάϊρ χὲμ τζιβὰρ μεμλεκετλὲρ ἰλὲ ὀλὰν μὸὺνασεπάτη χασανελεριντὲν τολαγιὴ Βουλγαρλαρὴ τεπἰρικ ἐϊλετικτὲν σόνρα σερκὶνὶν κὸυσὰτ ὀλουνμὴξ ἰτἰγινὶ ἰλὰν, βὲ πάτεχου μὸὺσαφιρλερὶ περαπέριντὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, σερκὶνὶν μουχτελὶφ ταϊρελερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὶξ τιρ. 'Οϊλὲ βακτὴ 400 κισὶλικ πὶρ σοφρὰ κεσιτὲ ὀλουνοὺπ, ἀντὲ μὸὺνασιπ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτἰλμὶξ τιρ. 'Ακσάμλαγιην πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ὀλουνοὺπ, ἀκαπἰντζε παγτζετὲ τεφερροὺτζ ὀλουνμὴξ, βὲ φερτασὴ κὸυνὸὺ ἀσκερλερὲ πὶρ ρέσμι κετζιτ ἰτζρὰ ἐττιριλμὶξ τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Σηρπιστὰν ρεἴσι βὸυκελάϊ τζετιτὶ Μ. 'Αβακουμοβἰτζ 51 γιασηντὰ πὶρ ταβὰ βεκιλὶ ὀλοὺπ, τζεζὰ κανουνναμεσὶ ὀὺζερινὲ μουχἰμμ πὶρ ἐσὲρ νεσὲρ ἐϊλεμὶξ τιρ. Μὸὺσαριλέϊχ Σηρπιστανὴν ἓν μουκτετἴρ ταβὰ βεκιλλεριντὲν πιρὶ ἄτὶ ὀλουνοὺπ, 1887τὲ 'Ατλιγὲ ναζηρληγηντὰ πουλουνμὴξ τηρ. Οὺμούρη σιγιασιγετὲ πὲκ ὃ κατὰρ τετζριπεκιὰρ ὄλματηγηντὰν, καπινενὶν μεσλεκὶ χεϊγέτι νεγιαπὲτ ἀζασηντὰν Μ. Ρίστιτζ ταραφηντὰν ταγὶν οὺ ἰταρὲ ὀλουνατζάκ τηρ τεγιοὺ ζὰνν ὀλουνμακτά τηρ. Γενὶ χεϊγέτι βὸυκελανὴν μὸὺσκιλατηντὰν πιρὶ, σαπὴκ χεϊγέτι βὸυκελανὴν τοπλάμαμης ὀλτηγὴ βερκὶλερὶ κὸϊλὸὺλερτὲν τζέπρεν ταχσὶλ ἐτμὲκ ὀλατζάκ τηρ. Μεπουσὰν βὲ 'Αγιὰν μετζλισλερὶ ταγητηλὴπ γενὶ πὶρ ἰντιχαπὰτ ἰτζρὰ ἐττιριλετζεγιντὲν, γενὶ καρησηκληκλαρὴν ζουχουρηντὰν κορκουλμακτά τηρ. 'Ισπου καρησηκληκλαρὴν ὀνὸὺνὸὺ ἀλμὰκ ἰτζὸὺν Μ. Ρίστιτζ χὲρ χὸνὲ τετἀπἴρι ἰχτιγιατιγεγὶ ἰττιχὰζ ἐτετζέκ τιρ. ζίρα μὸὺσαριλεϊχὶν ἓν πὸγιοὺκ ἀρζουσὴ πουντὰν ἰκὶ σενὲ σόνρα κὲντζ Κρὰλ σίννι ρὸὺστὲ πάλλγ ὀλμασὴ ὀὺζερινὲ μεμλεκετὶ Κραλὰ ἀσουτὲ βὲ μουνταζὰμ χαλτὲ τεσλὶμ ἐτμέκ τιρ.

— 'Αλμανία Ἰμπερατωρὴ 'Αλσὰς-Λωραὶν ἐγιαλετλεριντὲ ἀσκερλερὲ γάγετ μουνταζὰμ ρέσμι κετζιτλὲρ ἰτζρὰ ἐττιρμὲκ ὀὺζρὲ πλανλὰρ κουρμακτὰ ἰτἰϊσε τε, κολερανὴν ζουχουρὴ σεπεπἰϊλε μανοβρὰ προγραμηντὰ πέλκι πὶρ τεπτιλὰτ ἰτζρὰ ἐτἰλετζέκ τιρ. Κετζὲν χαφτὰ νεσὲρ ὀλουνὰν πὶρ ἰλανναμετὲ μεζκὸὺρ μανοβραλαρτὰ 'Αλμὰν χὸὺκὸὺμετλερινὶν χὲπ χὸὺκμταρλαρὴ ἰλὲ Προυσία, Παβιέρα, βὲ Σαξωνιανὴν χαρπιγὲ ναζηρλαρὴ βὲ ζαπητάνη ἐτζνεπιγετὲν 10 ζὰτ χαζὴρ πουλουνατζαγὴ ζἰκρ ὀλουνμὴξ τηρ.

— Μὸὺττεχιτέϊ 'Αμερίκα ρεἴσι τζὸὺμχουρὴ Μ. Χάρρισην 'Αμερίκα καναλλαρηντὰν κετζὲν σεφινελερτὲν ρεσμ ἀληνατζαγηνὰ ταἴρ πὶρ πεγιανναμὲ νεσὲρ ἐϊλεμὶξ τιρ. 'Ισπου μουαμελὲ Κανάδα χὸὺκὸὺμετινὶν Κανάδα καναλλαρηντὰν κετζὲν 'Αμερίκα σεφινελεριντὲν ἀλτηγὴ ρεσμὲ πὶρ μουκαπελὲ ὀλοὺπ, Κανάδα Μὸὺττεχιτέϊ 'Αμερίκα σεφινελεριντὲν ρεσμ ἀλμακτὰν φερακὲτ ἐτὲρ ἐτμὲζ ρέσμι μεζκὸὺρ λὰγβ ὀλουνατζάκ τηρ. Κελετζὲκ χαφτὰ Μὸὺττεχιτέϊ 'Αμερίκα ἰλὲ Κανάδα ἐρπάπη σενὰτ βὲ τιτζαρετὶ ἰκὶ μεμλεκὲτ ἀρασηντὰ μὸὺνασεπάτη τὸὺτζτζαριγὲ ἰλὲ σερπὲστ σέϊρι σεφαϊνὶ τερβίτζ ἐτὲρ οὺσουλλαρὴ τετκίκ οὺ μὸὺταλαὰ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ πὶρ μετζλὶς ἄκτ ἐτετζεκλέρ τιρ.

— Ρουσία τεβλετὶ Τζὶν τεβλετινὶν βακὴ ὀλὰν ἰστιζαχηνὰ τζεβάπεν Παμιρὲ κὸντεριλὲν Ροὺς ἀσκερλερινὶν κεσφιγιὰτ ἰτζὸὺν ἰζὰμ ὀλουντηκλαρηνὴ, βὲ Ροὺς χὸὺκὸὺμετὶ Πάμιρ γιαϊλασηνὴν χἰτζ πὶρ τζιγετινὶ ἰσγὰλ ἐτμὲκ νιγετιντὲ πουλούνματηγηνη πεγιὰν ἐτμὶξ τιρ. Βὲ λάκιν Πάμιρ γιαϊλασηντὰ πουλουνὰν Ροὺς ἀσκερλερὶ ἰλὲ 'Αφγανλὰρ ἀρασηντὰ πὶρ μουχαρεπὲ βουκοὺ πουλμὴξ τηρ. Ροὺς μιραλαγιὴν πεγια-

νηνὰ ναζάρεν, μαϊγετιντὲ πὶν ἀσκὲρ πουλουντηγὴ χαλτὲ 'Αφγὰν ἀσκερλερὶ σερταρηνὴν γιαννηνὰ βαρὴπ ἀνὰ ἀσκερλερινὶ τοπλαμασηνὴν σεπεπὶνὶ σορμοὺς ἰσέ τε, 'Αφγὰν σερταρὴ ἀνὴν ἰλὲ τοστανὲ κὸρούσμεκτὲν πὶλ ἰμτινὰ μούσελλὰχ ἀσκερλερὶ ἰλὲ περαπὲρ κεντισινὶν οὐζερινὲ γιούρούμούς τιρ. Κεντισὶ τάχτη κομαντασηντὰ πουλουνὰν ἀσκερλερὲ 'Αφγὰν ἀσκερλερινὶν ἐλλεριντὲν σιλαχλαρηνὴ ἀλμαλαρηνὴ ἔμρ ἐτμεσὶ οὐζερινὲ Ρούς ἀσκερλερὶ ἰλὲ 'Αφγανλὰρ ἀρασηντὰ πὶρ μουχαρεπὲ βουκού πουλούπ, ἴσπου μουχαρεπετὲ 'Αφγανλαρτὰν 9 κισὶ τελὲφ, βὲ 2 κισὶ τάχι μετζρούχ, βὲ Ρουσλαρτὰν τάχι ἰκισὶ τελὲφ, βὲ 2 κισὶ μετζρούχ ὀλμούς τηρ. 'Αφγὰν σερταρὴν ἰττιαασήντζα, ἴπτιτα Ρουσλὰρ 'Αφγανλὰρ οὐζερινὲ χούτζούμ ἐϊλεμισλὲρ τιρ, βὲ 'Εμὶρ 'Ιγγλιζλερτὲν μουαβενὲτ ταλὲπ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Κετζὲν χαφτὰ βουκοὺ πουλὰν πὶρ φουρτούνα Βιεννατὰ βὲ σάϊρ μαχαλλερτὲ χεραρετὶ μουβάκκατεν πάζη τερετζὲ τεσκὶν ἐτμὶς ἰσέ τε, ἐρτεσὶ κούν χεραρὲτ γίνε ἐββελκὶ κατὰρ κέσπὶ σιττὲτ ἐτμὶς τιρ. Πάζη κιμσελὲρ κούνὲς βουρμασηντὰν ὀλτοὺκλερὶ κὶπὶ, πὶρ τζὸκ ἀτλὰρ χεραρετὶν σιττετιντὲν νάσι ὀλοὺ ὀλαρὰκ σακακλαρτὰ γερὲ σεριλμισλὲρ τιρ. 'Αλμανιανὴν μουχτελὶφ τραφλαρηντὰ κουρακλὶκ σεπεπὶϊλε πὶρ τζὸκ μούτζὶς γιανγηνλὰρ βουκοὺ πουλμὴς, βὲ πάζη ἐγιαλετλερτὲ χεραρὲτ σεπεπὶϊλε παγλαρὴν γιάληνηζ γιαπρακλαρὴ τεγὶλ οὐζούμλερὶ πὶλὲ κουρουμὴς τηρ. Τζαϊτζηγαζλὰρ κουρουμὴς ὀλτηκλαρηντὰν, πὶνλέρτζε κοϊλούλὲρ σουσὴζ καλμησλὰρ, βὲ κογιούν βὲ σηγηρλὰρ τζαγιὴρ τζιμενλερὶν γιοκληγηντὰν τελὲφ ὀλμακτὰ πουλουνμησλάρ τηρ. Βιέννα ούλεμασηνὴν ζαννήντζα, ἴσπου σιττετλὶ χεραρὲτ κούνεσὶν σιττέτι τεσιριντὲν τεγὶλ, σιρόκκο ρούζκιαρηνὴν ἐσμεσιντὲν νεσὲτ ἐτμεκτὲ τιρ.

— 'Ιγγλιζ μουχαφαζακιαρὰν γαζεταλαρηνὴν πεγιανήντζα, Μ. Γλαδστωνὴν ἰντιχαπαττὰ μαζχάρη μουβαφφακιγὲτ ὀλμασὴ σεπεπὶϊλε Ρουσία βασατὶ 'Ασιατὰ ταχὰ τζεσουρανὲ πὶρ μεσλὲκ ἰττιχάζ ἐϊλεμὶς τιρ· βὲ 'Αλμὰν γαζεταλαρὴ Μ. Γλαδστωνὴν ἰπτιτάϊ χούκούμετιντὲ ἴσπου μούσκιλατὴ νὲ βέτζχλε πέρ ταρὰρ, βὲ 'Ιγγλιζ νάμ ού σὸχρετινὶ 'Ασιατὰ ἰπκὰ βὲ μουχαφαζὰ ἐτὲ πὶλετζεγινὲ κεμάλη μεράκλε πακμακτὰ τηρλάρ.

«Μόσκου Γαζὲτ» γενὶ 'Ιγγλιζ χεϊγέτι βούκελασὴ Εὐρώπα βὲ 'Ασιατὰ Ρουσία πολιτικασηνὰ Λὸρδ Σαλισβουρῆ κατὰρ μουκαβεμὲτ ἔτμεγετζεγιντεν, ούζούν μούττὲτ μεβκὶϊ ἰκτιτάρτὰ καλμασηνὴ τεμεννὶ ἐτμεκτὲ, βὲ Λὸρδ Ροζπέρι Χαριτζιγὲ ναζηρὴ σηφετίϊλε Μ. Γλαδστωνὴ Ἰττιφάκη Μούσελλὲς ἀλεϊχιντὲ τεταπίρι μούεσσιρὲ ἰττιχὰζ ἐτμεκτὲν μὲν ἐϊλεγετζεγὶ κὶπὶ, Μ. Γλάδστων βὲ σάϊρ μανσουπτασλαρὴ τάχι Λὸρδ Ροζπέριγὶ Φράνσα ἰλὲ μούνασεπάτη τοστανετὲ πουλουνμαγὰ μετζπούρ ἐτετζεκλέρ τιρ.

— 'Ιγγλιζ τεβλετὶ ἀτετὶ ἰκτιζασήντζα γενὶ χεϊγέτι βούκελὰ ἀζασὴ κεντὶ μακαμλαρηντὰν πὶλ ἰστιρὰ γενιτὲν ἰντιχὰπ ὀλουνμὰκ ούζρὲ κεντὶ ταϊρελερινὲ μούρατζαὰτ ἐτμισλέρ τιρ. Μουχαφαζακιαρλὰρ Μ. Γλάδστων ἰλὲ ρεφικλεριντὲν ἰκισιντὲν ματασηνὴν γενιτὲν ἰντιχὰπ ὀλουνμαλαρηνὰ μουχαλεφὲτ ἔτμεμισλέρ τιρ. 'Ισπου ἰκὶ ζαττὰν Σὴρ Οὔϊλγιαμ Χάρκουρτ σάϊκι 5,000 ρέϊ, βὲ Μ. Δζὼν Μόρλεϊ 1,379 ρέϊ ἐκσεριγέτλε ἰντιχὰπ ὀλουνμὴς τηρ.

— Σαπὴκ Πραζιλία ρεἰσι τζούμχουρὴ Ἰζενεραὶ Φονσέκα κετζὲν χαφτὰ σαλὴ κούνούβεφὰτ ἐτμὶς τιρ. 1889τὰ χούκούμέτι τζούμχουριγὲ ούσουλὴ τεεσούς ἐττιγιντὲ μούσαριλέϊχ χούκούμέτι μουβακκατὰ ριγιασετινὲ ταγὶν, βὲ 1889 σενεσὶ Φεβρουαριοσηντὰ ρέσμεν ρεἰσι τζούμχούρ ἰντιχὰπ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, σενέϊ μεζκούρὲ Νοέμβριος ἀγιηντὰ μεμουριγετιντὲν ἰστιφαγιὰ μετζπούρ ὀλμούς τηρ.

— Ρουσιανὴν Εὐρώπα κητασὴ μαχσουλατηνὴν ἀχβαλινὲ ταὶρ «'Οφφισὴλ Μεσεντζηρ»ὴν Αὔγουστος 14 βὲ 15 ταριχλὶ νουσχελεριντὲ νεσὲρ ὀλουνὰν ραπορτλαρὰ ναζάρεν, 21 ἐγιαλεττὲ κὴς μαχσουλατὴ μουτζίπι μεμνουνιγὲτ χαλτὲ, γετὶ ἐγιαλεττὲ ὀρτὰ τερετζετὲν πὶλὲ τοὺν πὶρ χαλτὲ, ὂν πὲς ἐγιαλεττὲ ὀρτὰ χαλτὲ, βὲ τοκούζ ἐγιαλεττὲ γάγετ ἐτνὰ πὶρ τερετζετζὲ, βὲ μούτεπακὶ γετὶ ἐγιαλεττὲ, γιάνι Τούλα, Κὰρζ, Βορονὲλ, Πολτάβα, 'Αστραχὰν, Τζέρσην βὲ Κιεφτὲ κὴς μαχσουλατὴ γάγετ φενὰ χαλτὲ τιρ. Γιὰζ μαχσουλατλαρὴ μουτζίπι μεμνουνιγὲτ χαλτὲ ὀλὰν ἐγιαλετλὲρ σάϊκι πιρὶ πιρλερινὲ μούσαβὶ τιρλέρ. Μεμοὺλ ἐτιλτιγὶ ούζρὲ, κοϊλούλὲρ ἐλλεριντὲ πουλουνὰν μαχσουλατὴ σατὴπ ἀνλερὶν χασηλατὴ ἰλὲ χούκούμετὲ ὀλὰν πορτζλαρηνὴ τετιγὲ ἐτετζὲκ γερτὲ ἀνλερὶ μεϊχανελερτὲ σὰρφ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Σαρατὼφ βαλισὶ πὶρ πεγιανναμὲ νεσὲρ ἰλὲ ἀντὲ πού μισιλλοὺ κιαφφέϊ σατηζλαρὴν μεμνοὺ ὀλτηγηνὴ, βὲ μαχσουλατὴ κερὲκ σατανλὰρ κερὲκ σατὴν ἀλανλὰρ τζεζάϊ νακτὶ ἰτασηνὰ μετζπούρ ὀλατζακλαρηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ.

— Κετζὲν χαφτὰ πὶρ 'Ιγγλιζ βαπορὴ Χιντιστανὴν Χούγλι νὰμ ἠρμαγὴ ούζεριντὲ σέϊρ ού σεφὲρ ἐτμεκτὲ ἰκὲν τεβριλμὶς, βὲ ταϊφελεριντὲν 15ὶ γάρκ ού τελὲφ ὀλμούς τηρ.

— Γιουνανιστανὴν Παρὶς, Λόνδρα, Περλὶν βὲ Πετερσβούργ σεφιρλερινὶν μεμουριγετλεριντὲν ἀφβλαρηνὰ ταὶρ ὀλὰν ἐμρναμὲ Γιουνανιστανὴν ρεσμὶ γαζετασηντὰ νεσὲρ ὀλουνμὴς τηρ. Πουνήνλε περαπὲρ, Πετερσβούργ σεφιρὶ Ρουμανία χούκούρετὶ νεζτιντὲ σεφιρλὶκ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτετζὲκ τιρ.

Πού γιούζτὲν 132 πὶν φρὰνκ τασαρρουφὰτ χουσουλὲ κελετζὲκ τιρ.

— Μαδζαριστὰν Τιτζαρὲτ ναζηρὴ 'Ασαγηκὶ Τουνανὴν Ἰεμὶρ Καπού τενιλὲν μαχαληντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν χαφριγιατὴν τερακκησηνὰ ταὶρ πὶρ ραπὸρτ κόντερμὶς τιρ. Χαφριγιὰτ ἰσὶ πὲκ σηρασηντὰ κιτμεκτὲ ὀλούπ, 'Αμερικατὰν χαφριγιὰτ μακιναλαρὴ τζὲλπ ὀλουναλητὰν περοὺ ἰσὲ πὶρ κὰτ ταχὰ κερμιγὲτ βεριλμεκτὲ τιρ. Χισὰπ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, χαφριγιὰτ ἰσὶ ούτζ σενετὲ χιτὰμ πουλατζὰκ, βὲ 1898 σενεσὶ ἐβαχγηντὰ 'Ωκεανὸς βαπορλαρὴ τογρουτὰν Πούδα Πεστὲ γιανασὰ πὶλετζὲκ τιρ.

— Κολερανὴν γαρπὰ τογρού τεβσὶϊ ταϊρέϊ σιραγὲτ ἐτμεσὶ σεπεπὶϊλε Εὐρώπα χαϊλητζα τούτζάρη τεχσὲτ ὀλμούς τηρ. Κολέρα Χαμβουργτὰ σιττέτλε χούκμ σούρμεγὲ πασλαμὴς, βὲ ἰλλέτι μεζκούρὲ τενὶς ταριχίϊλε κετιριλμὶς ἰττιγὶ ζὰνν ὀλουνμακτὰ πουλουνμὴς τηρ. Κιαφφέϊ 'Αλμὰν σεχρλεριντὲ ὀλτηγὴ κὶπὶ Χαμβουργτὰ τάχι νεζαφὲτ βὲ τεταπίρι σηχιγεγὲ γάγετ τικκὰτ ὀλουνμακτὰ ἰσέ τε, σεχρὶν πὶρ κησμηνὴν σεκενεσὶ Ἔλπα ἠρμαγηνὴν σουγιηνὴ ἰτζμεκτὲ ὀλοὺπ, ἰστὲ πού τακημτὰν κιμσελὲρ κολεραγιὰ ἓν ζιγιατὲ τουτουλούπ ὀλμεκτὲ τιρλέρ. Κετζὲν χαφτὰ τζουμὰ κούνούνὲ κατὰρ Χαμβουργτὰ 1,028 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλούπ, 358 κισὶ ὀλμούς τιρ. Ἰζουμὰ κούνούὺ κολερατὰν 128 μούσαπ, 55 βεφιγιὰτ, Παζὰρ κούνούὺ ἰσὲ 445 μούσαπ, 162 βεφιγιὰτ ὀλμούς τηρ. Σάϊρ 'Αλμὰν σεχρλεριντὲ βὲ 'Ανβὲρς ἰλὲ Χαβρτὰ τάχι πάζη κολέρα βουκουὰτ βὲ βεφιγιατὴ ὀλμούς τηρ. Χαρκωφτὰ τζηκὰν γαζεταλαρτὰν πιρινὶν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, Ρουσιανὴν Εὐρώπα κητασηντὰ Αὔγουστος 1ὲ κατὰρ 71,800 κισὶ κολερατὰν ὀλμούς τιρ. «Λεβὰντ Χεραλδ»ὴν 'Οδέσσα μουχπιρινὶν ταχμινιντζε, ταρίχι μεζκούρὲ κατὰρ κολέρα γιούζούντὲν 100,000 κισὶ, βὲ Αὔγουστος ἀγιὴ ζαρφηντὰ ἄκαλλι 130,000 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. 'Αδζεμισταντὰ χάλα κολέρα σιττέτλε χούκμ σούρμεκτὲ ὀλούπ, Τεχραντὰ πὶρ κούντὲ κολερατὰν ὀλενλερὶν μικταρὴ 800ὲ πάλιγ ὀλτηγὴ κὶπὶ, Ρεττὲ τάχι κούντὲ 100 κισὶ κατὰρ βεφὰτ ἐτμεκτέ τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Πού χαφτὰ κελὲν χαπερλερὲ ναζάρεν, Χούδαβενδικιὰρ βὲ Κόνγια βιλαγετλερὶ ταχιλιντὲ βακὴ πὶρ κὰτζ μαχαλλερτὲ χαρεκέτι ἄρζ βουκού πουλμὴς τηρ. 'Ελχαμτούλλὰχ ἔκσερ μαχαλλερτὲ πὲκ ἄζ χασαρὰτ βουκοὺ πουλμὴς ἰσέ τε, Κεγικλὲρ τζιβαρηντὰ βακὴ 'Ινὸζέσου καριγεσιντὲ ἴλκ ζελζελὲ ἐσνασηντὰ 30, βὲ ἰκιντζὶ ζελζελετὲ 25 χανὲ γιηκηλμὴς τηρ. Σάϊρ χανελὲρ ὀτουρούλμαγιατζακ τερετζετὲ σακατλανμὴς ὀλτηκλαρηντὰν, ἐχαλὶ τζατηρλὰρ ἀλτηντὰ ἰσκιὰν ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πουρδουρτὰ τάχι ζελζελετὲν πάζη τερετζὲ χασαρὰτ βουκοὺ πουλμὴς τηρ.

— Κετζὲν χαφτὰ γάρκ ού ναπετὶτ ὀλτηγηνὴ χαπὲρ βερτιγιμὶς «'Ελπίδα» βαπορηνὴν ταϊφεσὶ ἰλὲ γιολτζηλαρὴ ἀληνὰν μαλούματὰ ναζάρεν, σαγὶλι σελαμετὲ τζηκαρηλμησλάρ τηρ.

— Σελανὶκ-Μαναστὴρ τεμὶρ γιολοὺ κουμπανγιασηνὴν Ναφιὰ ναζαρετινὲ βακὴ ὀλὰν ἰσαρατηνὰ ναζάρεν, μεζκούρ χαττὴν Σελανικτὲν Βερτοκαπὰ κατὰρ μούμτὲτ ὀλὰν πιριντζὶ κησμὴν ἰνσασὴ πὶτιριλμὶς ὀλτηγηντὰν, κελετζὲκ ἄϊ ζαρφηντὰ ἰσλεγὲ πὶλετζὲκ τιρ.

— Χούκούμέτι Σενιγὲ ταραφηντὰν Προυξελτὲ ἄκτ ὀλουνατζὰκ ἀτηπὰπὰ κογγρεσινὲ μουραχχὰς ταγὶν ὀλουνὰν ούτζ ταπὶπ κετζὲν χαφτὰ σέχρι μεζκούρὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμισλέρ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 22/8, 1892

Ἐσχάμη Ούμμὶ [κκπονὴ κεσιλμὶς]	23 19
Ρούμελι Δημοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	88
Ταφιγέϊ Δούγιούν καϊμεσί	17 20
Ταχβιλάτη 'Οσμανιγέ	84 7
Παρὶς οὐζερινὲ Κάμπιο	23 2½
Λόνδρα » »	109 20

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΟΪΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 35	Πόλ	89 20
Μεταλίκ	98 —	Ναπολέων	87 18
Πεσλίκ	102 —	Κριμίτζα	51 15
'Αλτηλήκ	102 20	Λίρα 'Ιγγλιζ	110 7

Μανὲτ Καϊμὲ 9

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — 'Αμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΑ'. ΙΣΤΑΝΒΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 10, 1892 NOYM. 37

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Κησὰ τουά 289
Τικκὰτ ἐϊλέ 289
Τζεμαατὴ χὸρ τουτμάκ 289
Χαβατίσι τινιγέ 290
Ἐλπισέ 291
Μὸυτενεββιγέ 291
Μουχαρρεράτ.—
Μεχιατιπιμιζτὲ ἰκμαλὴ ζαρουρὶ ὸλὰν πὶρ κασούρη ἀζάμ 292
Δοκτὼρ Χημπηλτηνὴν βούτζούτη ἰνσανὶ βὲ πάζη οὺμουμὶ ἰλλετλὲρ χακκηντὰ ὸλὰν νουτκηντὰν ἰτζμάλ 293
Ταλὶμ ἰτζοὺν μεκτὲπ λαζήμ 294
Λεφκετὲν μεκτούπ 294
Ἱλάν 294
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 295
Σαρραφιγέ 296

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὶρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲρ ὸλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ἢ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὸλοὺπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὸλουνμὰκ ούζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεδὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἱσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Ἴπάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΙΠΑΡΝΗΜ.

ΚΗΣΑ ΤΟΥΑ

Ἀλλαχὰ τουὰ βὲ νιγιαζλαρημηζὴ ἀρζ ἐττιγιμιζτὲ ζεμὰν βὲ μεκιανλὰρ ἰλὲ μαχτοὺτ ὅλιματηγημηζ σαγιάνη τεσεκκοὺρ πὶρ ματτέ τιρ. Χὲρ τάϊμα βὲ χὲρ γερτὲ Ἀλλαχὰ ἄρζη χὰλ ἐτμὲκ πιζίμ ἰμτιγιαζημήζ τηρ. Τζὸκ τεφὰ χαλβετλεριμιζὲ κιρμεμίζ γιάχοτ μαχφίτζε Ἀλλαχὰ μούρατζαὰτ ἐτμὲκ μούμκινσίζ ὸλτηγὴ ζεμανλαρτὰ Ἀλλαχὰ ἄρζη νιγιάζ ἐτμεμίζ ἰκτιζὰ ἐτέρ. Μαχφὶ πὶρ γὲρ πουλμὰκ ἰτζοὺν νὲ βακὴτ νέ τε φουρσατημὴζ ὸλούρ. Τέρ χὰλ γιαρτημὰ, ἔββετ μουαϊγὲν ὸλὰν πὶρ τουαγιὴ σὸϊλέμεζτεν ἐββὲλ Ἀλλαχὴν μούσφικανὲ μούταχελεσινὲ μούχτὰτζ ὸλούρηζ. Νεεμιανὴν χαλὴ πού μερκεζτέ ἰτι. Ὅλ μελίκ κι κεντισὶ ἀνὴν σακισί ἰτι, πὶρ σηρατὰ ἀνὴν μαχζουνιγετινὶ κὸρερὲκ ἀνὰ «Νίτζούν μελοὺλ κὸρούνούγιορσην; ματάμ κι χαστὰ τεγίλ σιν, πού πασκὰ πὶρ σέϊ τεγίλ, ἄντζακ χούζνι τερουνί τιρ» τετί. Νεεμία ἰάχι ζιγιατεσίϊλε χάβρ ἐτὶπ, μελιγὲ τζεβάπεν «Μελὶκ ἴλ ἐλ ἐπὲτ γιασασὴν, ἐτζτατημὴν καπρλαρὴ μαχαλὶ ὸλὰν σὲχρ χαράπ, βὲ καπουλαρὴ ἀτέσλε τελέφ ἐτιλμὶς ὸλτηγὴ χαλτὲ, νίτζούν μελοὺλ κὸρούνμεγεγιμ;» τετί. Ὅ ζεμὰν μελὶκ Νεεμιαγιὰ «Ποὺ χουσουστὰ ρετζὰν νέ τιρ;» τετί.

Ὅ τακικὰ γάγετ ναζὶκ πὶρ βακήτ ἰτι. Τζὸκ σέϊ Νεεμιανὴν βερετζεγὶ τζεβαπὰ βὲ μελιγὶν μεζκούρ τζεβαπὴ καπούλ ἐτμεσινὶν ταρζηνὰ βαπεστέ ἰτι. Νεεμία ἴσπου χουσουσὴν ἐχεμμιγετινὶ χὶσς ἐϊλετιγιντὲν, σούαλ ἴλὲ τζεβάπ ἀρασηντακὶ κησὰ μούττεττὲ κεμάλη χεραρέτλε Ἀλλαχὰ τουὰ ἐϊλετί. Ὅ «Ἱλάχη σεμαβατὰ τουὰ ἐττὶμ,» τέγιορ. Ἱλάχη σεμαβὰτ γιακὴν ὸλτηγηντὰν, Νεεμιανὴν ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ σὸϊλενίλμεμις ὸλὰν τουασηνὴ καπούλ, βὲ τζάπουτζακ ἰστιτζαπὲτ ἐϊλετί. Ἀλλὰχ Νεεμιαγιὴ μεζκούρ ρετζατὰ πουλουνμαγὰ σέβκ, βὲ μελιγὶ ἀνὰ μούσαϊτ πὶρ τζεβάπ βερμεγὲ τεσβὶκ ἐϊλετί. Νεεμία τέγιορ κι, «Μελὶκ τάχι πανὰ ἀνλερὶ ἰχσὰν ἐϊλετὶ, ζίρα Ἀλλαχημὴν γέτι κεριμεσὶ ὸὺζεριμτέ ἰτι.»

Χὲρ κὲς κησὰ βὲ ἰτζεριτέν τουὰ ἐτμέκλε μούμτάζ τηρ. Χὲρ νέρετε βὲ χὲρ νὲ χάλ οὺ κεϊριγετλὲρ ταχτηντὰ πουλουνοὺρ ἰσὲκ πουλουναλὴμ, τουὰ βὲ νιγιάζ ἴλὲ καλπλεριμιζὶ Ραππὰ καλτηραλήμ. Ἴάϊμα πιζὲ γιακὴν ὸλὰν Ἱλάχη σεμαβατὰ τουὰ ἐτελίμ. Ἔγερ πὶζ ποὺ βέτζχλε χαρεκὲτ ἐτμὶς ὸλσὰ ἰτὶκ, σιμτιγὲ κατὰρ πὶρ τζὸκ τζεβαπλὰρ ἀλμὴς ὸλοὺρ ἰτὶκ. Ἴζισμανὶ βὲ ρουχανὶ λούτφ οὺ ἰναγετλὲρ γιαγμοὺρ κιπὶ ὸὺζεριμιζὲ γιαγάρ ἰτι, βὲ πὶζ «Ραππ κεντινὲ τουὰ ἐτενλερὶν τζὸὺμλεσινε γιακὴν» ἰτιγινὶ πὰ τετζριπὲ ὸἶρενὶρ ἰτὶκ.

ΤΙΚΚΑΤ ΕΪΔΕ

Μαλὶκ μισιν σαατετὲ; νέβτζιβαν,
Τὲρκ ἔτ πὲτ χουγιὴν ζεμινὶ χὸυλγιὰν,
Πὰκ τονεὺγιορ ὁμρὸὺν πὶν τεβεράν,
Τικκὰτ ἐϊλέ.

Σεπαβὲτ τζαγὴ κετζμὶς μενζιλὶ,
Σεπαπὲτ τάχι πουλμοὺς μενζιλὶ,
Κελμὶς πασλαμὴς οὺμὶτ μενζιλί·
Τικκὰτ ἐϊλέ.

Ἀρζούν μη τηρ πουλμὰκ ἰλμτὲν ρεφὰχ;
Τά κι ἀλὲμ μὲτχ ἐτσὶν σενὶ ἄχ!
Σὰλτ «Ρές ἐλ χικμὲτ μεχαφὲτ Ἀλλάχ·»
Τικκὰτ ἐϊλέ.

Ἔγερ ὸλσὰν ἀλὶμ μίσλι Σολομὼν,
Ζὶκρ ἐϊλὲ, τὲρκ ἐϊλὲ, βὰρ πὶρ τιβὰν,
Ταρτατζὰκ ὁμρὸὺν' τακτίρι μιζάν·
Τικκὰτ ἐϊλέ.

Τοὺρ σαπὶτ, ὅλμα μεϊγιὰλ τὸυνγιαγιὰ,
Σερβὲτ βὲ σεχβὲτ χὲπ φανὶ χὸυλγιὰ,
Σακὴν! μὲβτ κελὶρ πανὰ χὲμ σανά·
Τικκὰτ ἐϊλέ.

Ὅλ τὲμ γετισὶρ μεβτὶν κεμεντὶ,
Κεσὲρ χαγιατὴν πεντὶν τὰμμ κεντὶ,
Τζὸκ τζαγηρσὰν, ἄχ! φουρσὰτ τὸυκεντί·
Τικκὰτ ἐϊλέ.

Ἱστὲ νετιτζὲ πού ὸλσοὺν σανὰ,
Τὸντὲρ ναζαρὴν τζελὶλ Κουζουγιὰ,
Ἐλὶν οὺζὰτ ὅλ κατὶρ πάζουγιά·
Τικκὰτ ἐϊλέ.

Γιοζγάδ M. X. M.

ΤΖΕΜΑΑΤΗ ΧΟΡ ΤΟΥΤΜΑΚ

Μεσχοὺρ πὶρ θέατρο ὀγιουντζησὴ πὶρ σηρατὰ ἀτιτεκὶ σὸζλερὶ σὸϊλεμίς τιρ· «Ἴλὲν χὶτζ πὶρ ζεμαντὰ σεϊρτζιλερὶ πὶρ σέϊ γερινὲ κόμαμακ κιπὶ πὶρ μουαμελετὲ πουλούνμαμησημ. Χακὶρ πὶρ θεατροτὰν ἐλιμτὲν κελτιγὶ κατὰρ ἰστιφατὲ ἐτμεγὶ κεντίμτζε πὶρ καϊτὲ ἰττιχὰζ ἐτμίς ἰμ, βὲ τοπλανὰν ἓν οὺφὰκ τζεμιγετλὲρ χουζουρηντὰ μούμκὶν μερτεπὲ τζαλησὴπ τζαπαλαμὴς, βὲ φουρσατὴ κεντιμὲ πὶρ τὲρς μακαμηντὰ κουλλανμήσημ. Ἴσπου καϊτετὲν πὶρ τεφὰ πιλὲ σαπτηγὴμ χατρημὰ κέλμεγιορ.» Ἔγερ Ἔδμηνδ Ἱὴρκ κελαμὰ ἀγὰζ ἐτμὲκ οὺζρὲ ἀγιαγὰ καλκτηγὴ ζεμὰν μεπουσὰν μετζλισιντὲ καλμὴς ὸλὰν πὶρ κὰτζ κισιγὶ πὶρ σέϊ γερινὲ κόμαμης ὸλσά ἰτι, μιλλετὶν χούσνού τεβετζτζούχούνού ἄσλα καζανμάζ, βὲ Ἴγγλιζ σιγιασετσινασλαρηνὴν μεσχουρλαρὴ σηρασηνὰ κετζμέζ ἰτι. Ἔγερ κούτζούκ Πὶτ τζοτζουκληγημτὰ Παρλαμεντοτὰ ἰσιττιγὶ νουτκλαρὰ τζεβαπλὰρ τετάρικ ἰλὲ ἀνλερὶ χαγιαλὶ τζεμιγετλὲρ χουζουρηντὰ ἰράτ ἔτμεμις ὸλσά ἰτι, κεντὶ ἰσὶ ἰτζοὺν λαζήμ κελὲν ἐχλιγὲτ βὲ μεχαρετὶν ἓν κουβετλὶ πὶρ βασητασηντὰν μαχροὺμ καλήρ ἰτι. Ἔγερ πὶρ βαζὴν ἐγιλιγὶ γιὰ φεναληγὴ τζεμαατὴν ἀζληγὴ γιὰ τζοκληγὴ ἴλὲ ταγὶν ἐτιλὶρ ἰσὲ, βαϊζ κεντινὶν ἰσὲ γιαραρληγὰ ὸλὰν φουρσατηνὴ γάϊπ ἐτέρ. Φουρτουναγιὰ,

σητζαγὰ βὲ σογουγὰ καρσὴ κογιαρὰκ κιλισεγὲ κελὲν πὶρ κὰτζ κιμσελὲρ, ἔκσεριγια κεντιλερὶν ὅλ κατὰρ ζαχμετλερινὲ πετὲλ κεμάλη τικκάτλε χαζηρλανμὴς πὶρ βὰζ ἰσιτετζὲκ γερτὲ πὶρ τακὴμ ἐνὶ πεσινὲ οὐϊμὰζ σόζλερ ἰσιτερὲκ βαΐζ ταραφηντὰν πὶρ σέϊ γερινὲ κονουλμαζλάρ. Χὲπ τζεμαατλὰρ ἰτζιντὲ ἔγερ ἓν ζιγιατὲ κάτρ οὐ κηϊμετὶ τανηλατζὰκ πὶρ τζεμαὰτ βὰρ ἰσέ, ὅ τα βαϊζινκί τιρ, ζίρα ἄντζακ ἰκὶ ὀὐτζ κισινὶν πὶρ γερὲ τοπλανμασηντὰν ἀζὶμ μουχασενὰτ ἰλερὶ κελτιγὶ πὶρ τζὸκ τελιλλὲρ ἰλὲ ἰσπὰτ ὀλουνμήϛ τηρ.

Ἰὶρ ἀκσὰμ φαζιλετλοὺ Δζὼν Χὼλμς Ἰρλανδανὴν Καστήλπαρ νὰμ μαχαλιντὲ βὰζ ἐττιγὶ ζεμὰν ἄντζακ ὀὐτζ κισὶ ἀνὴ τινλεμεκτέ ἰτι. «Ἀτὲς Τιλλερὶ» νὰμ ἐσερὶν μόυελλιφὶ Οὔϊλγιαμ Ἄρτηρ ἴσπου ὀὐτζ κισιτὲν πιρὶ ὀλοὺπ, ὅλ κετζὲ ζουλμεττὲν νουρὰ κελμίϛ τιρ. Φαζιλετλοὺ Δοκτὼρ Ἀρκιπόλδ Ἀλέξανδρος τεμὶς τίρ κι, «Ὁμρουμτὲ ἰρὰτ ἐτὲ κελτιγὶμ ἓν ἀλὰ βαζὴ ἰκὶ κισιγὲ σοϊλεμίσιμ τιρ, βὲ Ἀλλαχὴν ἰναγετίλε ἀνλερὶν ἰκισὶ τὰχι ἰμανὰ κελμισλέρ τιρ.» Φουρτουναλὴ πὶρ κόυντὲ Δοκτὼρ Λάϊμαν Ἰιτζηρὴν βαζηνὴ τινλεμεγὲ ἄντζακ πὶρ κισὶ κελμίϛ ἰτι. Ὅλ κιμσὲ μόυμαϊλεϊχὶν βερτιγὶ βὰζ βασητασήϊλε ἰμανὰ κελίπ Ἰντζὶλ βαϊζλεριντὲν πιρὶ ὀλτού.

Τζεμαατλὰρ γιάληνηζ πόγιουκλόυκ κουτζουκλουκλερὶ σεπεπίϊλε τεγὶλ, ἄντζακ ἀχβάλ οὐ κεϊφιγετλεριντὲν, γιάνι φακὶρ γιάχοτ τζαχὶλ γιάχοτ σάϊρ τζεμαατλὰρ κατὰρ ἰλεριτὲ ὅλμαμαλαρηνταν τολαγιὴ τάχι χὸρ τουτουληρλάρ.

Δζὼν Οὐεσλεϊὲ κεντισινὶ τινλεγενλερὶν χὲπ χητμεττζὶ κηζλαρτὰν ἰπαρὲτ ἰτιγὶ γιολλοὺ ἰτιραζὰ τζεβάπεν τεμὶς τίρ κι, «Ὁϊλὲ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ σεβινίριμ, ζίρα ἀνλὲρ τζοτζουκλαρὰ μουκαϊγὲτ ὀλτηκλαρηντὰν, ἀνλερὶ Ράππ κορκουσήϊλε τερπιγὲ ἐτετζεκλέρ τιρ.» Νορμὰν Μάκλεοδ γάγετ φακὶρ κιμσελερτὲν ἰπαρὲτ ὅλὰν τζεμαατηνὴ ὅλ κατὰρ μόυτεπὲρ τουτὰρ ἰτί κι, «Ἰπὲν Βατέρλο μεϊτάνη μουχαρεπεσιντὲ μουζαφφεριγὲτ καζανμὴς ὅλὰν Βελλιγγτηνὰ πιλὲ κόζοὺμ γιόκ τηρ» τεμίς τιρ. Φαζιλετλοὺ Ὀπερλινὶν τζεμαατὴ ὅλ κατὰρ φακὶρ ἰτί κι, γιακηπηκλὴ ἐλπισελερὶ ὅλματηγγηνταν, κιλισεγὲ νεβπέτλε κιτερλέρ ἰτι, πού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ φαζιλετλοὺ Ὀπέρλιν ταχὰ ἐγὶ χαλτὲ πουλουνὰν πὶρ κιλισὲ τζοπανληγγηνὰ ταβὲτ ὁλουντήκτα τεμὶς τίρ κι, «Ὅν σενετὲν περοὺ τζεμαατημὴν χὲρ πὶρ ἀζασηνὴν χάλοὺ κεϊφιγετλερινὶ τετκὶκ ἰλὲ ἀνλερὶν ἰχτιγιατζλαρηνὴν τεσβιγεσὶ ἰτζόὺν τζαρελὲρ τεταρὶκ ἐτμεγὶ ὁϊρενμίσιμ. Ἰπὲν ὁϊλὲ τετπιρλὲρ κουρμήσημ κι, ἀνλερὶν ἰτζρασὴ ἰτζόὺν ὅν σενὲ ταχὰ πού κιλισετὲ τουρμακληγὴμ λαζὴμ ἰτιγὶ κιπὶ, κουσοὺρ βὲ φενալηκλαρὴ τόυζελτμὲκ ἰτζόὺν τάχι ὅν σενὲ ταχὰ τουρμακληγὴμ ἰκτιζὰ ἐτέρ.» Ἀζὶζ Θωμᾶς νὰμ μαχαλτὲ πουλουνὰν Δόπερ ἰλὲ ἰστασλαρηνὰ «Σὶζ πού τζαχὶλ ἐσιρλερὲ βὰζ ἐτέμεζσινιζ,» τενιλίντζε, ἀνλὲρ τζεβάπεν, «Ἰπὶζ κεντιμιζὶ ἐσιρλὲρ μακαμηντὰ σατὴπ ἀνλερὶν γιανὴ πασηντὰ ἰσλετιγιμὶζ σηρατὰ ἀνλερὲ βὰζ ἐτέριζ,» τεγιόὺ τζεβὰπ βερμισλέρ τιρ.

Χούϊτφιλδ βὰζ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ πὶρ τακὴμ γάγετ φακὶρ κιμσελερτὲν πὰχς ἐττιγὶ σηρατὰ τεμὶς τίρ κι, «Ἀνλὲρ ἀρασηντὰ βὰζ ἐττιγὶμ ἐσνατὲ χάϊλη μουβαφφακιγετὲ ναϊλ ὀλτοὺμ, ζίρα κεντὶ σαλαχλαρὴ πουλούνματηγγηνα κιάμιλεν βακὴφ ὀλτηκλαρηντὰν, τικὲρ πὶρ κιμσενὶν σαλαχηνὰ ταϊρ μαλόυμὰτ ἀλμαγὰ βὲ ἀνὴ καπούλ ἐτμεγὲ γάγετλε χαζὴρ ἰτιλέρ.» Ἰὶογιόὺκ βὲ ἀκηλλὴ πὶρ τζεμαατλαρὰ βὰζ ἐτμὲκ ἀτεμὲ σέβκοὺ νεσὰτ βερὶρ ἰσέ τε, οὐφὰκ τζεμαατλαρὰ γιάχοτ ἓν ἐτνὰ μεβκηλερτὲ πουλουνανλαρὰ βὰζ ἐτμὲκ τάχι χὶτζ πὶρ βέτζχλε παΐσι φόυτοὺρ τεγίλ τιρ· πού σεπεπτὲν τζεμαατλὰρ ἄσλα χὸρ τουτούλμαμαλη τηρλάρ.

ΧΑΒΑΤΙΣΙ ΤΙΝΙΓΕ

Ἀχίρεν βόυρούτ ἐτὲν γαζεταλαρτὰ μόυντερίτζ χαβατίσι τινιγεγὶ κόζτὲν κετζιρτιγιμὶζ σηρατὰ χατρημηζὰ ἰκὶ χουσοὺς κελμὶς τίρ κι, Χριστιὰν καριλεριμιζὶν ναζάρη τικκατλαρηνὴ ἀνλερὲ τζὲλπ ἐτμὲκ ἰστέριζ.

Σοὺ κετζὲν 20 σενὲ ζαρφηντὰ τόυνγιατὰ πουλουνὰν ἓν κελισάτλὴ μισιονὲρ ταϊρελεριντὲν πιρὶ Ἰαπωνία ὀλμούζ τηρ. Ἰουντὰν ἰκὶ ὀὐτζ σενὲ ἀκτὲμ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτὲν Ἰαπωνιαληλαρὴν σαγιησὴ ὅλ κατὰρ τζὸκ ἰτί κι, πάζη κιμσελὲρ ἴσπου ὅν τοκουζηντζὴ ἄσρ χιτὰμ πούλμαζταν Ἰαπωνιαληλαρὴν πόγιόὺκ κησιμηνὴν Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτετζεγὶ ζαννηνὰ ζαχιπ ὀλμούζ τηρ. Βὲ λάκιν Ἰαπωνιατὰ Χριστιανλαρὴν σαγιησηνὴν σούράτλε ἀρτμασὴ ἄϊνι νισπεττὲ κάλμαμηζ τηρ. Τζεμαατλὰρ πόγιόυκλούκτζε 1891 τὲ 1890 τακιντὲν πὲκ ὅ κατὰρ φερκλὶ ὅλματηκλαρη κιπὶ, Ἰαπωνιατὰ πουλουνὰν γερλὶ Προτεσταντλαρὴν $\frac{2}{3}$ σινὶ σαμίλ ὀλὰν Πρεσβυταριανοὶ βὲ Κονγρεγεσηνελιστ κιλισελερινὶν ἀζασηνὰ τάχι 1889 βὲ 1890 τὰ ὀλτηγὴ μισιλλόὺ πὶρ κὰτζ πὶν ἀζὰ γερινὲ ἄντζακ 1,000 κατὰρ ἀζὰ ζὰμμ ὀλουνμήζ τηρ. Ἰσπου τουργουνλὴκ κήσμεν πάζη ἀχτναμελερὶν τατὶλινὲ ταϊρ ἐτζνεπὶ τεβλετλὲρ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν μόυζακερὲ βὲ μουχαπερελερὶν χόύσνι νετιτζεγὲ μόυντζὲρρ ὅλμαμαση ὀὐζερινὲ Ἰαπωνιατὰ ἐτζνεπιλὲρ ἀλεϊχιντὲ ζουχουρὰ κελὲν χουσουμετκιαρανὲ χισσιγιαττὰν, κήσμεν τε Ἀμερικατὰ μονοφυσιτησλὲρ, γιάνι Χριστοσὶν Ἀλλὰχ ὀλτηγηνὴ καπούλ ἔτμεγενλερ ἰλὲ Ἀλμὰν χικμετπερεστλερὶν πουλουνμασηντὰν νεσὲτ ἐτμὶς τιρ τεγιὸὺ ζὰνν ὀλουνμακτά τηρ. Μισιονερλερὶν πουλουντηγὴ τικὲρ μεμλεκετλερτὲ τὰχι Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτενλερὶν σαγιησηντὰ πού κιπὶ τετεννὶ κόρόυλμόὺς ὀλουπ, πέλκι πού χουσοὺς ἔμρι πεσαρεττὲ κόρόυλὲν τερακκηνὴν ταπὶ πὶρ κανουνὴ τὴρ. Ἰουνὴν πόϊλὲ ὀλμασὴ ἰτζόὺν πὶρ τζὸκ σεπεπλὲρ κόρὲ πιλίριζ. Γενὶ σεϊλερὶν μοτασὴ κετζέρ. Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτενλερὶν σαγιησὴ ἀρττήκτζα τεατὶ κεβσέρ, βὲ νալαγιὴκ κιμσελὲρ σούρούγὲ σιβισίπ κιρερλὲρ, βὲ φενὰ τάβρ οὐ χαρεκετλερίϊλε Χριστοσὴν ἰσινὲ χακαρὲτ κετιριρλέρ. Κερτζεκτὲν Χριστιὰν ὀλανλὰρ κουσουρλὴ κιμσελὲρ ὀλτηκλαρηντὰν, ἀνλερὶν μούναζαὰ βὲ κουσουρλαρὴ Ἰντζὶλ ἀραπασηνὴν τεκερλεκλερὶ ὀνόυντὲ πὶρ ἐνκὲλ ὀλούρ. Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτὲν Ἰαπωνιαληλαρτὰν πάζηλαρη πιριντζὶ ἄσρ Χριστιανλαρηντὰν τζοκλαρηνὴν κεντὶ ἐγιαμλαρηντὰ Χριστοσὴν ἰκιντζὶ τεφὰ ζουχουρηνὰ μουνταζὴρ ὀλτηκλαρὴ μισιλλόὺ, Χριστιανληκτὰν πόγιόὺκ βὲ τζαΐζ ὅλμαγιαν σεϊλὲρ πεκλετικλεριντὲν, μεμουλλαρὴ τζήκμαγιηντζα τόκσεγιπ ἰρτιτὰτ ἐτερλέρ.

Οὐμουμὰ βακὴ ὀλὰν ἴσπου χαλλὲρ πιζὲ τάχι βακὴ ὀλούρ τα σούράτλε τερακκὴ, βὲ ἴλκ κόυνλερὶν σέβκ οὐ γαϊρετινὶ κόρμὲζ ἰσὲκ, φόυτοὺρ κετίρμεμελιγιζ. Ἓν μουχίμμ τερακκὴ ἔκσεριγια πιζὲ κόρόύνμεγεν τερακκή τηρ. Ἰαπωνιατὰ μισιονερλὶκ ἐτὲν πὶρ μισιονὲρ πού χουσουστὰ σόϊλὲ τέγιορ, «Χριστιὰν σάϊ οὐ γαϊρετινὶν σεμερελερινὶν χέπισι ἰστατιστὶκ τζετβελλεριντὲ κόστεριλέμεζ. Χριστιανλὴκ Ἰαπωνιαληλαρὴν ἀχλακλαρηνὰ κετζμὶζ βὲ κεντὶ κουββετινὶ κόστερμίζ τιρ. Χρισιιανληγὴ καπούλ ἐτενλερὶν σαγιήτζα ἀρτμαλαρηνὰ ὀλὰν χὶτζ πὶρ ἐνκὲλ Χριστιανὰ μαχσοὺς χαγιὰτ βὲ χακικατὴν Ἰαπωνιαληλὰρ ἀρασηντὰ γιαγιηλμασηνὰ μανὶ ὀλάμαζ.»

Ἰπού μεμλεκετὲ πεσαρὲτ ἰσινὶ σεβὶπ ἀνὴν τερακκησηνὰ ἀρζουκὲζ πουλουνανλὰρ τάχι ἄϊνι ἰττιατὰ πουλουνὰ πιλιρλέρ. Ἀρατηγημὴς ἄσηλ σέϊ πὲκ ὅ κατὰρ σαγιήτζα ἰζτιγιὰτ τεγὶλ, Μεσιχὶ χαγιὰτ βὲ χακικατὴν γιαγιηλὴπ οὐμουμιλεσμεσί τιρ. Χαγιὰτ βὲ χακικάτη Μεσιχιγὲ πὲρ τεβὰμ ἰντισὰρ πουλμακτὰ ὀλοὺπ, γιάληνηζ πὶρ ἐχαλιγὲ μόυνχασὴρ τεγὶλ τιρ. Ἰὶρ ὀρτοὺ πὶρ τακὴμ κανλὴ μουχαρεπελὲρ βὲ σανλὴ μουζαφφεριγετλὲρ ἰλὲ γενὶ πὶρ βιλαγὲτ ζάπτ οὐ ἰσγὰλ ἐτέρ, βὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἰλεριγὲ βάρμαζταν ἴσπου βιλαγετὲ ἰστιχκιὰμ βερμὲκ, βὲ ἰκιντζὶ σεφὲρ ἰτζόὺν μουχιμμὰτ βὲ λεβαζιμὰτ τετὰρικ ἐτμὲκ ὀὐζρὲ χαφταλάρτζα βακκὴτ κετζιρίρ. Ἀσκερλερτὲν πάζηση μεγιοὺς βὲ μεστοὺρ πὶρ χαλτὲ «Ἰπὶζ ἐββελκὶ κιπὶ μουζαφφεριγετλὲρ καζάνμαγιορτζ» τεγὲ πιλὶρ ἰσέ τε, ζάτεν ἐλὲ κετζιρμὶζ ὀλτηκλαρὴ γερλερὲ ἰστιχκιὰμ βερμὲκ ἰσὶ σὸν γαλεπὲ ἰτζόὺν ἄϊνι τερετζετὲ μουχίμμ τιρ. Ἰπάζεν ζαρὰρ κιπὶ κόρόύνὲν σέϊ κιὰρ ὀλὰ πιλίρ. Ρὸυζκιὰρ χαρμανὰν σαμανὴ πουγταϊτὰν ἀγιρὴπ πὶρ τεραρὰ κὸτὸυρτόυγιόὺ ζεμὰν χαρμανὴν χατζμὴ κουτζόυλοὺρ ἰσέ τε, κηϊμετὶ ἀρτάρ. Ἰωάννης ρεσοὺλ Χριστιὰν ἂτὲ ὀλουνὰν πάζη κιμσελερὶν κεντιλερὶ τὲρκ ἐτμελεριντὲν τολαγιὴ φόυτοὺρ κετίρμετὶ (Α΄ Ἰωάν. 6΄. 19). Ἰπού σεπεπτὲν οὐμουμὰ βακὴ ὀλὰν πὶρ σέϊ πιζέ τε βακὴ ὀλοὺρ ἰσὲ φόυτοὺρ κετίρμεγιπ χατρημηζτὰ τουταλήμ κι, τεραχκηνὴν κὸρέμετιγιμιζ νεβὶ κόρτόυγιόυμόὺζ νεβιντὲν ταχὰ ζιγιατὲ μουχίμμ ὀλὰ πιλίρ.

Ζικρ ἐτετζεγιμὶζ τικὲρ χουσουσὴ κετζὲν Ἰού-

λιος ἀγιὴ ζαρφηντὰ Νεϐτζιϐανλαρὴν Χριστιὰν Γαϊρὲτ σιρκετινίν Νὸὺ Γιορκτὰ ἄκτὴ ἰτζτιμὰ ἐτμὶς ὸλὰν μετζλισὶ χατρημηζὰ ἰετιρμὶς τὶρ. Γαζεταμηζὴ ὸκουγιανλαρτὰν τζοκλαρηνὰ μαλὸὺμ τὶρ κι, σὸὺ ἰετζὲν ὂν σενὲ ζαρφηντὰ Μὸὺττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ Νεϐτζιϐανλαρὴν Χριστιὰν Γαϊρὲτ Σιρκετὶ ναμὴ ταχτηντὰ χάϊλη σιρκετλὲρ τεσεκκὸὺλ ἐτμὶς τὶρ. 1881τὲ πὸὺ νὲϐ σιρκετλερτὲν ἄντζακ ἰκὶ τανὲ πουλουνμακτὰ ἰκὲν, 1891τὲ 16,274ὲ, ϐὲ 1892τὲ 21,080ὲ παλίγ ὸλμὸύς τὴρ. Ἴσπου σιρκετλερὲ ταχίλ ὸλὰν ἀζανὴν σαγισὴ 1,370,000 τὶρ. Νὸὺ Γιορκτὰ ἄκτὴ ἰτζτιμὰ ἐτὲν μετζλιστὲ 30,000 μουραχχὰς χαζὴρ πουλουμὶς τὴρ. Ἴσπου μετζλὶς πέλκι ὺμὸύρη τινιγὲ ἰτζὸὺν ἄκτ ὸλουνὰ ἰελὲν ἒν πὸγιὸὺκ μετζλὶς ἰτι. Μεζκὸὺρ μετζλισὶν μὸὺζακερατὴ τὸρτ κὸὺν σὸὺρμὸὺς, ϐὲ γάγετ πελίγ ϐὲ μὸὺεσσὶρ νουτκλὰρ ἰρὰτ ὸλουνμὴς, ϐὲ χιταμηντὰ πὶρ τακτὶς ἀγινὶ ἰτζρὰ ἐτιλιπ, ἀντὲ μετζλιστὲ χαζὴρ πουλουνανλαρὴν χέπισι γενὶ πασὶτὰν κεντὶ νεφσλερινὶ Χριστοσὴν ἰσινὲ ϐάκφ ἐτμισὶλέρ τὶρ.

Ἴσπου μετζλισὶν χατρημηζὰ ἰετιρτιγὶ χουσοὺς Χριστὸς ὺγουρηνὰ ἰσλεμελερὶ ζημνηντὰ ἰεντζλερτὲν σιρκετλὲρ τεσκὶλ ἐτμενὶν νὲ τερετζελερτὲ κηϊμετλὶ ϐὲ μὸὺφιτ ὸλμασὴ τὴρ. Πὸὺ πὸγιὸὺκ μετζλὶς σενετὲ ἄντζακ πὶρ τεφὰ ἄκτ ὸλουντηγὴ κιπὶ, τὲκ πὶρ ἐγιαλεττὲ γιάχοτ ναχιγετὲ πουλουνὰν σιρκετλὲρ ταραφηντὰν κὸντεριλὲν μουραχχασλαρτὰν μὸὺρεκκὲπ σάϊρ ὺφὰκ μετζλισλὲρ τάχι ἄκτ ὸλουνὸὺρ. Λάκιν ἴσπου μετζλισλὲρ πὶρ ραπηταὶ μουχαππὲτ χαλιντὲ, ϐὲ ἰσλεμενὶν ὺσουλλαρηνὴ γεκτικερίϊλε μουκαγεσεγὲ πὶρ φουρσὰτ ϐερτιγὶ τζιχέτλε μὸὺφιτ ἰσελέρ τε, σιρκετλερὶν πασλήτζα μετζλισλερὶ τεγίλ τὶρ. Χὲρ πὶρ σιρκὲτ χὲρ Κυριακὴ κὸὺνὸὺ πουλουντηγὴ μαχαλὶν κιλισεσιντὲ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτὲρ, ϐὲ πὸὺ σαγετὲ ϐαζιφεσὶζ πὸγιὸὺγετζὲκ ὸλὰν νιτζὲ Χριστιὰν κεντζλὲρ Ἐφεντιμιζὶν χητμετιντὲ σεϐκλὶ ϐὲ γαϊρετλὶ πὶρ χαλτὲ καληρλάρ. Νεϐτζιϐανλαρ πὸὺσπὸὺτὸὺν κεντὶ πασὶλαρηνὰ τὲρκ ὸλουντηκλαρὴ χαλτὲ, τετζριπεσιζλικλεριντὲν νάσι σεφιχανὲ μεσλεκλερὲ σαλὶκ ὸλαρὰκ, τζὸκ τεφὰ σαϊρλερὲ φαϊτελλ ὸλμαγὰ τζαλησηρλὰρ ἰκὲν νιτζὲ τεφὰ ζαρὰρ ϐεριρλὲρ, φάκατ τζοπανλαρὴν γιάχοτ σίννι κεμαλὲ ϐαρμὴς ὸλὰν σάϊρ Χριστιανλαρὴν ἰχτάρ ὺ νασιχατλαρὴ σαγεσιντὲ πὸὺ κιπὶ χαταλαρτὰν σαλὶμ καλὰ πιλιρλέρ. Νεϐτζιϐανλαρὴν ταπιὶ σέϐκ ὺ γαϊρετλερὶ ϐὲ γιασὶτασλαρηνὰ ὸλὰν τεϐετζτζὸὺχ ϐὲ μουχαππὲτλερὶ Χριστοσὴν χητμετὶ ἰτζὸὺν κουλλανηλὴπ ἰστιφατὲ ὸλουνατζὰκ ἰστιτατλὰρ τὴρ. Τζοπὰν ϐὲ ϐαϊζλερὶν «Κιλισελεριμιζτὲ Νεϐτζιϐανλαρὴν Χριστιὰν Γαϊρετὶ Σιρκετλερὶ κιπὶ σιρκετλὲρ τεσκὶλ ἐτέμεζμιγιζ;» τεγιὸὺ κεντὶ κεντιλερινὲ σορσαλὰρ ἐγὶ ἐτερλέρ. Τογρὸὺ ἰρσὰτ ὸλουντηκλαρὴ χαλτὲ, νεϐτζιϐὰν σακιρτλὲρ Ἐφεντιλερινὶν χητμετιντὲ φαϊτελλ σουρεττὲ τζὸκ ἴζ κὸρὲ πιλιρλὲρ, ϐὲ κεντζλικλεριντὲ ἴζ κὸρὲν Χριστιανλὰρ ὸλμαγὰ πασλαγιανλὰρ πὲκ ἰχτιμὰλ κι κεμὰλ τζαγλαρηντὰ τάχι Χριστὸς ἰτζὸὺν ἴζ κὸρμεκτὲν φαρίγ ὸλμαγιατζακλαρ τὴρ.

Πὸὺ κιπὶ πὶρ σιρκὲτ πὶρ τζὸκ σεϊλερὶν ἰτζρασηνὰ καλκησαράκ, κουϐϐετινὶ πὸὺζ γερὲ τελὲφ ἔτμεμελι τὶρ. Πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ Ἀμερικατὰ κηζλὰρ μὸὺσκιρὰτ σατηλμασηνὴ μὲν ἐτὲν κανουνλὰρ ϐὰζ ἐττιρμὲκ μακσετίϊλε πὶρ σιρκὲτ τεσκὶλ ἐττιλέρ. Μουάχχερεν μεζκὸὺρ σιρκετὶν ἐκσεριγετὶ κατηνλαρὴν ρέϊ ϐερμελερὶ ἰμτιγιαζηνὴ ἐλὲ κετζιρμεγὲ καρὰρ ϐερτιλέρ. Ἴσπου τεσεππὸὺσὸὺν ἴλκ τεφὰ ἐλὲ κετζιρμεγὲ τζαληστηκλαρὴ ἰσλαχὰτ ἰλὲ χὶτζ πὶρ μὸὺνασεπετὶ γιόκ ἰτι. Πουννὴν νετιτζεσὶ σὸὺ ὸλτὸύ κι, σιρκετὶν πὶρ τζὸκ μὸὺεσσὶς ἀζασὴ ἀντὲν ἀϊρηλτηλὰρ, ϐὲ σιρκετὲ τεϐετζτζὸὺχ κὸστερμὶς ὸλὰν πὶρ τζὸκ ἐρκεκλὲρ ἀνήνλε κάτη ἀλακὰ ἐϊλετιλέρ. Τὸὺρκιατὰ πουλουνὰν Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετὶ ϐὲ νεϐτζιϐανλαρὴν Χριστιὰν Γαϊρὲτ σιρκετλερινὶν ἄϊνι χατατὰ πουλουνμαλαρηνὴ ἰστεμέγιζ. Ἀνλερὶν μακσετὶ ὺμὸύρη τινιγενὶν τερϐιτζὶ ὸλτηγηντὰν, σιρκὲτ χαλιντὲ σὸύλχ ὺ σαλαχὴν τερακκησηνὰ μετὰρ ὸλὰν σεϊλερὶν τερϐιτζινὲ σάϊ ὺ γαϊρὲτ ἐτμελὶ τὶρλέρ. Κέζαλικ ζαννημήζτζα, ἄϊνι κιλισετὲ σιρκετλερὶν σαγισησηνὴ τζογαλτμακτὰν τάχι πὶρ φαϊτὲ χασὴλ ὸλμάζ. Βὲ λάκιν κιλισελερτὲ πουλουνὰν κεντζλερὶν κεντὶ τερακκηγιάτη ρουχανιγελερινὶ ϐὲ ἰσὲ γιαραρληκλαρηνὴ τερϐιτζ ἐτμὲκ ὺζρὲ ταχὰ μουνταζὰμ πὶρ χεϊγετὲ κονουλάμαζλαρ μη; μεσελεσὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληνμαγὰ λαγιὴκ πὶρ μεσελὲ ὸλτηγὴ ζαννηντά ἰζ.

ΕΛΠΙΣΕ

Βὸὺτζουτὴν χὶτζ πὶρ ταραφὴ τερλεμενὶν ἀρτμασηνὴ μουτζιπ ὸλατζὰκ σουρεττὲ κιϊτιρίλμελι τὶρ, ζίρα τερὶν τεπαχχουρηντὰν νάσι χεραρὲτ τζάπουτζακ ἐκσιλίρ. Σὸὺράτλε τεπαχχουρὴν ὸνὸὺνὸὺ ἀλμάκ, ϐὲ ἄϊνι ϐακηττὰ ϐὸὺτζουτὲ τερισινὶν ὺζεριντεκὶ χαϐαγιὴ τετζτιλτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν γιὸὺν ἒν ἀλὰ ματτέ τὶρ. Βὸὺτζουτὴν σουρέτι χουσουσιγετὲ σογουκτὰν μὸὺτεεσσὶρ γιάχοτ ναζὶκ ὸλὰν χὲρ χάνκὴ κησμὴ ἔκσεριγια καλὴν ἐλπισὲ ἰλὲ μουχαφαζὰ ὸλουνὸύρ. Χὰλ πὸύ κι ϐὸὺτζουτὴν χὲρ ταραφὴ μὸὺσαϐὶ σουρεττὲ σητζὰκ χὴφζ ὸλουνμαλὴ τὴρ. Βὸὺτζουτὴν χὲρ χάνκὶ πὶρ ταραφηνὰ ἐσϐὰπ γιηγμὰκ ὅλ κησμὴ ταχὰ ναζὶκ ϐὲ σογουκτὰν ταχὰ ζιγιατὲ μὸὺτεεσσὶρ πὶρ χαλὲ κετιρμέκ τὶρ.

Ἀγιακλαρὴν ὺσὸὺμεσινὶ μὲν ἐτετζὲκ τερετζετὲ ταπανλαρὴ καλὴν κουντουρὰ κιϊμὲκ γάγετλε μουχίμμ τὶρ. Κὴζ ἀϊλαρηντὰ ἀτεμλὲρ ἄλελ χουσοὺς κατηνλὰρ ταραφηντὰν κιγιλὲν ἰντζὲ ταπανλὴ κουντουραλαρὴν τζοκληγὴ χαγιάτη ἰνσανιγενὶν μετανετινὲ ταὶρ πὶζι χαϊρεττὲ πρακατζὰκ τερετζετέ τὶρ. Ἀγιὰκ λαγιηκήλε μουχαφαζὰ ὸλούνματηγη χαλτὲ, ϐὸὺτζουτὴν σητζακληγηνὴν ἔπεγι κησμὴ ἀγιὰκ ϐασηταση̈λε τησαρὴ τζηκάρ. Πογιουνὰ ἄλελ χουσοὺς πογιοὺν τερλετιγὶ ζεμανλαρτὰ σὰλ ϐὲ ἐμσαλὶ σεϊλὲρ σαρμὰκ σεπεπϊίλε πογιοὺν

τατὰ τεσατὸὺφ ὸλουνμακτά τὴρ. Σενελἰκ ναμὴ βεριλὲν πάζηλαρη νέσϐ οὺ νεμὰ μὸυττέτλερινὶ πἰρ σενετὲ ἰκμὰλ ἐτερλέρ. Ἰκὶ σενελἰκ τενιλὲν τἰκὲρ πάζηλαρη μὸυττέτι χαγιατλαρηνὴ ἰκμὰλ ἰτζὸὺν ἰκὶ σενεγὲ μὸυχτὰτζ τὴρλάρ. Ἔλ χασὴλ οὺζοὺν ὸμρλὸὺ τεσμιγὲ ὸλουνὰν πἰρ χάϊλη μηκτὰρὴ ταχὰ ζιγιατὲ γιασάρλάρ. Ὸρμανλαρημηζτὰ πουλουνὰν ἀγατζλαρὴν κήσμη ἀζαμὴ πὸὺ σὸν σηνηφὰ ταχἰλ ὸλοὺπ, πὸὺ ἰσὲ ἐχεμμιγέτι ἀζιμεγὶ χαἴζ τἰρ. Τζὸύνκι πἰρ ἀγατζὴν μουαϊγὲν πἰρ μικτὰρ ὸτὸὺν τεσκἰλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν νὲ κατὰρ μὸυττὲτ ἀραζὶ ἰσγὰλ ἐττιγινὶ σηχχὲτ ὸὺζρὲ ταγἰν ἐτμὲκ βὲ πουντὰν ἀγὰτζ γετιστἰρμεκτὲν χασὴλ ὸλατζὰκ τεμεττὸὺϊ σενεϐιγὶ χισὰπ ἐἴλεμὲκ μουκταζὶ ὸλτηγηντὰν ὸρμαντζηλὴκ σενατηντὰ πάζη τεφὰ πἰρ ἀγατζὴν ταχμίναν νὲ κατὰρ σενὲ γιασατηγηνὴ πἰλμεκτὲ ἐχεμμιγὲτ βάρ τὴρ.

Πἰρ ἀγατζὴν μὸυττέτι ὸμρὸὺ ἔκσεριγια ἀγὰτζ κὰτ ὸλουντηγὴ ζεμὰν πογιουντζὰκ χιζασηντὰ κὸυτὸυγἰν μὸυτεσεκκἰλ ὸλτηγὴ μὸυστερέκ ὸὺλ μερκὲζ ταϊρεϐὶ ταπακαλαρὴν ἀτετἰ σαγιηλαρὰκ ταγἰν ὸλουνούρ. Φάκατ πὸὺ ὸυσὸὺλ φεννὲ μὸυστενἰτ τεγἰλ τἰρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἀγατζλαρὴν μὸυττέτι ὸμρλερινὲ ταἰρ ἀτιτεκἰ μικτὰρλὰρ φαϊτετὲν γάϊρι χαλί τἰρ.

Κὴν ἀγατζὴ σεκσὲν τοκσὰν, βὲ κὸὺλκὲν ἀγατζὴ γιὸὺζ ἐλλἰ σενὲ, βὲ κεστανὲ ἀγατζὴ οὺτζ ἀσρὴ μὸυτετζαϐἰζ, βὲ μεσὲ ἀγατζὴ οὺτζ τὸρτ ἂσρ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ, βὲ ἰσφεντὰν ἀγατζὴ γιὸὺζ ἐλλἰ ἰκἰ γιὸὺζ, βὲ ἂκ κὸὺλκὲν οὺτζ γιὸὺζ, βὲ Βενεδἰκ τιρεμεντἰ ἀγατζὴ ἰκἰ γιὸὺζ ἰκἰ γιὸὺζ ἐλλἰ, βὲ ἀκτζὲ καϐὰκ ἐλλἰ ἀλτμὴζ, βὲ τζὰμ ἀγατζὴ ἰκἰ γιὸὺζ, βὲ ἀκασία γιὸὺζ, βὲ φηστὴκ ἀγατζὴ οὺτζ γιὸὺζ, βὲ σὸγιὸὺτ ἀγατζὴ ἐλλἰ ἀλτμὴζ, βὲ τὸὺτ ἀγατζὴ ἰκἰ γιὸὺζ, βὲ ἠχλαμοὺρ ἀγατζὴ πὲζ γιὸὺζ σενὲ γιασάρ.

Φάκατ σουρασὴ μαλὸὺμ ὸλμαλὴ τὴρ κι ζἰκρ ὸλουνὰν ρακαμλὰρ μὸυσαἴτ ἰκλιμλερτὲ βὲ κεντἰλερινὲ μὸυνασἰπ ἀραζιτὲ πουλουνὰν ἀγατζλὰρ χακκηντά τὴρ.

ΚΑΡΑ ΚΟΥΡΠΑΓΑΝΗΝ ΦΑΪΤΕΣΙ. Φρανσὴζ ταπιγιοὺν ὸὺλεμασηντὰν πιρὶ ναζάρη τἰκκατὰ ἀλμὴζ κι Δζεζαἴρ βὲ Σαχραΐ Κεπιρτὲ τζεκιρκελερἰν τζογαλμασήἰλε κερτενκελὲ, τὸϊ, βὲ τεϐὲ κουσλαρηνὴν κέσπι νετρὲτ ἐτμεσὶ ἀρασηντὰ πἰρ μὸυνασεπὲτ βὲ σεπεπιγὲτ ϐάρ τὴρ. Πὸὺ χαϊϐανλὰρ τζεκιρκεγὶ πὲκ ζιγιατὲ γεμεκτὲ ὸλτηκλαρηντὰν μὸυμαϊλεϊχἰν ἰστιντάτζ ἐττἰγὶ χὸὺκμὲ τογρὸὺ ναζαρήἰλα πακηλὰ πἰλἰρ. Τζεκιρκεγὶ μὰχϐ ἰτζὸὺν κερτενκελὲ, τόϊ, τζαγιὴρ κουσὴ, πηλτηρτζὴν, βὲ κεκλιγἰν τζογαλτηλμασηνὰ τζαρὲ πουλμὰκ κὸὺτζ ἰσέ τε, τζεκιρκενἰν τὸὺσμενὶ ὸλὰν καρὰ κουρπαγαγὶ τζογαλτμακτὰ μὸυσκιλατὰ τεσατὸὺφ ἐτἰλμεμεκτὲ τἰρ. Ἔγερ ἐρπάπη ζηρααὰτ πατακληκλαρὴ τζογαλτμὰκ, βὲ γιαϐρουλαρηνὴ, πεσλεμὲκ σουρετἰλε καρὰ κουρπαγαλαρὴν μικταρηνὴ τεκσιρὲ τζαλησήἠ τα χὲρ σὸυρὸυλμὸὺζ ταρλαλαρὰ πἰρ καρὰ κουρπαγὰ πουλουνατζὰκ ὸλσὰ Φρανσατὰ σερϐέτι ζηραϊγενἰν γιὸὺζ μιλλιὸν φρὰνκ τερετζεσιντὲ τεζαγιὸὺτ ἐτετζεγὶ ἀνλασὴλμὴζ τὴρ.

ΜΟΥΣΚΙΡΑΤΗΝ ΕΒΛΑΤ ΟΥΖΕΡΙΝΤΕΚΙ ΤΕΕΣΙΡΙ ΒΕ ΠΕΡΧΙΖΚΙΑΡΛΗΓΗΝ ΧΟΥΣΝΙ ΤΕΕΣΙΡΙ. Σερχοσλήλα μεελοὺφ ὸλὰν ὃν ἀϊλενἰν κὴρκ γετἰ κισιτὲν μὸυρεκκὲπ ὸλὰν ἐϐλατὴ ἰτζιντὲ γιρμὶ πεσὶ ϐελατετλερινἰν ἴλκ χαφτὰ ϐὲ γιὰ ἀγιηντὰ ϐεφὰτ ἐτἰπ, ἀλτησὴ πουταλαληγὰ τὸὺτζὰρ ὸλμούς τὴρ. Πὲς τανεσὶ πὸϊλοὺ πὸσλοὺ ὸλαρὰκ τζελιμσἰζ καλμὴς, ϐὲ πεσὶ σαραλὴ, πεσινἰν ἐϐλατὴ χασταληκλαρὰ κιριφτὰρ ὸλτηκλαρὴ ἀνλασὴλμὴς τὴρ.

Τικὲρ ταραφτὰν περχιζκιὰρ ὸλὰν ὃν φαμιλγιανὴν ἀλτμὴς πἰρ τζοτζουγὴ ὸλοὺπ, γιάληνηζ πεσὶ ϐελατετλερινἰν ἴλκ χαφτασηντὰ ϐεφὰτ ἐτμισλέρ τἰρ. Ὶὸρτὸὺ καπἰλι τεταϐὶ ὸλατζὰκ σουρεττὲ σινἰρ χασταληκλαρηνὰ τὸὺτζὰρ ὸλμουσλὰρ, ἰκισί τε ἀζαλαρηντὰ νοκσὰν ἰλὲ τεϐελλὸὺτ ἐἰλεμισλέρ τἰρ. Πακὶ ἐλλισί, γιάνι γιὸὺζτὲ 81.9ὴ πἰρ χάλη ταπιϊτὲ νέσϐ οὺ νεμὰ πουλμησλάρ τὴρ.

ΙΓΓΛΙΖ ΛΙΣΑΝΗΝΗΝ ΖΕΝΚΙΝΛΙΓΙ. Ἰγγλίζτζε νεσὶρ ὸλουνὰν ρισαλελερἰν πιριντὲ λισάνη μεζκὸυρὴν μὸυχτεϐὶ ὸλτηγὴ κελιματὴν μετζμουî ἰκἰ γιὸὺζ ἐλλἰ πἰν ἀτετ ὸλτηγὴ, ϐὲ ταπἰρι ἀχέρλε, Ἀλμὰν ϐὲ Φρανσὴζ ϐὲ Ἰσπανγιὸλ ϐὲ Ἰταλγιὰν λισανλαρηνὴν λουγετλερἰ τζὲμ ἐτἰλετζὲκ ὸλσὰ Ἰγγλιζτζενἰν τζὸὺμλεσιντεν γετμἰς πἰν κελιμὲ φαζλασὴ ζουχοὺρ ἐτετζεγὶ ἰττἰὰ ὸλουνούγιορ.

ΟΥΤΖ ΡΕΝΚΕ ΚΙΡΕΝ ΠΙΡ ΤΖΙΤΖΕΚ. Ἀμερικατὰ ἀχἰρεν γάγετ γαρἰπ πἰρ τζιτζὲκ κὲσφ ὸλουνμὴς τὴρ. Πὸὺ τζιτζὲκ κὸὺντὲ ὸὺτζ κερρὲ ρὲνκ τεγιστἰρερὲκ σαπάχλαγιην πεγιὰζ, ὸἰλεγὲ τογρὸὺ κηρμηζὴ, ἀκσαμὰ τογρὸὺ μαἰ ὸλοὺγιορ ἰμἰς.

ΣΟΥΛΟΥΝΛΕΡΙΝ ΧΑΓΙΑΤΗ. Σὸυλὸὺνλερἰν ἀχϐὰλη ταπἰϊγὲ ἰτζιντὲ μὸυττέτι ὸμρλερὶ σεκἰζ ὸν σενετὲν ἰπαρὲτ ὸλτηγὴ πἰλ χισὰπ ἀνλασὴλμὴς τὴρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΜΕΚΙΑΤΙΠΙΜΙΖΤΖΕ ΙΚΜΑΛΗ ΖΑΡΟΥΓΙ ΟΛΑΝ ΠΙΡ ΚΟΥΣΟΥΡΗ ΑΖΑΜ

4.

Τετζαρίπ οὺ ϐουκουάτη ἀλεμτὲν μὸυτενασἰχ ὸλμαγιαν σὸλ ἔχλι σεφαχὲτ
Ἐγὶ πιλσἰν κι πἰρ χασάρη κὸὺλλιγὲ μὸυσατὴρ ὸλατζάκ τὴρ πἰρ κὸὺν νἰχαγετ.

Τετζιπὲ κι ἰνσανὶν μαλὸὺμὰτ μενπαλαρηνὴ τεϐσί οὺ τεκσιρὲ μετάρη ἀζἰμ τἰρ, ταλἰμι ἀχλακὴν ἐχεμμιγετινὲ ϐὲ χὲρ φερτὲ χὸὺσνι ἀχλὰκ σαχιπἰ ὸλμανὴν ἐλζεμιγετινὶ σιμτιγὲ κατὰρ πὲκ ἀλὰ ἰσπὰτ ἐτὲ κελμἰς τἰρ.

Ἔν κατἰμ ζεμανλαρτὰ κεμαλιγέτι ἰνσανιγὲ μάχζα ϐὸυτζουτὴν σαγλαμληγηντὰ ϐὲ σηχχέτι κιαμιλεσιντὲ ἀρανήρ ἰτι. Ἐσνάϊ ϐαχσέτι οὺμουμιγετὲ ἰνσανλὰρ γιάληνιζ ἀνὰ ἰχτιγιατζ κὸρτὸὺκλεριντὲν, χὲρ κεσἰν φἰκρ ϐὲ τουϊγουλαρὴ κὸὺλλιγεν ἀνὰ τζὲλπ ὸλουνμὴς ἰτι. Ποὺ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ μουρατζτζὰχ ϐὲ μὸυτεπέρ ἰτι. Ναζὰρ ἐϊλὲ κατἰμ μιλλετλερἰν ταριχλερινέκανλὴ μουχαρεπελερτὲ σετζαὰτ κὸστερὲν, φετάϊ τζὰν ἐτὲν μεσχοὺρ καχραμανλαρὴν σετζαατλαρηνὴν τερσιμιντὲν μάτα πἰρ σεγὲ ρὰστ κὲλμέζσιν. Σετζἰ Βαχάκην ϐὲ Ἡρακλησλὲρ πὸὺ σαγετὲ ἀλλαχλὰρ σηρασηνὰ κετζμισλέρ· τὸὺνγιὰ σετζιλὲρ τὸὺνγιασὴ ὸλμούς. Σπαρταλὴ τζοτζουκλὰρ σάϊκι μουχαρεπετὲ τογοὺπ μουχαρεπετὲ ὸλὸὺρλέρ ἰτι. Βαλιτεϊνὶ ταραφηντὰν πὸὺ χουσουστὰ κέσπι μὸυμαρεσὲ ἰτζὸὺν πἰλα μερχαμὲτ χεραρετὲ, πὸὺρουτετὲ, ἀτζληγὰ, τζηπλακληγὰ ϐὲ σάϊρ ἀγὴρ σεφαλέτ οὺ σηκλετλερὲ τὸὺτζὰρ ἐτἰλιρλέρ ἰτι. Χάττα πὸὺ καπιλιγετλερινὶ τερϐἰτζ ἰτζὸὺν χηρσηζληγὴ πἰλὲ τζαἴζ ἂττ ἐτἰπ, σάγετ πἰρισὶ μεζκὸὺρ ἀμελιντὲ τουτουλήρσα, ἀμὲλι ναμεσρουτὰ τουτουλτηγὴ ἰτζὸὺν τεγἰλ, ἴλλα μερχαμετσιζλἰκλε ὸλ ἰσὶ πασὰ τζηκαράματηγηνταν τολαγιὴ τεκτἰρ ϐὲ τετἰπ ὸλουνούρ ἰτι. Ἀθηναιληλὰρ ϐὲ Ρωμαληλὰρ τάχι πὸὺ χουσουσὰ ὸλ κατὰρ ἐχεμμιγὲτ ϐεριρλὲρ ἰτἰ κι, πουνὴν ἰτζὸὺν μαχσουσι γιαρὴς ϐὲ κὸυρὲς μαχαλλερι, μεσχοὺρ Ὸλυμποσλὰρ ταχσὶς ἐτμισλέρ ἰτι. Σὸυπχεσἰζ πὸϊλὲ ὸγιοὺν μεϊτανλαρηντὰ γαλιπ ὸλμὰκ, μὸυκιαφατλαρὰ ναἴλ ὸλμὰκ, τατζλάρλα τετϐἰτζ ὸλουνμὰκ, ϐὲ χουζζαρὴν «Χούρρα» νιταλαρήἰλα ἀλκησλανμὰκ Γιουνανὶ ϐὲ Ρωμαλὴ κεντζλερἰν ἀχάσση ἀμαλλαρὴ ὸλτηγὴ κιπἰ, ἐχαλι ἰντιντὲ τάχι ὸλ μερτεπετὲ πιρισὶ ἔν κιαμἰλ ϐὲ μεργουπ ἂττ ὸλουνούρ ἰτι.

Φάκατ μὸυρούρη ζεμάνλε πὸὺ ζὸυὸὺμ τε πἰτ τετρἰτζ τεπετὸὺλ ἐτμεγὲ πασλατή. Σὴρφ κουϐϐέϊ πετενιγεγὶ ταλἰμλε κεμαλέτι σαχιχετὲν ταχὰ χάϊλητζα οὺζὰκ πουλουντηγηνὴ τζἰνσι ἰνσὰν τετζριπενἰν τεφχιμἰλε ἀνλαγιαράκ, ἔμρι ἰκμάλη ἰνσανιγετι κουϐϐέϊ μὸυτριχὲ ταλἰμ μεπτεσι οὺζερινὲ τεσις ἐἰλετἰ· κουϐϐέϊ πετενιγὲ τεϐρὶ κετζμἰς ὸλαρὰκ κουϐϐέϊ μὸυτριχὲ τεϐρὶ ταχἰπ ἐττἰ· ὸλ τὲμ χὲρ κεσἰν τἰκκάτ οὺ μὸυταλαασὴ κουϐϐέϊ μὸυτριχεγὶ τενϐἰρ ϐὲ ταλἰμ ματτεσιντὲν τζὲζπ ὸλουνμὴς ἰτι· ριγιαζέτι πετενιγὲ γερινὲ σὶρφ τερπιγέϊ φἰκριγὲ τζαϊκἰρ ὸλμούς ἰτι· σετζαὰτ γερινὲ φελσεφὲ τεαμμοὺμ ἐτμἰς ἰτι, λάκιν χάλα νέϐι πεσὲρ κεμαλὲ ϐασὴλ ὸλμαμὴς ἰτι. Χαγιὴφ ! τζἰνσι ἰνσὰν ρὸυτπέϊ οὺλγιαγιὰ γετισὲτμ τεγιὸὺ τὸὺσὸὺνὸὺρκεν χαπερὶ ὸλματαν τερεκέϊ σὸυφλαγιὰ ἐνμἰς ἰτι. Ταρἰχι ἀλεμὲ ἄτφη νιχμὰχ ἐττιγιμιζτὲ κὸρετζέγιζ κι τζἰνσι πεσερἰν ἔν ζιγιατὲ τεργιάϊ φεσατὰ ταλτηγὴ, μεζάκη φήσκ οὺ φὸὺτζουρὰ τὸὺστὸὺγιὸὺ ζεμὰν, οὺλοὺμ οὺ φὸὺνουννὴν μὸυνφερἰτ χαλτὲ τεϐεσσὸὺ ϐὲ τεαμμοὺμὸὺ χεννἰαμηντὰ ὸλμούς τὴρ.

Σουπχεσίζ ούλούμ ού φούνούν καπιλιγιάτη ίνσανιγενίν ίτρὰκ κησμηνὴ τενβίρ βὲ τεβσὶ ίτζούν ἐλζὲμ βὲ μουκταζί τιρ. Κουββέϊ μούτρικενίν γητάϊ ούλούμ ού φούνούν ίλὲ τεαλλὶ βὲ τεκαββισὶ σάρτη κεμαλιγέτ τιρ. Νιγέτι ἀτζιζανὲμ πούνὴ τζὲρχ ἐτμὲκ τεγίλ τιρ. Λάκιν πουνήνλα τα ίνσὰν ίνσὰν ὀλάμαζ.

Χάϊτε, ριγιαζιγιὰτ μούσκίλ μεσελελερὶ χὰλλ ἐτσίν, λάκιν χάλα ἀχσάση πατηνιγενίν (affections) ζιντζιρλερὶ τζόζούλμεμιζ καλήρ. Ούλούμη μούτρικέϊ μούτενεββιὲ φίλ χακικὰ ίνσανὴν μεναφίϊ σαχσιγεσινὶ τεμὶν ἐτέρ· λάκιν βαζιφὲ σίνασλὴκ χισσὶ, γιάνι «Πὲν μάνεν φιλὰν σεγὶ ἐτμεγὲ πορτζλή ίμ» τούσούντζεσιντὲν μούτεχαρρίκεν μεναφίϊ ούμουμιγὲ ίτζούν τζαλησμακλὴκ βὲ μακσάτη ίνσανιγετὶ ίφὰ βὲ ίτμὰμ ἐτμεκλίκ νέρετε καλήρ; Ἔλ κησσὰ, ούλούμη μούτενεββιὲ ίλὲ ἀχλὰκ ίσλὰχ ὀλουνμὰζ, ἄντζακ κουββέϊ μούτρικὲ τεβεσσοὺ βὲ τεκαββί ἐτέρ κι, πού τα χούσνι ἀχλὰκ ζιϊνέτι τζελιλεσιντὲν ἀρὶ βὲ μαχρούμ καλτήκτζα ἄντζακ μαζαρρατὴ μουτζίπ ὀλούρ. Ἀλίμι μεσχούρ Σαμουὴλ Σμαΐλσὴν ἀτιτεκὶ κελάμη χακικὰτ ίστιμαλὴ μούττεαμηζὴ ίσπατὰ κιαφί τιρ. «Γιάληνηζ κουββέϊ μούτρικεσινὶ ταλιμὲ γαϊρὲτ ἐτὲν ἀτὲμ χαστὰ βὲ νακὴς πίρ φικρὲ μαλίκ ὀλούρ· βὲ ὅλ ἀτεμὶν χαστελιγιντὲν κεντισίϊλε περαπὲρ χαγιὴφ ἀλέμ τε μούτεζαρρίρ ὀλούρ!» Κέζα μούελλίφι μούμαϊλεϊχίν καβλίντζε, «τερπιγέϊ φικριγὲ κουββέϊ μούτρικεγὶ τακβιγὲ ἐτὲρ τεμὲκ πίρ τερετζεγὲ κατὰρ σαχίχ ίσέ τε, τερπιγέϊ ἀχλακιγὲ κουββέϊ πετενιγὲ, κουββέϊ μούτρικὲ βὲ κουββέϊ ἀχλακιγεγὶ πιρτὲν τακβιγὲ ἐτὲρ τεμεσὶ ταχὰ ζιγιατὲ σαχίχ τιρ. Σεφὶκ κὰλπ ὅλμακσηζην φετὶν φίκρ, ἀχλάκη χασενὲ ὅλμακσηζην κεσκὶν ίτρὰκ, φαζιλετσίζ μεχαρὲτ ὄϊλὲ κουτρετλὲρ τιρλέρ κι, μάχζα φενάλὴκ ίσλεμεγὲ χητμὲτ ἐτὲ πιλιρλὲρ, βὲ πουνλαρτὰν νὲ μαλούμὰτ βὲ φαϊτὲ τάχι κεσπ ὀλουνσὰ χαϊρὲτ βὲ ταχσινὲ σαγεστὲ τεγίλ τιρ· νάσηλ κι πὶρ γιανκεσιτζινὶν ἐλινὶν σούρατηνὰ γιάχοτ πὶρ σακινὶν ἀτηνὴ βὲ τούφενκινὶ ίστιμαλτὲ ὀλὰν μεχαρετινὲ τεατζτζούπ λαγιὴκ τεγίλ τιρ.» Λάκιν ὅλ φετανὲτ βὲ μεχαρὲτ πὶρ τεφὰ φαζιλὲτ βὲ τινταρλὴκ σηφάτη μουκαττεσεσίϊλε πιρλεσετζὲκ ὀλσὰ, ἄχ! ὅλ βακὴτ ίνσανὴν κάτρ ού τερετζεσὶ πιρτὲν πιρὲ νὲ κατὰρ γιούκσελίρ . . . ! Ἔν νίχαγε τετζριπὲ, ούλούμη μούτενεββιενίν τε μούνφεριτ χαλτὲ ίκμάλη ίνσανιγετὲ κιαφὶ ὀλάμαζ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν έττί. Πού σηρατὰ ίνσανλὰρ κεμαλιγέτι χακηκιγεγὲ γετισμὲκ ίτζούν πὶρ ἀτὴμ ταχὰ ἀτμαλὴ ίτιλέρ. Μὶν ἐλ ἐζὲλ τερτιπάτη ταπιατὴ τενσίκ βὲ τανζίμ πουγιουρὰν Ἀλίμι Μουτλακὴν κανουνηνὰ μουχαλεφετὲ ίνσανὴν χαττὴ ὅλματηγη κιπὶ, πού ούτζούντζού τεφὰ ὀλαρὰκ ίσλάχη χαλινὲ τεσεππούς ἐττιγιντὲ ταπιατὴν τερτιπάτη ἐββελιγεσινὲ μούταπακὰτ ἐτμεγὲ, ἀνὴν ίλὲ χεμαγένὰ ὀλμαγὰ μετζπούρ ὀλτού. Τάπεν κεντινὲ βεριλμίζ ὀλὰν κιαφφεϊ καπιλιγετλερίν χὲρ πιρινίν πὶρ μακσέτι χικμετμερσετὲ μεπνί, βὲ χὲρ πιρινίν ἀϊρὴ ἀϊρὴ χητμετλερὶ ὀλτηγηνὴ φὲχμ ἐτερὲκ, κιάφφεσινιν κεμάλη σατακὰτ ίλὲ κεντὶ ταϊρελεριντὲ χατὶμ ὀλμαλαρηνὰ καρὰρ βερτί. Ἐββέλτζε τὲρκ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ ἀχλακὴν κεμαλιγέτι ίνσανιγέτζε ἔν ζιγιατὲ ἐχὲμμ βὲ ἐλζὲμ ίτιγινὲ βὲ μὰ μαφίχ ἀνσὴζ τικερλερινίν τε μούφιτ ὀλάμαγιατζαγηνα καναὰτ χασὴλ ἐτμὶς ὀλαρὰκ τζίνσι πεσὲρ χένουζ γαφλὲτ ούϊκουσηντὰν ούγιανμὴς κιπὶ κουσουρηνὴ τανηγιαρὰκ πουνά τα σάρφη ίκτάμ ού ίχτιμὰμ ἐτμεγὲ πασλατή. Ταλίμι ἀχλακὴν ἐχεμμιγετινὶ κέρεγι κιπὶ τακτίρ ἐτὶπ βέτζχι λαγιὴκ ούζρὲ γαϊρὲτ ἐτενλὲρ τερακκηγιὰτ μεϊτανηντὰ φαρσὰχ φαρσὰχ μεσαφὲ κὰτ ἐτερὲκ κεμαλιγέτι χακικιγεγὲ βασὴλ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἀμερικάϊ Σιμαλὶ Ἴγγλιζ βὲ Ἀλμὰν μιλλετλερινίν ἔλγεβμ ίχρὰζ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ σὸχρὲτ, σερβὲτ, χούρμὲτ ίστὲ πού σαγετὲ χουσουλπεζίρ ὀλμούς τηρ.

Μιλλετιμίζ χάλα πού χουσουστὰ μούχμὶλ βὲ πὶ κάϊτ πουλουνούγιορ ίσέ τε, καβίγεν ούμιτβάρηζ κι, μίσλι Ἰωνᾶς ούζεριντὲ ἀγηρλασμὴς ὀλὰν καϊτσηζλὴκ βὲ ίχτιμαμσηζληγὴ τὲρκ ἐτετζὲκ βακὴτ ἄρτηκ γιακλασμὴς τηρ· τζούνκι φελσεφέϊ φικριγὲ καϊτεσίντζε πὶρ χουσουστὰ βακὴ ὀλατζὰκ ἀμὲλ ὅλ παπτὲ πεσίνεν κέσπ ὀλουνὰν μαλούματὰ χόρὲ ὀλούρ. Πινάεν ἀλέϊχ, χάλα μιλλετιμιζτὲ πού χουσουσὴν νοκσανηνὴ χόρούρσεκ, πασκὰ πὶρ σεπεπὲ τεγίλ, ἄντζακ πού μεσελενίν ἐχεμμιγετινὶ λαγιηκήϊλε ἀνλάματηγηνα, πού γιούζτὲν χουσουλὲ κελὲν νεταίτζι κεριχεγὶ τουρπίν κόζλὲρ ίλὲ κορέμετιγινε χὰμλ ἐτμελίγιζ.

Μιλλετιμίζ ταλίμι ἀχλακὴν ἐχερμιγέτ ού ἐλζεμιγετινὶ λαγιηκήϊλα τακτίρ ἐτὲ πιλμὲκ ίτζούν τετζαρίπι βακηατὰν μούτενασσίχ ὀλτηκτὰν μάτα, ίχμαληντὰν χουσουλὰ κελὲν νεταίτζι κεριχεγί τε τάϊμα κόζ ὀνούντὲ πουλουντηρσὰ ταχὰ ζιγιατὲ μούστεφίτ ὀλούρ.

Καπιλιγιάτη ίνσανιγενίν χὲρ πιρινίν κεμαλιγετὲ ἐρμεσὶ ίτζούν μούχτάτζη ταλίμ πουλουντηγηνὴ ίσπὰτ ἐττίκ, πινάεν ἀλέϊχ, καπιλιγέτι ἀχλακιγέ τε τερπιγεγὲ μούχτάτζ τηρ. Ἀχλὰκ ταλίμ ὀλουντηγὴ χαλτὲ, σερέφι ίνσανιγετὶ τεζλίλ βὲ χιτζὲ μούσαβι ἐτὲν φενὰ χουϊλαρὴν πιρὲρ πιρὲρ ζουχούρ ἐτετζεγὶ πὶρ χάλη ταπίί τιρ. Ἐγὶ χουϊλὰρ ταλίμι ἀχλὰκ βασηταση ίλε ίκτισαπ βὲ ίχτισὰς ὀλούνματηγηντα φενὰ χουϊλαρὴν ταπιάτη ἀχλακιγέϊ ίνσανιγετὲ πὰς μεβκὶ τουτατζαγὴ σούπχεσίζ τιρ. Πού κούν τούνγιατὰ νὲ κατὰρ ούϊγουνσὴζ βὲ μούνασεπετσίζ χαλλὲρ βουκού πουλούγιορ ίσὲ, κιάμιλεν πού μουκταζί ταλιμίν ίχμαληντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ.

Σιγαρὰ ἀγζηντὰ σερσερίτζε τζαρσού βὲ σοκακλαρτὰ κεζὲν βὲ πὶρ ἀζ ταχὰ τερίν πὶρ τζουκουρὰ τούσεγίμ, νιγετίλε μεϊχανὲ μασασὴ ὀνούντὲ ὀτουρὴπ μεκρούχ βὲ μενφούρ μούκιαλεμελὲρ ίλὲ μούσκιρὰτ ίτζὲν, βὲ γεβμὶ καζαντηγὴ πὶρ κὰτζ γουρουσὴ ὄϊλὲ μεκρούχ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ μουγριπ μαχαλλερτὲ σὰρφ ἐτερὲκ ἄϊλὲ χανελερινὶ τζεχεννεμὲ ταχβίλ ἐτὲν κιμλὲρ τιρλέρ; Ἀχλακὴ μεκτεπτὲ χούσνι σουρεττὲ ταλίμ ὀλουνμὴς πίρισι πόϊλὲ σεϊλὲρ γιαπὰ πίλίρ μι; Ὁ κατὰρ ίχτιμαλὴ γιόκ τηρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Καστέμονη Α. Μ. Δ. Α.

ΔΟΚΤΩΡ ΧΗΜΠΗΑΤΗΝΗΝ ΒΟΥΤΖΟΥΤΗ ΙΝΣΑΝΙ ΒΕ ΠΑΖΗ ΟΥΜΟΥΜΙ ΙΑΛΕΤΑΕΡ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΟΛΑΝ ΝΟΥΤΚΗΝΤΑΝ ΙΤΖΜΑΑ

Ταλεπέϊ ούλουμὴν σάϊρ μεβάττ χακκηντὰ κέσπὶ μαλούμὰτ ἐϊλετικλερὶ κιπὶ, Ἀλλαχὴν χούνερίϊλε ίτζὰτ ἐτιλίπ κεντιλερὶν σακὶν ὀλτηγὴ βούτζουτὴ βὲ ἀνὴν ἀλατηνὴν τερκιπὶ ίλὲ γεκτικερινὲ ὀλὰν ἀλακαλαρηνὴ βὲ ἀνλερὶν ἀφιγετὶ ίτζούν κόζετιλετζὲκ καβαϊτὶ ὄϊρενίπ χὴφζ ἐτμεσὶ τάχι ἐλζέμ τιρ.

Τερινίν τεμιζλιγινὲ τικκάτ. Χαλικὶν τεριτὲ ούφὰκ βὲ πὶ χισὰπ μεσαματλὰρ (τελικλὲρ) χὰλκ ἐτμεσιντὲ ἀτζαΐπ πὶρ χικμὲτ κόρούλούρ. Μεσαματλαρὴν χασὴλ ἐττιγὶ πὶρ νέβ γιὰγ τεριγὶ σογούκ ἀλμακτὰν βὲ σάϊρ τεεσιράτη μουζιρρετὲν μουχαφαζὰ ἐϊλετικτὲν μάτα ἀνὴ γιουμσὰκ χαλτὲ σακλὰρ, φάκατ πουνλαρὴν πὲρ τεβὰμ ὅλ γιαγὴ χασὴλ ἐτὶπ, βούτζουττὰν τζούρούκ βὲ πόζούκ νεσνελερὶ τισαρὴ βερὲ πιλμελερὶ ήσητμὰ βὲ σάϊρ ίλλετλερὶν σιττετινὶ τενκὶς ἐτὲν τερλεμεκλὶκ ἀμελινὶ πίς σουχουλὲ ίτζρὰ ἐτὲ πιλμελερὶ ίτζούν τερινίν τεμὶζ χὴφζ ἐτιλμεσὶ λαζήμ τηρ. Βούτζούτ πὶρ γιὰς σούνκὲρ γιάχοτ πὲζ παρτζασὴ ίλὲ σιλινμέκλε τάχι γιηϊκανμὴς, βὲ κιρλικτὲν χασὴλ ὀλὰν νιτζὲ τερὶ ίλλετλερινίν ὀνού ἀληνμὴς ὀλούρ.

Μιτενίν σηχχετινὲ τικκάτ. Νιτζὲ μούχλίκ ίλλετλὲρ μιτενίν ζααφὴ νετιτζεσὶ ὀλούπ, μιτεγὶ κουββετλὶ χαλτὲ χὴφζ ἐτμὲκ ίτζούν ταμὴν νέβ, μικτὰρ βὲ βακτηνὰ τικκάτλε περαπὲρ ἐγὶ τζιϊνεμὲκ λαζήμ τηρ. Λάκιν ἔγερ μιτὲ ζααφιγετὶ βακὴ ὀλμούς ίσὲ, χὲρ σαπὰχ ταμτὰν γιαρὴμ σαὰτ κατὰρ ἐββέλ ἀγζηνὴν ταγιανὰ πιλετζεγὶ τερετζὲ σητζὰκ πὶρ κατὲχ (τζούζι τουζλὴ) σού ίτζ. Πού τεταβὶ πὲκ κολάϊ ὀλμασήϊλε περαπὲρ ίστιμαλή τα πὲκ μούφιτ τιρ. Σητζὰκ σού μιτεγὶ γιηϊκαμὰκ, τούζ ίσὲ τεχαμμούρού τὲφ ἐτμὲκ ίτζούν τηρ.

Ἠσητμά. Ἰσπου ούμουμὶ βὲ κεσίρ ούλ βουκού χασταλὴκ ζεχρλὶ μικροπίλαρὴ χαβατὰν τενεφφούσλε ἄκ τζιγερὲ ἀλμάκλε χασὴλ ὀλούπ, τικκατσηζλὴκ ίλὲ ταϊμὶ βὲ μούχλίκ πὶρ ίλλὲτ ὀλούρ. Πουνὴν ζουχουρηντὰ σητζὰκ λιμονάτα ίτζίπ βούτζουτὴ κιαχτὰ πὶρ σογούκ σού ίλὲ γιηϊκαμὰκ βὲ ίτζαπηνὰ κόρὲ γεβμιγὲ ούτζ τεφὰ ὀλαρὰκ 5—10 πουγτάϊ σολφὰτ ἀλμὰκ κερέκ τιρ. Βούτζούτ σητζὰκ ίκὲν σολφὰτ ἄλμαμακ ίττιασὴ βαχί τιρ. Πού τεταβίτὲ λιμονατανὶν χητμετὶ τάχι χεραρετὶ τακλίλ, σολφατονηνκὶ ίσὲ βούτζουττακὶ σαρὶ βὲ μουζίρρ ζερρελερὶ τελὲφ ἐτμέκ τιρ.

Ἰσχάλ. Μιτενίν σηχχετινίν ποζουλμασὴ νετιτζεσὶ ὀλὰν ούφούνεττὲν χασὴλ ὀλούπ, πουνὴν βουκουηντὰ πὶρ μικτὰρ σιρκὲ ίτζινὲ ἐριτὲ πιλετζεγὶ κατὰρ τούζ ίλαβὲ ἐττικτὲν σόνρα γέβμιγε ούτζ τεφὰ πιρὲρ τζάϊ κασήγὴ ίστιμὰλ ἐτμὲκ λαζήμ, σούρκού σετίττζε ίσὲ, χαστὰ ἀρκασὴ ούζερὶ 24 σαὰτ κατὰρ πίλα χαρεκὲτ γιατσὴν, γιὰ τα καρὴν ποσλουγηνὴν ἀσαγὴ κησμὴ ἐτραφηνὰ πὶρ κουσὰκ τολαγιὴπ ραχὰτ τουρσούνπού χουσουσλὰρ μιτεγὲ βὲ ίντζὲ παγηρσαγὰ χαρεκετσιζλίκ βερμὲκ ίτζούν ὀλούπ, πὲκ φαϊτελί τιρ. Σιρκὲ ίλὲ τουζτὰν πὶρ μουχασενὰτ

κὸρὸυlμὲζ ἰσὲ, ἀγὰτζ τζιlεgὶ (raspherry) κὸκὸυnὸὺ σὺn ὲtὶπ kαϊnὰρ tὲrὲtζὲ sητζὰκ sοὺ ἰtζιntὲ 3—4 saὰt πrακtηkτὰn sὸnra χὲρ ὸὺtζ saattὰ πὶρ ὰntὲn sοfrὰ kasὴgὴ tὸlοusὴ ἰstιmὰl ὲtmελί. Taαmlarὰ kὲlιntικtὲ meϊbὲ bὲ πισmὶζ sεπζὲ, gιagtὰ kηζarmὴζ ἒt, tζάϊ, ἄζ πισmὶζ sὸὺt bὲ gιaglὴ taαmlὰr mεmnοὺ ὸlοὺπ, ὰtεstὲ kηζarmὴζ ὲkmὲk, sουtὰ ἄζ πισmὶζ gιουmουrtὰ gεmὲk ζιgιansήζ tὴr.

Κολέρα. Πὸϊlεsὶ sηralartὰ kεntιnὶ mουχafaζὰ ἰtζὸὺn gέbmιgε 2—3 tεfὰ 2—3 πουgtάϊ katὰr sολfὰt ἄl. Fάkat ἔgερ κολέρα gιakalamὴζ ἰsὲ, kηrmηζὴ πιπὲr tοχουmηnὴ οὺn ὲtὶπ sιgarὲ kιagητήϊlε nοχοὺt πὸgιὸυkλὸυgιὸυntὲ χaπlὰr gιὰπ, bὲ gίnε sοὺ tοkάnμaμηζ taζὲ kὸmὸυrὸὺ οὺfatarὰκ πεκmεζὲ katὴπ ὰmὲl bακtηntὰ πὶρ χὰππ ilὲ πεrαπὲr sονrακί tερtιπtὲn πὶρ tζάϊ kασὴgὴ tὸlουsὴ ἰstιmὰl ὲϊlέ. Πὸὺ sηratὰ πὸὺtὸὺn bακὴt ὰrkὰn ὸὺζerὶ gιatὴπ, ὰgιakλarηnὴ bὲ πatζakλarηnὴ sητζὰκ sοὺ gιάχοt kούmλε sητζὰκ sακλαmαlή tὴr.

(Μαπατὴ βάρ)

Τάρσους Ε. Ε. Τ.

ΤΑΛΙΜ ΙΤΖΟΥΝ ΜΕΚΤΕΪ ΛΑΖΗΜ

Πεsεrιgὲt mιgιannηntὰ πὶρ mιλλὲt gιὰ mεζχὲπ ὲfrατηnὴn ὰkλὶ bὲ ὰχλακὶ taϊrελertὲ kέsπι terακκηsὴ ἰtζὸὺn ἒn mὸὺnασιπ ὸλὰn mαχὰλ mεκtὲπ, ἒn mὸὺessὶr tζarὲ ἰsὲ talίm οὺ terπιgὲ tὶr.

Χὲρ nὲ katὰr sοὺ ὂn tοκουζουntζὴ ἄsr ἴlm οὺ mεarιφ ὰsrὴ ὸlοὺπ, mεκtὲπ bὲ talίm οὺ terπιgεgὲ taχὰ ζιgιatὲ ὲχεmmιgὲt βεrιlmεκtὲ ἰsὲ tε, ὲfrὰtὴ πεsὲr ὰrασηntὰ mεκtὲπ bὲ talίm χακκηntὰ mαlὸυmάtη nακηsεgὲ mαlιx ὸlανlὰr tάχι ὲksιx tεgίl tὶr. Λάκιν, ἒϊ tόstουm, sὲn ὰtί ὸὺl ζιkr ἰχtαrάtη ὰtζιζανemὶ nαζάρη tικκατὰ ὰlὴπ kεntὶ ὲβlατηnήν talίm οὺ terπιgesὶ ἰtζὸὺn mὸὺnασιπ πὶρ mεκtεπὲ kὸntὲrmεgὲ tζὲχt ὲϊlέ.

Σαγιάνη tικκὰt χουsουsάt

Ἔββελα, «kεntὶ ὲβlατηnὴ kὸntὲretζεgὶn mεκtεπὶn taliμinὲ tικκὰt ὲϊlὲ», sὸϊlέ kι mεκtεπὶn mουallίm gιὰ mουallιmesὶ tιntὰr bὲ talίm οὺ terπιgεgὲ ὰsnὰ ὸlsὸὺn, ζίra ἔksερ mεκtεπlερtὲ πιlὲ tζaχίl bὲ πὶ takbὰ mουallίm bὲ mουallιmelὲr πουlουnούr kι kεntιlερὲ ἰχalὲ ὸlουnὰn tζοtζουkλarὰ sάlt πεktζιlίx ὲtmεktὲn mάta πὶρ sὲϊ gιapάmαgιηπ mὸὺstακπελίn χὸ́ ὸὺmιtlερὶ ὸlὰn ὸl naζix bὲ χένουζ ὰtζηlμακtὰ ὸlὰn gοntζελερὶn kουrουgιὸὺπ talίm οὺ terπιgετὲn mαχrὸὺm kalμalαrηnὰ sεπὲπ ὸlουrlάr. Πινάπερiν talίm ἰtζὸὺn mεκtὲπ laζὴm ὸltὸυgοὺ kιπὶl, mεκtὲπ ἰtζὸὺn tάχι talίm laζὴm ὸltὸυgουnὴ tὲρ χὰtρ ilὲ ὲβlατηnήν talιmινὲ tικκὰt ὲtlπ, πὸϊlὲ πὶρ mεκtεπὲ kὸntὲrmεκtὲn ἰχtιrὰζ ὲϊlέ.

Σάνιgεn, «mεκtεπὶn ὰχlακὶ talιmὶ ὸlsὸὺn,» ζίra mεκtεπlερtὲ talίm ὸlουnμasὴ gάgετ ὸὺl gαgὲ laζὴm πὶρ tὲρς bὰρ ἰsὲ ὂ tάχι ὰχlάκη χαmιtὲ ὸlὸὺπ, χὲρ χάnκι πὶρ mεκtεπtὲ πουnὰ tικκὰt ὸlουnμὰζ ἰsὲ ὂl mεκtεπὶn talιmὶ nοκsάn tὴr, ζίra «Ἰlmὶn πασὴ Ραππὴν κορκουsού tὴr.» Ἐβlατlαρηnζὴν ὰllίm bὲ ὰχlάκη χαmιtὲ saχιπὶ ὸlὸὺπ βατὰν bὲ mιllετινὲ sερὲφ ὸlmασηnή mη gιόκsα ὰllίm, lάκιν ὰχlάκη fασιtὲ saχιπὶ ὸlὸὺπ, ἴnt' Ἀllὰχ bὲ ἴnt ὲlνὰs mερtὸὺt πὶρ kιmsὲ ὸlmασηnή mη ἰstέrsινiζ; Ἀnlερὶn sιζὲ ἄr οὺ χakarὲt χatζή mη gιόκsα mέtχ οὺ sιtagὶs tatζή mη ὸlmασηnὴ ἰstέrsινiζ; sὶζ ἰntιχὰπ ὲtlπ ὰnὰ kὸrὲ kεntὶ ὲβlατὶηnήζὴ rουχανιgὲt talίm ὸlουnὰn πὶρ mεκtεπὲ kὸntὲrmεgὲ sάϊ οὺ ἰktὰm ἔtινiζ.

Σάlισεn, «ὰnlερὶn tζόὺζι talιmὶ ilὲ ἰktιφὰ ἔtmεgινiζ», ζίra ὸϊlὲ nιtζὲ petὲr bὲ balιtελὲr bὰr tὴr κι kεntὶ ὲβlατlαρηnὴ ἄζατζηk talίm οὺ terπιgετὲn χαπερtὰr ὸlὸὺr ὸlmὰζ mεκtεπtὲn tζηkαrὴπ πὶρ ἴζ gιὰ sεnaὰt ὸϊrεnmελερινὲ tζὲχt ὲtερlὲr, πὸὺ χουsουstὰ πάζη ἰtιraζlὰr kaπὸὺl ὸlουnὸὺr ἰsέ tε, ὲβlατlαρηnὴn mὸὺstακπελινὶn tεεmὶn ὸlουnμασηnὴ ἰstεgὲn βαlιtέϊn ὰnlερὶ ὲllερintὲn kὲltιgὶ tarζtὰ talίm ὲtmελί tὶr.

Ἴmtι ἔϊ πὸὺ πεntὶ ὸkουgιὰn βαlιtέϊn, kεntὶ ὲβlατὶηnήζὴn ὰkλὶ bὲ ὰχlακὶ taϊrελertὲ talίm ὸlουnὸὺπ tζίnsι πεsὲrὲ mὸὺfιt ὸlmασὴ ἰtζὸὺn ὲtὲ πilετζεgινiζ χὲr tζarεgὶ ἰstιmὰl ὲtlπ, ὰnlερὶn talίm ὸlουnμασὴ ἰtζὸὺn mὸὺnασιπ mεκtεπlερὲ kὸntὲrmεgὲ sάϊ ἔtινiζ, ζίra mὸὺstακπελtὲ kεntὶ raϊχalαrηnὴ ὰlεmὲ nὲsr ὲtὲtζὲk ὸlὰn Χristιanlὴk bὲ mετὲnιgὲt gοntζελερὶ ὰnlὲr tὶr.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ Ι. ΠΑΥΛΙΔΗΣ

Ταλάς

ΛΕΦΚΕΪΕΝ ΜΕΚΤΟΥΪ

Sέχρι χάli Rουmινὶn ὰltηntζὴ πεntζsὲnπίχ kὸὺnὸὺ saὰt sεkiζ ratτὲlερintὲ Ἀδάna βιlαgετὶ sακινlερintὲn ὸlὸὺπ, sεχριmιζtὲ tεgιrmεntζilix ilὲ mεsgὸὺl πουlουnὰn Ἐrmεnὶ mιlλετιntὲn Ἀsαdὸὺr ὰgὰ nὰm χimεsnενiν χέmαn sεkiζ gιαsὴntὰ Krikὸr naμὴntὰ mαχtουmὶ sεχριmiζ ὸnὸὺntὲn tζερεgιὰn ὲtmεktὲ ὸlὰn Kὸk sοὺ (Καλύκαδνος) ὴrmαgηnὴn ὸὺstὸὺntὲ πουlουnὰn kαgiὴk tεgιrmενlερινὶn πὶριntὲ gιάlὴnηζ ὸlαrὰk ὸϊnαmαktὰ ikὲn kαζάεn ὲtεklερὶ tεgιrmενiν tερουnιntεkὶ tζαρχlαrὰ saρηlαrὰk tζοtζὸὺk tζαρχlαrὴn ὰrασηnὰ tὸὺsὸὺπ tεχsετlὶ πaγηrμαlάrlε ὲζιlιlπ bὲ ὸrtασηntὰn ikὶ παrtζὰ ὸlὸὺπ, bὲ πaγηrsαkλarὴ tισarὴ tὸkὸὺlμὸὺζ ὸlαrὰk tελὲφ ὸlμούζ tὴr. Τεχsετlὶ πaγηrμαlαrὴ ἰsιtὲn tζοtζουgὴn ὰnασὴ bὲ πaπασὴ, bὲ sάϊr ὲχalὶ, bὲ mεmουrίϊnι χὸὺkὸὺmὲt tεgιrmενὲ sεgιrtὶπ tζοtζουgὴ ὸl χaltὲ kὴrερὲk mά ὲt τεεssὸὺφ tζοtζουgὴ tὲφn ὲttίlέr.

Σεχριμίζ Σελέφκε κασαπασηνὴν ὸnὸὺntὲ tζερεgιὰn ὲtmεktὲ ὸlὰn mεζkὸὺr nεχrtὲ πὸὺ kιπὶ βουkουatlὰr, bὲ sουgιὰ tὸὺsὲrὲk χελὰk ὸlανlὰr ἔksερι πουlουnούgιοr.

Ἴtζ Ἤl santίζagὴ mερkεζὶ ὸlὰn Σελέφκε κασαπασὴ ἐζμινὲϊ σαλιφετὲ γάγετ μαμοὺρ πὶρ πελτὲ ὸltὴgὴ χaltὲ, ἰnκιlαπάtη ὰχιρεgὲ tὸὺtζὰr ὸlαrὰk, πὸὺtὸὺn sὲχr χαrὰπ ὸltὴgηntὰn, sίmtι ἒn tζesὶm πιnalὰr, bὲ ἒn mαζ-

χάρη τεατζτζὸὺπ ὰsάρη ὰtικαlὰr, gιαζηlὰr, ἰslενmὶζ bὲ nακασlανmὴζ tζesὶm mερmερlὲr, bὲ mερmὲr tιρεκlὲr, bὲ tὸρt kὸsελὶ ὸὺφὰκ tασlὰr ilὲ ἰslενmὶζ mὸὺzεϊgὲn tὸsεmελὲr, sοὺ gιολlαrὴ, bὲ sοὺ χaβουzlαrὴ χὰφr ὸlουnαrὰκ mεϊtανὰ tζηkαrηlμακtὰ tὴrlάr. Μὸὺtζέttετεn ἰnsὰ ὸlουnὰν ἐπνιγελερlν tζὸύμlεsι χαραπελὲr ὰltηntὰn tζηkαrηlὰn tασlὰr ilὲ ἰnsὰ ὸlουnμακtὰ tὴrlάr. Ἐζμινέϊ σαliφετὲ ἒn μαμοὺρ πὶρ πελtὲ ἰkὲn χαrὰπ ὸlmοὺζ ἰsέ tε, χaἴζ ὸltὴgὴ ἰstιtάtη mεβkιϊgὲ gιαrtημήϊlε sαgέϊ mεarιφ βαgέϊ χaζrέtι Πατισαχιτὲ kέsπι ὸὺmρὰn bὲ terακκιgὲ gιὸὺζ tουtαrὰκ, mερκέζι lιβὰ χalινὶ ὰlμὴζ, πὲζ gιὸὺζ Ἰslὰm, bὲ gιὸὺζ Ρουm, bὲ ὲllὶ χanὲ katὰr Ἐrmενὶ, bὲ πὶρ kὰtζ Προtεstὰn, bὲ Γιαχουδὶ χανελερινὶ, πὶρ tζαmὶ bὲ πιρί tε χένουζ ἰnsὰ ὸlουnμακtά tὴr, ἰkὶ kιlisὲ, πιρὶ Ρουm bὲ tικὲρὶ Ἐrμενὶ, πὶρ mεκtέπι Ρὸυstιgὲ, bὲ ἰkὶ Ρουm bὲ Ἐrμενὶ sούπγιὰν mεκtεπὶ, ἰkὶ ὰtὲt χὰν, nὲχr κεναρηntὰ πὶρ kὰtζ kαζινολὰr, πὶρ kὰtζ kαχbεχανὲ, gιὸὺζ ὲllιgὶ mὸὺtετζαβὶζ tὸὺκκιανlαρὴ tζαmὶ πουlουnμήζ tὴr. Sεχρὲ χεmtζιbὰr bὲ ἰkὶ saὰt πούtη mεsαφesὶ ὸlὰν Τὰζ ὸὺtζὸὺ nὰμ ἰsκελεsιntὲ tὸὺtζtζαrlὰr ἰkαmὲt ἐtlπ χέμαν gιὸὺζ ὲllὶ kατὰr χανὲ, μαgαζὰ bὲ tὸὺκκιανὴ tζαmί tὶr.

Σεχριμιζὶν ἄsηl μαχsουlὴ ζαχιrὲ, bὲ παlαμοὺt, bὲ kερεstέ tὶr. Σεχρὶν kὸὺn πατὴ taραφηntὰ πὶρ tὲ tζesὶm kalὲ πουlουnουὺr, bὲ ὸbασηntὰ χουsουlὲ kὲlὲν μαχsουlὰt kὸὺntζὶ, παmοὺχ, sαἴr bὲ χηntατὰν ἰπαrέt tὶr.

Σεχρὲ χεmtζιbὰr bὲ ἰkισὲr saὰt πούtη mεsαφetὲ βαkὴ Χαrὴ Ἀrασὴ, Παgτζὲ, bὲ Τζιφτλὶκ kὸϊlερινὶν sακινlερὶ Ρούμ Ὀrθόδοξος mεζχεπινὲ tαπὶ ὸlοὺπ mεκtεπlερὶ ὸlματὴgηνταν gάγετlε tζaχίl bὲ tὸὺnγιατὰν πὶ χαπὲr tιrlέr. Κέζα sεχριμὶζ sάϊr Χριστιανlαρὴ tάχι πὸὺ καπιltὲν ὸlοὺπ πὶρ μὸὺκεμμὲl mεκtεπὲ mαlὶx tεgίl tιrlέr.

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΑΠΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Σελέφκε, Αὔγουστος 10, 1892

ΙΛΑΝ

ΙΖΜΥΡΤΕ ΒΑΚΙΙ ΑΜΕΡΙΚΑΝ ΜΕΚΤΕΪΠΙ ΟΥΝΑΣΗ

Ἰsπου mεκtεπὶn sενέϊ tετρisιgέϊ tζetitesὶ παζὰr ὲrtesὶ kὸὺnὸὺnὲ mὸὺsatὴr Rουmὶ Σεπτεmbριοsὴn 22ντζι, gιάχοt Ἀlαφράνκα Ὀκτωbριοsὴn 3ὸὺntζὸὺ kὸὺnὸὺntὲ πασlάr.

Σεραϊt

Λιρáϊ Ὀσμ.

Λειlὶ sακὶrtὰn sενετέ	20
Sηnήφη ὰlιgὲ mενsοὺπ nιχαrιlέr	4
Ἰtατιgεgέ » »	11½

Μουsικὴ bὲ πιάνο ὸϊrεnmὲκ ὰrζοὺ ὲtὲnlὲr sαlίr ὸὺζ zikr mεπalιgtὲn πὶρ ὰζ ζιgιatὲ tετιgὲ ὲtmελl tιrlέr.

Μουφασσὰl mαlὸυmὰt ὰlmὰκ ἰtζὸὺn mεκtεπὶn mὸὺtὶrεsὶ ὸlὰn Mις I. M. Λορδὰ mὸὺratζaὰt ὲtὶlmελί tὶr.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Αὔγυστος 29, βὲ Ἀλαφρ. Σεπτέμβρ. 10, 1892

ΚΟΛΕΡΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΜΑΛΟΥΜΑΤ

Χαμβουργτὰ κολερατὰν τουτουλὰν βὲ ὁλενλερὶν σαγιησηνὴ μοὺπεϊγὶν τζετβελτὲν ἀνλασηλτὴγηνὰ ναζάρεν, κετζὲν Παζὰρ κόυνοὺ ἀκσαμηνὰ κατὰρ τζέμαν γεκοὺν κολερατὰν 5,623 μόυσαπ, 2,518 βεφὰτ βουκοὺ πουλμηὶς τηρ. Κετζὲν τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ κολερατὰν 379 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Σοκακλὰρ ἰσσὶζ πὶρ χαλὲ κελμὶς βὲ ἀλὴς βερὶς παϊτὸς ὁλμουζ, πὶρ τζὸκ ζενκὶν φαμιλγιαλὰρ σεχρτὲν φιρὰρ ἐτμὶς τιρλέρ. Σεχρτὲ καλανλὰρ ταϊμὶ πὶρ τεχσὲτ ἰτζιντὲ πουλουνμακτὰ τηρλάρ. Χαπσχανετὲ κολέρα ζουχοὺρ ἐτμεσὶ οὔζερινὲ, χαφὶφ τζεζαλέρλε μαχκοὺμ ὁλὰν 150 μοὺτζριμὶν χαπσχανετὲν σαλὴ βεριλμισλέρ τιρ. Σέχρι μεζκόυρὴ ζιγιαρὲτ ἐτὲν ικὶ Βιενναλὴ δοκτὼρ μεσχουτατλαρηνὰ ταΐρ γάγετ ρικκατενκὶζ μαλόυμὰτ βερμεκτὲ τιρλέρ. Ἀνλερὶν πεγιανήντζα, μεμουρίϊνι μαχαλλιγὲ κολέρα ἰλὲ ὀγρασμαγὰ μόυκτετὶρ τεγὶλ τιρλέρ. Χασταχανελὲρ ἀλὰ πιλτικλερινὶν ικὶ μισλὶ μικταρηντὰ χασταλὰρ ἰλὲ τολμοὺζ ὁλτηκλαρηντὰν, δοκτωρλὰρ ἰλὲ τιμαρτζηλὰρ γάγετ γιορουλμακτὰ τηρλάρ. Ὁλὸὺ τζεσετλὲρ γιηγηλὴπ, ὁλὸυλερὶ καπρλαρὰ τασηγιανλὰρ κολερατὰν ὁλενλερὶν χέπισινι μεζαρὰ κὸτόυρέμετικλεριντεν σαατλάρτζα κόμόύλμεγερεκ ὀρτατὰ καλήγιορλαρ. Πὶρ σρατὰ 400 ὁλὸὺ τζεσὲτ κόμόύλμεγερεκ μεϊτὰντὰ καλμὶς τηρ.

Ριβαγετὲ ναζάρεν, Χαμβουργτὰν σάϊρ γερλερὲ φιρὰρ ἐτὲν κιμσελὲρ ἰλὲ περαπὲρ κολέρα Ἀλμανιανὴν σάϊρ 23 σεχρινὲ τάχι σιραγὲτ ἐϊλεμὶς ἰσέ τε, μεζκόὺρ σεχρλερὶν χἰτζ πὶρισιντὲ κόζὲ τζαρπὰρ τερετζετὲ τζὸκ βεφιγιὰτ βουκοὺ πούλμαμὶς τηρ. Ἀλμανιατὰ τεμὶρ γιολοὺ τραινλερὶ κονδόυκτορλαρηνὴν γιανηντὰ μόυσαβὶ μικταρλαρτὰ ἀφιὸν βὲ λοκμὰν ρουχηντὰν μόυρεκκεπ πὶρ ἰλὰτζ πουλουνμακτὰ τήρκι, τραινλερτὲ γιολτζουλαρὴν πὶρὶ ὀὔζεριντὲ κολέρα ἀλαμετὶ κὸρόὺντζε ἀνλὲρ ἴσπου ἰλατζτὰν πὶρ σεκὲρ παρτζασὴ ὀὔζερινὲ 20—30 ταμλὰ ταμλατὴπ μεζκόὺρ γιολτζουγιὰ βερμεκτὲ τιρλέρ. Ἀνβερστὲ κολερατὰν τὲκ τόὺκ τουτουλανλὰρ ὁλμακτὰ τηρ. Φρανσανὴν Χὰβρ σεχριντὲ κετζὲν τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ κολερατὰν ὁλὲν κιμσελερὶν σαγιησὴ 36γιὰ πάλιγ ὁλμούζ τηρ. Τεπλιγάτη ρεσμιγετὲν ἀνλασηλτὴγηνὰ ναζάρεν, Ρουσιατὰ κόυντὲ κολερατὰν 2,500 τὲν 3,000ὲ κατὰρ βεφιγιὰτ ὁλμακτά τηρ. Κολερατὰν ἓν τζὸκ μόυσαπ βὲ βεφὰτ βουκοὺ πουλὰν μαχαλλὲρ Καφκασία, Σιπερία βὲ Βόλγα νεχρὶ σαχιλιντὲ ὁλὰν ἐγιαλετλέρ τιρ.

Χαμβουργτὰν Νόὺ Γιορκὰ κιτμεκτὲ ὁλὰν πὶρ βαπορτὰ κολερατὰν 23 κισὶ βεφὰτ ἐϊλεμὶς τιρ. Ἴσπου βακηὰ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ χεγετζὰν χασὴλ ἐτμὶς, βὲ Ρεϊσι τζουμχοὺρ Μ. Χάρισην πὶρ πεγιανναμὲ νεσὸρ ἰλὲ, ἀντὲ μουχατζὶρ τασηγιὰν βαπορλαρὴν 20 κόὺν καραντιναγιὰ κονόυλατζακλαρηνὴ ἰλὰν ἐτμὶς τιρ. Ἰσπου σεπεπτὲν βαπὸρ κουμπανγιαλαρὴ μουχατζιρλερὶ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ κὸτόυρμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτετζεκλέρ τιρ. Κολέρα κορκουσὴ ὄλμαμὴς ὁλσὰ πιλὲ, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἐχαλισὶ πὶρ βακητὰ κατὰρ μουχατζιρλερὶν Ἀμερικαγιὰ κελμελερὶ μὲν ὁλουνμασηντὰν τολαγιὴ μεμνοὺν καλατζακλάρ τηρ.

Τεχραντὰν κελὲν σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, γεβμιγὲ κολερατὰν ὁλενλερὶν σαγιησὴ 800τὲν 200ὲ ἐνμὶς τιρ. Κέζαλικ κολέρα Ἰρανὴν Καζβὶν βὲ Χαματὰν σεχρλεριντὲ σιττέτλε χόὺκμ σόυρμεκτὲ ὁλοὺπ, Ἰσπαχὰν τζιβαρηντὰ βακὴ καριγελερτὲ τάχι ζουχοὺρ ἐϊλεμὶς τιρ. Ὀσμανλὴ χουτουτηντὰν 4 σαὰτ πούτη μεσαφετὲ βακὴ Σελμαρτὰ τάχι κολέρα ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἐϊλεμὶς τιρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ σιμτιγὲ κατὰρ κολερατὰν μασοὺν καλμὴς τηρ. Τραπζοντὰ σηχχέτι οὐμουμιγὲ πὲρ κεμὰλ ἰσέ τε, χὲμ Ἔρζρουμ χὲμ τε Ἰέρι Σαατὲτ ταραφλαρηντὰν καραντίνα βὰζ ὁλουνμασὴ γιοὺζοὺντὲν σέχρι μεζκόυρτὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ κεσατλὴκ χόὺκμ σόυρμεκτέ τιρ. Τραπζὸν βιλαγετὶ ταχιλιντεκὶ τεχαφφουζχανελερτὲ πουντὰν πὶρ κὰτζ κόὺν ἐββελὲ κελίντζεγε κατὰρ τακρίπεν 400 γιολτζοὺ βὰρ ἰτϊϊσε τε, ἀνλερὶν ἀρασηντὰ πὶρ κολέρα βουκουατὴ πιλὲ ὄλμαμὴς τηρ. Ἔρζρουμ τζιβαρηντὰ κιαΐν Χασὰν Καλετὲ Ρουσιατὰν ἀβτὲτ ἐτὲν ἰστζιλερτὲν πάζηση βὲ Ἔρζρουμ ἰλὲ Ρουσία χουτουτὴ ἀρασηντὰ τεσὶς ὁλουνὰν ικὶ τεχαφφουζχανὲ μουχαφὴζ ἀσκερλεριντὲν πὶρ κατζὴ κολερατὰν τουτουλμησλάρ τηρ.

Μετζλίσι οὐμούρη σηχχιγετὲ Εὐρώπα τραινϊϊλε Τζίσρι Μουσταφὰ Πασαγιὰ βόυρουτ ἐτετζὲκ γιολτζουλὰρ ἰλὲ Πάχρη Σεφὶδ βὲ Πάχρη Παλτὶκ λιμανλαρηντὰν κελετζὲκ σεφινελερὶν οὔτζ κόὺν μοὺττέτλε καραντίνα ἀλτηνὰ ἀληνμαλαρηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ρουσιανὴν βασατὶ Ἀσιατὰ βακὴ Παμὶρ ἀραζισινὲ ταΐρ ἰττιασὴ πὲρ βέτζχι ἀτί τιρ, σοϊλέ κι ἴσπου ἀραζὶ βακτήϊλε Πουχάρα βὲ Χόκανδ χανληκλαρὴ μούλχακατηντὰν ἰτι. Πουχάρα βὲ Χόκανδ Γιακοὺπ Χανὴν Κάσγαρ ἀραζισινὶ γάσπλε, Παμὶρ γιαΐλασηνὴ ζὰπτ ἐττιγὶ 1855 σενεσινὲ κελίντζεγε κατὰρ Τζινματζὶν τεβλετινὲ χαρατζκόυζάρ ἰτι. Γιακοὺπ Χανὴν χόυκόυμετὶ Ρουσία βὲ Ἰγγιλτέρρα τεβλετὶ ταραφηντὰν τανηλτὴ ἰσέ τε, 1879 σενεσιντὲ μούσαριλεϊχὶν τάχτη χιμαγεσιντὲ ὁλὰν μαχαλλὲρ Τζινλιλὲρ ταραφηντὰν γενιτὲν ζὰπτ οὐ ἰσγὰλ ὁλουντού. Πού μούττέτ ζαρφτηντὰ ἰσὲ Ρουσιαληλὰρ Πουχάρα βὲ Χόκανδ χανληκλαρηνὴ ζὰπτ οὐ ἰσγὰλ ἐτμὶς ὁλοὺπ, ἰττιαλαρήντζα Παμὶρ ἀραζισὶ βακτήϊλε Πουχάρα βὲ Χόκανδ χανληκλαρηνὰ ἀϊτ ὁλτηγηντὰν, ἀραζίϊ μεζκόυρὲ σίμτι κεντιλερὲ ἀϊτ τιρ. Ἰσπου ἰττιαγιὴ Τζὶν τεβλετὶ καπούλ ἔτμετιγιντεν, Τζινὶν Περλὶν σεφιρὶ πού χουσουστὰ Ρουσία χόυκόυμετὶ ἰλὲ ἰτζραΐ μούζακερὲ ἐτμὲκ οὐζρὲ Πετερσβουργὰ κιτμὶς τιρ. Ρουσλαρὴν ἰττιασήντζα, Παμὶρ ἐχαλισὶ Ρουσία τεβλετινὶν τεπαΐγετινὲ κιρμεγὲ ἀρζουκὲς ὁλοὺπ, Ρουσλὰρ Ἀφγανιστὰν χουτουτηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν Δζεϊχοὺν ὴρμαγηνὴ κέτζμεμὶς ὁλτηκλαρηντὰν, Ἀφγανλαρὴν ἰτιραζαττὰ πουλουνμαγὰ χἰτζ πὶρ σεπεπλερὶ γιόκ τηρ. Ἀλμὰν γαζεταλαρηνὴν ζαννήντζα, Ρουσλὰρ οὐμουμὴν τάχτη ταστικιντὲ ὁλτηγὴ οὐζρὲ, κεντιλερὲ Λὸρδ Σαλισβουρητὲν κὰτ πὲ κὰτ ζιγιατὲ τὸστ ὁλὰν Μ. Γλαδστωνὴν μεβκϊϊ ἰκτιταρὰ κετζὲρ κετζμέζ πασηνὰ πού κιπὶ πὶρ κόὺτζ ἴς τζηκαρμάκλε ναπετζὰ χαρεκεττὲ πουλουνμησλάρ τηρ. Προφεσσὸρ Βαμπερινὶν ἐφκιαρήντζα, Τζὶν Παμὶρ ἀραζισὶ ἰτζόὺν Ρουσία τεβλετὶ ἰλὲ μουχαρεπεγὲ κιρίσμεγετζεκ ἰσέ τε, Ἀφγανιστὰν Ἐμιρὶ μεμαλικὶ ταχιλιντεκὶ μούσκιλατὴ πὲρ ταράφ ἐτέρσε, Ρουσία ἰλὲ μουχαρεπεγὲ κιρισετζὲκ, βὲ Ἰγγιλτέρρα τάχι χάγναχαχ μούταχελεγὲ μετζπούρ ὁλατζάκ τηρ. Χαπὲρ βεριλτιγινὲ κόρὲ, Μ. Γλάδστων βὲ Λὸρδ Ρόζπερι ἴσπου μούσκιλατὴ μούζακερὰτ ἰλὲ πὲρ ταράφ ἐτετζεκλερινὲ οὐμιτβὰρ ἰσελέρ τε, μούζακερατὰ χένουζ πασλανήλμαμὴς τηρ.

— Κρὰλ Χουμπέρτο ἰλὲ Κραλίτζα Μαργαρίτα τζηκὰν πεντζσενπὶχ κόυνοὺ Γενοβαγιὰ γετισμὶς ὁλτηκλαρηντὰν, σέχρι μεζκόυρτὲ Κολομβοσὴν τεζκίρι ναμὴ ἰτζόὺν ἰτζρὰ ὁλουνὰν σενλικλερὶν σασαασὴ τερετζέϊ πάλαγιὰ γετισμὶς τιρ.

— Κετζὲν χαφτὰ Παριστὲ ἓν ζιγιατὲ μουτζλίπι χεγετζὰν μεσελὲ Μόρες Μαρκιζὶν δόυέλλο ἐσνασηντὰ Γεχουδὶ κὲντζ γιοὺζ πασὴ Π. Μεγερὶ κὰτλ ἐτμεσιντὲν τολαγιὴ μουχακεμεσὶ ἰτι. Κέζαλικ τὸρτ σαχὶτ τάχι μούμαϊλέϊχ Μαρκιζὶν σερίκι τόχμετὶ σηφετίϊλε τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμησλὰρ ἰσέ τε, τεπριγέϊ ζιμμετλερινὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

— «Στενδαρδ»ὴν Ὀδέσσα μουχπιρινὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Ρουσία Ἰμπερατωροὺ χαζρετλερὶ ἰλὲ ἀϊλεσὶ χαλκὴ τάμμ πού σηραλαρτὰ Κηρημτὰ βακὴ Λιβαδιαγιὰ γετισὶπ πὶρ ἄϊ κατὰρ ὁρατὰ βακὴτ κετζιρετζεκλέρ τιρ.

— Ρούς τοναμασηνὴν ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ὁλτηγὴ μανοβραλὰρ χοὺτζοὺμ ἐτὲν φιλονὴν γαλεπεσὶ ἰλὲ πουντὰν ικὶ χαφτὰ ἐββὲλ χιτὰμ πουλμηὶς τηρ. Τακλίτεν ἰτζρὰ ὁλουνὰν τενὶζ μουχαρεπεσινὶν σεραϊτὶ ικτιζασήντζα ἴσπου μουχαρεπετὲ Φινλανδία σαχιλιντὲ πουλουνὰν χὲπ σεχρλὲρ γαλίπ ὁλὰν φίλο ταραφηντὰν ζὰπτ οὐ ἰσγὰλ ἐτιλμὶς βὲ πὶρ κὰτζ σεφινελὲρ πατηρηλμὴς ἂττ ὁλουνμὴς τηρ. Μεζκόὺρ μουχαρεπέϊ πάχριγενὶν νετιτζεσὶ χακικὶ πὶρ τενὶζ μουχαρεπεσιντὲ γίνε ἄϊνι νετιτζὲ χασὴλ ὁλατζάκ μη ; μεσελεσινὶ χατρὰ κετιρίρ.

— Ρουσιανὴν Μινσκ ἐγιαλετινὶν Ἱπρισὼρ νὰμ μαχαληντὰ πὶρ γιανγὴν βουκοὺ πουλοὺπ 1,000 χανὲ γιανμὴς τηρ.

— Τζενεραὶ Φὼν Σύκαρτ Περλὶν γαζεταλαρηντὰν πιριντὲ τακβιμὶν ἰσλαχὴ πάπηντὰ πὶρ τεκλίφ νεσὸρ ἐϊλεμὶς τιρ. Μούμαϊλεϊχὶν τεκλιφίντζε, Ἰανουάριος πιρὶ τάϊμα σενενὶν ἓν κησὰ κόυνοὺ ὁλμασὴ ἰτζόὺν σιμτικιντὲν 11 κόὺν ἐββὲλ πασλαμασὴ ἰκτιζὰ ἐτὲρ. Μούμαϊλεϊχὶν πλανήντζα, σενενὶν οὔτζ ρουπὴντὰν χὲρ πὶρ ρουπὴ 91, βὲ τὸρτόυντζοὺ ρουπὴ 92 κόυνοὺ, βὲ σενέϊ κεπισετὲ σενενὶν ἰκιντζὶ οὔτζ ἀϊλὴκ μούττετὶ 92 κόυνοὺ σαμιλ ὁλατζάκ τηρ. Ἀτὶ σενελερτὲ Δεκέμβριος ἀγιηνὴν σὸν χαφτασὴ, βὲ σενέϊ κεπισετὲ Ἰούνιος ἀγιηνὴν σὸν χαφτα-

σή ίλὲ Δεκεμβριοσὴν σὸν χαφτασηνὴν 8ὲρ κόυνοὺ ὸλατζάκ τηρ. Ἰστὲ πσὺ βέτζχλε σενενὶν οὔτζ ἀϊλὴκ μουττετὶ τάϊμα Κυριακὴ κόυνούντὲν πασλαγιατζὰκ, βὲ Πασχάλια ἑορτησὶ Ἀπρίλιος 1τὲ βακὴ ὸλατζάκ τηρ.

— Πέϊν ἐλ μιλὲλ σούλχ κογγρεσὶ κετζὲν χαφτὰ Περντὲ κόυσὰτ ὸλουνμήϛ τηρ. Ἰσβιτζέρα Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Δρὼζ Εὐρωπατὰ πὶρ μουχαρεπέϊ οὐμουμιγὲ βουκουὴ τακτιριντὲ Ἰσβιτζερανὴν πὶ ταραὺ καλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμίϛ τιρ.

— Μαγρὴπ χόυκμταρηνὴν ἀσκερλερὶ Ἀνγαρὶτ ἀσηλαρηνὴ Ταντζανὴν 8 μὶλ μεσαφεσιντὲ βακὴ πὶρ μαχαλτὲ πούσπούτουν μαγλουπ ἐτὶπ, καριγελερινὶ χαρὰπ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἀνγαραληλαρὴν σερκὲρτεσὶ Χμὰμ Σιούτα ταραφλαρηνὰ φιρὰρ ἐϊλεμίϛ τιρ.

— Ἰγγιλτερρανὴν Οὔεϊζ κητασηντὰ βακὴ πὶρ κόμούρ ματενιντὲ πὶρ πατλαγιὴϛ βουκοὺ πουλμήϛ τηρ. Ματεντζιλερτὲν χὶτζ πὶρὶ κουρτουλάμαζ τεγιούν ζὰνν ὸλουνμακτὰ ἰτὶ ἰσέ τε, ἰκὶ οὔτζ κόὺν σόνρα χαφριγιὰτ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ὸλὰν κιμσελὲρ τοπρὰκ ἀλτηντὰν 40 κισὶ σὰγ σελὶμ τζηκαρμησλὰρ, βὲ πουνλαρὴν τοστλαρὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ μεσρούρ ὸλμουσλὰρ ἰσέ τε, 110 κισὶ χάλα τοπρὰκ ἀλτηντὰν τζηκαρηλάμαμηϛ τηρ. Κετζὲν χαφτὰ Πελδζικατὰ τάχι πὶρ κόμούρ ματενὶ πατλαγιὴπ 25 κισὶ τελὲφ ὸλμούϛ τηρ.

— Κετζὲν Ἰούλιος ἀγιηντὰ Πέχριγγ τενιζιντὲ σαχιλτὲν τακρίπεν 40 μὶλ ούζαγὰ κατὰρ ὸλὰν γερλερτὲ ἀγιὴ πσληγὴ ἀβήϊλε μεσγούλ ὸλὰν πὶρ Ἀμερικὰν βὲ ἰκὶ Ἰγγλιζ γολὲτ σεφινελερὶ, πὶρ Ρούς τὸπ τζεκὲρ σεφινεσὶ ταραφηντὲν τερτὲττ βὲ τεβκὶφ ἐτὶλερὲκ ταϊφελερὶ χὰπς, βὲ κεμιλὲρ φιρούχτ ἐτὶλμίϛ τιρ. Μουάχχερεν ταϊφελὲρ σαλὴ βεριλμέκλε, Μέδζεστικ νὰμ Ἰγγλιζ σεφινεσὶ ταραφηντὰν τζούμλεσι Βικτωρία σεχρινὲ κετιριλμισλέρ τιρ. Ρουσία μεμουρλαρὴ τενιζὶν σαχιλτὲν πὶν μὶλ μεσαφεγὲ κατὰρ ὸλὰν γερλερὶν Ρουσιανὴν χουκουκὴ ταϊρεσὶ ταχιλιντὲ ὸλτηγηνὴ ταϊφελερὲ πιλτιρμισλέρ τιρ. Ἀμερίκα χόυκόυμετὶ Ρουσιανὴν ἰττιασηνὰ πὶρ κόνὰ ἰτιραζτὰ πουλούνμαγιατζακ τηρ, ζίρα ἐλγεβμ πὶρ χακέμ χεϊγετινὶν χόυκμούνὲ χεβαλὲ ἐτὶλμὶϛ ὸλὰν Πέχριγγ τενιζὶ μεσελεσιντὲ Ρουσιανὴν ἰττιασὴ κεντὶ μεβκιϊνὶ τακβιγὲ ἐτμεκτέ τιρ.

— Ὸτούζ σεκὶζ σενετὲν περοὺ Βιεννατὰ τεεσσούς ἐτμὶϛ βὲ μεμαλίκι σαρκιγενὶν μουχτελὶφ σεχρλεριντὲ 32 σόυπὲ κόυσὰτ ἐτμὶϛ πουλουνὰν Γόλτεμπεργ Πιρατερλερὶν χαζὶρ ἐσβὰπ ἰχρατζηνὰ μαχσούς ὸλὰν πόγιούκ φαπρικασὴ πού κερρὲ 1,200,000 φιορὶν γιάχοτ τακρίπεν $2\frac{1}{2}$ μιλλιὸν φρὰνκ ἰλὲ ἰζχάρη ἰφλὰς ἐϊλεμίϛ τιρ.

— Μ. Γλάδστων κονσούλαρηντὰν πιρινὶν ἀχορηντὰν φιράρλε κεντὶ πάγτζεσινὲ κιρμὶϛ ὸλὰν πὶρ ἰνὲκ ταραφηντὰν γερὲ σεριλλὶπ τζηγναμὴϛ ἰσέ τε, περεκὲτ βερσὶν μούσινν σιγασετσὶνασὴν βούτζουτὶ πὲκ ἂϛ ζετελεγμίϛ τιρ.

— Ἀτιτεκὶ τηλεγρὰφ κετζὲν σαλὴ κόυνούὺ Φρανσανὴν Ἔξ λὲ Πὰιν σεχριντὲν τζεκιλμίϛ τιρ.

Ρεῖσι τζούμχούρ πουραγιὰ βασὴλ ὸλτούχαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Ριπὼ ἰλὲ Χαρπιγὲ ναζηρὴ Μ. Φρεϊσινε Φράνσα χόυκόυμετὶ ναμηνὰ Γιουνὰν Κραληνὰ ἰφάϊ μερασίμι ἰχτιραμιγὲ ἐϊλετικτὲν σόνρα, Μ. Καρνὼ Γιουνὰν Κραληνὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶϛ, βὲ μουάχχερεν μούσαριλέϊχ τάχι πού ζιγιαρετὶ ἰατὲ ἐϊλεμίϛ τιρ. Μούλακάτη μεζκούρὲ γάγετ σαμιμὶ σουρεττὲ τζερεγιὰν ἐτὶπ, ούμούρη σιγιασιγετὲν ἄσλα πὰχς ὸλούνμαμηϛ τηρ.

Ρεῖσι τζούμχούρ Πρὲνς Σόϊχτενβεργὶ τάχι χουζουρηνὰ καπούλ ἐτμὶϛ, βὲ ἐχαλὶ «Γιασατὴν Ρουσία, γιασασὴν Ρουσία Ἰμπερατωρὴ» τεγιούν παγηρμησλάρ τηρ. Μ. Ριπὼ βὲ Μ. Φρεϊσινε, Ρουσία Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. δὴ Γίρς ίλὲ γιαρὴμ σαὰτ κατὰρ κόρούσμούσλέρ τιρ. Πού μούλακαττὰ Ρουσιανὴν Παρὶς σεφιρὶ Πὰρων δὴ Μορινχαϊμτὰν πασκὰ χὶτζ κιμσὲ πουλούνμαμηϛ τηρ. Μ. δὴ Γίρς Δεκεμβριοστὰ ούμούρη μευρουρεσινὶ ἰφαγιὰ πασλαγιατζὰκ ἰμίϛ. Μ. Καρνὼ ἰλὲ Μ. Ριπὼ Παρισὲ ἀβτὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

— Κετζὲν κόὺν Μούττεχιτὲϊ Ἀμερικανὴν Σούπούριγιηρ κόλούντὲν μούρουρ ἐτμεκτὲ ὸλὰν πὶρ βαπὸρ καζάεν ἰκιγὲ πόλούνερέκ ἰκὶ τακικατὰ γὰρκ ὸλμούϛ, βὲ τερουνιντεκὶ 36 νεφὲρ γιολτζοὺ βὲ ταϊφελὲρ ἰκὶ καγιηγὰ πὶνμισλὲρ ἰσέ τε, ἴσπου καγιηκλαρὴν ἰκισὶ τάχι σαχίλι σελαμετὲ γετισμεζτεν τεβριλμισλὲρ, βὲ ἄντζακ πὶρ κισὶ κουρτουλμήϛ τηρ.

— Μάχη χαλὶν 20σιντὲ «Δζεϊκηπ» νὰμ πὶρ Ἰσπανγιόλ κοτρασὴ (πὶρ τιρεκλὶ γελκὲν κεμισὶ) Μαγρὴπ σεβαχιλιντὲ ἐσγιὰ βὲ ἐμτιάϊ τούτζτζαριγὲ νὰκλ ἐτμεκτὲ ἰκὲν, Μαγρὴπ κουρσανλαρὴ ἀνὴ ζάπτ ού μούσατερὲ ἐτὶπ, τερουνιντεκὶ 11 ταϊφεγὶ ἐσὶρ κότούρμούσλέρ τιρ. Μούτεπακὶ 5 κισϊ κότρα καγιηγηνὰ πινερὲκ γιακαγιὴ κουρταρμαγὰ μουβαφφὰκ ὸλμουσλὰρ, βὲ «Βεγάνζα»νὰμ Ἰσπανγιόλ ἰσκοναση καγιηγὴ τενιζτὲ πουλούπ, ἰτζιντεκιλερὶ κουρταρμήϛ τηρ. «Βεγάνζα» κεμισινὶν καπτανὴ μερκούμ φιραριλερὶν χιμαγεσινὶ ἰσὶτμεσὶ ούζερινὲ, 44 μιλλὶκ γιόλ κὰτ ἐτερὲκ, κοτρανὴν ζάπτ ού μούσατερὲ ὸλουντηγὴ μαχαλὲ ἀβτὲτ ἐϊλεγιπ, κοτραγιὴ τενιζτὲ ταλγαλαρτὰν ὸτεγὲ περιγὲ σούρούκλενμεκτὲ πουλμούϛ τηρ. Κουρσανλὰρ κοτρανὴν ἰτζιντεκὶ 400 τὲνκ χουμουλεγὶ τζηκαρτηκτὰν σόνρα, ἀνὴ πρακὴπ πὶρ ταραφὰ κὶτμισλέρ ἰτὶ. 11 νεφὲρ ταϊφεγὶ ταχλὶϛ ἰτζούν Ἰσπανία χόυκόυμετὶ Μαγρὴπ σαχιλινὲ πὶρ τὸπ τουπασὴ κόντερετζέκ τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κετζὲν τζουμὰ κόυνούὺ Πέϊ Ὸγλουντὰ γάγετ τεχσετλὶ πὶρ καζὰ βουκοὺ πουλμούϛ τηρ. Σοϊλὲ κι ινσασὴ χένουϛ πὶτιρίλμεμιϛ ὸλὰν 24 ἀρσὴν γιόυχσεκλιγιντὲ βὲ ἀλτὴ κατὰν ἰπαρὲτ πὶρ ὸτελὶν τζατησὴ ἄπανσηζ τζὸκμούϛ βὲ ἀλτὴ κατὴ πὶρτὲν τὰ ζεμινὲ κατὰρ ἐντιρμὶϛ, βὲ πὶρ τακὴμ ἀμελὲ ἐνκὰζ ἀλτηντὰ καλμὴϛ τηρ. Χόυκόυμέτι Σενιγὲ πινάϊ μεζκούρὴν πακὴ καλὰν τιβαρλαρηνὴν χέτμ ἐττιριλμεσινὲ καρὰρ βερμὶϛ τιρ. Ἴσπου πινὰ ἰκὶ Γεχουδὶ τατζιρὶν τάχτη τασαρρουφηντὰ ὸλουπ, μιμαρλαρὴ Ρούμ μιλλετιντὲν ἰμισλέρ.

— Τζηκὰν τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνούὺ Ἀνατολὴ τεμὶρ γιολουνὴν πὶρ ἐτεβὰτ τραινὶ Ἔνκαρα γακηνητὰ ἰνσὰ ἐτὶλμεκτὲ πουλουνὰν κησμτὰ Πίφτζεν κουρπιντὲ χαττττὰν τζηκμὴϛ, βὲ τραιντὲ πουλουνὰν ἀμελετὲν 18 νεφερὶ ἄζ τζὸκ ἀγὴρ σουρεττὲ γιαραλανμὴϛ ἰσέ τε, χὶτζ πὶρ βεφὰτ ὄλμαμηϛ τηρ.

— Τάχτη ριγιασέτι χαζρέτι Πατισαχιτὲ μούτεσεκκὶλ ἰανέϊ μούχτατζλϊν βὲ χαστεκιὰν κομισιόνη ἀλισινὲ Αὔγουστος νιχαγετινὲ κατὰρ κελὲν μεπλαγὴν μικτὰρὴ 148,000 γουρουσὰ πὰλίγ ὸλμούϛ τηρ.

— Τέρι Σαατεττὲ ἰνσὰ ἐτιλετζὲκ τὰρ ούλ ἀτζεζενὶν ἰνσασηνὴν 70,000 λιραγιὰ Ἀντώνιος καλφὰ ούχτεσινὲ ἰχαλὲ ἐτιλετζὲκ γερτὲ μουνακασαγιὰ τεβὰμ ὸλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶϛ τιρ. Σὸν τεφὰ ὸλαρὰκ Ἀζναβουργιὰν Ὀχαννὲς ἐφέντι μεζκούρ πιναγιὴ 60,000 λίρα πετὲλ ἰλὲ ἰνσὰ ἐτμεγὶ τεαχούτ ἐϊλεμίϛ τιρ.

— Κετζενλερτὲ «Σεβκετνούμὰ» νὰμ γανποτὴν βάζη τεστικιάχη ἰνσαὰτ κηληγμὴϛ ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὶϛ ἰτίκ. Πὰ ἰρατέϊ χαζρέτι Πατισαχὶ σεβαχίλι Ὀσμανιγενὶν χούσνι μουχαφαζασὴ ζημνηντὰ γιρμὶ τὸρτ κητὰ γανπὸτ τετάρικ ἐτιλετζέκ τιρ. Πουνλαρτὰν 12σὶ πόγιούκ, τικὲρ 12σὶ ἰσὲ κούτζούκ κητατὰ ἰνσὰ ὸλουνατζάκ τηρ. Μεζκούρ γανποτλαρὴν πὶρ κησμὴ Τερσανέϊ Ἀμιρετὲ, πὶρ κησμὴ τα Ἰζμὶδ Τερσανεσιντὲ ἰνσὰ ἐτιλετζέκ τιρ.

— Καπριστανλαρτὰ μακπερελὲρ μεζαρτζηλὰρ ταραφηντὰν χάττη λαζημηντὰν ἄζ καζηλμακτὰ ὸλτηγὴ, βὲ πάζεν τάχι ζιγιατὲ μεζαρλὰρ ἀτζηλαρὰκ ούζερινὲ πὶρ ταχὰ ὸλοὺ τὲφν ἐτὶλμεκτὲ πουλουντηγὴ, βὲ πού χαλὶν κόνακὸν μαχζούρ βὲ ζαραρλὰρ χουσουλὲ κετιρετζεγὶ Ζαπτιγὲ ναζαρετίντζε ναζάρη τικκατὰ ἀληναρὰκ, πουντὰν πόϊλὲ πού κιπὶ γιολσουζληγὰ μεϊτὰν βεριλμεμεσι ἰτζούν τεκαγιούτάτη κιαμιλὲ ἰφασὴ, βὲ πού παπτὲ μεζαρτζηλαρά τα τεπλιγάτη σετιτὲ ἰτζρασὴ χακκηντὰ νεζαρέτι μούσαριλεϊχατὰν πολλὶϛ μούτιρλικλερινὲ ἐβαμίρι λαζημὲ ἰτὰ πουϊρουλτηγὴ ἰσιτιλμίϛ τιρ.

— Ἀδαλιατὰ πὶρ λιμὰν ἰνσασηνὰ μούτεαλλὶκ πλανλαρὴ τετκίκ ού μούταλαὰ ἐτμὲκ ούζρὲ κόντεριλμὶϛ ὸλὰν μούχεντὶϛ Βικτὼρ ἐφεντινὶν πεγιανήντζα, σέχρι μεζκούρ χεϊγέτι πελετιγεσὶ ταραφηντὰν τανζὶμ ὸλουνὰν πλὰν ματλουπὲ μουβαφὶκ ὸλούπ, μεζκούρ λιμανὰ κιρετζὲκ σεφινελερτὲν ἀληνμασὴ τεκλὶφ ὸλουνὰν ρέσμ ἰλὲ ἰνσαὰτ μεσαριφὶ καπατηλὰ πιλετζέκ τιρ.

— Φίλιπε σερκισινὶ πὶρ χαφτὰ ζαρφηντὰ ζιγιαρὲτ ἐτενλερὶν ἀτετὶ 31,266 γιὰ πὰλίγ ὸλμούϛ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 29/10, 1892

Ἐσχάμη Οὐμνμὶ [κεπονὴ κεσιλμὶϛ]	23 27
Ρούμελι Διμούρ γιολὴ σεχιμλερὶ	87
Ταφιγέϊ Δούγιούν καϊμεσὶ	17 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	85
Παρὶς ούζερινὲ Κάμπιο	23
Λόνδρα » »	109§

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 34	Πόλ	89 20
Μεταλίκ	97 20	Ναπολέων	87 22
Πεάλίκ	102 —	Κριμίτζα	51 15
Ἀλτηλήκ	102 20	Λίρα Ἰγγλιζ	110 9

Μανὲτ Καϊμέ 9

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γμοκουδού — Ἀμερικὰν Χὰν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ.

ΔΖΙΛΔ ΚΑ'. ΙΣΤΑΝΒΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 17, 1892 ΝΟΥΜ. 38

ΜΕΒΑΤΊΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Χάϊρ γιάχοτ σέρρ ίσλεμεγὲ μαχσούς κουββέτ	297
Μουχαταρὰ ἀλαμετλερί	297
Μουχπιρλεριμιζὲ τζεβάπ	298
Σαλγήν χασταληκλὰρ νάσηλ σιραγὲτ ἐτερλέρ;	299
Κατήν δοκτωρλάρ	299
Σιμὰλ σεμτλερὶ σεκενεσί	300
Μουχαρρεράτ.—	
Μεχιατιπιμιζτὲ ίκμαλὴ ζαρουρὶ ὁλὰν πὶρ κασούρη ἀζάμ	300
Κατηνλὰρ βὲ κιλισέ	301
Μούφιτ κελαμλάρ.	302
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ.	303
Σαρραφιγέ	304

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὶρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νιάρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζούν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊλησὴ ἢ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἵτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰκ ούζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἵτ μεβάττ ἰτζούν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΧΑΪΡ ΓΙΑΧΟΤ ΣΕΡΡ ΙΣΛΕΜΕΓΕ ΜΑΧΣΟΥΣ ΚΟΥΒΒΕΤ

«Χὶτζ τουσούνμούς μι σινίζ κι τούνγιατὰ ἓν ἐσεφενκὶζ χουσουσλαρτὰν πιρὶ πὶρ ἀτεμὶν τικὲρ πὶρ κιμσεγὶ σεφὶλ ἐτμὲκ παπηντακὶ κουτρετί τιρ. Πού νὲ κατὰρ κόυτζ πὶρ χὰλ βὲ όνόυνού ἀλμὰκ νὲ κατὰρ μούσκίλ τιρ!»

Σάϊρ πὶρ κιμσεγὶ σεφαλετὲ τούτζὰρ γιάχοτ σακατετὲ ναὶλ κηλμὰκ χουσουσηντὰ χαὶζ ὁλτηγημὴζ κουββέτ ἀτζαὶπ τιρ. Ὁμρούμούζούν χὲρ κόυνούντὲ πὶζ ἴσπου κουββετὶ χάϊρ γιάχοτ σέρρ ἰτζούν κουλλανὰ πιλίριζ. Χακίκατεν τζὰν μεσαπεσιντὲ σεβτιγιμὶζ κιμσελὲρ ἰλὲ περαπὲρ κετζιρτιγιμὶζ ἀϊλέτζε ὁμρούμούζτὲ πιλὲ ἀνλερτὲν πάζησηνη γάγετλε πὶ χουζούρ ἐτέριζ. Σουτζσὴζ κιμσελὲρ σαϊρλερὶν φεναληκλαρηντὰν τολαγιὴ γάγετ μούκεττὲρ ὁλουρλὰρ, βὲ τζὸκ τερὰ σεριρλερὶν ἓν γιακὴν τοστλαρὴ πὶζ ζὰτ σερὶρ κιμσελερτὲν ζιγιατὲ μαχτζούπ βὲ χετζὶλ ὁλουρλάρ. Πού τούνγιατὰ μούττέτι γουρπετιμὶζ γάγετ κησὰ ὁλτηγηντὰν, τικκάτ ἐτελίμ κι, ἐλιμιζτὲν κελτιγὶ κατὰρ χὲρ κεσὶ μεσούτ ἐτελὶμ, βὲ γαφίλεν πὶρ κιμσεγὶ κόυτζεντιρετζὲκ ὁλούρ ἰσὲκ, ἀνὴν ἀφβηνὴ τιλεγὶπ περβασὴζ σόζλεριμὶζ γιάχοτ τάβρ ού χαρεκετιμίζλε τέφ ού ἰζαλὲ ἐϊλετιγιμὶζ σέβκ ού νεσατηνὴ πὶρ ἀν ἐββὲλ ἰατεγὲ τζαληὰλήμ.

ΜΟΥΧΑΤΑΡΑ ΑΛΑΜΕΤΛΕΡΙ

Ἰρλανδανὴν τζενουπὶ σαχιλινὶν Ἀτλαντὶκ ὠκεανοσηνὰ ναζὴρ βὲ γάγετ μουχαταραλὴ πὶρ κησμηντὰ βακὴ ἀλτζὰκ πὶρ πουρούν ούζεριντὲ τὲκ πὶρ χανὲ βάρ τηρ. Πὶρ κιμσὲ ἴσπου τενχὰ μαχαλτὲ τουρμὴζ ὁλαρὰκ ὁμρὲ πού κατὰρ ἐγὶ πενζεγὲν πὶρ τεργιαγιὰ πακτηγὴ σηρατὰ χατρηνὰ γαρὶπ φικρλὲρ ἀελὶρ, ναζάρη τικκατὴ ούζὰκ πὶρ σαχιλὲ ἀιτμεκτὲ ὁλὰν ἀεμιλερὲ τζέλπ ὁλουνούρ, τερουνιντὲ Ἰρλανδαγιὰ ἀετζιπ ἀιτενλερὲ πὶρ χίσσι σεφκὰτ χασὴλ ὁλούρ. Πουνούνλε περαπὲρ ἀνὴν χατρηνὰ τενιζὶν γιούζούνὲ γιακὴν ἀόρούνὲν μουχαταραλὴ καγιαλαρὴν ἰχτὰρ ἐτιγὶ μούλαχαζαλὰρ, γιάνι μουχαταρὰ χατηρελερὶ, ἀεμὶ παρελενμελερὶ βὲ νουφούς τελεφατὴ τάχι ἀελίρ.

Βὲ λάκιν ζιχρ ἐττιγιμὶζ ὄϊλὲ ἰσσὶζ πὶρ μαχαλτὲ νίτζούν πόϊλὲ πὶρ ἔβ γιαπηλμήζ τηρ; Τὰμμ ζιχρ ἐττιγιμὶζ πού τεχσετλὶ φελακτὶν ὀνόυνού ἀλμὰκ, βὲ ἰνσανλαρὴ πού τεχλικετὲν σακηντηρμὰκ ἰτζούν. Γιακηνλαρτὰ ἰτζὰτ ὁλουνὰν πὶρ ἀλὲτ βασηιασήϊλε ἰνσὰν σεσὶ ἀετζενὶν ζουλμετὶ βὲ χὶτζ πὶρ ἠσηγὴν ἀόρούλέμεγετζεγι ἓν κατὴ σὶς βὲ τόυμὰν ἰτζιντὲ τενιζτὲ 30 μὶλ μεσαφεγὲ νὰκλ ὁλουνὰ πιλὶρ, βὲ ἓν γιαβάζ σετὰ ἰλὲ «Σὲν τεχλικετέ σιν» τεγιούν σόϊλενιλὲν πὶρ σὸζ τεργιὰ ούζεριντὲν ἀετζεγὲκ μουχαταρατὰ πουλουνὰν ἀεμιτζιλερὶν κουλακλαρηνὰ ἄκς ἐτέρ. Ἄχ! πού ἀιπὶ πὶρ ἀλετὶν ἰτζὰτ ὁλουνμασὴ Ἀλλαχημηζὴν λούτφ ού ἰναγετιντὲν νάσι τεγὶλ μι τιρ; Ναζηρὴν πανὰ βερτιγὶ ἰζαχατὴ τινλετιγὶμ σηρατὰ γαφὶλ κιμσελερὶ τούτζὰρ ὁλατζακλαρὴ μουχαταρατὰν σακηντηρμαγὰ ταγὶν ὁλουνμὴζ ὁλὰν πὶρ ἀτεμὶν ὁμρού νὲ κατὰρ ἀλὰ σουρεττὲ ἀετζιριλμὶζ ὁλμαλή τηρ φικρὶ χατρημτὰν ἀετζτί!

«Σὲν τεχλικετέ σιν!» νὲ χεϊπετλὶ πὶρ σόζ! Ἄχ, ἀὲντζ πιρατὲρ βὲ κὴζ καρηντασλαρὴμ, ἄτζεπα πού σόζούν σιζέ τε πὶρ τεαλλουκὴ γιόκ μη τηρ; Ἀλλαχὴν Χριστὸς βασητασήϊλε ἀόστερτιγὶ μερχαμὲτ ἐσερλερινὶ καπούλ ἐτμίσμισιν; Ἔτμεμις ἰσενίζ, τεχλικετὲ σινίζ. «Ἰησοῦς πενίμ τιρ,» τεγὲ πιλίρμισινιζ; Τεγέμεζ ἰσενίζ, τεχλικετὲ σινίζ. Σιζὶν ἐπετὶ χαγιατηνὴζ ἐμὶν χαλτὲ ὁλτηγηνὴ πιλίρμισινιζ; Ἔγερ πιλμὲζ ἰσενίζ τεχλικετὲ σινίζ. Μουχαταρατὰν βάκτ ού ζεμανήϊλε χαπερτὰρ ὁλμὰκ ἐγὶ πὶρ σέϊ τιρ. Μουχαταρανὴν ὀνόὺ ἀληνὰ πιλίρ. Σιζὶν σαχίλι σελαμετὲ τζηκμανὴζ μούμκὶν, ἔββετ, ἀνὴ τογρού γιολτὰ ἀρὰρ ἰσενίζ χάττα μουχακκάκ τηρ πιλέ. Ἰησοῦς σιζὶ κουρταρμαγὰ χαζὴρ, σεφκὰτ, μουχαππὲτ βὲ κουτρέτλε τολού τηρ.

Ἰησουσὴ κεντὶ Χελασκιαρλαρὴ μακαμηντὰ καπούλ ἐτενλερὶν τζούμλεσινε τεμὲκ ἰστέριζ κι, ἔγερ σίζ, ἀρανηλὴπ κουρταρηλὰ πιλετζὲκ πὶρ κιμσεγὶ χαγιατὴν μουχαταραλὴ τενιζιντὲ τζαλκαλανμακτὰ βὲ γάρκ βὲ χελάκ ὁλμαγὰ γιακλασμακτὰ ὁλτηγηνὴ κόρούρ ἰσενίζ, σιζὲ ρετζὰ ἐτέριζ κι, γιάληνηζ μουχαταρὰ ἰσαρετινὶ τζεκμέκλε ἰκτιφὰ ἔτμεγιπ, ἐλινιζτὲν ἀελτιγὶ κατὰρ ἀνὰ σαχίλι σελαμετὲ τζηκμανὴν γιολουνὴ τάχι ἀόστέριν. Ἀνὰ σταυροσὴν «ἐσκὶ χικιαγεσινὶ» σόϊλέγιν. Κεμάλη μουχαππὲτ βὲ τατληλήκλε ἀνὴ ἐμὶν πὶρ μαχαλὲ ἀόντέριν. Χατηρτὰ τούτ κι Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰ τζανλὰρ κηϊμετλί τιρ. Ὁ ἀόυναχκιαρλὰρ ούγρηνὰ Κεντὶ Ὀγλουνὴ φετὰ ἐϊλετί. Χριστὸς χακὶρ βὲ φανὶ ὁλὰν βούτζουτὴ πιλὲ καγιηρὴρ, ζίρα βούτζουτὴ σαγαλτὴπ πεσλεμὲκ ἰτζούν μουτζιζελέρ ἰσλετί. Ἄτζεπα τούνγιατὰ Ἀνὴν ἀόστερτιγὶ μουχαππετὶν μισλὶ ἀόρούλμούς μι τιρ; Ἀνὴν ἰχτάρ ού νασιχατλὰρ ἰσιτιλμίς μι τιρ; Καρατὰ βὲ τενιζτὲ «Ἀτέμ κεντὶ τζανηνὰ πετὲλ νὲ βερὲ πιλίρ;» «Ὀγλὰ ἰταὰτ ἔτμεγεν χαγιὰτ ἀόρμεγετζεκ,» «Πανὰ ἀέλινιζ, πὲν τάχι σιζὲ ραχὰτ βερίριμ,» ἀιπὶ μουχαταρὰ ἰσαρετλερινὶ τζεκὶπ ἀνὴ γιούκσεγὲ καλτηρμακτὰ τήρ κι, ἀνλερὶ χὲρ κὲς ἀόρσούν.

Ἔϊ σεβἀόυλού τοστλὰρ, Ἐπετὶ Καγιαγιὴ ἀράγιηνηζ. Ἔϊ ἀὲντζ Χριστιανλὰρ, ἀιτὶπ Ἰησουσὴν χικιαγεσινὶ ἀλεμὲ νὰκλ ἔτινιζ.

ΜΟΥΧΠΙΡΑΕΡΙΜΙΖΕ ΤΖΕΒΑΪ

[Πέντι μαχσούς]

Γιανημιζτὰ πὶρ τακὴμ σὺαλλερὶ χαβὶ μεκτουπλὰρ πουλουνούπ, ἀνλερτὲν πὶρ κατζὴ πουντὰν ὃ κατὰρ ούζούν μούττὲτ ἐββὲλ πιζὲ κὸντεριλμὶς τιρλέρ κι, μουχαρριρλερὶ πέλκι ἰρὰτ ἐττικλερὶ σὺαλλερὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλατζαγημιζτὰν ἄρτηκ πούσπούτούν κάτι ούμιτ ἐτμισλέρ τιρ. Πού κατὰρ ούζούν μούττὲτ κετζικμεμιζτὲν τολαγιὴ μεκιατίπι μεζκούρὲ μουχαρριρλερινίν ἀφβλαρηνὴ τιλεγερὲκ ἰρὰτ ἐττικλερὶ σὺαλλαρὴ πιρὲρ πιρὲρ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρμεγὲ πασλάρηζ.

1. Μουχπιρλεριμιζτὲν πιρὶ, Πράξ. ιθ'. 12 νὶν ἰζαχατηνὴ γιαζμαμηζὴ, βὲ μεντιλλὲρ βασητασήϊλε μούτζιζελὲρ ἰτζρασηνὴν νὲ βέτζχλε μούμκὶν ὀλὰ πιλὶρ ἰτιγινὶ κόστερμεμιζὶ ρετζὰ, βὲ ἴσπου βακηανὴν χασταλαρὴν ιατέϊ σηχχέτ ού ἀφιγετλερὶ ζημνηντὰ τεπερρούκιὰτ (ἅγια λείψανα) κουλλανηλμασηνὴν μούνασεπετινὶ ισπὰτ ἐτὶπ ἔτμετιγινι πιλμεγὶ ἀρζού ἐτίγιορ.

Ἴσπου βακηὰ Κιτάπη Μουκαττεστὲ πουλουντηγὴ τζιχέτλε ἀνὴν κερτζὲκ ὀλτηγηνὴ καπούλ ἐτέριζ. Μεζκούρ χικιαγὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶν κατὶμ ἔλ γιαζησὴ νουσχελερινὶν χέπισιντε τάχι πουλουντηγὴ τζιχέτλε μεβσουκιγετὶ σούπχεσὶζ ὀλὰν βὲ Λουκᾶς ταραφηντὰν ἰλχάμη ἰλαχὶ ἰλὲ γιαζηλμὶὴ πουλουνὰν πὶρ χικιαγέ τιρ. Ἔγερ πὶζ ἀνὴ σαχὶχ τεγίλ τιρ τεγιούρὲττ ἐτὲρ ισὲκ, σταυρὸς ούζεριντεκὶ τεβπεκιὰρ χηρσηζὴν γιάχοτ Χριστοσὴν γίνε Λουκᾶς ταραφηντὰν νὰκλ ὀλουνὰν κηγιὰμ βὲ ούρουτζὴ χικιαγελερινὶ νὲ σεπεπτὲν ρέττ ἔτμεγελιμ;

Μεντιλλερὶν κότούρούλτούγιού κιμσελερὶν κεντὶ μαραζλαρηντὰν σιφὰ πουλτηκλαρὴ μουχακκάκ τηρ. Βὲ λάκιν σούπχὲ γιόκ κι μούτζιζελὲρ ἰτζρὰ ἐτὲν κουββὲτ νὲ μεντιλτὲ νέ τε ρεσουλτά ἰτι. Πέτρος κότρούμ ἀτεμὲ (Πράξ. θ'. 34) «Ἐὶ Αἰνέα, Ἰησοῦς Χριστὸς σανὰ σιφὰ βερίγιορ» τετὶ, βὲ Πέτρος ἰλὲ Ἰωάννης (Πράξ. γ'. 12) κότρούμ κιμσεγὶ κεντὶ κουββὲτ γιὰ τακβαλαρήϊλε γιούρούτμεμιζ ὀλτηκλαρηνὴ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ πεγιὰν ἐιλετιλέρ. Μούτζιζετὲν ἀνλασηλὰν ἄσηλ φικρ κουτρέτι Ἰλαχιγενὶν μούταχελεσίϊλε ἰτζρὰ ὀλουνμὲζ ὀλμασή τηρ. Πὰχς ἐττιγιμιζ μούτζιζελερτὲ μεντιλλερὲ γιάχοτ κότρούμούν σιφὰ πουλμασηντὰ Πετροσὴν κελὰμ γιάχοτ γιαρτὴμ ἐτιτζὶ ἐλινὲ πὶρ χατζὲτ γιόκ ἰτι. Φάκατ μούτζιζελὲρ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν πὶρ μακσετὲ μεπνὶ ἰτζρὰ ὀλουνουρλάρ ἰτι. Ρεσουλλὲρ Πεντηκοστὴ παϊραμηντὰν σόνρα, Ἰητουσὴν Μεσὶχ ἰτιγινὶ βὰζ ἐτμεγὲ πασλατηκλαρὴ ζεμὰν Ἀλλὰχ ἀνλερὶν κεντὶ ρεσουλλερὶ ὀλτηγηνὴ ισπὰτ ἐτμέκ ούζρὲ ἐλλερίλε μούτζιζελὲρ ἰτζρὰ ἐιλετί. Μουχπιριμιζὶν ἰζαχηνὴ ρετζὰ ἐττιγὶ μούτζιζελερὶν Παυλοσὴν Ἐφεσοσὰ βούτουληντὰν ἄζ βακὴτ ἐββὲλ ἰτζρὰ ὀλουνμὲζ ἰτικλερὶ ρεβίσι ἀχβαλτὲν κόρούλμεκτὲ τιρ. Σέχρι μεζκούρ Ἄρτεμις μαπέτι μεσχουρηνὴν μερκεζὶ ὀλούπ, ἐχαλισινὶν πουτπερεστλικτεκὶ τεασσούπλερὶ μεζκούρ παπὴν χατιμεσιντὲ χικιαγὲ ὀλουνὰν βακηὰ ἰλὲ κόστεριλμιζ τιρ. Πού κιπὶ μούτεασσιπ τούσμενλὲρ τζούμχουρλαρὴ ἰλὲ ὀγρασήπ μουβαφφακιγετὲ ναὶλ ὀλὰ πιλσὶν τεγιούὸ Ἀλλὰχ ἀνλερὶν ἰτζινὲ γιάληνζ πασηνὰ κόντερμιζ ὀλὰν κουλουνὴν ἐλίϊλε πὶρ τζὸκ μούτζιζελὲρ ἰτζρὰ ἐιλετί. Τζεσετινὲν χασταλαρὰ μεντιλλὲρ κόστεριλμεσινὶ πίζζατ Παυλοσὴν ταβσιγὲ ἐτμιζ ὀλτηγηνὰ ταὶρ πὶρ σέϊ ζικρ ἐτίλμεμιζ ισέ τε, Ἀλλὰχ πού βέτζχλε μουαμελὲ ἐτενλερὶν τοστλαρηνὰ σιφὰ βερμέκλε ἀνλερὶν ἰμανηνὴ ταζιζ ἐϊλεμίζ τιρ, τά κι ἀνλὲρ ρεσούλ βασητασήϊλε σηχχέτι βούτζουτιγεγὲ ναὶλ ὀλαράκ ρεσουλὴν ταλιμάτη τινιγεσινὶ τινλεμεγὲ ταχὰ ζιγιατὲ χαζὴρ ὀλσουνλάρ.

Βὲ λάκιν πού σέϊ πίζτζε χασταλαρὴ σαγαλτμὰκ ἰτζούν τεπερρούκιὰτ κουλλανηλμασηνὴ ισπὰτ ἐτμέζ. Ἐββὲλ ἐμρτὲ χίτζ σούπχὲ γιὸκ τήρ κι ἔλγεβμ ἐλτὲ τεβερὰν ἐτὲν μαχούτ τεπερρούκιατὴν γιούζτὲ τοκσὰν τοκουζού σαχτέ τιρ. Εὐρώπα σεχρλεριντὲν ἰκισὶ κουρὰ ἰλὲ Ρώμα ἀσκερλεριντὲν πιρινὲ ισαπὲτ ἐτμιζ ὀλὰν χιλάτη μουκαττεσεγὲ μαλὶκ ἰτικλερὶ ἰττιασηντὰ τηρλάρ. Ταχὰ πουντὰν πὶρ κάτζ χαφτὰ ἐββὲλ Γενοβανὴν ούλού κιλισεσιντὲ βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννησὶν μεζαρηνὴ κόρτούκ ισέ τε, μούσαριλεϊχὶν πασὴ Μούζ ὀβασὴ τζιβαρηντὰ, βὲ βούτζουτὴ πὶρ κάτζ μαχαλλερτὲ κόμούλμούζ ἰτιγὶ ἰττιὰ ὀλουνμακτά τηρ. Ρεσουλλερὲ μούτζιζὲ ἰσλεμὲκ κουτρετινὶν βάτ ὀλουνμὲζ ἰτιγὶ, Μάρκ. ις'. 17—18 ἰλὲ ἐμσαλὶ φηκραλαρτὰ ἀνλερὶν κεμικλερινὶν χασταλαρὴ σαγαλτατζαγηνὰ ταὶρ χίτζ πὶρ σέϊ ζικρ ὀλούνμαμηζ τηρ. Βὲ πού κιπὶ μούτζιζελερὶν ἰτζρασηντὰ νὲ μανὰ βάρ τηρ; Ἔγερ Ἀλλὰχ σίμτι χασταλαρὴ μούτζιζὲ ἰλὲ σαγαλτμάκλε κεντὶ κουτρετινὶ ἰζχὰρ ἐτμὲκ ἰστέγιορ ισὲ, ἔλγεβμ πὲρ χαγιὰτ ὀλὰν ἀζιζλερὶν ἰμανλαρηνὴ μούσερρὲφ κηλμὰκ, βὲ τιγιανετπερβερλικλερινὶ ἄλεμὲ κόστερμὲκ ούζρὲ χασταλαρὴ ἀνλερὶν βασητασήϊλε σαγαλτμασηνὰ νὲ σεπὲπ βάρ τηρ; Πού κιπὶ τεπερρούκιατὴν τεσσιρλερινὲ ἰναμμὰκ ἰνσὰν τζινσινὶ γιούκσελτὲν βὲ πιλκὶ ἰλὲ ὀλὰν χαλὶς ἰμαντὰν τεγίλ, τζεχαλὲτ βὲ πατὴλ ἰτικατὰν νεσὲτ ἐτέρ. Ἔγερ τεπερρούκιὰτ ἰνσανλαρὰ σιφὰ βερὶρ ισέ, τεπερρούκιὰτ πουλουνὰν μαχαλλερτεκὶ χεκιμλερὶν ταρτ ἐτιλμελερὶ λαζὶμ κελὶρ, ζίρα χάνκι ἀτὲμ πού κιπὶ ἀζιζλερὶν κεμικλερὶ βασητασήϊλε μουχακκάκ βὲ μούτζιζεβὶ σιφαγιὰ ναὶλ ὀλὰ πιλὶρ ικὲν, κεντὶ κεντισινὶ ἰλλετινὶ τεταβὶ ἰτζούν γιανλὴς πὶρ ἰλάτζ βερμεσὶ μούχτεμιλ ὀλὰν πὶρ δοκτωρὰ κόστερμὲκ ἰστέρ;

2. Μουχπιρλεριμιζτὲν τικὲρ πιρὶ Ἰπρανιλερὲ ὀλὰν ρισαλενὶν γετιντζὶ παπηντὰ Μελχισεδὲκ χακκηντακὶ πεγιανατὴ ἰζὰχ ἐτμεμιζὶ ρετζὰ ἐτίγιορ. Πέλκι Μελχισεδὲκ χακκηντὰ ὀλτηγὴ κατὰρ Κιτάπη Μουκαττεστὲ ζικρ ὀλουνὰν σαϊρ χὲρ χάνκι πὶρ ζὰτ χακκηντὰ πού κατὰρ τζὸκ φαρζιγιὰτ βὲ ζαννιγιαττὰ πουλουνήλμαμηζ τηρ. Πὶρ ζεμὰν πὶρ τακὴμ κιμσελερὶν ζαννήντζα, Μελχισεδὲκ Νωενὶν ὀγλού Σήμ ἰτι. Σαϊρλερὶν ζαννήντζα, Ἐνὼχ γιάχοτ Ἰὼβ τηρ. Πατερεσλερτὲν πάζησηνην ἰτικατήντζα, πὶρ μελὶκ, σαϊρ πὶρ τακὴμ ἀλιμλερὶν ζαννήντζα, Ρούχ ούλ Κούτς, γιάχοτ ἰνσὰν σεκλιντὲ Ἀλλὰχ ὀγλού τηρ. Ἰλὶζ ἴσπου καβλλαρτὰν πιρινὶ καπούλ ἐτμὲκ ἰτζούν Κιτάπη Μουκαττεστὲ χίτζ πὶρ σεπὲπ κόρμεγιορηζ. Γεν. ιδ'. 17—20 τὲ μούντερὶτζ κησὰ χικιαγετὲ Μελχισεδεκὶν Σαλὴμ μελιγὶ βὲ Ἀλλάχη μούταλὴν κιαχινὶ ὀλτηγὴ, βὲ Ἀβραὰμ μελικλερὶ κηρτηκτὰν σόνρα ἀβτὲτ ἐτὲρ ικὲν, Ἀβραμὴ ἰστικπὰλ ἐτὶπ ἀνὰ περεκὲτ ὀκουτηγὴ, βὲ Ἀβραμὴν τάχι μούσαριλεϊχὲ χὲρ σεϊτὲν ούσρ βερτιγὶ ζικρ ού πεγιὰν ὀλουνμὲζ τηρ. Πού βακηατὰν 1,000 σενὲ σόνρα (Ψαλ. ρι' 4) μούσαριλέϊχ Χριστοσὴν νουμουνεσὶ μακαμηντὰ γιατ ὀλουνμὲζ, βὲ πὶν σενελὶκ πὶρ μούττὲτ ταχὰ σούκούττὲν σόνρα μούσαριλέϊχ Ἰπρανιλερὲ ὀλὰν ρισαλετὲ ζικρ, βὲ Ψαλμοστὰ μούντερὶτζ ἴσπου ἰχπάρη πεϊγαμπερανετὲν πὰχς ὀλουνμὲζ τηρ. Μελχισεδὲκ χὲμ μελὶκ χὲμ κιαχὶν ὀλμασὴ, βὲ Γεχουδὶ κιαχινλερὶ κὶπὶ κιαχινλιγὲ βερασὲτ ταρικίϊλε τεγίλ, ἴλλα τογρουτὰν τογρουγιὰ πὰ ἔμρι Ἰλαχὶ νάσπ ού ταγὶν ὀλουνμὲζ ἰτιγὶ, βὲ Ἀβραμτὰν πόγιούκ βὲ πινάεν ἀλέϊχ Ἀβραμὴν σουλπηντὰν κελμὶς ὀλὰν Λευϊλὶ κιαχινλερτὲν τάχι πόγιούκ ὀλμασὴ τζιχετλερίϊλε Χριστοσὴν νούμουνεσὶ ἰτι. Ἑβρ. ζ'. 3ὶν χαρφίγεν ἀνλασήλμασὴ λαζὴμ κέλμεγιπ, Μελχισεδεκὶν ἐνσαπηνὴν γιάχοτ ὁμρούνούν ἰπτιτὰ βὲ ἰντιχασηνὴν καϊτὴ πουλούνματηγη μανασηντά τηρ.

3. Πὶρ τικὲρ μουχπιριμὶς τάχι πὲρ βέτζχι ἀτὶ γιαζήγιορ· «Ματάμ κι Μιλὰδ ἐορτησινίν (Χριστούγεννα) τουτουλμασηνὰ ταὶρ Ἰντζιλτὲ τογρουτὰν γιὰ τολαγιητὰν πὶρ ισὰρ γιόκ τηρ, ματάμ κι Χριστοσὴν τὲμμ χάνκι κούντὲ τογμούζ ὀλτηγηνὴ πιλέμεγιζ, βὲ ματάμ κι μεζκούρ ἐορτὴ μούνασεπετίϊλε χὲρ κόνέ ούϊγουνσηζληκλαρὴν ἰτζρὰ ὀλουντηγὴ τζιχέτλε ἀντὲν χαϊρτὰν ισὲ τάϊμα μαζαρρὰτ ἰλερὶ κελτιγὶ πὰ τετζριπὲ κόρούλμούζ τιρ, πού τακτιρτὲ μεζκούρ ἐορτηγὶ τουτμὰκ πεχέμεχαλ ἰτζὰπ ἐτὲρ μι; Ἔγερ Μιλὰδ ἐορτησὶ κούνούνού τεφρίκ ἐτμεμιζ λαζὶμ ισὲ, γέβμι μεζκούρὴ ἀτὶ μι γιόκσα μουκαττὲς πὶρ κούν μι ἰτιπὰρ ἐτμελίγιζ;»

Ἰλὶζ μουκάττεμα πού μεσελετὲν πὰχς ἐϊλεμὶζ ὀλτηγημηζτὰν, τοστουμηζὰ 1890 σενεσὶ Ἀγγελιαφοροσηνὴν 12ντζὶ νουσχεσινὲ μούρατζαὰτ ἐτμεσινὶ ταβσιγὲ ἐτὲριζ. Μουχτασάρεν σού κατὰρ τέριζ κι, Χριστιὰν κιλισεσινὶν σενετὲ πὶρ τεφὰ Ἰὼν Ούλλαχὴν ἰνσὰν σέκλ ού σουρετιντὲ πὶρ πακιρετὲν τογμάκλε, τούνγιαγιὰ κελμὶζ ὀλτηγὴ κούνού σουρέτι χουσουσιγετὲ χατρὰ κετιρμεσὶ πιζὲ γάγετ μούνασιπ κόρούνούρ. Σαϊρλερὶν γέβμι μεζκούρὴ λαγιηκσὶζ σουρεττὲ κόζετμελερὶ πιζὶμ ἀνὴ λαγιήκη βέτζχλε κόζέτμεμεμιζε πὶρ σεπὲπ ὀλάμαζ. Νιτζὲ κιμσελὲρ Ραπὶὴν κούνούνού ἴϊζ ού ισρὲτ βὲ σερχοσληκτὰ κετζιριπ, γέβμι μεζκούρτὲ χαφτανὴν σαϊρ χὲρ χάνκι κούνούντὲ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ Ἀλλαχὴν ἐμρλερινὶν βὲ κεντὶ ναμουσλαρηνὴν πόζουλμασηνὴ μουτζιπ ὀλατζὰκ χάλ ού χαρεκετλερτὲ πουλουνουρλάρ. Βὲ λάκιν ἀνλερὶν πού χαλὴ πιζὶμ Κυριακὴ κούνούντὲν βὰζ κετζμεμιζὲ πὶρ σεπὲπ ὀλάμαζ. Ἔγερ πὶζ Χριστούγεννα κούνούνού κόζετιλμεσινὲ καρσὴ πρότέσσο ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ ἰσέκ, ἴσπου ἀρζουμηζὴ ἰτζρὰ ἐτμεμιζὶν γιολού ἀνὴ κόζέτμεμεκ τε-

γίλ τιρ. Γιὸκ ἔγερ προτεστομὴζ ἀνὴν ναλαγιὴκ ταρζτὰ χὴφζ ὸλουνμασὴ ἀλεϊχιντὲ ἰσὲ, ζαννημήζτζα, προτέστο ἐτμενίν ἓν μόυνασιπ ταρικὶ ἀνὴ λαγιηκλὴ σουρεττὲ κὸζετμέκ τιρ.

Ἰίζτζε Χριστούγεννα κὸυνὸυνὸὺν Κυριακὴ κὸυνὸὺ κιπὶ μουκατὲς ἄττ ὸλουνμασηνὰ πὶρ σεπὲπ γιόκ τηρ, ζίρα ἀνὴ μουκατὲς χὴφζ ἐτμὲκ παπηντὰ χλτζ πὶρ ἔμρ γιόκ τηρ. Ἀνὴ σάϊρ κὸυνλὲρ κιπὶ ἄχζ οὺ ἰτὰ γιάχοτ σάϊρ ἰσλὲρ κὸρερὲκ κετζιρμὲκ κὸυνὰχ τεγίλ ἰσέ τε, ζαννημήζτζα, χατά τηρ. Ἰίζτζε, γέβμι μεζκὸυρτὲ σαπάχλαγιην μεσερρεττὰχζ πὶρ ἀγίνι ρουχανὶ ἰτζρασηντὰν σόνρα, κὸυνὸὺν μάπακι κησμηνὴ ἀϊλὲ χαλκὴ γιάχοτ χησήμ οὺ ἀκριπὰ ἰλὲ περαπὲρ ζαραρσὴζ ἐϊλεντζελὲρ ἰλὲ κετζιρμὲκ μόυνασιπ τιρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΑΛΓΗΝ ΧΑΣΤΑΛΗΚΛΑΡ ΝΑΣΗΛ ΣΙΡΑΓΕΤ ΕΤΕΡΛΕΡ;

(Σάϊρης Ἔδσην)

Μουχτελὶφ σηχχιγὲ βὲ τεχαφφουζχανὲ ναζαρετλερινὶν τεεσισὶ ἰνσανλαρὴν σαλγὴν χαστα-ληκλαρὴ σεϊγιαχλὰρ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ μεμλεκεττὲν τικὲρ μεμλεκετὲ σέϊρ οὺ σεϊγιαχὰτ ἐτὲρ καβληνὴ ταστὶκ ἐτμελεριντὲν νεσὲτ ἐτμίζ τιρ. Τζιτζὲκ, κολέρα, σαρὴ χόυμμὰ βὲ σάϊρ ἰλλετλὲρ τάϊμα πὶρ μαχαλτὲν τικὲρ μαχαλὲ γιολτζουλὴκ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἴσπου ναχὸζ μουχατζιρλερὶν μεμλεκετιμιζὲ κιρμελερινὶ μὲν ἐτμὲκ ἰτζόὺν πάζεν ἄζ πάζεν τζὸκ μουβαφφακιγέτλε τζεχτλερτὲ πουλουνήρηζ. Καραντιναχανὲ χεκιμλερὶν ἰλλετὶ μαχαλτὲν μαχαλὲ τασηγιὴπ κὸτὸυρὲν ἀτεμλερὶ τεφτὶζ ἐτμελερὶ ἰτζόὺν τεεσὶς ὸλουνμὴζ πὶρ πινά τηρ. Ἔγερ σηχχιγὲ ἰταρεσὶ καραντιναγιὰ κονουλὰν κιμσελερτὲν πάζησηνην μεμοὺλ ὸλὰν ἰλλετὲ τουτουλτηκλαρηνὴ κὸρὸὺρ ἰσὲ, ἰλλετὲ τουτουλανλαρὴ, μέσελα, σαρὴ χόυμματὰν γιακαλανὰν χασταλαρὴ χαστα-χανεγὲ κορλὰρ, γιάχοτ τζόὺζὰμ ἰλλετινὲ τουτουλανλαρὴ κεντὶ χανελερινὲ κὸντεριρλέρ. Σεφινελεριμὶζ ἰτζλεριντὲ πουλουνὰν χὲπ γιολτζουλὰρ ἰλὲ περαπὲρ πάζεν καραντιναγιὰ βὰζ ὸλουνοὺρ, γιάνι σόυπχὲ ἐτιλὲν ἰλλετὶν πὰζ κὸστερμεσινὲ κιαφὶ ὸλατζὰκ πὶρ μόυττετὲ κατὰρ τεβκὶρ ὸλουνουρλάρ. Ἴσπου μόυττὲτ καραντιναγιὰ σεπὲπ ὸλὰν ἰλλετὶν τεφριχὶ μόυττετινὶν οὺζουνλὴκ γιάχοτ κησαληγηνὰ κὸρὲ τεχαλλόὺφ ἐτέρ. Τεφριχ σὸζόυντὲν μόυρατ ἰλλὲτ τοχουμηνὴν βόυτζουτὲ κιρτικτὲν σόνρα νέσβ οὺ νεμὰ πουλοὺπ πὰζ κὸστερμεσινὲ λαζὴμ κελὲν μόυττετὶ ἰμὰ ἐτμέκ τιρ. Καραντιναγιὰ ναζαρὲτ ἐτὲν χεκιμλὲρ σάϊρ τετὰπίρι ἰχτιγιατιγὲ τάχι ἰττιχάζ ἐτερλέρ. Ἐλπισὲ βὲ ἐσγιὰ βὲ ἐμτιαϊ τουτζτζαριγενὶν πάζη νεβλερὶ, ἄλελ χουσοὺς πατζαβρλὰρ ἄχζ οὺ ἰτατὰ κουλλανηλμαζτὰν ἐββὲλ τεφφούνλερινὶ τέφ οὺ ἰζαλὲ ἐτιτζὶ ἰλατζλέρλε τουτσούλενιρλέρ. Ἴσπου τετπιρλερὶν χέπισι τάχι κεζιπ τολασμακτὰ ὸλὰν πὶρ ἰλλετὶν ἰτζεριγὲ κιρμεσινὶ μὲν ἐτμὲκ ἰτζόὺν τιρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ ἰλλετλερὶν νἰτζοὺν βὲ νὲ βέτζχλε τέβρ οὺ σεϊγιαχὰτ ἐτμελερὶ ἐχεμμιγέτι ἀζιμεγὶ χαΐζ μεσελελέρ τιρ;

Σαλγὴν χαστα-ληκλὰρ ἄλελ οὺμοὺμ μικροπλαρτὰν ἰλερὶ κελὲν ἰλλετλέρ τιρ· βὲ λάκιν μικροπὶτὰν νεσὲτ ἐτὲν πὶρ ἰλλὲτ σάϊρ γερλερὲ σιραγὲτ ἐτμὲκ οὺζρὲ γιολὰ τζήκμαζταν πὶρ τζὸκ σενελὲρ ἐββὲλ πὶρ μεμλεκεττὲ μεαπὶ γιάχοτ πελετὶ ὸλὰ πιλίρ. Μέσελα, κολέρα Χινδισταντὰ τάϊμα χόὺκμ σόυρὲν πὶρ ἰλλὲτ ὸλμασήϊλε περαπὲρ σάϊρ μεμλεκετλερὲ ἄντζακ κιαχτὰ πὶρ σιραγὲτ ἐτὲρ βὲ πὰζ κὸστερίρ. Ἰχτιμάλ κι πού χουσοὺς ἰλλὲτ μικροπλαρηνὴν χάττη ζατλαρηντὰ τὰμμ πιρὶ πιρλερὶ κιπὶ ὸλμαλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ κουββέττζε γάγετ μουχτελὶφ τερετζελερτὲ ὸλμαλαρηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Ταπίρι ἀχέρλε, μεζκὸὺρ ἰλλὲτ πάζεν χαφὶφ σουρεττὲ σαρὶ μικροπλὰρ χασὴλ ἐττιγὶ χαλτὲ, πάζεν τάχι γάγετλε σαρὶ μικροπλὰρ μεϊτανὰ κετιρίρ. Ἔββελα, ἰλλετὶν τερετζέϊ σιραγετί· σάνιγεν, ἰλλετὲ τουτουλανλαρὴν χασταληκλαρηνὴν σιττὲτ βὲ βεχαμετί· σάλισεν, ἰλλετὶν σιραγὲτ ἐτμεγὲ ὸλὰν καπιλιγὲτ βὲ κουτρετὶ ἴσπου μικροπλαρὴν σηφὲτ βὲ χασσιγετλερινὲ μὸυτεβακκήφ τηρ. Νατίρεν βουκοὺ πουλὰν πάζη χαλλὲρ ἰλλετὶ χάϊλητζα σιττετλεντιριρλέρ. Μουχαρεπὲ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτὲν γιάχοτ κητλὴκ, τουγγιὰν γιάχοτ κουρακληκτὰν μόυζταριπ ὸλὰν κιμσελερὶν ἰλλετλερὶ ἄλελ οὺμοὺμ σιττετλὶ νεβτὲν ὸλουρλάρ. 1866 ἠν πὸγιοὺκ κολέρα ἰλλέτι μόυστεβλιγεσὶ Χινδισταντὰ 1865τὲ χόὺκμ σόυρὲν κητληκτὰν σόνρα ζουχοὺρ ἐϊλετί. Κετζὲν σενὲ Ρουσιατὰ χόὺκμ σόυρὲν κητλὴκ ἰχτιμάλ κι Ρουσιατὰ γάγετ σιττετλὶ σαλγὴν χασταληκλαρὴ ἰλερὶ κετιριπ, πού βέτζχλε σάϊρ μεμλεκετλερτὲ σαλγὴν χασταληκλαρὴν ζουχουρηνὰ πὰζ ὸλατζὰκ μικροπλαρὴν πὰζ κὸστερμελερινὲ σεπὲπ ὸλούρ. Πινάεν ἀλέϊχ τζεμϊϊ κάβμ οὺ μιλλετλερὶν μόυμκὶν μερτεπὲ Ρουσιαγιὰ γιαρτὴμ ἐτμελερὶ χὲμ ἀκιλανὲ χέμ τε χαϊρχαχανὲ πὶρ μουαμελὲ ὸλούρ. 92 γιάχοτ 93τὲ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ ἰνφλουέντζα χασταληγὴ ἰχτιμάλ κι κὸρὲ κελτικλεριμιζτὲν τὰχὰ φενὰ ὸλατζάκ τηρ, ζίρα Ρουσιατὰ χόὺκμ σόυρὲν μουζαγιακὰ Ρουσιατὰ σιμτιγὲ κατὰρ κὸρούλὲ κελενλερτὲν ζιγιατὲ χαπὶς πὶρ μικροπ χουσουλὲ κετιρετζέκ τιρ. Ἴσπου πὲντ τζοκτὰν πέρου τερτζεμὲ ὸλουνμουζ ὸλοὺπ, ἀντὲ ζικρ ὸλουνὰν χουσουσλὰρ ζάτεν βουκοὺ πουλμουσλάρ τηρ.

Ἰλλετλὲρ τιτζαρὲτ βὲ σεϊγιαχατὰ μαχσοὺς ὸλὰν τζαττελερτὲν ἰλερὶ κιτέρ. Μικροπλὰρ ἰνσανλαρὴν γιὰ βόυτζουτλερὶ γιά τα ἐσβαπλαρὴ οὺζεριντὲ γερτὲν γερὲ κὸτὸυρούλμεκτέ τιρ. Μικροπλὰρ τὸζ τασηγιὰ πιλὲν χὲρ σεγὶν οὺζερινὲ κονουπ ὸρατὰ πὶρ βακτὰ κατὰρ χαρεκετσὶζ βὲ λάκιν χὲρ χάνκι ἄν οὺ ζεμαντὰ τζανλανμαγιὰ χαζὶρ χαλτὲ καληρλάρ. Ἀνλὲρ πὶρ μεμλεκετὲ γετισίντζε ὸρανὴν χαβασὴ γιάχοτ σουγὴ ἰτζινὲ πιριριρλέρ. Τενεφφοὺς γιάχοτ σάϊρ πὶρ γιὸλ ἰλε βόυτζουτὲ κιρτικλεριντὲ ἀντὲ πὶρ νίδης πουλτηκλαρὴ χαλτὲ ἄνιτε ἀἰτ ὸλτηκλαρὴ ἰλλετὶ μεϊτανὰ κετιρμεγὲ πασλαρλάρ. Νίδης κελιμεσινὶν μανάϊ λουγεβισὶ γιουβὰ, γιάχοτ γιουμουρτὰ τζηκαρατζὰκ μαχὰλ ἰσέ τε, τὴπὶ λισανηντὰ βόυτζουτὴν χουσουσὶ πὶρ μικροπὴν κεντὶ οὺζεριντὲ τόυρεμεσινὲ μόυσαϊτ ὸλὰν χαλὴ μανασηντά τηρ. Ἰίρ ἰλλὲτ μικροπλαρὴ σεϊγιαχατλαρὴ ἐσνασηντὰ γιὰ πὸύσπὸυτόυν μάχβ οὺ τελὲφ ὸλουρλὰρ γιάχοτ κέσπὶ κουββὲτ ἐτερλέρ. Μικροπλὰρ φέβκ ἐλ ἀτὲ σαγλὰμ πὶρ ἐχαλιγὲ τεσατὸὺφ βὲ ἰλλὲτ πὶρ βέτζχλε ἀνλερὲ χόυτζοὺμ ἐτέρσε, τατὶλ ὸλουνοὺπ ὅλ κατὰρ ἀζγὴν ὸλμάζ. Μεζκὸὺρ ἰλλετὲ τουτουλὰν χασταλαρτὰν τζηκὰν μικροπλὰρ πὲκ ὅ κατὰρ κουββετλὶ ὸλμάζ. Ἰινάεν ἀλέϊχ, χεμτζιβὰρ μεμλεκεττὲ μεζκὸὺρ ἰλλὲτ ταχὰ χαφὶφ πὶρ ταρζτὰ ζουχοὺρ ἐτέρ. Βὲ λάκιν πού καϊτενὶν ἀκσὶ τάχι σαχίχ τιρ. Ἰίρ ἰλλετὶν μικροπλαρὴ ἐσνάϊ σέϊρ οὺ σιραγετλεριντὲ κιττίκτζε κέσπὶ κουββὲτ βὲ σιττὲτ ἐτετζεγιντὲν, ὸρατὰ γάγετ ἀγὴρ πὶρ σαλγὴν χασταληγὴ, χουσουλὲ κετιρετζέκ τιρ. Ἰινάεν ἀλέϊχ, Ἀμεριχαληλὰρ χὲμ σιγιανέτι νὲφς χέμ τε ταχὰ νετζιπ σεπὲπλερὲ μεπνὶ Εὐρωπατὰ σούλχ οὺ σκαλαχὴν τεβαμηνὰ γάγετλε ἀρζουκὲζ ὸλμαλὴ τηρλάρ. Σουρασὴ χατηρτὰ τουτουλμαλὴ τήρ κι, πὶρ ἰλλὲτ μικροπὴ πὶρ κιμσετὲ γιουβὰ πουλτηγὴ χαλτὲ ἰλλὲτ ὅλ κιμσετὲ πὰζ κὸστερίρ, βὲ ἀντὲν τζηκὰν μικροπλὰρ ἰλλέτι μεζκὸὺρεγὶ σάϊρ κιμσελερτὲ τάχι χουσουλὲ κετιριρλέρ. Ἔκσεριγια ἰλλὲτ σηρασήϊλε, μέσελα, πὶρ καριγετὲν τικὲρ καριγεγὲ σιραγὲτ ἐτερὲκ, πὶρ κιμσετὲν τικὲρ πὶρ κιμσεγὲ κετζέρ. Ἐγὶ πεσλενμιζ κιμσελερὶν βόυτζουτλερὶ, μικροπλαρὰ ζαϊφλεσμὶζ κιμσελεριγκὶ κατὰρ τζαπούκ γιάχοτ κιαμιλ σουρεττὲ μαγλοὺπ ὸλμαζλάρ. Βὲ λάκιν κὸυρέϊ ἀρζὴν μόυνασεπάτη τὸυτζτζαριγεσὶ τεβάμ ἐττιγὶ, ἐρκὲκ βὲ κατηνλαρὴν ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ ἐϊλετικλερὶ μόυττέττζε, χὲπ κάβμ οὺ καπιλελερὶν σαατέτι χαλλερὶ, σηχχέτ οὺ ἀφιγετλερὶ, ρεφαχιγὲτ βὲ ἰκπαλλαρηντὰ ἰντερεσομὴζ βάρ τηρ. Νὸὺ Γιὸρκ σοκακλαρηντὰν κετζὲν πὶρ τζεναζὲ ἰλὲ Ρουσιανὴν κητληγὰ οὺγραμὴζ βὲ ἀγιὰκ ἀλτηντὰ καλμὴζ ἐχαλισὶ ἀρασηντὰ τογρουτὰν τογρουγιὰ πὶρ μόυνασεπὲτ βάρ τηρ. Ἀτεμλὲρ κουρέϊ ἀρζὴν ἄντζακ πάζη ταραφλαρηντὰ μετενιγὲτ ταϊρεσιντὲ ἰλερλεμεκτὲ ὸλοὺπ, μεζκὸὺρ ταϊρὲ χαριτζιντὲ ὸλὰν μαχαλλερτὲ φάκρ οὺ ζαρουρὲτ, ζούλμ οὺ τεαττὶ, γὰτρ, μουχαρεπὲ, μεσακκὰτ, ἰλλὲτ μικροπλαρὴ χόὺκμ σόυρμεκτὲ τιρλέρ.

ΚΑΤΗΝ ΔΟΚΤΩΡΛΑΡ

Τὸυνγιὰ χαρεκὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Ταχὰ πουντὰν κὴκ ἐλλὶ σενὲ ἐββελλερὲ κελίντζεγε κατὰρ χεκιμλὲρ ἀρασηντὰ καρὴ χεκιμλὲρ σάϊκι πουλουνμάζ, βὲ πουλουνανλαρὰ τάχι σαρλατὰν

βὲ τολαντηρητζηλὰρ ναζαρήϊλε πακηλήρ ἰτι· Χεκιμλίκ ὄϊρενιπ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ καλκηϯανλαρὰ σάϊκι χὲρ κὲς πούγζ οὐ ἀϯαβὲτ κόστερίρ ἰτι. Ϯαχὰ ἀτζαϊπὶ σοὺ τήρ κι, κατὴν δοκτωρλαρὰ γάγετ μούχτὰτζ ὀλὰν κατηνλαρὴν πιλὲ κατὴν δοκτωρλαρὰ ὀλὰν πούγζ οὐ ἀϯαβετλερὶ ἐρκεκλερινκιντὲν ταχὰ σετίτ ἰτι.

Φάκατ ἀσρὴν τερακκηγιατὴ ἰλὲ περαπὲρ κατηνλαρὴν τζιχὰν γαβγασηντὰ κεντιλερὲ ἀῖτ ὀλὰν χουκουκλαρηνὴ ἰχρὰζ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ ἀχίρεν Φιλαδέλφεια σεχρινὶν φέννι μουσικὴ Ἀκαδημιασηντὰ γάγετ βαζὴχ σουρεττὲ κόρούλμούζ τιρ. Ὅ ζεμὰν Κατηνλὰρ Μεκτέπι Τηππιγεσὶ μεζουνελερὶ σηφετίϊλε 42 κατὴν δοκτὼρ σαχνεγὲ τζηκμήϛ τηρ. Ἴσπου μεκτὲπ 42 σενετὲν περοὺ ἰνσὰ βὲ κούσὰτ ὀλουνμὴϛ ἰσέ τε, ἄντζακ σοὺ σὸν πὶρ κὰτζ σενὲ ζαρφηντὰ ἀνὴν κόζὲ τζαρπὰρ τερετζετὲ τζὸκ μεζουνελὲρ γετισϯιρμεγὲ πασλαμὴϛ ἰτιγινὶ ἀνλαμὰκ μουτζίπι μεμνουνιγέτ τιρ. Ἔλγεβμ κατὴν δοκτωρλὰρ σάϊκι χὲρ τζεμαὰτ ἰτζιντὲ μαλούμ βὲ μούτεπὲρ ὀλοὺπ, χεκιμλικτὲ ἰχρὰζ ἐϊλετικλερὶ μουβαφφακιγὲτ βὲ κόστερτικλερὶ μεχαρὲτ βὲ χαζακὲτ, κέσπι νάμ οὐ σόχρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ ἀνλερὲ καπουλὰρ ἀτζμὰκ γιολουντὰ σὰρφ ὀλουνὰν πούντζα σάϊ οὐ γαϊρετλερὶν ναφιλὲ ὄλμαμηϛ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ ἐτερλέρ. Πουντὰν γιαρὴμ ἄσρ σόνρα ταρὶχ μούταλαὰ ἐτὲν κιμσελὲρ χάττα ὂν τοκουζηντζὴ ἄσρη μούνεββερινὶν νησφηνὰ κατὰρ πιλὲ Ἀμερικατὰ κατηνλαρὴν δοκτωρλὴκ ὄϊρενιπ ἰτζρὰ ἐτμελερινὲ μούσαατὲ ἐτὶλμετιγιντεν τολαγιὴ τεατζτζόὺπ ἐτετζεκλέρ τιρ, ζίρα ζερρὲ κατὰρ σούπχὲ γιὸκ τήρ κι, πουντὰν γιαρὴμ ἄσρ κέτζμεζτεν κατὴν χεκιμλὲρ, ἐρκὲκ χεκιμλὲρ κατὰρ τζογαλατζακλὰρ, βὲ νεζακὲτ βὲ χαγιὰ ἰτζαπήντζα γιάληνηζ κατὴν δοκτωρλαρὴν πακμασὴ τζαΐζ ὀλὰν ἰλλετλερτὲ ἐρκὲκ χεκιμλὲρ σάϊκι κουλλανήλιμαγιατζακ τηρ.

ΣΙΜΑΛ ΣΕΜΤΛΕΡΙ ΣΕΚΕΝΕΣΙ

1813τὲ Σὴρ Δζὼν Ρὼς γιάληνηζ πασλαρηνὰ καλμὴϛ πὶρ τακὴμ ἀτεμλὲρ, γιάνι τακρίπεν 200 νουφουστὰν ἰπαρὲτ πὶρ καπιλὲ κεσφ ἐϊλεμιϛ τιρ. Ἴσπου καπιλὲ σιμαλὶ Γρουενδλανδὴν ἰσσὶζ σαχιλλεριντὲ σακὶν ὀλούρ. Κιασϊφι μούσαριλέϊχ μεζκούρ καπιλεγὲ «Σιμὰλ Ϯαγληλαρὴ» ναμηνὴ βερμιϛ τίρ κι, ἰσιτενὲ γιανλὴϛ πὶρ φίκρ βερμεκτέ τιρ, ζίρα ἀνλὲρ σεβαχιλτὲ γιασαρλὰρ, βὲ Σιμὰλ σεμτλερὶ ϯαγιστανὴ ϯαϊμὶ καρλὰρ ἰλὲ μεστούρ πουλουντηχηντὰν, ἀνλὲρ ὁρατὰ ἰκαμὲτ ἐτέμετικτεν πασκὰ ὅλ γερλερὶ τζίνν βὲ σεϊτανλὰρ μεσκενὶ βὲ χεϊπέτ οὐ τεχσὲτ μεκιανὴ τεγιοὺ ζὰνν ἐττικλεριντὲν, χάττα ὁραλαρὴ ζιγιαρὲτ πιλὲ ἐτμεζλέρ. Μεβτζουτιγετλεριντὲν ἴλκ τερὰ μούτεμεττὶν ἀλέμ χαπὲρ ἀλτηγὴ ζεμαντὰ ἀνλὲρ νὲ κατὰρ ἰτλϊσελερ, πού χούνκι χοὺν τάχι ἄλετταχμιν γίνε ὃ κατὰρ τιρλάρ. Ἀνλὲρ κεντὶ ἀραζιλερινὶ τάχι τεβσὶ ἔτμεμιϛ ὀλουπ, γιὰζ χούνεσινὶν καρλαρηνὴ ἐριτλίπ, ἀτζηκτὰ πρακτηγὴ τὰρ βὲ ϯαγλὴκ ἀραζὶ οὐζεριντὲ σακὶν ὀλμακτὰ τηρλάρ. Ἔγερ πὶρ ὠκεανὸς ἀτασὴ οὐζεριντὲ γιασαμὴϛ ὀλσαλάρ ἰτι, σάϊρ ἰνσανλὰρ ἰλὲ ἀλακὰ βὲ μούνασεπετλερὶ πουντὰν ταχὰ ζιγιατὲ κεσιλμὶϛ ὀλάμαζ ἰτι. Ἀνλὲρ πίλ φιτὶλ πὶρ ἀτὰ οὐζεριντὲ γιασαμακτὰ τηρλὰρ, ζίρα ἀνλὲρ σοὺ ἰλὲ, γιάνι τονμουὺϛ κὰρ βὲ πουζλὰρ ἰλὲ μουχὰτ τηρλὰρ, τζούνκι ἀνλὲρ σατχὴ 600 μὶλ ἰττισαηντὰ ὀλὰν Χήμπολτ νὰμ πούζ νεχρινὶ ἄσλα κετζμεζλὲρ, τενὶζ σατχηντὰν τακρίπεν 2,000 ἀγιὰκ γιούκσεκ βὲ παρλαμακτὰ ὀλὰν πούζ ταγλαρηνὴν οὐζερινὲ ἄσλα τζηκμαζλὰρ, βὲ 100 μὶλ κενισλιγιντὲ ὀλὰν Μέλβιλ κόρφεζιντὲ γιούζὲν κενὶϛ πούζ ἀταλαρὴ οὐζεριντὲ κεζμεγὲ τάχι τζηκησμαζλάρ. Χήμπολτ νὰμ πούζ νεχρινὶν τζενουπὶ ούτζού τζιβαρηντὰ, γιάνι 75° ἄρζη σιμαλιτὲ Ἰτὰχ τενμέκλε μαρούφ πὶρ τακὴμ κουλιπελὲρ βάρ τηρ. Ἴσπου κουλιπελὲρ ἀνλερὶν σακὶν ὀλτηκλαρὴ, μαχαλλερὶν ἓν σιμὰλ χουτουτηντὰ, γιάνι 75° 55′ ἄρζη σιμαλιτὲ βακὴ ὀλοὺπ, ἰχτιμάλ κι ἓν τζὸκ πουλουντηκλαρὴ Κέϊπ Γιὸρκ νὰμ μαχὰλ τάχι ἀνλερὶν τζενουπὶ χουτουτή τηρ. Ἀνλὲρ ἰσαρέτλε σοϊλετικλερὶ λισαντὰν, ἀνλατηγημηζὰ κόρὲ, μεζκούρ μαχαλὴ Πετανίτο ναμὴ ἰλὲ γιὰτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Μεμλεκετλερὶ 185 μὶλ οὐζουνληγηντὰ βὲ 3—5 μὶλ κατὰρ κενισλιγιντὲ τιρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΜΕΚΙΑΤΙΠΙΜΙΖΪΖΕ ΙΚΜΑΛΗ ΖΑΡΟΥΡΙ ΟΛΑΝ ΠΙΡ ΚΟΥΣΟΥΡΗ ΑΖΑΜ

5.

Κέζα, τζαρσοὺ γιούζούντὲ πὶρ τούκκιαντζὴ ὀλαρὰκ, χὲρ κοὺν μούναζαὰ ἐτὲν, χιϊλὲ, γιαλὰν, κούφρ, γεμὶν κεπὶ ούλούββη τζεναπὰ μουγαΐρ ὀλὰν ἀτὶ χαλλερὶ ἰρτικιὰπ ἐτὲν, βιτζταννηὴ κόρλετμὶϛ ὀλουπ, παρὰ ἐσιρὶ ὀλμούϛ ὀλαρὰκ κετζὲ βὲ κούντούϛ παραλαρηνὴν χισαπηνὴ χαγιὰλ ἐτὲν «Ἰούνγιανὴν τούμενὶ βὲ Ἀλλαχὴ πκρά τηρ» τεγιπ, ἀλέμι ἰνσανιγετὲ καρσὴ μούκελλὲφ ὀλτηγὴ νιτζὲ βεζαϊφινὶ ἀγιὰκ ἀλτηνὰ ἀλὰν χάνκι τζίνς ἀτεμλὲρ τιρλέρ. Σούπχεσίζ τερπιγέϊ ἀχλακὴ γιούζ οὐστούνὲ πρακηλὰν ἀτεμλέρ.

Τικὲρ πὶρ τζίνς ἀτεμὶ τε ναζάρη τικκατὰ ἀλαλήμ· μούκερμὲλ ριγιαζιγιὰτ πιλίρ, Λαφωντενὶ βὲ Βίκτωρ Οὐγωγιὴ σουχουλέτλε τερτζεμὲ ἐτὲρ, Αἴτνα ταγηνὴν μεβκὴ οὐ μεβζηὴ χακκηντὰ τὰμμ μαλούμὰτ βερὲ πιλίρ. Ὅν ἀλτηντζὴ Λουϊνὶν νὲ ζεμὰν βὲ νάσηλ κὰτλ ὀλουντηγηνὴ πίλα χατὰ πεγιὰν ἐτὲ πιλίρ. Νίχαγετ δίπλωμα ἀλμὴϛ πὶρ μεκτὲπ μεζουνὴ τήρ· πὸϛ καλτηγὴ ἐσναλερτὲ Δίδρο, Ρούσο βὲ Βολταιρὶν μουχαρρερατλαρηνὴ ἐλτὲν πηρακμάζ· ἀνλερτὲν κεντινὲ πὶρ ταρὶχ, πὶρ μεπτὲ ἰττιχὰζ ἐτμὲκ ἰστέρ. Κάνγη ταρικὲ ταπὶ ὀλατζαγηνὰ ἔχλι σὲκκ τερεττούτίϊλε χάϊλη μούττὲτ καρὰρ βερέμεζ ἰσέ τε, ἔντζαμ φελσεφάτη κιαζιπὲ (τινσιζλὶκ) ταρικλερινὶν πιρινὲ ταχὶλ ὀλούρ. Σαχίπι ἄκλ οὐ τιραγὲτ τενιλμὲκ σεβτασήϊλα τάϊμα ὀρτὰ πουρτὰ ταρίκι μούττεχαζηνὶν μεζιγετλεριντὲν πάχς ἐτέρ· λάκιν ἄσλα βιτζτανὴ ραχὰτ τεγίλ τιρ· χὲρ κάνγη τραφὰ τόνσὲ ὅλ ταχκὶρ ἐττιγὶ τὶν βὲ ἀσάρη κουτρέτι ιλαχιγὲ κεντινὶ μαχούφ τεχσετλερὲ ἰλκὰ ἐτέρ· ἴλα νιχαγὲ ἰζτιράπη κὰλπ τεργιασηντὰ τζαλκανὴπ τουρούρ· χέλε ὅλ γιὸκ τετιγὶ ἀχρὲτ ταλιμὶ κεντινὶ πούσπούτούν μεγιουσιγετλὲρ βαρτασηντὰ γὰρκ ἐτέρ. Ζέβαλλη κὲντζ, σετάϊ βιτζτανηνὴ ταχκὶρ, βὲ ἰρατεσινίτε πιτάπ οὐ ἐσὶρ ἐτερὲκ νίχαγετ τινσιζλίκ πεντζεσινὲ κουρπὰν κιτέρ. Τατατὴ ναμούμκὶν ὀλὰν πού μισιλλού κεντζλὲρ βακτηντὰ μεκτεπτὲ σουρέτι κιαμιλετὲ ταλιμάτη ἀχλακιγὲ ἀλμὶϛ ὀλσαλὰρ πϊϊλὲ πὶρ νετιτζέϊ κεριχὲ χασὴλ ὀλατζάκ μη ἰτι; . . . . Ὅλ ναζίκ βὲ χὲρ σεγὶ καπουλὰ μούσταΐτ καλπίλὲρ πὸϛ πρακηλατζὰκ γερτὲ τινταρλὴκ βὲ βεζαΐφι βιτζτανιγὲ χισσιγιάτη τζελιλελερϊϊλε τολτουρηλμὴϛ ὀλσὰ, μίλκ οὐ μιλλὲτ τινσίζ, ἀχλακσὴζ βὲ νακὴϛ πὶρ ἀζὰ γερινὲ τιντὰρ, φαζίλ βὲ κιαμίλ πὶρ ἀζαγιὰ μαλὶκ ὅλμαγιατζακ μη ἰτι; Σούπχεσίζ . . . . Χεϊβάχ! νὲ κατὰρ πινλέρτζε πισούτζ κεντζλὲρ πϊϊλὲ κεριχ βὲ ναχὸϛ νετιτζελερὲ μούπτελὰ ὀλμακτὰ τηρλάρ.

Μιλλετιμὶζ χὲρ μαχαλλερτὲ τερετζέϊ ἰχτιταρλαρηνὰ κόρὲ τερακκηγιάτη μεκτεπιγελερινὲ τικκὰτ ἐτίγιορλαρ. Χάϊλη παραλὰρ σὰρφ ὀλουνήγιορ· μακσὰτ πού κιπὶ νετιτζελερὲ βασὴλ ὀλμὰκ ἰτζούν μη τηρ; Χάϊρ, ἔλπεττε χὲρ ὀγλουνὴ μεκτεπτὲ ταλλὶμ ἐττιρὲν πετὲρ, μούσταπελτὲ ὀγλουνὴν πού τζίνς ναλαγιὴκ χαλλερὲ κιριφτὰρ ὀλμασηνὴ ἀρζού ἐτμέζ· σάγετ μεμούλ ἐτσὲ ὀγλουνὴν ναταν βὲ ὀκούμαμηζ καλμασηνὴ σαχίπι σούϊ ἀχλὰκ ὀλμασηνὰ κάτεντερκατ τερτζίχ ἐτέρ. Λάκιν ἐμὶν ὅλουνηζ 'φετακιὰρ πετερλέρ' κι, μεκιατιπιζτὲ ταλίμ χουσουσηντὰ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν μεπτὲ τογρούλματηκτζα μεμούλ βὲ ματλούπ νετιτζελὲρ χασὴλ ὅλμαγιατζακ τηρ. Μεκτεπλεριμιζτὲ ταλίμι ἀχλὰκ τερσὶ κεμάλη σήτκ οὐ κερμὶ ἰλὲ βερίλμετικτζε, φαζίλ βὲ κιαμίλ ἐβλατλὰρ ἰλὲ μούφτεχὶρ ὀλάμαγιατζακσηνηζ.

Ἰμτὶ τζεβαπηνὶν σονρατὰν κεντιλιγιντὲν χάλλ ὀλουνατζαγὴ ἓν ἴλκ σούαλημὶζ, γιάνι «Ἐβλατημηζὴ μεκτεπὲ κόντερτιγιμιζτὲ, πεκλεμεκτὲ ὀλτηγημὶζ κεμαλιγὲτ χασὴλ ὀλούγιορ μη;» μεσελεσὶ, ἔγερ μούταλαάτη ἀτζιζανεμὶζ σαγιάνη τεσλίμ ἰσὲ, σιμτιγὲ κατὰρ βαζὴχ σουρεττὲ χάλλ ὀλουνμὴϛ τηρ. Κεμαλιγέτι ἰνσανιγενὶν χούσνι ἀχλὰκ βασητασὴϊλε καΐμ ὀλτηγηνὰ βὲ χούσνι ἀχλακὴν ἰσὲ ταλίμι ἀχλὰκ ἰλὲ κέσπ ὀλουνὴρ ὀλτηγηνὰ ζὰνν ἐτέριμ ἄρτηκ σούπχὲ κάλματη· ὀϊλὲ ἰσὲ, πόϊλὲ ἰκμαλὴ ἐχέμμ βὲ ζαρουρὶ ὀλὰν πὶρ κουσουρὴν ἰτμαμὴ ζημηνηντὰ γὲκ τὶλ βὲ γὲκ τζιχὲτ ὀλαρὰκ νὲ κατὰρ πέζλι γαϊρέτ οὐ μακτερὲτ ὀλουνσὰ σεζά τηρ. Τὲρκ ἐτελίμ ἰχμὰλ βὲ τεασσουπὶ, μεκτεπλεριμιζτὲ τετρὶς ὀλουνμακτὰ ὀλὰν πούντζα τερσλὲρ τζετβελινὶν ἰτζερισινὲ ἰσπου τέρσι ἐχεμμὶ τε ἰτχὰλ βὲ ἰλαβὲ ἐτερὲκ, νετιτζεσιντὲ μίλκ οὐ βατανὰ μούφτὶ βὲ κιαμίλ ἀτεμλὲρ γετισϯιρελίμ.

Σιμτιγὲ κατὰρ βακὴ ὀλὰν μούταλαάτη ἀτζιζανεμὶζ βασητασήϊλε χούσνι ἀχλακὴν σερὲρ βὲ κεμαλιγέτι ἰνσανιγέτζε νὲ τερετζὲ πόγιούκ πὶρ μεβκὴ τουττηγὴ βὲ πίλα τεσλίμ ἰχραζὴ καπίλ ὅλμαγιηπ, μούτλακα ταλίμι ἀχλακὴν μεκιατιπιριζτζε ἐχέμμ βὲ ἐλζὲμ ὀλτηγὴ μούμκὶν μερτεπὲ ἰσπὰτ ὀλουνμὴϛ ὀλμάγιν,

μουχτασάρεν πὶρ κὰτζ σὸζ τάχι ταλίμι ἀχλὰκ νὲ οὐζερινὲ μὸυεσσὲς ὸλμαλή̀τηρ, ματτεσὶ χακκηντὰ σὸϊλεμὲκ ἰστέριμ.

Ἀλεμτὲ βακὴ ὸλὰν χὲρ νὲβ ἀμαλημὴζ πὶλα ἰχτιγιὰρ τεσατὸὺφ βὲ καζὰ ἰλὲ βακὴ ὅλμαγιηπ μούτλακα πὶρ μουτζίπι καβὶ βασητασήϊλα μεβκίϊ ἰτζραγιὰ κογιουλήρ. Χικμέτι φικριγὲ φεϊλεσοφλαρὴ πού μουτζιπλερὶ ἰκὶ ἀκσάμη ἐσασιγεγὲ τακσὶμ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἐφάλη ἰνσανιγεγὲ βὲ ἀνλερτὲν μὸυτεβελλὶτ νιϊγιὰτ βὲ μεκασητὰ τζὸύζιτζε τικκὰτ ὸλουνσὰ ἴσπου ἰκὶ φαρκλὴ ἐσπάπη μουτζιπὲ βαζήχεν κόζὲ τζαρπάρ· ζίρα νοὺρ ζουλμεττὲν βὲ χαγιὰτ μεματτὰν νὲ κατὰρ φαρκλὴ ἰσὲ, πού ἰκὶ κησμλάρ τα γεκτικεριντὲν ὅλ κατὰρ φαρκλή̀τηρ. Χὲρ κεσὶν ἰττιλάη ζατισίϊλε (consciobsness) μαλόυμὶ ὸλατζαγὴ οὐζρὲ, πού ἰκὶ ἐσασὶ κησμλαρὰ χισσιγιάτη ταπιϊγὲ βὲ χισσιγιάτη ἀχλακιγὲ ταπὶρ ὸλουνήρ. Χισσιγιάτη ταπιϊγὲ μεράμη σαχσὶ οὐζερινὲ, χισσιγιάτη ἀχλακιγὲ ἰσὲ μεράμη μανεβὶ οὐζερινὲ μὸυεσσές τὶρ. Ἐββελκισινὶν ταϊρεσὶ μαχτοὺτ ὸλαράκ σὰχς βὲ φεβαΐτι ζατιγὲ τεφεκκόυρατηντὰν ὸτεγὲ κετζμέζ· πὶλ ἄκς τικερὶ νὰ μαχτοὺτ ὸλαράκ οὺμουμιγὲτ μιχβερὶ οὐζεριντὲ τεβρὰν βὲ γάγετ ἀλὶ ὸλὰν ἀλέμι μανὰ ἀσόυμανηντὰ ταϊρὰν ἐτὲρ. Πιρισὶ χάνκισι κόυζὲλ, φαϊτελὶ βὲ κιαρλή̀ τηρ τεγιὸὺ σόυὰλ ἐτὲρ· τικερὶ ἰσὲ μουγαγιρὶ ὸλαράκ χάνκισι χάκκ, ἀτὶλ βὲ μὸυσταπκὶμ τὶρ τεγιὸὺ σόυὰλ ἐτὲρ. Πιρισιντὲν μεπτὲϊ τεμελλόὺκ, μεπτὲϊ χήρση σὰν, ἐσβάκη ταπιϊγὲ, ἰστιχὰ βὲ τεμαγιόυλὰτ βὲ ἐμσαλὴ κιπὶ ἀτὶ τουϊγουλὰρ τεβελλόὺτ ἐτερὲκ, ἰνσανὰ χουζουζάτη νεφσανιγὲ, μεναφὶϊ σαχσιγὲ, «πὲν» βὲ «πὲν ἰμ» ματτελερινὶ ὸιρετὶρ. Τικεριντὲν ἰσὲ ριζὰ βὲ γιὰ ἀτέμι ριζὰ βὲ βαζιφὲ σινασλὴκ χισσὶ κιπὶ ἀλὶ τουϊγουλὰρ τογάρ κι ἰνσὰν ἀνὴν σαϊκασήϊλα ἀμὶλ ὸλτηγηντὰ, Ἀλλαχὰ, χὲμ τζινσινὲ βὲ κεντινὲ μάνεν νὲ βαζιφελερὶ ὸλτηγηνὴ ὸϊρενὶρ. Πινάεν ἀλέϊχ, πόϊλὲ πὶρ μουκαττὲς μουχαρρικὶν ταλιμὶ ἐχὲμμ ὸλτηγὴ κιπὶ, νὲ τζίνς πὶρ βασητὰ ἰλὲ ταλιμὶ καπὶλ ὸλτηγηνὴ πὶλιμεμίζ τὲ ἐλζέμ τὶρ.

Χιλλάκη Μουτλὰκ ἰνσανὴ κεντὶ μὸυσαπεχετὶ οὐζρὲ γιαρατὴπ ἀνὴ χισσιγιάτη ἀχλακιγὲ σαχιπὶ ὸλτηγὴ χαλτὲ, χισσιγιάτη ἀχλακιγεσινὶ σουρέτι ματλουπετὲ ἰστιμὰλ ἐτμεσὶ ἰτζὸὺν ἀνὰ πὶρ ταρίκι μαχσούς τα ἰπρὰζ ἐτμίζ ὸλμαλή̀ τηρ. Ὸϊλὲ πὶρ ταρὶκ κι ὅμρι ἰνσανιγὲ βὲ ἰστικαμέτι βατζιπεγὲ χὲρ τζιχέτλε μὸυταπακὰτ ἐτέ.

Ἀλεμτὲ ἰνσανλὰρ ἰντιντὲ νέβτζε μακπὸὺλ ἀμάλη φαζιλὲ βάρ τηρ· νίτεκιμ, μερχαμὲτ, κεραμὲτ, κουτσιγὲτ, ἄφβ βὲ ἐμσαλὴ κιπί. Ἰνσὰν ἔγερ πὶρ μαχλοὺκ ὸλοὺπ Χαλικὶ βὰρ ἰσὲ, ἴσπου χεσαΐλι τζελιλενὶν ρὸυτπέϊ ὸὺλγιατὰ ὸλμὰκ σαρτήϊλα ὅλ Ζάτη κουτρετσιματτὰ μεβτζοὺτ ἰτιγινὲ βὲ μάμαφιχ φεζαΐλ οὺ κουτσιγετὶν μενπάη ἀλεμρὸὺπασὴ, μάχζα Ὁ, Κεντισὶ ὸλτηγηνὰ σόυπχεμὶζ γιόκ τηρ. Ἀλλὰχ χὲρ νὲβ ἐσαρέτι ἰρατιγετὲν ἀρὶ τὶρ. Ἰρατέϊ Ἰλαχιγεσὶ χουρριγέτι ταμμὲ ἰλὲ (*) ἀμὶλ τὶρ.

(*) Ἰρατέτεν χοὺρρ ὸλμὰκ, χὲρ νὲβ ἀμάλη νὰ μεθρουετὲν ἀρὶ ὸλμὰκ τεμέκ τὶρ. Βιτζτὰν βὲ ἰρατὲ

Ἰμτι πίζτζε τὲ ἔγερ πὶρ ταρίκι μὸυστακὶμ βὰρ ἰσὲ, ὅ τα ἄντζακ ἀγινέϊ τεχαρὲτ βὲ νὸυμουνέϊ σεραφετὶν γεκτὰ μισάλη χικμετισὶτιμαλὴ πουλουνὰν Ζάτη Κουτσιγετσιματὰ ἰμτισάλ τὴρ. Μισαληνὰ ἰμτισάλ τα πασκὰ πὶρ γιὸλ ἰλὲ τεγὶλ, ἰλχάμη ἰλαχισὶ βασητασήϊλε τζιχανὲ ἰτὰ ἐττιγὶ ἀχκιάμη τινιγεσινὲ ἰττιπὰ ἰλὲ μὸυμκὶν ὸλούρ· τεμὲκ ἰνσανὴν ταρίκι σαλάχ οὺ ἰστικαμεττὲ τερακκησὴ μεταλίπι τινιγεγὶ ἰτζρὰ ἰλὲ καπὶλ ὸλούγιορ· πινάεν ἀλέϊχ πιχάκκην σουνὴ ἰστιντατζ ἐτέριζ κι, «Ἀχλάκη ἰνσανιγὲ, γιάνι τογροὺ βὲ γιανλησὴ τεμγίζ οὺ ἰτζραγιὰ κατὶρ βιτζτὰν βὲ ἰρατεσί τε ταλιμάτη τινιγὲ ἰλὲ περβερτὲ ὸλουνμαλή̀ τηρ.» Τὶν βὲ ὅμρι ἰνσανὶ ἰστικαμὲτ παπηντὰ γεκτικερὲ σηκήτζα γιαπησὰν ἰκὶ μηκνατησλὰρ κιπί τὶρ. Τὶν χισσιγιάτη ἀχλακιγεμιζὶ τεχζίπ οὺ τερπιγὲ ἐττιγὶ κιπὶ, τολαγιητὰν χισσιγιάτη ταπιϊγεμιζὶ βὲ ἀντὲν μὸυτεβελλὶτ κιαφφέϊ ἀμάλ οὺ ἐφαλημηζή̀ τα ταχτίτ οὺ τανζὶμ ἐτμὶζ ὸλούρ. Πού μὸυταλαατὰ ἰτγιάνη ταπιϊγὲ μενσουπιϊνὶ ναζάρη ἰστιχζὰ ἰλὲ πακαρλὰρ ἰσέ τε, κεμάλη τζεσαρέτλε πεγιὰν ἐτὲ πιλίριζ κι, χάλα ἄκλη ἰνσανὶ ἰχτιγιατζάτη ἰνσανιγεγὶ τεσβιγεγὲ κιαφὶ πὶρ τὶν ταλὶμ ἐτέμετικτεν μάτα, χάττα μεσχοὺρ τινσιζλὲρ πὶλὲ ἰττιχὰζ ἐττικλερὶ ταρικλερὶν νακὶς βὲ κουσουρλὴ ὸλτηγηνὴ ἰτιρὰφ ἐτερὲκ τίνι Μεσιχινὶν μεζιγέτ οὺ ἐφζαλιγετινὶ ἰκραρὰ μετζποὺρ ὸλμουσλάρ τηρ. Ἄντζακ τὶν βὲ ταλιμάτη Μεσιχιγὲ σαϊκασήϊλα ἰνσὰν φαζὶλ βὲ κιαμὶλ ὸλὰ πιλίρ· πασκὰ χίτζ πὶρ ταρὶκ ἐμὶν τεγὶλ τὶρ.

Μεσχοὺρ Ἀμεριχαλὴ ἔχλι τὶλμι ἀχλὰκ Τιμόθεος Τίκτομ, τὶν βὲ ὅμρι ἰνσανιγὶ σημενδὴφὲρ ταρικὶ βὲ σημενδὴφὲρ βαγοννηνὰ τεσπὶχ ἐτμὶζ τὶρ κι, ἀτὶ πὶρ ἀραπανὴν μεζκοὺρ γιολτὰ γιάχοτ σημενδὴφὲρ ἀραπασηνὴν ἀτὶ πὶρ γιολτὰ γιὸυρὸυμεσὶ μὸυμκινσὶζ ὸλτηγὴ κιπὶ, ὅμρι ἰνσανινὶν τε τὶν σοσεσιντὲν μάτα πασκὰ πὶρ ταρικτὲ χόὺσνι ρεβισὶ νακαπὶλ τὶρ, τέρ. Μὸυελλίφι μὸυμαϊλέϊχ σόζόυνὲ τεβάμλε σοὺ βέτζχλε ἰταρέϊ κελὰμ ἐτέρ· «Ἰστὲ μεϊχανελὲρ γιολού· ἰστέρσενιζ πὶρ τεφὰ σηναμὰκ ἰτζὸὺν κίρινιζ· κὸρετζέκσινιζ κι κουββέϊ φυσικηγὲ βὲ φικριγενὶζ νάσηλ τζαποὺκ χαράπ ὸλατζάκ τηρ. Ἰστὲ σεχβὰτ ταρικὶ· ὸραγιὰ κιρὲρ κιρμὲζ ἀραπανηζὴν τεκερλεκλερὶ γάγετ ἀγὴρ ὸλτηγηντὰν, τέρακαπ φήσκ οὺ φοὺτζοὺρ πατακλαρηνὰ πατὴπ κὸρὸυνμὲζ ὸλατζάκσηνηζ. Ἰστὲ σιζὲ φελσεφάτη κιαζιπὲ ταρικλερί· πού τα σιζὶ ὸϊλὲ πὶρ τιγιαρτὰν κετζιρετζὲκ τὶρ κι, ὸρατὰ νούρη σεμαβινὶν ρουσὲν ζιγιαλαρὴ κιζλενμίζ τὶρ· σάγετ πού γιολτὰ τζὸύζι ἰλερὶ κιτσενὶζ πὶλὲ τάϊμα μόυζταρὶπ βὲ μόυβεσβὶς πὶρ ρούχ ἰλέ· κόγια τουττηγηνὴζ ταρικτὲν πατήνεν μεμνοὺν τεγὶλ σινὶζ κιπὶ, τὸρτ ταφαφηνζά πακηστηραράκ, τὸυτὸὺπ γιουβαρλάνμαμακ ἰτζὸὺν τὸὺζ βὲ τογροὺ πὶρ γιὸλ ἀραμακτὰ πουλουνατζάκσηνηζ. Νίχαγετ ἰστὲ λαετριγὲ ταρικί· τὸυμανλὴ βὲ τικενλὶ πὶρ γιόλ· πινλέρτζε ἰζλερὲ τακσὶμ ὸλουνμήζ· ταπὶ ὸλτηγηνζτὰ χέμαν σόὺπχεάχσάση ἀτιγετὲν σεβκ ὸλούνμαγιαραχ τάπεν χαΐζ ὸλτηκλαρὴ κανούν ἀχκιαμήντζα ἀμὶλ ὸλσαλὰρ, χουρριγὲτ χασήλ ὸλούρ. Χακίκατεν «Χὲρ κόυνὰχ ἰέλεγὲν κόυναχὴν κουλή̀ τηρ» (Ἰωάν. ή. 34) κελαμηντὰ γικμέτι ἀμικὲ μεβτζούτ τηρ.

λὲρ λαβυρινθοσηντὰ γάϊπ οὺ ναπετὶτ ὸλατζάκσηνηζ. Βέλ χασὴλ κὸρὸὺγιορσηνηζ κι χὲπ πού τζίνς γιοκοὺς βὲ πατακλὴ γιολλαρτὰ ἀραπανηζὴν γιὸυρὸυμεσὶ μὸυμκινσὶζ ὸλοὺπ, ἐμὶν βὲ σαλὶμ γιὸλ ἄντζακ τὶν ταρικί τὶρ. Ἰμτι Ἀλίμι Μουτλὰκ ρουχηνηζὴ χὰλκ ἐτὶπ τινὶ τάχι ρουχηνηζὴν ταρίκι μαχσουσὴ τεγιὸὺ ταγὶν ἐτμὶζ ἰσὲ νίτζοὺν τα·χὰ μὸυτερετὶτ πουλουνήρσηνηζ; ἐζ τζάν οὺ τὶλ ταπὶ ὅλουνηζ ὅλ χικμετλὶ ταρικὲ, κὸρετζέκσινιζ κι χὲρ σέϊ νιζάμ οὺ ἰντιζὰμ οὐζρὲ ἀμὶλ ὸλαράκ, χὶτζ πὶρ βέτζχλε γεκτικερὶν ἰντιζαμηνὴ ἰχλὰλ ἔτμεγετζεκ τὶρ.»

Ἰσπου μεσχοὺρ βὲ τετζριπεκιὰρ ἀλιμὶν μὸυταλαάτη χακηκατζαγιάτη μεζκοὺρεσὶ οὐζερινὲ πὶρ τὲκ κελὰμ πιλὲ ἰλαβὲ ἐτμὲκ χατζὲτ ὅλματήγη κιπὶ, τατβὶλ βὲ ταφσιλτὲν σάρφη nαζὰρ ἰλὲ μὸυλαχαζάτη πακιγεγὶ καριούνη κιρὰμ χαζαρατηνὰ χεβαλὲ ἐτέριζ, ἐμὶν ὸλαράκ κι ἴσπου ἐσεφαμὶζ κουσουρὴν ἰκμαληνὴν ἐχεμμιγετινὶ τακτὶρ πουγιουραράκ ἐφράτη μιλλετιμιζὶν τὰμμ βὲ κιαμὶλ ἀτεμλὲρ ὸλμασὴ ἰτζὸὺν Ἰντζιλὶν σαφὶ βὲ μὸυσλὶχ χακικατλαρήϊλα ταλὶμ ὸλουνμασηνὰ σάρφη ἰκτὰμ βὲ ἰχτιμὰμ ἐτερλέρ.

Οὺγιαναλὴμ ἄρτηκ οὺγιαναλὴμ, κόζλεριμιζὶ καπατμακτὰ ὸλὰν τεασσὸὺπ περτεσινὶ γιηρταλήμ. Ἰνσιζλὶκ βὲ ἀχλακσηζλὴκ καπουλαρημηζὰ κατὰρ γιανασμὴζ, βὲ ἰτζερὶ πιλὲ κιρμίζ τὶρ. Μεκτεπλεριμιζτὲ ἐσκὶ ἀτὲτ οὐζρὲ Χριστιὰν ταλιματὴ ἐζπὲρ ἐττιρμὲκ, καβαΐτι σαρφιγεγὶ τεαλλόὺμὶτζὸὺν Εὐαγγέλιον χὰλλ ἐττιρμὲκ, σακὶρτανὴν ἀνλάματηγη βὲ γιάχοτ ἀνλαμαγὰ νιγὲτ ἔτμετιγι ἑλληνικὰ λισανηντὰ τουαλὰρ σοϊλετμὲκ τὶν ταλιματὴ βερμὲκ τεγὶλ τὶρ. Ἴλλα χακαΐκι μὸυσλιχέϊ Ἰντζιλιγεγὶ τετρὶτζ καϊτεσϊίλε ἀζὰρ ἀζὰρ σακὶρτανὴν μὸυστεφὶτ ὸλὰ πιλετζεγὶ ταρζτὰ κουλούπη ναζικελερινὲ γερλεστιρμὲκ φάρζ τηρ. Γιόκσα ἐμὶν ὸλαλήμ κι, μεϊτάνη μετενιγεττὲ χακικὶ τερακκὴ βὲ ἀλέμι ἰνσανιγεττὲ χακικὶ κεμαλὲτ μὸυμκὶν ὅλμαγιατζακ τηρ.

Καστέμονη Α. Μ. Δ. Α.

ΧΙΤΑΜ

ΚΑΤΗΝΛΑΡ ΒΕ ΚΙΛΙΣΕ

Ἰζινσιμὶζ ἀρασηντὰ ὸτετὲν περοὺ σοὺ ἐφκιάρη οὺμουμὶ τζαρὶ τὶρ κι, κατηνλὰρ κεντιλερὲ μαχσοὺς ὸλὰν ἀϊλὲ γαϊλεσιντὲν γάϊρι πὶρ σέϊ ἐτέμεζλερ βὲ ἔτμεμελι τὶρλέρ· νισβὰν χακκηντὰ τὲρ μιγιὰν ἐτιλὲν σοὺ ἐφκιαρὴν νετὲν ἰλερὶ κελτιγινὶν τεφτισινὲ κιρὶσμεκσιζ σοὺ κατὰρηνὴ τεμὲκ ἰστέριζ κι, ἀλεμὶν πού γιανλὴζ τεσαββοὺρ βὲ ἰτικατὴνὰ ράγμεν κουτεμὰ κὲρεκ ρουχανὶ βὲ κὲρεκ τζισμανὶ τaϊρελερτὲ κατηνλαρὴν νουφοὺς βὲ τεεσιρινὲ βὲ ἀνλερὶν μουαβενετινὲ πὲκ τζὸκ μιννεττὰρ ὸλμούζ τηρ. Πού τετιγιμιζὲ Σπαρταληλαρὴν, Ἀθηναιλιλερὶν βὲ Ρωμαληλαρὴν σιγιασὶ ταριχλερὶ βὲ ἀνλερὶν μαπετλεριντὲ χητμὲτ ἐτμὶζ ὸλὰν «Μουκατὲς παχιρελερὶν» τουτμὴζ ἰτικλερὶ ἀλὶ μεβκιλὲρ σαχλὶτ τὶρλέρ.

Βάκαα χὲρ ἀσρτὰ ἴζ κὸρὲν ἐρκεκλὲρ ὸλμουσλὰρ ἰσέ τε, τζεμιγέτι πεσεριγενὶν μεναφὶϊ χαζηρὲ βὲ ἐπετιγεσινὲ τεσσὶρ ἰσλετμεκτὲ κατηνλὰρ ἀνλερτὲν ἐκσὶκ ἴζ κὸρμεμισλερ τὶρ. Ζίρα πὶρ φατιχὶν φὸὺτουχὰτ γιὰ μαγλουπιγετὶ

νιτζὲ τεφαλὰρ φιλὰν ιλὰχ βὲ ιλαχεγὲ χητμὲτ ετὲν κιαχινὲ πὶρ πακιρενὶν τουτακλαρηντὰν σουτούρ ετὲν κελαμτὰν ασηλή ιτι. Ἀθῆναι σεχρὶ κεντὶ σελαμὲτ βὲ σιγιανετὶ βὲ σάν ού σερεφὶ ιτζούν Ἄρτεμις ιλαχεσινὶν χιμαγεσινὲ μιννεττάρ ιτι. Φαμιλγιαλὰρ χήφζ ού χιμαγὲ ὀλουνμαλαρὴ ιτζούν πὶρ ιλαχὰ, βὲ ἄλελ χουσούς πὶρ ιλαχεγὲ ιλτιτζὰ ετερλέρ ιτι. Ἔν κατὶμ βὲ ἓν πουτπερὲστ ασρλαρτὰ πιλὲ ιλαχεγὲ σετζτὲ λαζημετέν ιτι. Πού βὲ ἐμσαλὶ χουσουσλαρτὰν σού ασικιὰρ ὀλούρ κι, τζίνσι πεσερὶν ούμούρη ζεμανιγὲ βὲ ἐπετιγεσὶ κατηνλαρὴν τάχι νουφούζ βὲ τεσσὶρ, ἐμὲκ βὲ ζαχμετλερινὲ πὲκ ἀλακατάρ τηρ.

Νὲ χατζέτ; κετζμὶς ταρίχι πεσερτὲν σάρφη ναζὰρ ὀλουνσὰ πιλὲ χαζὴρ πουνὰ σαχίτ τηρ, ζίρα πού κούν μετενὶ ἀλεμτὲ κόρούλμεκτὲ ὀλὰν ατζαὶπ τεκαττούμ βὲ τεραχκινὶν ἐσπαπηντὰν πασλήτζαση κατηνλαρὴν πού χουσουστακὶ μουαβενέτι ἀζιμελεριντὲν νεσὲτ ἐτμεκτέ τηρ.

Ἰστὲ σουρασὴ χακικὰτ τήρ κι, κατηνλαρὴν τζινσιμιζὲ ὀλὰν ἀλὶ χητμετλερὶ βὲ γιὰ ἀνλερὶν πού παπτὲ μαλικ ιτικλερὶ ἐχλιγὲτ βὲ καπιλιγετὶν ταχὰ σερπὲστ βὲ ταχὰ μουαϊγὲν πὶρ σουρεττὲ μεϊτάνη ιτζραατὰ βαζὴ Χριστιανληγὴν ζουχουρὴ ταριχιντὲν πὲτ ἐϊλεμιζ τηρ. Ταχὰ ατζηγὴ πού παπτὲ βεριλμιζ ὀλὰν ρεσαλὲτ Ἐφεντιμιζὶν αρτήντζα κιτερὲκ ανὰ κεντὶ μαλλαρηντὰν χητμὲτ ετὲν Ἰωάννης Σουσάννα βὲ ρεφικελερινὶν χούσνι ιπρετλερίιλε πασλαμής τηρ· βὲ πὶζ Χριστοσὴ τζίνσι πεσερὶν βεκιλὶ ἄττ ετιτιγιμιζτὲ ισμλερινὶ ζικρ ετμιζ ιτιγιμιζ ὅλ κατηνλαρὴν Χριστοσὰ χητμετὶ, νισβανὴν πεσεριγετὲ χητμετὶ τεμέκ τηρ· ακτέμτζε ιμὰ ἐιλετιγιμιζὲ κορὲ, ἄσρη χαζὴρ πουνὰ σαχίτ τηρ· βὲ λάκιν σού χουσουσὴ ταχὰ ἐγὶ πλμὲκ, βὲ νὲ γιολλαρτὰ νισβὰν Χριστιανλὴκ τάχτη τεσσιριντὲ ινσανλαρὰ χητμὲτ ετμεκτὲ ιτικλερινὶ πὶρ ἀζ ζιγιατέτζε ανλαμὰκ ιτζούν πού κούν ανλερὶν ισλεμελερινὶν φαρκλὴ γιὸλ βὲ ταρικλερτὲν πελλίτζελερινι πὶρ ἀζ ναζάρη τικκατὰ ἀλμὰκ ιστέριζ.

1. Κατηνλαρὴν ιτζκὶ ἀλεϊχιντὲ ὀλὰν Χριστιὰν Ἰττιχὰτ σιρκετί. Μούσκιρὰτ ιστιμαλὴ τιγιαρημηζτὰ νάσηλ ισὲ Εὐρώπα βὲ Ἀμερικατὰ ὀϊλὲ τεγίλ τηρ. Πού μεσελὲ ὅλ τιγιαρλαρτὰ ταχὰ ούμουμὶ βὲ ιτζκινὶν ιστιμαλὴ ταχὰ σερπέστ τηρ· σοϊλέ κι νιτζὲ σὲχρ βὲ κασαπαλαρτὰ χὲρ ατημηνὴν πασηνὰ πὶρ καζίνο βὲ πὶρ ιτζκὶ χανὲ κορμένλε κολάϊτζα ιστιντάτζ ετὲ πιλίρσιν κι, ἐχαλινὶν ἔκσερι κησμὴ ταλίπι ισρέτ τηρ. Βὲ ἓν ἐσεφενκὶζ γερὶ σουρασὴ τήρ κι, νιτζὲ κατηνλαρ πιλὲ πού ζαλιμὶν ἐσιρὶ ὀλμουσλάρ τηρ, βὲ ἔγερ πού κούν Εὐρώπα βὲ Ἀμερικανὴν νιτζὲ πόγιούκ σὲχρ βὲ κασαπαλαρηντὰ χούκμ σούρέν ἀζὶμ σεφαλὲτ βὲ περουσανιγετὲ βὲ φάκρη χαλὰ σεπὲπ νέ τηρ; τεγιού σούαλ ετετζὲκ ὀλούρ ισέν, ανὴ πασλήτζα πού ιτζκὶ πελιγεσιντὲ πουλατζάκστν, ζίρα πού γαττάρὴν ακηττηγὴ κὸζ γιασλαρὴ, ἄτζ βὲ τζηπλὰκ πρακτηγὴ σεφιλλὲρ, βακηττσὶζ ετζελὲ τεσλὶμ ετμιζ ιτιγὶ τζανλὰρ, βὲ χαρὰπ ἐϊλεμιζ ιτιγὶ χανελὲρ ἄζ ὅλμαμιζ τηρ.

Χισὰπ ὀλουνμὴζ τήρ κι, ἔλγεβμ τζινσιμιζ σενεβὶ 17 μιλλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ ταλίμ ού τερπιγὲ, 101 μιλλιὸν ἐκμὲκ, 120 μιλλιὸν τούτούν ιτζούν σὰρφ ετὲρ ικὲν, 180 μιλλιὸν λιρὰ ιτζκὶ ιτζούν σὰρφ βὲ τελὲφ ετμεκτέ τιρ. Ἰστὲ 180 μιλλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ ιλὲ τίρ κι, τζινσιμιζ χὲρ σενὲ κεντιλερὲ σεφαλὲτ βὲ τέρτ ού ἐλὲμ ιστιρὰ ετμεκτὲ πουλουνούγιορ· φάκατ σεβινετζὲκ πὶρ χουσούς τήρ κι, χὶτζ τεγὶλ ισὲ Χριστιὰν κατηνλὰρ πού κιπὶ σεφαχὲτ βὲ χαμακατὴν γιούζούντὲν φαμιλγιὰ, μιλλὲτ βὲ ετζτατηνὰ ιρὰς ετιλμεκτὲ ὀλὰν τεγσετλὶ νετιτζελερὲ ἄσλα κὸζ καπάμαμησλαρ τηρ. Χέμ τε νάσηλ καπασηνλάρ; πέλκι κοτζαλαρὴ σεπεπιντὲν κετζὲ κούντούζ ρεντζιτεγὲ τούτζὰρ ὀλαρὰκ π.σιρτικλερινὶ κὸζ γιασλαρὴ ιλὲ γεγὲν σεφιλ βὲ πὶ τζορὲ χεμσιρελερινὶ, βὲ ανλερὶν τζηπλὰκ μασουμλαρηνὴ βὲ γιάχοτ πὶζ ζὰτ βαλιτελερινὶ καλπὶ ἐζὲν νιτζὲ ατζηλὴ χαλλὲρ ιτζιντὲ κόρσούνλέρ τε νάσηλ σεφὶκ καλπλερὶ χαρεκετὲ κέλμεσιν; Φαμιλγιὰ μουχαππὲτ βὲ γαϊρετὶ ἐρκεκλερτὲν ζιγιατὲ κατηνλαρτὰ πουλουνὴρ, σεφκὰτ βὲ ιμτὰτ τουϊγουσὴ ανλερτὲ ταχὰ ζιγιατὲ γαλίπ τηρ.

Πινάεν ἀλέϊχ, ἴσπου σιρκὲτ τζινσιμιζὶν ἓν ναζὶκ βὲ ἓν ακτὲς ὀλὰν φαμιλγιὰ ἀλακασηνὴ χαράπ ἐϊλεγὲν σού χασίμι ἀζιμὶ τέφ ού ρέφ ιτζούν ιστιμὰλ ὀλουνὰν τζαρελὲρ ἀρασηντὰ ἓν κουββετλισιντὲν ὀλμούζ τηρ. Ἰσμινὶ ακτέμτζε ζινρ ετμιζ ιτιγιμιζ κατηνλὰρ σιρκετὶ σού γιακὴν βακτὴν σεμερεσὶ ὀλούπ, Ἀμερικανὴν σάϊκι χὲρ πὶρ ἐγιαλετιντὲ μούτεσεκκίλ τιρ. Σιρκετὶν μακσετὶ ιτζκὶ ιστιμαλινὶν τεφινὲ σάϊ, βὲ μούμκὶν ισὲ ανὴν σατηλμασηνὴ νεχὶ ετμὲκ τιρ. Πού μακσετλερὶ σάλτ σὸζ ὑλὲ τεγίλ, ἄντζακ φίλεν τάχι ιτζρὰ ὀλουνμακτὰ τηρ· πουνὴ ισὲ μεϊχανὲ βὲ καζινολαρὰ καρσὴ ιστιραχὰτ χανελὲρ ατζμάκλε, ιτζκὶ λεϊχινὲ πάχς ετὲν γαζεταλαρὰ καρσὴ ρεσαλὲ βὲ γαζεταλὰρ νεὰρ ἐττιρμέκλε, βὲ πουνλαρὰ μούμασίλ σάϊρ γιολλάρλα ιτζρὰ ετερλέρ.

Χ. Κ. Π.
(Μαπατὴ βάρ)

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΛΑΡ

Ἀλλαχτὰν τάβετ, Ρούχ ούλ Κούτς ιλὲ μούσελλὰχ ὀλὰν, βὲ Κελάμ Ούλλὰχ ιλὲ ταλίμ ὀλουνὰν πὶρ σαχσὴ (χὲρ κιμ ὀλούρ ισὲ ὀλσούν) Χριστοσὴ τεπσὶρ ετμεκτὲν χὶτζ πὶρ κουββέτ βὲ βασηιὰ μὲν ἐτμεγὲ μούκτετὶρ τεγίλ τιρ.

(Α΄ Κορ. θ΄. 16—18).

Κότού πὶρ ατὲμ τάϊμα κότού ισέ τε, ἀζιζ πὶρ κιμσέ ἰμ, τεγιού ιττιὰ ετμεσιντὲν πεττὲρ πὶρ σέϊ ὀλάμαζ. (Λὸρδ Βάκων).

Κούνάχ χάττη ζατηντὰ τοπάλ ὀλτηγηντάν, ἀγιακτὰ γιάλγηνζ τουράμαζ, πινάεν ἀλέϊχ πὶρ κούνάχ ἔκσερι πὶρ κάτζ σάϊρ κούναχλὰρ τάχι χαμίλ τιρ. (Ψαλ. ζ΄. 14. Ἰακ. ά. 14—15).

Ἰησοῦς Χριστὸς, μούζαγιακατὰ ὀλούπ κεντινὲ ιλτιτζὰ ετὲν εβλατλαρηνὴ καγηρὴπ βικαγὲ ἐϊλεμεγὲ τάϊμα χαζὴρ βὲ ναζὴρ τηρ, ζίρα σίμτι Ὁ σεματὰ ικὲν πιλὲ γίνε Ἰπν ούλ Ἰνσὰν ὀλούπ ινσανλαρὴν μεσακκὰτ βὲ τερτλερινὲ χεμτέρτ τιρ. (Ματθ. κή. 20).

Κεντὶ πιρατερὶ Ἡσαυτὰν τεαττὶ ὀλουνούπ φιρὰρ ετμεκτὲ ικὲν, κετζετὲ πεγιαπὰν σαχρατὰ πασὴ πὶρ σερτ τὰς ούζεριντὲ ταγιανμὴς ὀλτηγὴ χαλτὲ, χαζρέτι Ἰακὼβ Ἀλλάχ ούλ Κατιρὶ βὲ Ἀνὴν μελαϊκεσινὶ Ἀλλαχὴν ταχτηνὰ κατὰρ ούζανμὴς πὶρ νερτιπὰν ούζεριντὲν ενὲρ τζηκὰρ κορτούγιού μισιλλού, Χριστιανλὰρ τάχι τζὸκ τεφὰ κεντὶ (Χριστιὰν) πιρατερλερὶ ταραφηντὰν τεαττὶ ὀλουντηκλαρὴ ἐσνατὲ πουλουντηκλαρὴ ἓν ἀζιμ μεσακκατλὰρ ἀρασηντὰ ἓν ἀζιμ, ἀλὰ βὲ χὸς, λατιφ βὲ τεσελλιπὰχς τουϊγού βὲ ούμιτλερὲ ναὶλ ού βασὴλ ὀλουρλάρ. (Ματθ. έ. 10—12).

Ζαὶφ χαβαριούνη Ἰσὰ ἄντζακ Ἀλλαχτὰν χὰφβ ετὶπ Γεχουδιλερὶν μετζλίσι κεπιρὶ ὀλὰν Σανεδριοντὰν ἄσλα χὰφβ ετμὲζ ικὲν, ἴσπου μετζλὶς Ἀλλαχτὰν τεγίλ, ἴλλα ινσαντὰν κορκμαλαρὴ βὲ πόϊλελίκλε χακικατὴ ινκιὰρ ετμεγὲ σάϊ ετμελερὶ βακαάϊ ατζιπεσὶ Ἀλλαχπερὲστ βὲ τούνγιαπερὲστ ὀλανλαρὴ τερσὶμ ετὲρ κούζὲλ πὶρ ὀρνέκ τιρ. (Ματθ. κή. 11—15. Πράξ. δ΄. 14—22 βὲ έ. 26—30).

Μούρτατ Ἰουλιανὸς Ἰμπερατὼρ ἐγιάμη σαλτανατηντὰ Ναζαρετλὶ Ἰησουσὰ τεαττὶ ἐττὶ ἰσέ τε, μεϊτάνη χαρπτὰ μετζρούχεν τούσούπ τζὰν τζεκιστιρμεκτὲ ικὲν «Γεντὶν πενὶ γεντὶν ἔϊ Γαλιλαιαλὴ,» τεγιού νιτά ού φεργιατ ετμεσὶ κιπὶ πεσαρέτι Ἰσαγιὰ βὲ Ἀνὴν Κελάμη μούπαρεκὶ ὀλὰν Κούτούπη Μουκαττεσεγὲ ατάβετ ετὲν ἐσχὰς τάχι ἴσπου σετάϊ πούρνεταμετὶ νιτὰ ετετζεκλὲρ ισέ τε, ὅλ αντὲ ανλερὶν ἓν καρὶπ μελτζαὴ ὀλούμ τιρ.

Χακικατὴν χατρὴ ιτζούν σανὰ Βαβυλὼν μελιγὶ Ναβουχοδονοσορὴν σετὶτ ατὲς φουρουνλαρὴ τακτὶμ ὀλουνσαλὰρ πιλὲ χακικαττὰν ἄσλα σάπμα, ζίρα χακικατὴν μενπαὴ βὲ χαφηζὴ γιάληνηζ Ἀλλάχ τηρ. (Δαν. ε΄. 17).

Πού τούνγιανὴν πάχς ἐϊλετιγὶ χετιγὲ βὲ παχσὴτλὰρ σουσουζληγὴ ικνὰ βὲ τὲφ τεγίλ, ἴλλα ταχὰ ζιγιατὲ ταχρὶκ ού τεζγὶτ ετὲν τενὶζ σουγιουνὰ μούσαπὶχ ὀλούπ, τζανὴν σουσουζληγηνὴ ικνὰ ετέμεγιπ, ικνὰ ετὲν ἄντζακ μενπάη, βαχὶτ Χριστός τηρ. (Ἰωάν. ζ΄. 38).

Κούνὰχ σεβτασὴ καλπτὲ ὀλτήκτζα Ἀλλαχὰ κιτμὲκ μούκινσίζ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ Ἀλλαχὰ κιτμὲκ ιτζούν ἔδβελα κούνὰχ σεβτασηνὴ τὲρκ ετὶπ, νέφσι ἐμαρεγὶ σάλπ, βὲ ταρίκι φετακιαρανὲ βὲ φαζιλετὲ κατεμζὲν βὲ ἀντὲ μούκτετὶ ὅλ.

Ἔν μεϊγιούς σαατλαρτὰ πιλὲ ούμιτπὰχς σόλελὲρ λεμὰν ετερλὲρ, λάκιν μούσταπελὶν ζουλμετλὶ περτελερὶ ἀρασηντὰν ἴσπου ούμιτπὰχς σόλελερὶ κεσὶρ ετμὲκ κεσκὶν πασάρη πασιρετὲ μούχτατζ τηρ.

Χακικὰτ σανὰ χὸς κέλμετιγι ιτζούν ανὴ χὸρ κορούπ ρετὶτ βὲ τελὲφ ετμεγὲ ἀρζού ού γαϊρὲτ ἔτμε, ζίρα πόϊλὲ ετμὲν ιλὲ χακικατὰ πὶρ χαλὲλ κέλμεζ, ἴλλα κεντινὶ χακικὰτ βὲ τακβατὰν τεπὶτ βὲ μαχρούμ κηλάρσην, χακικὰτ ισὲ ζαφεργιὰπ ὀλατζάκ τηρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ, Αὔγουστος 8/20, 1892

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Σεπτέμβρ. 5, βὲ Ἀλαφρ. Σεπτέμβρ. 17, 1892

ΚΟΛΕΡΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΜΑΛΟΥΜΑΤ

Σιμτιγὲ κατὰρ Πλατάνα τεχαφφούζχανεσινὲ μούνχασὴρ καλμὴς ὀλὰν κολέρα πουντὰν πὶρ κὰτζ κοῦν ἀκτὲμ Τραπζοντὰ πὰς κόστερμὶς ἰσέ τε, χένουζ κέσπι σιττὲτ ἔτμεμὶς τὶρ. Σεπτεμβριοσὴν 9ηντὰν 13σύνὲ κατὰρ Τραπζοντὰ 16 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλὴπ, πεσὶ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. Κετζὲν Παζὰρ κόυνοὺ κελὲν τηλεγραφναμελερτὲ Γεμὲν βιλαγετιντὲ Χουδεϊδα τζιβαρηντὰ Πένι Τζαμὶ νὰμ μαχαλτὲ τάχι κολέρα ζουχοὺρ ἰλὲ ὁτοὺζ κισινὶν βεφὰτ ἐϊλετιγὶ ἰσὰρ ὀλουνμὴς τὴρ. Μεμαλίκι Σαχανὲ χουτουτὴ ταχιλιντὲ πουλουνὰν σάϊρ χὶτζ πὶρ μαχαλτὲν κολέρα ζουχουρηνὰ ταῖρ πὶρ χαπὲρ ἀλήνμαμης, βὲ Τραπζὸν τζιβαρηντακὶ τεχαφφουζχανὲ ἰλὲ σάϊρ τεχαφφουζχανελερτὲ πεκλεγὲν 338 γιολτζουλαρὴν σηχχέτι οὐμουμιγελερὶ πέρκεμὰλ ὀλτηγὴ πὰ τηλεγραφναμὲ ἰσὰρ ὀλουνμὴς τὴρ. Πού ἀρατὰ Μεμαλίκι Σαχανενὶν χὲρ ταραφηντὰ καραντιναλὰρ τεσὶς ὀλουνμὴς ὀλτηγηντὰν, γιὸλ ούζεριντὲ πουλουνὰν τεχαφφουζχανελερτὲ πὶρ κὰτζ κοῦν κετζίρμεκσιζιν Εὐρωπανὴν χὲρ χάνκι ταραφηντὰν γιάχοτ Μεμαλίκι Σαχανενὶν πουλασὴκ μαχαλλεριντὲν σεχριμιζὲ μουβασελὲτ ἐτμὲκ σάϊκι ταϊρέϊ ἰμκιὰν χαριτζιντέ τὶρ. Ἔρζρουμ, Γεμὲν βὲ Τραπζὸν βιλαγετλεριντὲν κελετζεκλερὶν 10 κοῦν καραντίνα πεκλεμελερινὲ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ. Σαμσουντὰν Τέρι Σαατετὲ κελὲν γιολτζουλὰρ γιολτὰ ἀλὴ κονουλμαζλὰρ ἰσέ τε, Σαμσουντὰν Ἀμασιαγιὰ κιτενλὲρ 5 κοῦν καραντιναγιὰ κονουλουρλάρ. Ρουμελὶ τεμὶρ γιολοὺ χαττὴ ούζεριντὲ βακὴ Μουσταφὰ Πασατὰ βὲ Σηρπιστὰν χουτουτηντὰ βὲ Σελανὶκ χαττὴ ούζεριντὲ βακὴ Ζιπέφτζε νὰμ μαχαλλερτὲ καραντίνα τεσὶς ὀλουνμὴς ὀλοὺπ, γιολτζουλὰρ 3 κοῦν καραντίνα πεκλεμεκτὲ τιρλέρ. Ἰσταμπολτὰν σαὰτ 12τὲ χαρεκὲτ ἐτὲν τραὶν τατιλ ἐτιλμὶς ὀλοὺπ, χὶτζ πὶρ τραὶν Μουσταφὰ Πασαγιὴ κέτζμεμεκτε τὶρ· φάκατ Ἰσταμπολτὰν κιτὲν τραὶν καραντίνα μούττετλερινὶ ικμὰλ ἐτμὶς γιολτζουλαρὴ βὲ τούτσουλεμμὶς ποστὰ τζαντασηνὴ ἀλαράκ ἀβτὲτ ἐτέρ. Πάχρη Σεφιδ ἰλὲ Ἀδριατὶκ τενιζινὶν χὲπ λιμανλαρηντὰν κελὲν γιολτζουλὰρ 5 κοῦν καραντιναγιὰ κονουλτηκλαρὴ κιπὶ, Ἰγγιλτέρρα βὲ Εὐρωπανὴν σιμαλὶ σεβαχιλιντὲν κελενλὲρ 10 κοῦν καραντιναγιὰ βὰζ ὀλουνμακτὰ ἰτϊϊσελερ τε, Ἰγγιλτερρατὰν κελὲν σεφινελερὶν 5 κοῦν καραντίνα πεκλεμελερινὲ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ.

Χαριτζτὲ κολέρα κιττίκτζε τετεννὶ ἐτμεκτὲ τὶρ. Χαμβουργτὰ Σεπτέμβριος 6τὰ 317, 7τὲ 302, 8τὲ 298 κισὶ κολερατὰν βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ Σεπτέμβριος 10τὰ κολερατὰν ὀλενλερὶν σαγιηὴ 102γὲ ἐνμὶς, βὲ Σεπτέμβριος 11τὲ 175 βεφιγιὰτ ὀλμούς τὴρ. Σεπτέμβριος 10ὰ κατὰρ κολεραγιὰ 13,238 κισὶ τουτουλοὺπ, 5,805 κισὶ τέρκι χαγιὰτ ἐτμὶς τὶρ. Νουφούστζα ζαγιαττὰν πασκὰ κολέρα γιούζούντὲν Χάμβουργ τιτζαρετὶ πού ἀνὲ κατὰρ ταχμίνεν 1,200 μιλλιὸν γουρούς ζιγιανὰ τούτζαρ ὀλμούς τὴρ. Τετὰπίρι ἰχτιγιατιγετὲν ὀλμὰκ ούζρὲ, Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερὶ Ἀλσὰς-Λωραιντὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ πογιούκ ἀσκερὶ μανοβραλαρὴν κέζαλικ Βούρτενβεργ βὲ Ἰαδεντὲ ἀραμσὰζ ὀλὰν ὀρτουλαρὴν ἰτζρὰ ἐτετζεκλερὶ μανοβραλαρὴν βακητλαρηνὴ τετὶλ ἐτμὶς τὶρ. Κολομβοσὴν Ἀμερικαγιὴ κεσφ ἐτμεσινὶν 400σύντζοὺ σενέϊ τεβριγεσὶ μούνασεπετϊϊλε Χαμβουργτὰ γάγετ σασαλὴ σενλικλὲρ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ἰτϊϊσε τε, πίλα σούπχὲ μεζκοὺρ σενλικλερὶν ἰτζρασηντὰν βὰζ κετζιλμὶς ὀλοὺπ, μεκιατίπι οὐμουμιγενὶν τζούμλεσι Νοέμβριος ἀγιηνὰ κατὰρ καπαλὴ καλατζάκ τὴρ. Αὐστρία χούκούμετὶ κολέρα ζουχοὺρ ἐτὲν μαχαλλαρὴν σοκακλαρηντὰ ἔτ, σοὺτ, σεπζὲ βὲ μεϊβὲ σατηλμασηνὴ γιασὰκ ἐτμὶς ἰσέ τε, σιμτιγὲ κατὰρ Αὐστρία μεμαλικὶ κολερατὰν σαλλιμ καλμὴς τὴρ. Μαδζαρισταντὰ σούπχελὶ πὶρ βεφὰτ ὀλμούς, βὲ μεμουρϊϊνι χούκούμὲτ τεσρὶχι μέϊτ ἀμελινὶ ἰτζραγιὰ καλκησμὴς ἰσέ τε, κοϊλούλὲρ πού κιπὶ πὶρ ἀμελὶν πὶρ τολού φουρτουνασηνὰ πὰς ὀλατζαγηνὰ ἰνανὴπ, πού γιούζτὲν μαχσουλλαρηνὴν τελὲφ ὀλατζαγηντὰν κορκτηκλαρηντὰν, τοπλανὴπ ἀμελιγιάτη μεζκούρενὶν ἰτζρασηνὴ μὲν ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

Κετζὲν χαφτὰ πὶρ κοῦντὲ Παριστὲ 112 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλοὺπ, 69 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς ἰσέ τε, μουάχχερεν ἀληνὰν χαπερλερτὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, κολεραγιὰ τουτουλανλαρὴν σαγιηὴ ἀζαλμακτά τὴρ. Ρουσιατὰν πασκὰ χὶτζ πὶρ μαχαλτὲ κολέρα κεμάλη σιττέτλε χοῦκμ σούρμεμεκτε ὀλοὺπ, ὀρατὰ τάχι κιττίκτζε τετεννὶ ἐτμεκτὲ τὶρ. Πακουτὰ κολέρα πούσπούτούν μούντεφὶ ὀλμούς ἰτιγὶ κιπὶ, Καφκασιανὴν χὲρ ταραφηντὰ τετεννιγὲ γιούζ τουτμὶς τὶρ. Ἀχίρεν Πετερσβουργὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς ὀλὰν Προφεσσὸρ Βίρχωφ Ρουσιατὰ κολεραγιὰ καρσὴ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν τεταπίρι ἰχτιγιατιγετὲν γάγετ σιταγισκιαρανὲ πὰχς ἐττικτὲν σόνρα τέγιορ κι, «Πάζη χουσουσλαρτὰ Ρουσλὰρ Ἀλμανιαληλαρὴ κετζμὶς τὶρλέρ.»

Νοὺ Γιόρκ λιμανηντὰ καραντίνα πεκλεγὲν σεφινελερὶν γιολτζουλαρὴ ἀρασηντὰ ἀρὰ σηρὰ κολερατὰν τουτουλανλὰρ ὀλούγιορ. Κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ Ὠκεανοστὰν κετζτιγὶ ἐσνατὲ γιολτζουλαρτὰν 32σὶ κολερατὰν βεφὰτ ἐτμὶς ὀλὰν τικὲρ πὶρ βαπὸρ σέχρι μεζκοὺρ λιμανηνὰ μούβασελὲτ ἐϊλερὶς τὶρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἀμερικανὴν γετισὲρτιγὶ ἓν μεσχοὺρ σαϊρλερτὲν πιρὶ ὀλὰν Τζενεράλ Δζ. Χουϊττιγιρ σεκσὲν πὲξ γιασηνὴ σάϊκι πιτιρμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, Σεπτέμβριος 7τὲ βεφὰτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Μούμαϊλέϊχ φακὶρ πὶρ τζιφττζὶ ὀγλοὺ ὀλοὺπ, κεντινὶν μεσλέκι ἐτεπισινὲ πὶρ γαζεταγιὰ πάζη σιρλὲρ κόντερμέκλε πασλαμὴς τὴρ. Μεζκοὺρ γαζετανὴν μούελλιφὶ κεντισινὲ κόντεριλὲν σιρλερτὲν ὅλ κατὰρ μαχζούζ ὀλμούς τὴρ κι, ἀνὴν μεκτεπὲ τεβὰμ ἐτμεσινὲ πὶρ τζαρὲ πουλμαγὰ τζαλησμὴς τὴρ. Χουϊττιρὴν ἀσάρη σιριγεσιντὲν ἔκσερι ἐσαρὲτ ἀλεϊχιντὲ γιαζηλμὴς ὀλοὺπ, Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ ἐσιρλερὶν ἀζατ ἐτιλμελερινὲ παῖς ὀλὰν χαμιγὲτ βὲ γαϊρετὶν χουσουλπεζὶρ ὀλμασηντὰ πόγιούκ ἶς κορμούς τὶρ. Πέλκι χὶτζ πὶρ Ἀμερικαλὴ μουχαρὶρ Χουϊττιηρτὰν ζιγιατὲ κεντὶ βαταντασλαρηνὴν χούτνι τεβετζτζούχ βὲ ραγπετλερινὲ μαζχὰρ ὄλμαμης τὴρ.

— Σαρκὶ νήσφη κούρετὲ τάχι πόγιούκ πὶρ ζὰτ βεφὰτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Γέϊτα Δουκασὴ Τζενεράλ Τζαλδίνι Ἰταλιανὴν Λέγουμ σεχριντὲ Σεπτέμβριος 8τὲ βεφὰτ ἐϊλεμὶς τὶρ. 1811τὲ τογμούς ὀλὰν μερχούμ Τζενεράλ, Πάρμα τάρ ούλ φούνουνηντὰ τηπαπὲτ ταχσὶλ ἐτμὶς ἰσέ τε, πὲκ ἐρκεντὲν τηπαπέτι τέρκλε ἀσκερλιγὲ κιρμὶς τὶρ. 1831τὲ ὀρτουγιὰ ταχὶλ ὀλοὺπ, ἐρτεσὶ σενὲ Πορτουκὶς Κραλὴ Δὼμ Πετρονὴν χητμετινὲ κιρμὶς, βὲ μούσαριλεϊχὲ μεμλεκετὶν τάτζ ού ταχτηνὴ πιρατερὶ Μιγνελλὶν ἐλιντὲν ἀλμὰκ ἰσιντὲ χάϊλητζα γιαρτὴμ ἐϊλεμὶς τὶρ. Πὶρ βακὴτ Ἰσπανία Κραλιτζασηνὴν χητμέτι ἀσκεριγεσιντὲ πουλουντηκτὰν σόνρα Ἰταλιαγιὰ ἀβτέτλε, Ἰταλία ἰττιχατηνὴν τεεσισινὲ κατὰρ κεντὶ βατανηνὴν τζεμϊϊ μουχαρεπέλερινὲ ἰστιρὰκ ἐτμὶς τὶρ. Κηρὴμ μουχαρεπέσιντὲ Ἰταλία ἀσκερλερινὶν πὶρ φηρκασηνὰ κομαντὰ, βὲ 1860τὰ φὲλδ μαρεσαλλὴκ (μούσιρλὶκ) ρούτπεσινὶ ἰχρὰζ ἐϊλεμὶς τὶρ. Πακιγέϊ ὁμρού πολιτικὰ ἰσλερϊϊλε κετζμὶς, βὲ πὶρ κὰτζ σενὲ Παριστὲ Ἰταλία τεβλετὶ σεφιρλιγιντὲ πουλουνμὴς τὴρ. Πὶρ τεφὰ Ἰταλία Κραλὴ μούσαριλεϊχὶ χεϊγέτι βούκελὰ τεσκιλινὲ μεμούρ ἐϊλεμὶς ἰσέ τε, πού ἰστὲ μαζχάρη μουβαφφακιγέτ ὀλάμαμης τὴρ.

— Σαγγχαγιὰ βαριτ ὀλὰν πὶρ χαπερὲ ναζάρεν, Τζὶν μεμαλικινὶν σιμὰλ ταραφηντὰ βακὴ Σένζι βιλαγετιντὲ πουλουνὰν Εὐρωπαλὴ μισιονερλὲρ ούζεριντὲ τικὲρ πὶρ χούτζούμ ταχὰ βουκού πουλμούς, βὲ πὶρ κὰτζ μισιονερλὲρ ἰλὲ γερλὶ Χριστιανλὰρ κάτλη ἄμμ ἐτιλμισλέρ τὶρ.

— Κετζὲν χαφτὰ ἄκτη ἰτζτιρὰ ἐτὲν Σαρκιγιοὺν μετζλισιντὲ Μ. Γλάδστων πὶρ μεκαλὲ κραὰτ ἐτὶπ, ἀντὲ Ὁμηροσὴν Τρωασὴν ζὰπτ ὀλουνμασηντὰν ἄντζακ 50 σενὲ σόνρα, γιάνι Μιλαδὴν 1,200 σενὲ μουκαττεμιντὲ μουαμμὲρ ὀλμούς ἰτιγινὶ, βὲ ὁ ζεμανὴν Γιουνανιλερινὲ μαχσούς φούνουν βὲ μεζχεπὲ ἰλὲ Μησριλερὶν φούνουν βὲ μεζχεπλερὶ ἀρασηντακὶ μούσαπεχετὶ κόστερμὶς τὶρ.

— Κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ κούνοὺ σαπάχλαγιην Ἰταλία Κρὰλ βὲ Κραλιτζασὴ τεμὶρ γιολοὺ καταρήϊλε Ἰσβιτζεραγιὰ μουβασελὲτ ἐτὶπ, ὀρατὰ βελϊϊ ἄχτ Νεάπολις Πρενσὶ, Κραλὴν πιρατὲρ ζατέσι, Τούριν Δουκασὴ, Κραλιτζανὴν πιρατερὶ Γένοβα Δουκασὴ βὲ πὰς βεκὶλ ἰλὲ βούκελάϊ σαϊρὲ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμησλάρ τὴρ. Τὲρ χὰλ σεφινελερὲ ρακίπεν βὲ Γενοβαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν βὲ μαϊγετλεριντὲ Ἰταλία τοναυμασηνὴν πὶρ φιλοσὴ πουλουντηγὴ χαλτὲ χαρεκὲτ ἐτμισλὲρ, βὲ Γενοβαγιὰ γιακλασμαλαρὴ ούζεριντὲ Ἰταλία τοναυμασηνὴν τικὲρ ἰκὶ φιλοσὴ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμησλάρ τὴρ. Λιμανὰ τουχουλλερὶ ἐσνασηντὰ κηρκὴ μούτετζαβὶζ τζὲνκ κεμιλεριντὲν ἀτηλὰν τοπλὰρ ἰλὲ σελαμλανμησλὰρ, βὲ καραγιὰ τζηκμαλαρὴ ούζεριντὲ τάχι σαχιλτὲν ἀτηλὰν

τοπλὰρ βὲ πινλέρτζε ἐχαλινὶν ἀλκὴς σεταλαρήϊλε σελαμλανμησλάρ τηρ. Μὸυσαριλεϊχόυμὰ βὸυκελὰ βὲ πελετιγὲ μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν καπὸυλ ὸλουνοὺπ γιαβὰς γιαβὰς σεραγιὰ τογρού ἰλεριλεμισλὲρ, βὲ χὰλκ ἀνlερὶν ἀραπασηνὰ τζιτζὲκ τεμετλερὶ γιαγτηρμακτὰ πουλουνμησλάρ τηρ.

Κιαφφεϊ τὸυβέλι μουαζζαμὰ ἰλὲ οὐφὰκ τεβλετλερτὲν πάζηλαρη μεζκὸὺρ νὸυμαϊσὲ ἰστιρὰκ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ πιρὲρ φιλὸ κὸντερμισλέρ τιρ. Φράνσα ρεῖσι τζὸυμχουρὴ Μ. Καρνὼ Ἰταλία Κραληνὰ, Φράνσα Χαριτζιγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν τάχι ἰμζολανμὴς πὶρ ναμέϊ μαχσοὺς κὸντερερὲκ Φρανσανὴν Ἰταλιαγιὰ ὸλὰν ριαγὲτ βὲ τοστληγηνὰ ταῖρ μὸυσαριλεϊχὶ τεμὶν ἐϊλεμίς τιρ. Ἴσπου μεκτουπὰ Κρὰλ Χουμπέρτο γάγετ σαμιμὶ πὶρ τζεβὰπ βερμίς τιρ. «Τὰν» νὰμ Φρανσὴζ γαζετασὴ «Φιλολαρὴν πὸὺ βέτζχλε τοστανὲ ἰτζτιμαλαρὴ Ἰταλιανὴν τασημακτὰν πιζὰρ ὸλτηγὴ τετὰρικιάτη ἀσκεριγενὶν τενζιλινὲ πὶρ μουκατὲμὲ ὸλατζάκ τηρ,» τεγιὸὺ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐτμεκτὲ ισέ τε, σάϊρ Φρανσὴζ γαζεταλαρὴ Ἰταλία Ἰττιφάκη Μὸυσελλεσὲ ταχὶλ πουλουντηγὴ μὸυττέττζε Φράνσα ταραφηντὰν ἀνὰ πὶρ τὸὺσμὲν ναζαρήϊλε πακηλατζάκ τηρ, γιολλοὺ ἰταρέϊ κελὰμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

— Ἐμράζη τζιλτιγεγὲ μαχσοὺς ἰκιντζὶ πέϊν ἐλ μιλὲλ κογγρεσὶ Σεπτέμβριος 5τὲ Βιεννατὰ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμίς τιρ. Μεζκὸὺρ κογγρετὲ 150 μουραχχὸς χαζὶρ πουλουνοὺπ, 50 μουραχχασὴν ταχὰ μὸυβασελετινὲ πεκλενμεκτέ ἰτὶ. Ἴλκ τεφὰ τζὸὺζὰμ ἰλλετὶ μεβκίϊ τεζεκκὸὺρὲ βὰζ ὸλουνοὺπ, ἐσνάϊ μὸυπαχεσετὲ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρινὶν χουσουσὶ ταπιπλεριντὲν Δοκτὼρ Ζαμβακὸ πασὰ ἰλλέτι μεζκούρετὲν χάϊλητζα πὰχς ἐϊλεμίς τιρ.

— Φρανσανὴν Πολὼν σεχρὶ τζιβαρηντακὶ πὶρ καριγετὲ ἐσεφενκίζ πὶρ τεμὶρ γιολοὺ καζασὴ βουκοὺ πουλμούς τηρ. Καπουτζηνὴν ὸὺτζ γιασηντὰ πὶρ τζοτζουγὴ τεμὶρ γιολοὺ χαττὴ ὸὺζερινὲ κιτμὶς ὸλμάγλε, τζοτζουγὴν βαλιτεϊνὶ πὶρλικτὲ ἀνὴ κουρταρμαγὰ σεγιρτμισλὲρ ισέ τε, βάκτ οὐ ζεμανήϊλε κὲρὶ τζεκιλμεγὲ μουκτετὶρ ὸλματηκλαρηνταν, ὸὺτζὸὺ πὶρλικτὲ τεμὶρ γιολοὺ τεκερλεκλερὶ ἀλτηντὰ καλαράκ τελὲφ ὸλμουσλάρ τηρ.

— Πάχρη Μουχίτι Κεπιρτὲ βακὴ Γίλπερτ ἀταλαρὴ Ἴγγλιζ μεμαλικινὲ ζάμμ οὐ ἰλχὰκ ὸλουνμὴς τηρ. Γερλὶ Κραλὴν Ἴγγλιζ τεπαασηνὴ χιμαγὲ ἐτέμεμεσι ἴσπου μουαμελεγὲ σεπὲπ μακαμηντὰ κὸστεριλμεκτέ τιρ.

— 1,900 σενεσιντὲ Παριστὲ κὸὺσὰτ ἐτιλετζὲκ σερκίϊ οὐμουμὶ ἰτζὸὺν Μ. Δηλόνκελ τζεσαμὲτ βὲ κουββέττζε σιμτιγὲ κατὰρ γιαπηλμὴς ὸλὰν χὲπ τουρπίνλερὲ φαῖκ πὶρ τουρπὶν γιαπμαγὴ τεκλὶφ ἐϊλεμίς τιρ. Ἴσπου τουρπὶν ἄκαλλι 40 μέτρο τουλουντὰ, 3 μέτρο κουτρηντὰ, βὲ ἀγινεσὶ 9 τόνο σηκλετιντὲ ὸλατζὰκ, βὲ ταχμινατὰ ναζάρεν, 2½ μιλλιὸν φρὰνκ μεσαρὶφ ἰλὲ γιαπηλὴπ μεϊτανὰ κετιριλὲ πιλετζέκ τιρ, βὲ ἀνὴν βασητασήϊλε σιμτιγὲ κατὰρ γιαπηλὰ κελὲν ἓν κουββετλὶ τελεσκὸπ ὸλὰν Λἰκ τουρπίνὶ ἰλὲ κὸρὸὺλὲ πὶλινὲν γιηλτηζλαρὴν πὶρ ροὺπ πὸγιὸυκλὸυγιὸυντὲ ὸλὰν γιηλτηζλὰρ κὸρὸὺλὲ πιλετζεγὶ κὶπὶ, καμερὶν σατχηντὰ τάχι 2 μὸυρεππὰ ἀγιὰκ πὸγιὸυκλὸυγιὸυντὲ ὸλὰν πὶρ τζὶσμ τάχι ἀνὴν βασητασήϊλε κὸρὸὺλετζέκ τιρ. Πὸϊλὲ τζεσὶμ πὶρ ἀγινὲ γιαπὴπ μεϊτανὰ κετιρμὲκ μὸυμκὶν ὸλατζάκ μη τηρ; Ἰστὲ πὸὺ χουσουσὰ πὶρ τζὸκ Φρανσὴζ ἀλιμλὲρ ἰνάνμαμακτα τηρλάρ.

— Ρεῖσι τζὸυμχοὺρ Μ. Καρνὼ Σαβοανὴν Φρανσαγιὰ ἰλχὰκ ἐτὶλμεσινὶν γιὸυζὸυντζὸὺ σενέϊ τεβριγεσὶ μὸυνασεπετίϊλε Σάμπερι βὲ Ἔξ λὴ Παινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς τιρ. Σαμπεριτὲ ρὲκζ ἐτὶλμὶς ὸλὰν πὶρ χεϊκελὶν ρέσμι κὸὺσατὴ ἰτζρὰ ὸλουνμὴς τηρ. Ἴσπου χεϊκὲλ ἰλὲ Σαβοαλὴ πὶρ κὸϊλὸὺ κηζηνὴν Φρανσὴζ παϊραγηνὴ παγρηνὰ πασταγὴ κὸστεριλμὶς τιρ. Ἔξ λὴ Παιντὲ Ρουσία ἐλπισεσὶ κιϊμὶς πὶρ μεκτεπ τζοτζουγὴ Φράνσα ἰλὲ Ρουσιανὴν τοστληγηνὰ ταῖρ κησὰ πὶρ μεκαλέϊ σιγιασιγὲ κραὰτ ἐτμὶς, βὲ χιταμηντὰ Μ. Καρνὼ «Ρουσιαγιὴ πὸὺς ἐτέριμ» τεγερὲκ τζοτζουγὴ πὸὺς ἐϊλεμίς τιρ.

— Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ρεῖσι τζὸυμχουρὴ Χάρισην ριγιασέτι τζὸυμχουριγεγὲ γενιτὲν ιντιχὰπ ὸλουνμασὴ ἰτζὸὺν ναμζετλιγὶ καπὸυλ ἐτμεσὶ μὸυνασεπετίϊλε νεσὶρ ἐττιγὶ ταχριράτη οὐμουμιγεσιντὲ Μὰκ Κίνλεϊ κανοὺν λαϊχασηνὴν καπὸυλ ὸλουνμασηντὰν περοὺ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα τιτζαρετινὶν γιὸυζτὲ 24 νισπετιντὲ ἀρττηγηνὴ ἰστατιστικλερτὲν ἰσπὰτ ἐτὲ πιλετζεγὶ ἰττιασηντὰ πουλουνμὴς τηρ. Κέζαλικ μὸυσαριλέϊχ ταριφάϊ τζετιτενὶν βεσαῖτι τεαϊγιὸυσὸὺ οὐτζουζλαντηρτηγὴ, βὲ ἄϊνι βακηττὰ ὸὺτζρετλερὶ βὲ μαχσουλατὴν κηϊμετλερινὶ ἀρτηρτηγὴ τζιχέτλε τζιφττζιλὲρ ιλὲ ἰστζιλερὲ φαϊτὲ πὰχς ὸλτηγηνὴ τάχι ἰσὰρ ἐϊλεμίς τιρ.

— Σηρπιστὰν ἰφρὰτ ταραφταρλαρὴ κετζὲν χαφτὰ Ἀλεξινατζτὰ πὶρ μετζλὶς ἄκτ ἐτὶπ, ἴσπου μετζλιστὲ 12,000 κισὶ χαζὶρ πουλουνμὴς τηρ. Ἀνλὲρ Πελγραδτὰ τάχι ὸϊλὲ κολαπαληκλὴ πὶρ μετζλὶς ἄκτ ἐτμεγὶ τασμὶμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἀλεξινατζτὰν κὲντζ Κραλὰ κὸντεριλὲν τηλεγραφναμετὲ Κράλη μὸυσαριλεϊχὲ μὸυρσιλλεριν σατακὰτ βὲ οὐπουτιγετλερὶ πεγιὰν ὸλουνμὴς τηρ.

— Κετζὲν τζαρσενπίχ κὸὺνοὺ Ἀλμανία Ἰμπερατωριτζασὴ βάζη χὰμλ ἐτὶπ τὸὺνγιαγιὰ πὶρ Πρενσὲς κελμίς τιρ. Ἴσπου Πρενσὲς Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν γετιντζὶ τζοτζουγὴ βὲ πιριντζὶ κεριμεσὶ τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Πέϊ Ὀγλουντὰ βουκουρηνὴ κετζὲν χαφτὰ ζιηρ ἐττιγιμὶζ Τεπὲ Πασὰ βακηάϊ μαλὸυμεσιντὲν νάσι πὶρ τακὴμ τετὰπὶρι ἰχτιγιατιγὲ ἰττιχαζηνὰ λὸυζὸυμ κὸρὸὺλμὸὺς τιρ. Σὸϊλέ κι ἰστιμαλτὰν σακὶτ ὸλμοὺς ὸλὰν ἐσκὶ πὶρ κανοὺν γίνε μεϊτανὰ τζηκαρηλμὴς τηρ. Ἴσπου κανοὺν μουτζεπίντζε ὸιπλωμασὶζ μιμαρλὰρ Σὲχρ ἐμανετιντὲ ἰμτιχὰν ὸλουνοὺπ, ἐχλιγὲτ βὲ λιγιακατλαρηνὰ ταῖρ σεχατετναμὲ ἄλματηκτζα ἰτζράϊ σενὰτ ἐτέμεγετζεκλερ τιρ. Πελετιγὲ ταϊρελερὶ μὸυχεντισλερὶ γιαπηλμὰκ ὸὺζρὲ ὸλὰν πιναλαρὴν καϊτεγὲ μουβαρὴκ σουρεττὲ γιαπηλὴπ γιαπηλματηκλαρηνη κὸρμὲκ ὸὺζρὲ χαφτατὰ πὶρ κερρὲ κὸζτὲν κετζιρμεγὲ, βὲ ἐπνιγέϊ ἀτικαγιὴ τάχι ναζάρη τετικιτὲν κετζιρὶπ λὸυζὸυμ κὸρὸυλτὸυγιὸὺ χαλτὲ, χὲτμ ἐττιρμὲκ ἰτζὸὺν ἔμρ ἀλμησλάρ τηρ.

— Σικαγωτὰ κὸυσὰτ ἐτιλετζὲκ σερκίϊ οὐμουμιγὲ ταράφη σαλτανάτη Σενιγετὲν κομισὲρ νάσπ οὐ ταγὶν πουϊρουλμὴς ὸλὰν Χακκὴ βὲ Φαχρὶ πεϊλὲρ κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ Ἀμερικαγιὰ μὸυτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Μὸυσαριλεϊχὸυμὰ χαρεκὲτ ἔτμεζτεν ἐββὲλ Μαπέϊνι Χὸυμαγιὸυνη τζενάπη μὸυλὸυκιανεγὲ ἀζιμέτλε, ἰρατάτη Χαζρέτι Πατισαχιγὶ ἄχζ βὲ τελακκὴ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

— Ναφιὰ ναζαρετινὲ βαριτ ὸλὰν πὶρ κητὰ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Γιάφα-Κὸὺδς τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὶν ἰνσαατὴ ρεσιτέϊ χάττη χιτὰμ ὸλοὺπ, βὲ πὶρ λοκομοτιφ χαττὴν πὶρ οὐτζουντὰν ὅλ πὶρ οὐτζουνὰ κατὰρ κιτὶπ κελμίς τιρ. Πὶρ φὲνν κομισιονὴ χάττη μεζκὸὺρὴν τεσλλὶμ βὲ τεσελλὸὺμ ρέσμι μουβακκατηνὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ ἄνκαριπ Γιαφαγιὰ μὸυτεβέτζτζιχεν Τέρι Σαατεττὲν χαρεκὲτ ἐτετζέκ τιρ.

— Μαπέϊνι Χὸυμαγιοὺν μὸυσὶρὶ Ναμὴκ πασὰ χαζρετλερὶ 90 γιασηντὰ ὸλτηγὴ χαλτὲ κετζὲν τζαρσενπίχ κὸυνὸὺ βεφὰτ ἐϊλεμίς τιρ.

— Μ. Κάλβερτ «Λεβὰντ Χεραλδ»ὰ γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπτὰ τηρτηλλαρὴν κεσρετιντὲν νάσι Τὸυρκιανὴν παλαμοὺτ μαχσουλατηνὰ βακὴ ὸλὰν χασαραττὰν πὰχς ἐτμίς τιρ. Μεζκὸὺρ τηρτηλλὰρ ἴλκ ἐββὲλ Τζανάκ Καλὲ πογαζηνὴν ἀγζηντὰ βακὴ Κουμ Καλὲ τζιβαρηντὰ ζουχοὺρ ἐτὶπ, χὲρ σενὲ τεβσίϊ ταϊρέϊ χασὰρ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἴσπου τηρτηλλὰρ ἀγατζλαρὴν χὲπ γιαπρακλαρηνὴ γεγὶπ πὶτιρμεκτὲ ὸλοὺπ, κὲρτζι ἀγατζλὰρ ὸὺτς σενετὲν περοὺ μεϊβὲ βερμεκτελὲρ ισελέρ τε, πάτεχου μεϊβὲ βερμεκτὲν τοὺρ ὸλατζακλὰρ, βὲ πὶρ κὰτς σενὲ σόνρα πὸὺσπὸὺτὸὺν κουρουγιατζακλάρ τηρ.

— Τατὰρ Παζαρδζηγηντὰ πὶρὶ Σοφιατὰν κελὲν βὲ τικερὶ σέχρι μεζκὸὺρὲ κὶτὲν ἰκὶ τραὶν ἀρασηντὰ πὶρ μὸυσατεμὲ βουκοὺ πουλοὺπ, ἴσπου μὸυσατεμετὲ λοκομοτιφ χοὺρτ οὐ χὰς ὸλμοὺς ισέ τε, ἀτεστζινὶν βεφατὴ, βὲ μακινατζηνὴν μετζρουχιγετιντὲν πασκὰ γιολτζουλάρτζα χὶτς πὶρ ζαρὰρ ὸλμαμὴς τηρ.

— «Χακικατ»ὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Ἀζιζιγὲ καζασὴ ταχιλιντὲ Πασμακδζὴ καριγεσιντὲ σιττετλὶ χαρεκέτι ἄρς βουκοὺ πουλοὺπ, 100 χανὲ γιηκηλμὴς, 100 χανὲ τάχι σακατλανὴπ πὰρηνηλμὰζ πὶρ χαλὲ κελμίς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 5/17, 1892

Ἐσχάμη Οὐμνμί [κυπονὴ κεσιλμίς]	23 13
Ρούμελι Διμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	87½
Ταφιγέϊ Δόυγιοὺν καϊμεσί	17 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	83 5
Παρὶς ὸὺζερινὲ Κάμπιο	22 95
Λόνδρα » »	109½

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΪΑΝ

Μεζιδιγέ	107 27	Πόλ	89 20
Μεταλίκ	96 30	Ναπολέων	87 25
Πεσλίκ	102 —	Κριμίτζα	51 15
Ἀλτηλήκ	102 20	Λίρα Ἴγγλιζ	110 15

Μανὲτ Καϊμέ 9 4

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΑ'. ΙΣΤΑΝΒΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 24, 1892 NOMB. 39

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαγιφέ

Σαγιάνη τικκάτ σεπάτ 305
Χριστοσή πουλμαγά πίρ βασητά 305
Μουχπιρλεριμιζέ τζεβάπ 306
Τζούτζελερέ μαχσούς πίρ σέχρ 307
Μόυτενεββιγέ 308
Μουχαρρεράτ.—
Ίταάτ 308
Κατηνλάρ βέ κιλισέ 309
Μόυφίτ κελαμλάρ. 310
Ίλανάτ 310
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ. 311
Σαρραφιγέ 312

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χέρ χαφτά Τζουμά έρτεσι κόυνού νέαρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγέ ίτζούν σενελιγί πέρ βέτζχι πεδίν 1½. βέ άλτή άϊλήγή ή σίμ Μεδζιδιγέ, βέ πίρ νουσχεσί 30 παρά όλούπ, ποστά όύτζρετί ταραφημηζά άίτ τιρ.

Γαζεταγιά τέρτζ όλουνμάχ όύζρέ ταχριράτ, βέ άπονέ γιαζηλμάχ βέ ποσταγιά άίτ μεβάττ ίτζούν μεκτούπ βέ άκτζέ Ίσταντολτά 'Αμερικάν Χανηντά Μρ. Χ. Σ. Παρνημ ισμινέ κόντεριλμελί τιρ.

'Αμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετί ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΔΔΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΣΑΓΙΑΝΗ ΤΙΚΚΑΤ ΣΕΠΑΤ

Χινδιστανήν Τιννιβέλλι σεχριντέ μουκίμ Ίγγλίζ μισιονερλεριντέν φαζιλετλού Μάργολις πουντάν ικί σενέ μουκαττέμ βαπτίς όλουνμής βέ δ ζεμαντάν περού γάγετ σατήκ βέ τζανσιπέρ πίρ Χριστιάν όλτηγγηνή πίλ φιλ ισπάτ έτμίς όλάν Γουρουπατάμ ναμηντά πίρ ζάτ χακκηντά «Χάρβεστ Φίλδ» γαζεταση ντά σαγιάνη τικκάτ πίρ πέντ νέαρ έϊλεμίς τιρ. Γουρουπαταμήν ζεβτζεσί όλμούς βέ ταχρίπεν άλτή γιασηντά όλάν όγλού χαστά βέ όλμέκ όύζρέ ίτι. 'Ορατά τζοτζουγά πακμάκ ίτζούν χίτζ πίρ Χριστιάν χεκίμ γιόκ ίτι, βέ τζοτζουγά πακμάκ όύζρέ τζαγρηλμής βέ τζοτζουγή σαγαλτατζάκ γερτέ ταχά φενά χαλέ τέυτζάρ έτμίς όλάν δοκτώρ τάχι έκσίκ πίρ σέϊ μεβτζούτ όλτηγγηνή, βέ άντζακ όλ έκσιγίν πίρ τζαρεσί πουλουντηγή χαλτέ κεντινίν βερτιγί ίλατζλαρήν κιάρ έτετζεγινί πεγιάν έϊλετί. 'Όλ έκσιγίν νέ όλτηγή δοκτωρά σούάλ όλουνμασή όύζερινέ μόυμαϊλέϊχ τζεβάπεν, Γουρουπαταμήν βακτήίλε ίπατέτ έττιγί ίλαχά κεντί φαρζλαρηνή ίφά έτμεμίς ίτιγινί, βέ μεζκούρ ίλαχήν γαζαπή τεσκίν έτίλμετικτζε ίλατζλαρήν τζοτζουγά κιάρ έτέμεγετζεγινι πεγιάν έϊλετί. Μόυμαϊλέϊχ δοκτώρ πίρ τόυς κόρμούς ίτιγί, βέ τόυσόυντέ μεζκούρ ίλαχήν Γουρουπαταμήν κεντισινέ γιαρήμ ρουπιλίκ πίρ τακτιμέ άλήπ άνή κεντί μεζπαχή όύζεριντέ σουντηγή χαλτέ τζοτζουγήν ίφακάτ πουλατζαγγηνή σόϊλετιγί ίττιασηντά πουλουνμακτά ίτι. Γουρουπαταμήν πουτπερέστ χήσμ βέ άκριπασή μεζκούρ τακτιμεγί σουνμασή παπηντά άνά ρετζά έττιλέρ ισέ τε, Γουρουπατάμ ίμτινά έϊλετί. 'Ανλέρ έγερ Γουρουπατάμ καπούλ, βέ ίλαχά τακτίμ έτμεγέ ραζί όλούρ ισέ, μεζκούρ τακτιμενίν παρασηνή κεντιλερί βερμεγί τεκλίρ έττιλέρ ισέ τε, Γουρουπατάμ «'Όγλούμ όλσέ πιλέ, πέν πού κίπί πίρ τεκλιφέ ραζί όλάμαμ» τεγιού τζεβάπ βερτί. Βέ λάκιν άκριπασή κεντισινί ταζιζτέν φαρίγ όλμαγιαραχ, «Χέμαν σέν σού πίρ σόζού, γιάνι 'Πέν βάτ έτέριμ' σόζουνού σόϊλέ, τακτιμέ παρασηνή πίζ βερίριζ,» τεγιού άνά ίπράμ έττιλέρ ισέ τε, Γουρουπατάμ «Πέν βάτ έτμέμ, σίζ τε ίλαχά χίτζ παρά βέρμεγινιζ,» τεγιού τζεβάπ βερτί. Πού ара τζοτζούκ κιττίκτζε φεναλασμακτά ίτι. Δοκτώρ ζίκρ έτμίς όλτηγή σαρτή τεπτίλ ίλέ άντζακ ρούπ ρουπιλίκ τακτιμέ σουνμασηνή ταλέπ έτμεκτέ, βέ χήσμ ού άκριπασή τάχι μεπλάγη μεζκούρή ζόρ ίλέ Γουρουπαταμήν άβουτζηνά κογιούπ άνή δοκτωρά βερμεσινί ρετζά έτμεκτέ ίτιλέρ. Γουρουπατάμ πόϊλέ έτετζέκ γερτέ κεντί χανεσινέ κίτίπ ούφάκ πίρ σαντήκ μεϊτανά τζηκαρτή, βέ χέπ χήσμ βέ άκριπασή χουζουρηντά τουρούπ, «Πένίμ ίπατέτ έττιγίμ 'Αλλάχ γιάληνηζ χάκκ 'Αλλάχ τηρ, βέ όγλουμά χαγιάτ πάχς έτμέκ άνήν έλιντέ τιρ» τετικτέν σόνρα Ίησούς Χριστοσά σόϊλέ τουά έϊλετί· «'Εγερ ίρατετινέ μουβαφήκ ισέ όγλουμά χαγιάτ πάχς έτέ πιλίρσιν. Πέν σεϊτανλαρά άσλα πίρ σέϊ σουνμάμ· πού τακτιμεγί σανά σουνάρημ.» Πόϊλέ τετικτέν σόνρα άκτζεγί σαντηγά άττή, βέ δοκτωρή τάρτ, βέ άκριπασηνά πουτπερέστ άγίν ού άτετινίν ίτζρασή χουσουσηντά άρτηκ κεντισινέ πίρ σόζ σόϊλέμεμελερινι ίχτάρ έϊλετί. Μερκούμ βαϊζί τζαγηρτήπ κετζέ νεββετλεριντέ άνήνλε περαπέρ τουά βέ νιγιάζ έττιλέρ Τζοτζούκ σούράτλε ίφακάτ πουλτού, βέ πετρί κιλισεγέ κιττί, βέ τζεμαατά 'Αλλαχήν κεντισινέ χέρ γιαπτηγηνή πεγιάν ίλέ άλένεν άρζη τεσεκκούρ έϊλετί.

ΧΡΙΣΤΟΣΗ ΠΟΥΛΜΑΓΑ ΠΙΡ ΒΑΣΗΤΑ

Πόγιούκ πίρ σεχρίν κιλισελεριντέν πιριντέ ίχτιγιάρ πίρ κιμσέ κόρτούμ. Μερκούμ όλ κιλισετέ Κυριακή κόυνού άκτ όλουνάν πιριντζί βέ ικιντζί τουά μετζλισιντέ χαζήρ πουλουνμακτά, βέ σιμά ού ίμασηντάν κιλισετέν τζηκήπ κιτμέκ γιάχοτ σαϊρλέρ ίλέ μόυζακερέ έτμέκ όύζρέ όρατά πίρ μόυττέτ ταχά έϊλενμέκ χουσουσηντά τερεττόυττέ όλτηγή άνλασηλμακτά ίτι. 'Αρκατασλαρημτάν πιρινέ μερκούμ ίχτιγιάρ ίλέ κόρόυσμεσινί ρετζά έτμέμ όύζερινέ, άρκατασήμ άνά γιακλασήπ, «Τόστουμ, σέν κερτζεκτέν πίρ Χριστιάν μη σην;» τεγιού σορτού.

Ίχτιγιάρ κιμσέ τζεβάπεν τετί κι, «Χάϊρ, εφέντιμ, τεγίλ ισέμ τε, όλμάκ ιστέριμ. Πέν πούτούν μόυττέτι όμρόυμτέ χακικί πίρ Χριστιάν όλμανήν γιολουνή πουλμαγά τζαλησήπ τζαπαλαμής ισέμ τε, όλ χουσουστακί χέπ έμεκλερίμ πιχουτέ όλμούς τηρ. Πούτούν μόυττέτι χαγιατηματά κιλισεγέ κιτμίς, Κιτάπη Μουκαττεσί όκουμής, βέ άλετ τεβάμ πού μισιλλού μετζλισλερτέ χαζήρ πουλουνμής ισέμ τε, γενιλενμίς πίρ Χριστιάν όλμακληγήμ ίτζούν λαζήμ κελέν τζαρεγέταίρ χίτζ πίρ μαλούμάτ άλάμαμησημ τηρ. Πουντάν πίρ κάτζ σενέ έββέλ πουραγιά κελτιγί ζεμάν άνήν άκτ έττιγί σάϊκι χέπ τουά μετζλισλεριντέ χαζήρ πουλουντήμ, βέ πίζ ζάτ Μ. Μούδη βέ σαϊρλέρ ίλέ κόρόυστούμ, βέ μετζλισλερίν χιταμηντά γίνε έββελκί κατάρ πίρ Χριστιάν όλμακτάν ούζάκ ίτίμ. Βάκαα σίμτι τάχι πέκ δ κατάρ τζόκ σέϊ μεμούλ έτμέζ ισέμ τε, γενιλενμίς πίρ Χριστιάν όλμακ όύζρέ νέ έτμεκλιγίμ λαζήμ κελτιγινί πανά πεγιάν έτέρσεν, σεντέν γάγετ μεμνούν όλούρημ.»

'Αρκατασήμ ανά τζεβάπεν «Σέν πίρ ζεμαντά Χριστοσή άγζήνλε χίτζ ίκράρ έτμίσμισιν;» τεγίντζε, ίχτιγιάρ τζεβάπεν τετί κι, «Χάϊρ, πέν άγζήμλε Χριστοσή ίκράρ έτμεζτεν έββέλ χακικί Χριστιάν όλμαγά πεκλέγιορ ίτίμ.»

Ἀρκαταάϑημ ἀνὰ «Ἰότὲ χακικὶ Χριστιὰν ὀλμανὴν γιολοὺ τὰμμ πούτηρ,» τεγὶπ, Ρωμαληλαρὰ ὀλὰν ρισαλενὶν ὀνουντζὴ παπηντὰν ὃ ματτεγὲ ταὶρ πὶρ ἀγὲτ τάχι ζικρ ἐττικτὲν σόνρα, «Ζαννήμτζα, χέμαν πού ἀετζὲ Χριστοσὴ ἀλένεν ἰκρὰρ ἐτερὲκ χακικὶ πὶρ Χριστιὰν ὀλμαγὰ παάλαμαλήσην,» σόζουνού τάχι ἰλαβὲ ἐϊλετί.

Ἰχτιγιὰρ ἀτὲμ «Ἴουὰ μετζλισὶ χιτὰμ πουλμούς ὀλούπ, χὲρ κὲς ταγηλμὰκ ούζρὲ ὀλτηγηντὰν, πού ἀετζὲ Χριστοσὴ ἀλένεν ἰκρὰρ ἐτετζὲκ βακὴτ ἀετζμίς τιρ,» τετί.

Ἀρκαταάϑημ ἐτραφηνὰ πὶρ ἀὸζ ἀεζτιρερὲκ κιλισετὲ ταχὰ πὲς ὃν κιμσενὶν τουρμακτὰ ὀλτηγηνὴ ἀόρούντζε ἰχτιγιαρὰ τονούπ τετί κι, «Σὲν Χριστοσὴ πουρατὰ τουρὰν σού κιμσελερὲ ἰκρὰρ ἐτσὲν ὀλμάζμη;»

Ἰχτιγιὰρ πὶρ τακικὰ κατὰρ τερεττουττὲ καλτηκτὰν σόνρα ἰλεριλεγὶπ ὅλ κιμσελερὶν γιανηνὰ βαρτὴ, βὲ ἀνλερὶν ἰτζιντὲ τανητηγὴ πὶρ κιμσεγὲ ἐλινὶ ούζατὴπ, «M. B., πὲν Χριστοσὴ σανὰ ἰκρὰρ ἐτμὲκ ἰστέριμ,» τετικτὲν σόνρα σαϊρλερὶν τάχι γιανηνὰ βαρὴπ γίνε ἄϊνι κελιμελερὶ τεκρὰρ ἐϊλετί. Ζαννήμτζα, μερκούμ ὅλ ἀετζὲ χέπισιντεν σόνρα μεζκούρ σόζλερὶ πανὰ σόϊλετὶ, πὲν τάχι ἀνὰ χιτάπεν τετίμ κι, «Ἴράκμα κι σεϊτὰν σενὶν χακκηντὰ σὲν πού ἀκσαμτὰν Χριστιανὰ γιακησὴρ σουρεττὲ ὅμρ ἀετζιρμεγὲ παάλάμαμησην τεγιούν τούσόυνσούν· ἰσὶ ὀλμούς πιτμὶς σάϊ, βὲ σὲν κεντινὶ Χριστοσὴν τεπαασηντὰν πιρὶ ἄττ ἐϊλέ.»

Ἔρτεσὶ ἀούν σαπὰχ βαζηνὴ βερμεγὲ ἀιττιγιμτὲ ὅλ ἰχτιγιὰρ κιμσεγὶ ἓν ὀντεκὶ καναπιτὲ ὀτουρμακτὰ, βὲ γετμὶς πεάλιχ πὶρ ἰχτιγιὰρ κιμσενὶν τάχι ἀνὴν γιανηντὰ πουλουνμακτὰ ἰτιγινὶ ἀόρτού.

Ἐββελκὶ ἰχτιγιὰρ κιμσὲ γιανημὰ ἀελίπ πανὰ τετί κι, Ἰπού σαπὰχ πού τοστουμὴ πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ βὰζ τινλεμεγὲ ἀετιρτίμ κι πίρ ἀζ ἀγήρτζα ἰσιτίρ. Ἰπίρ ἀζ γιούκσέκτζε σόϊλεμεγὲ, βὲ ἰκρὰρ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ πάζη σεϊλὲρ ζικρ ἐτμεγὲ χιμμὲτ πουγιουρήρμησην κι μερκούμ ἰσιτὲ πιλσίν;» Ἰπὲν ἀνὰ τζεβάπεν «Χριστοσὴ καπούλ ἐττίν μι;» τεγίντζε μερκούμ, «Ἔββετ, πὲν τοστουμὴν τάχι πουρατὰ Χριστοσὴ ἰκρὰρ ἐτμεσινὶ ἰστέριμ» τεγιού τζεβάπ βερτί.

Ὅλ ἀούν χιτὰμ πούλμαζταν ἰκιντζὶ ἰχτιγιὰρ κιμσὲ τάχι τουὰ μετζλισιντὲ ἀγιαγὰ καλκήπ Χριστοσὰ ταπὶ ὀλμαγὰ καρὰρ βερμὶς ἰτιγινὶ ἀλένεν ἰκρὰρ ἐϊλετί. Ὅ ζεμαντὰν ἰτιπάρεν ὅλ ἰκὶ ἰχτιγιαρὴ γενὶ ὁμρλεριντὲν ἰστιχσὰλ ἐττικλερὶ μεσερρὲτ βὲ μεμνουνιγὲτ σόλελερὶ γιούζλεριντὲ παρλατηγὴ χαλτὲ γιὰν γιανὰ ὀτουρτηκλαρηνὴ ἀόρμὲκ γάγετ μαχζουζιγετπάχξ πὶρ κεῖριγέτ ἰτι. Ἰτικατήμτζα, Ἀλλαχὴν πιριντζὶ σαϊτηγὴ σεγὶ πὶζ τάχι πιριντζὶ σαϊμαλήγιηζ, βὲ Χριστοσὰ ταπὶ ὀλμαγὰ χουσουσηντακὶ νιγετινὶ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ ἰκρὰρ ἐτμεκτὲν ταχὰ πόγιούκ πὶρ βασητὰ ὄλματηγγηνη τασπὶκ ἐτμελίγιζ.

ΜΟΥΧΠΙΡΛΕΡΙΜΙΖΕ ΤΖΕΒΑΪ

[Πέντι μαχσούς]

4. Μουχπὶρλεριμιζτὲν πὶρὶ «Τακτὶρ χακκηντὰ ἐφκιαρηνὴζ νέ τὶρ;» τεγιού σορούγιορ. Ζαννημήζτζα, τακτὶρ μεσελεσὶ ὄϊλὲ πὶρ μεσελὲ τὶρ κι, χὶτζ κιμσὲ ἀνὴ κιάμιλεν ἀνλαγιάμαζ. Ἓν ἀλὶμ βὲ ἀκὶλ κιμσελὲρ πὶλὲ τακτὶρ μεσελεσὶ χακκηντὰ τούσόυντούκλερὶ ζεμὰν μεζκούρ μεσελεγὶ χάλλ ἐτμὲκ κεντὶ κουτρετλερινὶν μαφεβκιντὲ ὀλτηγηνὴ κόρούρλέρ. Βὲ λάκιν τεμάμεν ἀκλημηζὴν ἔρμετιγι πὶρ χακικατὰ κιάμιλεν ἰνανὰ πιλίριζ. Γιάληνηζ Χριστιανλὰρ τεγὶλ, νιχαγετσὶζ πὶρ Ἀλλαχὰ ἰνανανλαρὴν τζούμλεσι τάχι τακτίρι ἰλαχὶ ταλιμινὶ καπούλ βὲ τασπὶκ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρλάρ. Κέζαλικ μουκαττεράτη ἰλαχιγενὶν τζεμιϊ βακηαλαρὰ χούκμού ὀλτηγηνὴ καπούλ ἐτμεγὲ τάχι μετζπούρηζ. Ἔφεσ. ά. 11τὲ μούντεριτζ «Ἀλλὰχ χὲρ σεγὶ κεντὶ ἰρατετινὶν τετπιρινὲ κόρὲ ἰτζρὰ ἐτὲρ» κιπὶ φηκραλαρτὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ταλιματὴ πουντὰν ἰπαρὲτ ὀλτηγὴ ἀσικιάρ τηρ. Ἄκλη ἰνσανὶ τάχι ἄϊνι σεγὶ ταλὶμ ἐτὲρ. Ἰπούτούν κιαϊνὰτ Ἰεοβανὴν τάχτη χούκούμετιντὲ ὀλούπ, κεντὶ τετπιρλερινὶ κεντισὶ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ ἰσὲ, κιαϊνατὴν χὲπ ἀλεμλερινὶ κεντισινὶν ἰταρὲ ἐτμεσὶ λαζημετὲν τὶρ. Ἔγερ πουγού σαλὴ βερμεγὲ, ἰσλὶμ καζαννηνὰ σού σεβκ, γιάχοτ ἰσλὶμ καζανηντὰν σού τζέλπ ἐτμεγὲ μαχσούς ούφὰκ πὶρ μουσλούκ πουλουνούπ, ἴσπου μουσλούκ τικὲρ πὶρ κιμσενὶν ἰταρεσὶ ταχτηντὰ ὀλσὰ, βὲ ὅλ κιμσὲ μούχεντισὲ χὶτζ τανήσμαγιαραν ἀνὴ ἰστετιγὶ κιπὶ ἀτζὴπ καπασὰ, ὅλ χαλτὲ μούχεντὶς βαπορὴν κεμάλη σούρατ βὲ ἐμνιγὲτ ἰλὲ ἰσλεγιπ ἰλερλεμεσινὲ χὶτζ πὶρ τεμινὰτ βερέμεζ. Ἀλλαχὴν χούκμ ού ἰταρεσιντὲν χαρὶτζ πὶρ σεγὶν μεβτζούτ ἰτιγινὲ βακὴρ ὀλτηγημὴζ χαλτὲ, Ἀνὴν κουτρέτι μουτλακασὴ πιλὲ πιζτὲ πὶρ ἰτμινὰν χασὴλ ἐτέμεζ. Ἔγερ «Ἀλλαχὴ σεβενλερὶν ἐγιλιγὶ ἰτζούν χὲρ σέϊ» πιρλικτὲ ἰσλέγιορ ἰσὲ, Ἀλλαχὴν χὲρ σεγὶ χούκμ ού ἰταρὲ ἐτμεσὶ σαγεσιντὲ ἰσλέγιορ. Χάττα ἰνσανλαρὴν σεριρ ἀμελλὲρ ἰτζρὰ ἐτμελερὶ πιλὲ μουκαττεράτη ἰλαχιγὲ ἰκτιζασηντάν τηρ, βὲ πουνὴν πόϊλὲ ὀλτηγὴ Κιτάπη Μουκαττεσὶν μουχτελὶφ κησμλαρηντὰ, ἐζ τζούμλε Πράξ. 6'. 23τὲ μούντεριτζ «Ἀλλαχὴν μούράτη μουκαττερὶ βὲ ἴλμι ἐζελισὶ μουτζεπίντζε τεσλὶμ ὀλουναράκ ἀλτήνὴζ, βὲ σεριλὲρ ἐλίϊλε σταυροσὰ μηχλαγιαράκ κάτλ ἐττίνὶζ,» ἀγετιντὲ βαζήχεν πεγιὰν ὀλουνμήζ τηρ.

Ἰπού τακτὶρ ἴλμι ἐζελιγὶ σαμίλ τὶρ. Ἀλλὰχ μαζιγὶ νὲ κατὰρ βαζήχ σουρεττὲ κόρούρ ἰσὲ, μούσταπελὶ τάχι ὅλ κατὰρ βαζήχ σουρεττὲ κόρούρ. Μούσταπελτὲ πὶρ τζὸκ σεϊλὲρ ἰνσανλαρὴν ἰχτιγιαρὶ φίλ ού χαρεκετλερινὲ μενούτ τηρ. Μουχαρεπὲ γιάχοτ μουσαλεχὰ μεσελεσὶ χακκηντὰ τούσόυνούπ τασηνὰν φιλάντζα πὶρ μελιγὶν νὲ καρὰρ βερετζεγινὶ χὶτζ κιμσὲ πιλέμεζ, χάττα μελὶκ κεντισὶ πιλὲ πιλμέζ. Ἴπίρ ἰνσὰν νοκτάϊ ναζαρηντὰν πακηλαράκ μεζκούρ καραρὴν νετὲν ἰπαρὲτ ὀλατζαγὴ πούσπούτούν πελλισιζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἀλλὰχ νάσηλ πιλὲ πιλὶρ σούαλὴ χατρὰ ἀελίρ; Νάσηλ πιλτιγινὶ ἰζὰχ ἐτέμεζ ἰσέκ τε, Ἀλλὰχ ὀλτηγὴ χαλτὲ πίλμεμεσι μούμκίν μι τὶρ; Ἔγερ ἰνσανλαρὴν ἰχτιγιαρὶ μουαμελελερινὲ μούτεβακκὴφ ὀλὰν χὲρ σεγὲ Ἀλλὰχ βακὴφ τεγὶλ ἰσὲ, νέβι πεσεριν μούστακπελὶ χακκηντὰ νὲ κατὰρ ἄζ σέϊ πιλὲ πιλίρ! Βὲ λάκιν Ἀλλὰχ χὲρ σεγὶ ἐζελτὲν πιλίρ. Ὅ κεντὶ ἰρατετινὶ μάχζα χικμέτι φαϊκασὴ βασητασήϊλε ἰτζρὰ ἐτμέζ. Ἀλλὰχ κεντὶ χασιμινὶν σατρὰντζ τασλαρηνὴ χάνκὶ χανελερὲ ὀϊναγιατζαγηνὴ κόρμὲκ ούζρὲ πεκλετικτὲν σόνρα, ταχὰ ζιγιατὲ μεχαρέτλε ἀνλερὲ μουκαπὶλ σατρὰντζ τασλαρὴ ὀϊναγιαράκ χασμινὶ ούτὲν σατρὰντζ ὀγιουντζησὴ κιπὶ ὅλμαγιηπ, «Μούσαπεχετιμιζὲ κόρὲ, σουρετιμιζτὲ ἰνσὰν χὰλκ ἐτελίμ,» τεμεζτὲν ἐββὲλ ταρίχι ἰνσανινὶν χὲπ βακηαλαρηνὴ πιλίρ ἰτι. Ἀδαμὴν χαταγιὰ τούσμεσιντὲν ἐββὲλ, ἀνὴν νεσλιντὲν χάνκὶλερινὶν κεντὶ ἰσμλερινὶ χαγιὰτ κιταπηντὰ κάϊτ ἐττιρετζεκλερινὶ πιλίρ ἰτι.

Τζεμιϊ βακηαλὰρ τακτίρι ἰλαχὶ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνμήζ τηρ βὲ ὀλουνούρ τετιγιμίζ ζεμὰν μουκαττεράτη ἰλαχιγεγὶ ἰκὶ κησμὰ, γιάνι φαϊλὶ (active) βὲ τετζβιζὶ (permissive) κησμλαρηνὰ τακσὶμ ἐτμεμίζ ἰτζὰπ ἐτὲρ κι, πουνλαρτὰν πιριντζὶ κησμὴ ἰνσανὴν τεβασούτ βὲ ἰχτιγιαρὴ ὅλμαγιαραν μούτζερρετ ἰρατεϊ ἰλαχιγὲ ἰλὲ, βὲ τικὲρὶ ἰνσανὴν βασητάϊ ἰχτιγιὰρ βὲ ἰρατεσὶ βὲ Ἀλλαχὴν μούσαατεσιϊλε χασὴλ ὀλούρ. Ἀλλὰχ μελεκλερὶ βὲ ἰνσανλαρὴ γιαρατμαγὴ τακτὶρ ἐτὶπ, κεντὶ κουτρέτι ἰλαχιγεσὶ ἰλὲ ἀνλερὶ γιοκτὰν βὰρ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, κούναχ πού μανατὰ κεντινὶν τακτιριϊλε ὅλμαγιηπ, ἄντζαχ ἀνὴν ἰτζρασηνὰ μούσαατὲ ἐϊλεμίζ τὶρ. Ἰπίτταπὶ «Κούναχὴν ἰτζρασηνὰ Ἀλλὰχ νίτζούν μούσαατὲ ἐττί; Κατίρι Μουτλὰχ ὀλτηγηντὰν, μούρατ πουγιουρσά ἰτι, κούναχὴν ἰτζρασηνὴ χὲρ χαλτὲ μὲν ἐτὲ πιλίρ ἰτι. Ἴμτι Ἀλλὰχ πινιχαγὲ τερετζετὲ κερὶμ ἰσέ, πού κιπὶ πὶρ σερρὶν κιαϊνατὰ κιρμεσινὲ νίτζούν μούσαατὲ ἐϊλετί;» σούαλὴ χατρημηζὰ ἀελίρ; Κιτάπη Μουκαττὲς πού σούαλὰ πὶρ τζεβάπ βέρμετιγι κιπὶ, πὶζ κεντιμὶζ τάχι ἀνὴν τζεβαπηνὴ πουλάμαγιηζ. Βὲ λάκιν κεμάλη ἰτιμάτλε τεγὲ πιλίριζ κι, «Κούναχὴν ἰτζρασηνὰ μούσαατὲ ἐτμὲκ ἐσλὲμ ταρὶκ ὀλτηγηντὰν, Ἀλλὰχ κούναχὴν ἰτζρασηνὰ μούσαατὲ πουγιουρτή. Χάττα Τζενάπη Χακκὴν κεντινὶν χικμέτι πινιχαγεσὶ ἰλὲ ἰτζὰτ ἐτὲ ἀελτιγὶ ἓν ἀλὰ ούσούλ ἀκηλλὴ μαχλουκατὴ χάκκ βὲ ναχακκὴν πεϊνινὶ τεφρὶκ βὲ τεμγιζὲ μούκτετὶρ φαΐλι μουχταρλὰρ χαλινὲ βάζ ἐτμεσιντὲν ἰπαρὲτ ὀλμούς τηρ. Ἰπινάεν ἀλεϊχ Ἀλλὰχ νετιτζεσιντὲ πάζη κιμσελερὶν σερρὶ ἰχτιγιὰρ ἐτετζεκλερινὶ ἐββελτὲν κόρμεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰσπού ούσούλὴ ἰχτιγιὰρ ἐϊλετί. Ἰπὶζ πευνὴν χικμετινὶ κιάμιλεν ἰζὰχ ἐτέμεζ ἰσέκ τε, ταρὶ-

κι ίζὰχ βὲ τεφσιρτὲ κεμάλη ίτιμάτλε πουραγιὰ κατὰρ ίλερὶ βαρὰ πιλίριζ.

Τακτίρι ίλαχὶ ταλιματηνὰ ταΐρ ὸλὰν πεγιανατημηζτὰ χὲμ Κιτάπη Μουκαττεσὶν χέμ τε ἀκλημηζὴν βαζήχεν ταστὶκ βὲ ταλὶμ ἐττιγὶ πὶρ χακικατὴ, γιάνι ίνσανὴν ίρατὲϊ τζούζιγεσινὶ ίνκιὰρ ἔτμεμεγε γάγετλε τικκὰτ ἐτμελίγιζ. Πὶζ πιλίριζ κι, ίστέρσεκ χακκὴ, ίστέρσεκ ναχακκὴ ίχτιγιὰρ ἐτμεγὲ μούκτετίρ ίζ. Ἔγερ Τζενάπη Χὰκκ πιζὶμ κούνὰχ ίσλεμεμιζὶ μούρὰτ πουγιουρσά ίτι, κούνὰχ κούνὰχ ὸλμάζ ίτι. Βὲ λάκιν Ἀλλαχὰ πού κὶπὶ πὶρ σέϊ ίσνὰτ ἐτμὲκ κούφρ τὴρ. «Ἀλλὰχ κότού σεϊλέρλε νὲ ίγβὰ ὸλουνούρ, νέ τε κεντισὶ πίρινὶ ίγβὰ ἐτέρ.» Μουκαττεράτη ίλαχιγὲ ὅλμασα ίτι, πὶζ χάϊρ ού σὲρρ ίτζρασηνὰ νὲ κατὰρ μουχτὰρ ὸλούρ ίτίϊσεκ, σίμτι τάχι ἄϊνι τερετζὲ μουχτάρ ἡζ. Κιτάπη Μουκαττεσὶν χὲπ κελαμλερὶ ἴσπου χουσουσὰ τατπίκεν τεφσὶρ ἐτιλμελί τὶρ. Παλατὲ ίστισχὰτ ὸλουνὰν ἀγεττὲ «Ἀλλὰχ ἐλλερινιζίν σερὶρ ὸλμασηνὴ, βὲ σιζὶν Κεντὶ ὀγλουνὴ σταυροσὰ τζηκαρὴπ κὰτλ ἐτμενιζὶ μούρὰτ πουγιουρμὴς τὴρ» τεγιούὸ ὀκούμαγιορηζ, βὲ λάκιν μεζκούρ ἀγετὶν μανασὴ σού τὴρ κι, «Ἀλλαχὴν σιζὲ κουλλανμαγιὰ μούσαατὲ πουγιουρμὴς ὸλτηγὴ ίρατὲ βὲ ίχτιγιαρηνζὴ σούϊ ίστιμὰλ ἐϊλετιγινιζτὲν, βὲ μεζκούρ σούϊ ίστιμὰλ σεπεπίϊλε μουκαττὲς Ἰησουστὰν νεφρὲτ ἐττιγινιζτὲν, Ἀλλὰχ καλπὶλερινιζὶν σιρρετὶ σεπεπίϊλε ἀνὴ κὰτλ ἐτετζεγινιζὲ βακὴφ ὸλμασήϊλε περαπὲρ Ἰησουσὴν σιζὶνλ ἐλερινιζὲ τεσλὶμ ὸλουνμασηνὰ μούσαατὲ πουγιουρτή. Σαχίπι Μεζμούρ (Ψαλμὸς) «Ἀλλὰχ ίνσανλαρὴν πούρ γαζὰπ ὸλμαλαρηνὴ μούρὰτ ἐϊλετὶ' τέμεγιπ, ἄντζακ ίνσανλαρὴν πούρ γαζὰπ ὸλμαλαρηνὰ μούσαατὲ ἐτὲρ, βὲ μεζκούρ γαζαπὴ κεντὶ μούρατηνὴν ίτζρασηνὰ χατὶμ κηλτηγηνὴ πεγιὰν ζημνηντὰ «Χακίκατεν ίνσανὴν γαζαπὴ σανὰ χὰμτ ἐτετζέκ τὶρ, βὲ γαζαπὴν πακιγεσινὶ πάγλαγιατζάκσην» (Ψαλ. ος'. 10), τεγιούὸ πουγιουρήγιορ. Κέζαλικ Κιτάπη Μουκαττεστὲ «Ἀλλὰχ Φαραωνὴν καλπίνι, γιάχοτ σάϊρ ζατλαρὴν καλπὶλερινὶ κατηλαστὴρτὴ» γιολλού ζικρ ὸλουνὰν σόζλερτὲν μούρὰτ ἀνλερὶ κεντὶ ίρατετινὲ καρσὴ τουρμαγὰ ίγβὰ ἐττιγινὶ τεγίλ, ἄντζακ ἀνλερὲ πού βέτζχλε μουαμελεγὲ μούσαατὲ ἐϊλετιγινὶ ίμὰ ἐτμὲκ τὶρ. Ἀλλὰχ Φαραωνὴν καλπίνιν ίνατηνὴ πιλτιγιντὲν, μούσαριλεϊχὶ Μησὴρ ταχτηνὰ ὀτουρττὴ, τά κι σεϊτανὴν μούσαριλεϊχὶ σεβκ ἐϊλετιγὶ ίνατὴ βασητασήϊλε μούράτη Ἰλαχιγὶ ίτζρὰ ἐτίπ, πένι Ἰσραηλὶν χαρίκ ούλ ἀτὲ σουρεττὲ χελὰς πουλμαλαρηνὰ γιὸλ χαζηρλασήν.

Σούπχὲ γιόκ κι μουχπιριμιζ ίντιχὰπ ταλιματηνὰ ταΐρ πὶρ σέϊ σοϊλεγετζεγιμιζὶ ούμάρ. Ἀλλαχὴν πάζη κιμσελερὶ ἐπετὶ χαγιατὰ ίντιχὰπ ἐτμιζ ὸλτηγὴ σαχίχ μι τὶρ; Ἔββετ, Παῦλος ρεσούλ πουνὴ βαζήχεν βὲ τεφάτλε ταλὶμ ἐτμιζ τὶρ. Ἀλλαχὴν πάζη κιμσελερὶ ἐπετὶ ὸλούμὲ ίντιχὰπ γιάχοτ τακτὶρ ἐτμιζ ὸλτηγὴ τάχι σαχίχ μι τὶρ; Χιτζ πὶρ βέτζχλε. Χελὰς πούλιμαμηζ ὸλὰν κιμσελερτὲν χίτζ πιρὶ «Ἀλλὰχ πενὶμ ζάϊ ὸλμαμὴ μούρὰτ πουγιουρμὴς ὸλτηγηντὰν, τζεννετὶν καπουσὴ πανὰ καπανήκ τὴρ' γιολλού ίττιατὰ πουλουνάμαζ. Κέζαλικ πάζη ἔχλι ἴλμι ίλαχιλερὶν ίττιὰ ἐττικλερὶ κὶπὶ, Ἀλλὰχ μὶν ἐλ ἐζὲλ πάζη κιμσελερὶ χελὰς ἐτμεγὶ, βὲ πάζηλαρηνη ίχμὰλ ἐτμεγὶ μούρατ πουγιουρμὴς τὴρ τεμὲκ τάχι τογρού τεγίλ τὶρ. Πίζτζε πού ίττιὰ τικὲρ ίττιὰ κατὰρ φενά τὴρ, ζίρα πού ίττιατὰν Ἰντζιλὶν τεκλὶφ βὲ ταβετλερινὶν μούντεχὰπ κιμσελερτὲν πασκασηνὰ πὶρ φαϊτελερὶ ὅλματηγη ἀνλασηλήρ. Φὰρζ ἐτελίμ κι, κεμιλερὶ παρελενμὶς ὸλὰν πὶρ τακὴμ κεμιτζιλερ τενιζὶν γιούζούντὲ γιούζμεκτελὲρ ίκὲν, ἀνλερὶν γιανηνὰ πὶρ βαπὸρ γιακλασὴρ, βὲ βαπορὴν καπτανὴ ἀνλερὶν χέπισινι βαπορὰ κελίπ κουρτουλμαγὰ ταβὲτ ἐτέρ. Καπτὰν πόϊλὲ πὶρ ταβεττὲ πουλουντηκτὰν σόνρα, κεμιτζιλερτὲν πάζησηνη τενιζὲ πατηρὴπ πογτηγὴ χαλτὲ, κεντινὶν ταβετινὲ μούπαγὶν χαρεκεττὲ πουλουνμὴς ὸλατζαγὴ κὶπὶ, Ἀλλὰχ τάχι πάζη κιμσελερὶ ἐπετὶ ὸλούμὲ τακτὶρ ἐτμεσίϊλε κεντινὶν βατὴ χιλαφηντὰ χαρεκεττὲ πουλουνμὴς ὸλούρ. Φάκατ ἔγερ καπτὰν κεμιτζιλερὶν χίτζ πιρινὶ γὰρκ ἔτμεγιπ τε, βαπορὰ τογρού γιούζτούκλερὶ ἐσνατὲ ἀνλερὲ τουτμαλαρὴ ίτζούν ἶπ ἀτμὰζ ίσὲ, γίνε κεντὶ ταβετὶ χιλαφηντὰ χαρεκὲτ ἐτμὶς ὸλούρ. Ἰτικατημήζτζα, μουκαττεράτη ίλαχιγετὲν χίτζ πιρὶ χὲρ χάνκὶ πὶρ κούναχκιαρὴν χελασὴ ταρικιντὲ πὶρ ἐνκὲλ τεγίλ τὶρ. Χὲρ ίστεγὲν κελσίν. Λαγιὴκ ὸλτηγὴ βέτζχλε κελὲν χὲρ κὲς καπούλ ὸλουνατζάκ τὴρ. Ρούζι τζεζατὰ χὲρ κούναχκιὰρ χελασηνὰ ἐνκὲλ ὸλὰν σέϊ Ἀλλαχὴν χὲρ χάνκὶ πὶρ ἐμρὶ γιάχοτ ταραφκὶρλιγὶ τεγίλ, ἄντζακ κεντινὶν κότού καλπὶ ὸλτηγηνὴ πιλετζεγιντὲν νουτκὴ τουτουλατζάκ τὴρ. Ὅϊλὲ ίσὲ νὲ σεπεπτὲν πάζηλαρη μούντεχὰπ τηρλάρ τα πασκαλαρὴ τεγίλ τὶρλέρ; Ἔλπεττε ἀνλερτὲ κεντιλερὶ σαϊρλεριντὲν ζιγιατὲ λιγιακατλὴ κηλὰν πὶρ κόνὰ ταπιϊ ἐγιλίκ γιάχοτ λιγιακὰτ πουλουνμασηντὰν τεγίλ τὶρ. Κέζαλικ Ἀλλαχὴν κέϊφεμαγεσα ίσλεγερὲκ πίλα σεπὲπ πάζηλαρηνη σετζιπ τικὲρλερινὶ σέτζμετιγινε τάχι ίνανάμαγιηζ. Πάζηλαρην καβλίντζε, χὲρ σεγὶ ἐββέλτζε τούσούνούπ τανζίμ ἐτὲν Πάρι Ταάλα χαζρετλερὶ ίνσανλαρτὰν πὶρ κησμηνὴν κεντὶ χούσνι ριζαλερίϊλε Ἰντζιλτὲ μούντερίτζ χελὰς ταβετινὶ καπούλ ἐτετζεκλερινὶ, σαϊρλερινὶν ίσὲ γίνε κεντὶ ρεϊ ού ριζαλερίϊλε ταβέτι μεζκούρεγὶ ρεττ ἐτετζεκλερινὶ κόρούρ, βὲ καπούλ ἐτετζεκλερὶ ίντιχὰπ ἐτέρ. Σάϊρ πὶρ τακὴμ κιμσελὲρ τάχι ἶσπου καβλὶν ἀκσισινὲ ὸλαρὰκ ίττιὰ ἐτερλέρ κι, πάζη κιμσελερὶν Ἰντζιλὶ καπούλ ἐτμελερινὶν σεπεπὶ Ἀλλαχὴν κεντιλερὶ ίντιχὰπ ἐτμιζ ὸλμασὴ ὸλούπ, Ἀλλαχὴν ἀνλερὶ ίντιχὰπ ἐτμεσὶ κεντιλερὶν Ἰντζιλὶ καπούλ ἐτμιζ ὸλμαλαρηντὰν νεσὲτ ἐτμέζ. Καπούλ ἐτίπ τε ἀνὴ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἀχκιαμὴ ίλὲ ίμτιζὰτζ ἐττιρὲ πιλενλερὲ πιριντζὶ κὰβλ τάχὰ σατὲ βὲ τάχὰ ζιγιατὲ καναατπάχζ ίσὲ τε, ζαννημήζτζα, ίντιχὰπ ταλιμινὶν τεκμίλ πὶρ ίζαχὴ τεγίλ τὶρ. Ἰσπου ταλιμτὲ τάϊμα ἄκλη ίνσανινὶν ἐρέμεγετζεγι πὶρ σὲρρ ού χικμὲτ πουλουνατζάκ τὴρ.

ΤΖΟΥΤΖΕΛΕΡΕ ΜΑΧΣΟΥΣ ΠΙΡ ΣΕΧΡ

Πὶρ τεφὰ ἐλιμὲ κετζμὶζ ὸλὰν πὶρ ἐσκὶ ζεμὰν γεωγραφία κιταπηντὰ Ἰζενουπὶ Ἀμερικανὴν σεβαχίλι σαρκιγεσιντὲ μούτεμεκκὶν οὔφατζηκ ίνσὰν βὲ κατηνλὰρ ρεσμὶ κὸρτούμ κι, πουνλαρὴν ἀρασηνὰ «τζούτζελὲρ μεμλεκετὶ» ίπαρεσὶ γιαζηλμὴς πουλουνούγιορ ίτι. Ζεμάνη χαζὴρ γεωγραφιαλαρὴ πού κὶπὶ πὶρ καβμτὰν πὰχς ἔτμεμεκτὲ ὸλτηκλαρηντὰν, πουνλαρὴν βούτζουτηνὰ ίναμακληγὴ ούνουτμὴς ίτίμ. Λάκιν ἀχίρεν βουκού πουλὰν πὶρ κεσφιγὲτ πουνλαρὴν βούτζουτηνὴ μερτεπέϊ σούπουτὰ τζηκαρμὴς τὴρ.

Πὶρ κὰτς ἄϊ ἐββέλ, Πέρου μεμαλικιντὲ βακὴ γιούκσεκ ταγλαρὴν πίρινὶν τεπεσιντὲ τζούτζελὲρ καβμηνὴν βατανὴ ὸλὰν γαρὶπ πὶρ σεχρὶν χαραπαλαρὴ πουλσουνούπ, πουνλὰρ μιγιανηντὰ σαγιάνη τεμασὰ ὸλανλαρηνὴν πάζηλαρη — καπίλι νὰκλ ὸλανλαρὴν τζούμλεσι — Ἀμερικανὴν Μιλλὶ Ἀσάρη Ἀτικὰ ταϊρεσιντὲ μεβκήϊ τεμασαγιὰ βὰζ ὸλουνμὰκ ούζρὲ, Βασιγγτωνὰ κόντεριλμίς τὶρ.

Κεσφιγιάτη μεζκούρὲ Πάχρη Μουχίτι Κεπὶρ σεβαχιλὶ ὀβαλαρὴ ούζεριντὲ μεσκούν πουλουνὰν πὶρ τζούτζὲ καβμηνὰ ταΐρ ὸλὰν ζαννιγιατὴ μερτεπέϊ σούπουτὲ τζηκαρμὴς τὴρ. Πουραλαρτὰ μεζκούρ μινὶ μινὶ τζούτζελὲρ καβμὴ, χίτζ πὶρ ταραφτὰν τετζαβουζατὰ ὀγράμαγιαρακ, πὶρ ζεμανλὲρ ραχάττζα γιασαμησλὰρ ίσὲ τε, νίχαγετ ταγλαρτὰ σακὶν ταχὰ ίρὶ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ κουββετλὶ πὶρ κάβμ ταραφηντὰν ταγλὰρ ούζερινὲ τζηκαρηλμὴς τὴρλὰρ ζάνν ὸλουνμακτά τὴρ.

Σονραλαρὴ ἀνλὲρ μεζκούρ σεχρὶ ίσγὰλ ἐτὶπ γιαπμησλὰρ τὴρ κι, πού κούνκὶ κούν ἐνζάρη χαϊρετιμιζὶ τζὲλπ ἐϊλεμεκτέ τὶρ.

Ἐζμινέϊ μαζιγετὲ μεβτζούτ ὸλμούς πουλουνὰν πού σεχρ πεκ πόγιούκ τικκάτ ού ίτινὰ ίλὲ ίνσὰ ὸλουνμὴς, βὲ σάτχη τεργιατὰν ὂν πὲς πὶν ἀγιὰκ ίρτιφαηντὰ ὸλούπ, ὂν ίκὶ ἀγιὰκ γιούκσεκλιγιντὲ βὲ ούτζ ἀγιὰκ καληνληγγηντὰ τὶρ χισὰρ ίλὲ μουχὰτ πουλουνμὴς τὴρ. Πουνὴν ὀρτασηντὰ γιούκσεκ πὶρ καγιὰ πουλουνούπ, πού καγιανὴν τεπεσιντὲ τάχι πὶρ καλὰ μεβτζούτ τὴρ κι, μεζκούρ καγιὰ πού κούνὲ τεγὶν πεκ κούζὲλ πὶρ χαλτὲ καλμὴς ίτι. Χανελερὶν κιάφφεσινιν ταβανὴ τούζ ὸλούπ, γιαγμουρτὰν χὴφζ ὸλουνμὰκ ίτζούν τούζ τὰς παρτζαλαρήϊλε καπλανμὴς τὴρ. Χὲρ πὶρ χανὲ πὶρ χαβλινὶν ὀρτασηντὰ γιαπηλμὴς ὸλούπ, ἓν γιακὴν σοκαγὴ τζιγετιντὲν ἄντζακ πὶρ καπουσὴ βάρ τὴρ. Σοκακλὰρ χέμαν ίκὶ ἀγιὰκ κενισλιγιντὲ τὶρ. Μεϊτανλαρὴν ούτζ ταραφηντὰν κετζιτλὲρ πουλουνούρ κι, πουνλαρτὰν κετζιλερὲκ ἐτραφτακὶ ὀταλαρὰ κιτιλίρ. Ὀταλὰρ ἀλτὴ ἀγιὰκ κουτρηντὰ ὸλαρὰκ, ζηντὰν κὶπὶ καρανλὴκ τὴρλάρ.

Πού κούτζούκ σεχρὶν τικὲρ πὶρ τζιχετιντὲ σίννι πούλουγὲ ἐρμὶς ὸλανλαρὰ μαχσούς πὶρ τζὸκ μουμγιαλὰρ πουλουνμὴς τὴρ. Ἀνλερτὲν πὶρλ γιρμὶ γετὶ παρμὰκ πογιουντὰ τὴρ κι, ἀνὴν πού τερετζὲ γιούκσεκλιγινὲ βὲ χεϊπετλὶ χεϊγετινὲ πακηλὴρ ίσὲ, πὶρ χούκμταρὴν βὲ πὶρ ρεϊσὶν μουμγιασὴ ὸλτηγηνὰ ίχτιμὰλ βεριλὲ πιλίρ.

Πού κούτζούκ κάβμ νὲ βακὴτ γιασαμὴς τὴρ; Ἀνλερὶν κεμάλη ίτινὰ ίλὲ γιαπμὴς ὸλτηκλαρὴ πού μεμλεκετλερὶ νὲ κατὰρ βακὴτ

ἐϐϐὲλ ἰνκηρὰζ πουλμήϛ τηρ ; Ἀνλερὶν κατερὶ νέ ἰτι ; Νὲ κατὰρ σαγιάνη τεατζτζὸὺπ πὶρ χὰλ τήρ κι, — πέλκι — πινλέρτζε σενὲ σόνρα ἀνλὲρ πιζὶμ ἰτζὸὺν γίνε γιασαμὴϛ ὸλατζακλὰρ, ϐὲ ἀνλερὶν ϐούτζουτηνὰ τελαλὲτ ἐτὲν ἀσάρη ἀτικελερὶ τάχι τὸυνγιανὴν ἓν γενὶ μιλλετινὶν ναζάρη ἰστιγραπηνὴ τζὲλπ ἐτμὶϛ πουλουνατζάκ τηρ.

ΜΟΥΤΕΝΕϐϐΙΓΕ

Ἰχτιμάλ κι ἰνσὰν ταραφηντὰν σάϊρ χὶτζ πὶρ σέϊ ἀλτοὺν ϐαρακὴ κατὰρ ἰντζὲ γιαπήλμαμηϛ τηρ. Ἀλτοὺν ϐαρακὴ ἄτετα πὶρ ζὰρ κιπὶ ὸλοὺπ, σάϊκι χαϐὰ κατὰρ χαφὶφ τιρ. Ἀλτοὺν πιρὶ πιρινὲ ταπὰν ταπανὰ ζὴτὶ ὸλὰν ικὶ χασσιγετὶ, γιάνι γιουμουσακλὴκ ϐὲ ταγιανηκληγὴ σαγεσιντὲ, σάϊρ ματενλερὶ τοζὰ ταχϐὶλ ἐτὲν ταζγικὲ ταγιανμακτά τηρ. Ἀλτοὺν ϐαρακλαρὴν καληνληγὴ μουχτελὶφ ὸλούρ. Πάζηλαρην ἰττιασήντζα, ἓν ἰντζὲ ἀλτοὺν ϐαρακὴ πὶρ παρμαγὴν 250,000τὲ πὶρ κησμὴ καληνληγηντά τηρ. Πού κιπὶ ἀλτοὺν ϐαρακλὰρ γάγετ γιουφκὰ ὸλτηκλαρηντὰν, σεφφὰφ τηρλάρ. Λάκιν ἴσπου ϐαρακλὰρ κὸυνεσὲ τουτουλτηκλαρὴ ζεμὰν σαρὴ ρενκλὶ κὸρὸυνετζὲκ γερτὲ κογιοὺ γεσὶλ κὸρὸυνὸυρλέρ.

— Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ κιαὶν ὸὗτζ φαπρικατὰ φωτογραφιατὰ πὲκ τζὸκ κουλλανηλὰν γιουμουρτὰ ἀκὴ κιαγητὴ γιαπμὰκ ἰτζόὺν σενεϐὶ 300,000,000ὴ μὸυτετζαϐίζ γιουμουρτὰ σάρφ οὺ ἰστιχλὰκ ἐτὶλμεκτὲ τιρ.

— Κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ Φρανσατὰ 3,741 τζεσὲτ ἰχρὰκ ἐτὶλμὶϛ τιρ. 1891 σενεσὶ ζαρφηντὰ Ἀλμανιατὰ πουλουνὰν ἰχρὰκ χανελερὶν ἀτετινὲ 3 ἰχρὰκ χανὲ τακχὰ ἰλαϐὲ ὸλουνμὴϛ τὴρ. Ἰταλιατὰ πὶρ κὰτζ τανεσὶ γερτὲν γερὲ νὰκλ ὸλουνὰ πὶλμελερὶ σαρτὴ ἰλὲ ὸλόὺλερὶ γιακμαγὰ μαχσοὺϛ 22 φουροὺν ϐάρ τὴρ.

— Γερτὲν γερὲ κὸτζ ἐτὲν κουσλὰρ ἔλγεϐμ Πάχρη Σεφιτὶν ἓν τὰρ νοκτασηντὰν κέτζμεμεκτὲ ἰσελέρ τε, ἀνλερὶν κετζμεκτὲ ὸλτηκλαρὴ μαχαλὴν τεφτὶϛ οὺ μουαϊγενεσὶ, μαχάλη μεζκούρὴν ϐακτήἰλε μεζκὸὺρ τενιζὶν ἓν τὰρ μαχαλὴ ὸλτηγηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρμὴϛ, ϐὲ τεϐερρὸὺϛ ὸλουνὰν ἀτετλερὶν κουϐϐετινὶ ἰσπὰτ ἐτμὶϛ τιρ.

— Σουλαμὰ ἀμελιγιατὴ σαγεσιντὲ Σιμαλὶ Ἀφρικατὰ μὸυτζιζελὲρ ἰτζρὰ ὸλουνμακτά τηρ. Τακρίπεν Δζεζαὶρ ἀραζισινὶν Σαχραΐ Κεπὶρ τζιϐαρηντὰ ϐακὴ ϐὲ 330,000 μὸυρεππὰ μιλ κενισλιγιντὲ ὸλὰν νησφὴ ἀρτεσὶ κουγιουλαρηντὰν τζηκαρηλὰν σοὺ σαγεσιντὲ ζηραατὰ σαλὶχ χαλὲ κετιριλμισλέρ τιρ. Ἓλγεϐμ Δζεζαϊρτὲ 13,000 ἀρτεσὶ κουγιουστὴ πουλουνοὺπ, 75τὲν 400 ἀγιαγὰ κατὰρ τερὶν τιρλέρ. Ἰσπου κουγιουλαρτὰν τησαρὴ ἀκὰν σουλὰρ χαϐουζλαρτὰ μουχαφαζὰ ὸλουνοὺπ, ὸραλαρτὰν σοὺ πορουλαρὴ ἰλὲ μεμλεκετὶν μουχτελὶφ ταραφλαρηνὰ τεϐζὶ ὸλουνούρ. Ταχμινατὰ ναζάρεν, 48,000,000 τὸνὸὺμ γιάχοτ 19,000 μὸυρεππὰ μιλ ἀραζὶ ἰσλὰχ ὸλουνμὴϛ, ϐὲ Δζεζαϊρὶν πὸυτοὺν ἀραζισὶ ζηραατὰ σαλὶχ πὶρ χαλὲ κετιριλμὶϛ τιρ. Πουνὴν νετιτζεσὶ ὸλαράκ Δζεζαὶρ σερὶπ χασὴλ ἐτὲν πὶρ μεμλεκὲτ ὸλμοὺϛ, ϐὲ σάπηκ πεγιαπὰν χαλτὲ πουλουνὰν 480,000 τὸνὸὺμ ἀραζιγὲ ὸὺζὸὺμ φιτανλαρὴ τικιλμὶϛ τιρ.

— Πέρου γὰζ γιαγὴ κουγιουλαρηντὰν ὅλ κατὰρ τζὸκ γὰζ γιαγὴ τζηκμακτὰ τήρ κι, πορουλὰρ ϐασητασήἰλε κουγιουλαρτὰν σαχιλὲ ἀκητηλμακτά τηρ. Ζὰνν ὸλουντηγηνὰ ναζάρεν, Περουτὰν τζηκὰν γὰζ γιαγὴ τζενουπὶ Ἀμερικανὴν χὲπ σεϐαχίλι γαρπιγεσινὶν πού χουσουστακὶ ἰχτιγιατζατηνὴ ἰκμαλὲ κιαφὶ ὸλατζάκ τηρ.

— Ἰαπωνιαληλὰρ ϐακτήἰλε ἀραλαρηντὰ τεφάτλε ϐὲ κεμάλη σιττέτλε χὸὺκμ σὸυρὲν κηζὴλ χὸυμμὰ ϐὲ τζιτζὲκ χασταληγηνὰ τουτούλμαμακτα τηρλάρ. Ἰαπωνιαληλαρὴν ἰχτιγιαρὶ ἀσὴλανμαλαρὴ σαγεσιντὲ ἴσπου χασταληκλὰρ πὸὺσπὸυτοὺν μὸυντεφὶ ὸλμουσλάρ τηρ. Γιοὺζ μὸυρεππὰ μὶλ κενισλιγιντὲ γὲρ τουτὰν Τόκιω σεχριντὲ σενετὲ ἐχαλινὶν γιόὺζτὲ γιρμισὶ νισπετιντὲ ϐεφιγιὰτ ϐουκοὺ πουλμακτὰ τηρ.

— Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ κὸρλερὲ κιτὰπ ὸτὸὺντζ ϐερὲν ὸὗτζ κὸυτὸὺπχανὲ ὸλοὺπ, πουνλαρτὰν πιρὶ Προυκλιντὲ τιρ. Ἴσπου κὸυτὸὺπχανετὲ 300 τζίλτ μεσχοὺρ κιτὰπ ϐάρ τηρ. Κὸυτὸὺπχανέϊ μεζκοὺρ τακρίπεν 500 κιμσενὶν ἰανεσίἰλε κὸυσὰτ ὸλουνμὴϛ τὴρ. Κὸρλὲρ ἰτζὸὺν τὰπ ὸλουνὰν κιταπλαρτὰν γὲρ πιρὶ ἰκὶ Ἰγγλιζ λιρασὴ μεσαρίφλε μεϊτανὰ κετιριλμίϛ τιρ.

— Πάχρη Χαζεζτὲ τενὶζ τιπιντὲν πὶρ τηλεγρὰφ καπλοσὴ κομὰκ τασμὶμ ὸλουνμακτά τηρ.

— Ριϐαγετὲ ναζάρεν, τὸυνγιατὰ 20,000 νεϐ κελεπὲκ μεϐτζοὺτ ὸλοὺπ, ὸὺτζτὲ ἰκισινὶν ἰσμλερὶ κονμούϛ τηρ.

— Φιλὶν κουϐϐέϊ ἀμμεσὶ ὃ κατὰρ ναζὶκ τὶρ κι, γιαπανὶ χαλτὲ πουλουντηγὴ ζεμὰν πὶν γιαρτὰ οὺζακτὰ ὸλὰν πὶρ τὸυσμενὶν κοκουσηνὴ ἀλὰ πιλὶρ, ϐὲ χορτουμηνὴν ἀσαπελερὶ ὅλ κατὰρ χεσσὰς τὴρ κι, χορτουμηνὴν σιϐρὶ οὺτζουϊλε ἓν οὺφὰκ ζερρελερὶ πιλὲ πουλοὺπ καλτηρὰ πιλίρ.

— Πουντὰν ἰκὶ σενὲ ἐϐϐὲλ Ἰραντὰ χὶτζ πὶρ γαζέτα νεὰρ ὸλουνμάζ ἰτι. Ἔλγεϐμ ὁρατὰ Τὸὺρκτζε, Φαρσίτζε ϐὲ Ἀραπτζατὰν μὸυρεκκὲπ ὸλὰν γάγετ γαρὶπ πὶρ λισαντὰ 12 γαζέτα νεὰρ ὸλουνμακτὰ, ϐὲ ἀνλερὶν ἰτζιντὲ ἀρὰ σηρὰ Φρανσήζτζα ϐὲ Ρούστζα κελιμελὲρ τάχι κὸρὸὺνμεκτὲ, ϐὲ κὸὺντὲν κὸὺνὲ ραγπέτι οὺμουμιγεγὶ καζανμακτὰ τηρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΙΤΑΑΤ

Σεϐκὸὺλὸὺ κὴζ καρηντασλαρήμ·

Τζοτζουκλαρημηζὴν ὁμρλερινὶν γὲμ χὸὲ χέμ τὲ φαϊτελὶ ὸλμασὴ ἰτζὸὺν ἴλκ ϐὲ ἓν μουχλμμ ϐασητὰ νέ τιρ; Ἰταατλὴ ὸλμαλαρὴ τηρ. Κουτζαγηντὰ γιατὰν σὸλ κὸὺτζὸὺκ μασοὺμ νὲ ζαἶρ τιρ! ἀνὴν ἐλιντὲν νὲ κελίρ; ϐούτζουτηνὰ ἰστετιγινὶ γιαπὰ πιλίρσιν· καρσὴ κογιάμαζ. Πὶ ἄϊνιχι ἀνὴν τζανὴ ϐὲ ἀχλακὶ χασσιγετλερὶ τάχι ἐλινιζτὲ πάλ μουμοὺ κιπὶ τιρ· ἰστετιγινίζ σέκλ οὺ πιτζιμὲ κογιὰ πιλίρσινιζ· ἰστὲρ ἰστεμὲζ ἀνὴν οὺζερινὲ ταμγὰ ϐουρμακτάσηνηζ· ταμγανηζὴ πιλερέκ μι σετζτινὶζ; γιόκσα ρὰστ κελέ μι; Τζοτζουγὴν ταπιατηντὰ ἐσὰς ϐὲ τεμὲλ ὸλατζὰκ σέϊ νὲ ὸλμαλή τὴρ; καζὰντζ χαϐεσί μι; ἀνὴν νετιτζεσὶ ταμακιαρλήκ τὴρ· κεντὶ ραχατηνὴ ἀραμάκ μη; ἀνὴν σεμερεσὶ τενπελλίκ τιρ· κεντὶ ἰσινὶ πιλμεκλίκ μι; ἀνὴν σονοὺ γιαλὰν ϐὲ χιλέ τιρ. Γιὰ πουνλὰρ ὅλμασην τα νὲ ὸλσοὺν; φαϊτελὶ ὁμρούν ἐσασὴ ἰ τ α ά τ τὴρ.

Χαλικιμὶζ χὲρ σεϊτὲν ἐϐϐὲλ πού τερσὶ Ἀδὰμ ἰλὲ Εὐαγιὰ ὸϊρετμεγὲ τζαληστὴ (Γεν. 6′. 16—17). Ἰταατσὴζ πουλουντηκλαρηντὰ τζενεττὲν κοϐουλτηλάρ. Ὅλ ϐακηττὰν πού ϐακητὰ κατὰρ Ἀλλὰχ χέμαν πού τερσὶ τζοὺμλε ἰνσανλαρὰ ὸϊρετμεκτέ τιρ. Νίτζοὺν πού τερσὶ χὲρ σεϊτὲν ἐϐϐὲλ ϐερτί; σὰλτ χάττη ζατηντὰ μουχλμμ ὸλτηγηντὰν τεγιλ, ἄντζακ πασκὰ χὲρ φαϊτελὶ τερσὲ γιὸλ ἀτζατζὰκ ϐὲ ὁμροὺ πινὰ ἐτετζὲκ ἀλὲτ ὸλτηγηντάν. Γιαζατζαγημὴζ χὲρ σεγὶν ἄλφα, ϐῆτα, γαμμασή τὴρ. Πού ἰταὰτ τερσινὶ νὲ ζεμὰν τζοτζουγὰ ὸϊρετμεγὲ πασλαγιαλήμ; κὰτζ γιασηντὰ ὸλσὰ κερέκ; «Τζοτζούκ τὴρ, νὲ πιλσὶν;» γιάχοτ «Σόνρα ἀκλὴ πασηνὰ κελὶρ» ϐὲ ἐμσαλὶ σὸζλερὶ σὸὶλεγερὲκ τζοτζουγὰ οὗτζ τὸρτ γιασηνὰ ϐαρανάτεκ μὸυσαατὲ ἐτελίμ μι; Χάσα· κὸυζέλτζε σουρὸυλμοὺϛ ὸλὰν ταρλαμηζὴ ὅτ ϐὲ τικὲν καπλατηκτὰν σόνρα μη χὰσ πουγταγιημηζὴ ἐκελίμ; πὸϊλὲ ἐτὲν γιαννηλήρ. Ϭακτηντὰ ἔκμεγεν χασὰτ ϐακτηντὰ πιτζὶν οὔμμασην· «Ρὸυζκιὰρ ἐκὲν κασηργὰ πιτζετζέκ τιρ.» Πουνὰ πὶρ ὁρνὲκ ἰστὲρ ἰσενὶζ Κιταπηνηζὴ ἀτζὴπ Ἠλινὶν νακλιγετινὲ πάκηνηζ (Α. Ϭασ. β′. 12—23—36. γ′. 10—14. δ′. 10—22. Πάχουσους γ′. 13ὲ τικκὰτ ἔτινιζ). Ὀγουλλαρὴ κὸυτζὸὺκ ἰκὲν ἀνλερὲ ἰσπου ἰταὰτ τερσινὶ ὸϊρέτμετι. Πάπ 6′. 23—25 ἀγετλερτὲ χαρεκετλερὶ πὸγιὸὺκ τόκεζὲ σεπὲπ ὸλτηγηνὴ ἀνλερὲ πιλτιρίγιορ, ἄμμα τζὶ φαϊτὲ κὸυτζὸὺκ ἰκὲν ἀνλερὲ κεντὶ σὸζὸὺνὸὺ τινλεμεγὶ ὸϊρέτμετι κι πὸγιὸὺτὸὺκτὲν σόνρα τινλεσινλέρ. Ἐκὶν ϐακτὴ κετζμὶϛ ἰτι, ϐὲ πιτζτιγὶ κασηργὰ σὰλτ κεντινὶ τεγὶλ ὀγουλλαρηνὴ ϐὲ κελινλεριντὲν πιρινὶ τάχι τελὲφ ἐττικτὲν μάτα ζὸὺρριγετλερὶ πιλὲ ἀγὺρ ϐὲ ἀτζὴ πὶρ λανὲτ ἀλτηντὰ καλτηλάρ (Πάπ 6′. 31—33). Ρετζὰ ἐτέριμ πού ἀγετλερὶ ὀκούμακσηζην κέτζμεγινιζ, ϐὲ ὀκουτηγηνηζτὰ τὸυσὸὺνμεκσιζιν Κιταπηνηζὴ καπάμαγηνηζ. Πού χικιαγετὲ χὲρ πιριμιζὲ τεχσετλὶ ἄμμα ἐλζὲμ πὶρ τὲρς ϐάρ. Ὀϊρένμετιγιμιζ σεπὲπτὲν ΠΙΡ τζοτζούκ πιλὲ χελὰκ ὸλούρσα νὲ τζεϐὰπ ϐερὲ πιλίριζ; Ἠλινὶν κὸυναχὴ πού ἰτι· ὀγουλλαρηνὰ κὸυτζὸὺκ ἰκὲν Ἀλλαχὴν τενπιχλερινὲ ἰταὰτ ἐτμελερινὶ ὸϊρέτμετι. Κὸτὸὺλὸὺκ ὸϊρεττὶ τεγιὸὺ ὀκούμαγιορηζ· σὰλτ ἐγιλίκ ὸϊρέτμετι. Ἀναλαρὴ χακκηντὰ πὶρ χαπεμιμὶζ γιὸκ, πέλκι ἀνλὲρ κὸυτζὸὺκ ἰκὲν ὸλμοὺϛ, ϐὲ πετερλερὶ ρουχανὶ ἰσλερὶ ἰλὲ μεγὶσὺλ ὸλτηγηντὰν, ἀνλερὲ μουκαϊγὲτ ὸλάμαμηϛ, πέλκι σοκακλαρτὰ ἰστετικλερινὶ γιαπμησλάρ ἰτι. Ἀνλερὶν τιντὰρ πὶρ ϐαλιτενὶν ἐλὶ ἀλτηντὰ πὸγιὸὺμετικλερὶ πὲϛ πελλί τιρ.

Γίνε ἐϐϐελκὶ σὸυαλὲ κελελίμ· Τζοτζουκλαρὰ ἰταὰτ ὸϊρετμεγὲ νὲ ϐακὶτ πασλαγιαλήμ; τὰμμ χάνκι ἄϊ; χάνκι σενετὲ πασλαμάκ κερέκ

ἰτιγινὶ τεγέμεζ ἰσέκ τε, πουνὴ πιλίριζ· ἀνασηνὴν ἰστετιγινὲ καρσὴ κογιούπ τα κεντὶ ἰστετιγινὶ ἐλὲ κετιρμεγὲ τζαληστηγὴ κοὺντὲν πασλαγιαρὰκ ἰταατὴ βὲ ἰταατσηζληγὴ φίϊλεν πιλίρ, βὲ τζαρεσινί τε ἀνλάρ. Πὲκ κοὺτζοὺκ ἰκὲν πού γαβγὰ πασλάρ. Ἀκηλλὴ ἀνὰ χὲρ ἰσινὶ νιζὰμ ἀλτηνὰ ἀλμὰκ ἰστέρ· γιατηρμὰκ, γετιρμὲκ, γιηϊκαμὰκ βὲ πού μισιλλοὺ σεϊλερὶ μούνασιπ πίρ καϊτὲ οὐζρὲ γιαπμὰκ ἰστέρ· (πού καϊτενὶν μούνασεπετὶ ἀνανὴν κεϊφινὲ, ἰσινὲ, ναζηνὰ κόρὲ ὅλμαγιηπί, τζοτζουγὴν ἰχτιγιατζηνὰ κόρὲ ὁλμαλή τηρ). Τζοτζοὺκ ἀνλαμὰζ, πιλμὲζ, σὰλτ ραχατηνὴ πιλίρ, βὲ ἰστετιγινὶ πιρτὲν ἐτινέμεζ ἰσὲ, τεπὲρ, παγηρὴρ, ἐτὲ πιλτιγινὶ γιαπάρ. Ἀκηλλὴ βὲ σαπρλὴ βαλιτὲ πού σηρατὰ τζοτζουγηνὴν χαλινὶ χισὰπ ἐτερὲκ τατληλήκλε βὲ σούκούττζε μούνασιπ σαϊτηγηνὴ ἐτὲρ, τζοτζουγὴν ἀγλατηγηνὰ πακμὰζ, κεντισὶ τιτιζλενμὲζ, σονηντὰ τζοτζοὺκ δϊρενίρ κι βαλιτεσινὶν οὐσουλὴ σελαμὲτ βὲ ραχατλὴκ οὐσουλὴ ἰμιζ. Πουντὰν κόρούρσούνιζ κι πού γαβγανὴν ἐρκὲν πιτμεσὶ κερὲκ βαλιτεγὲ βὲ κερὲκ τζοτζουγὰ κιαρλή τηρ. Χέμ τε ἐλινιζ λούζουμσὴζ γερτὲ παγλανμάζ· τζοτζούκ τα ραχὰτ ὁλούρ. Πόγιούτούκτζε οὐφὰκ σεϊλερτὲν κεϊφινὶ πουλούρ. Πέλκι πὶρ κούν πὶρ κιτὰπ ἐλινὲ κετζὲρ, κουλλανμασηνὴ πιλμὲζ, ἀγζηνὰ κότούρούρ. Γιαπραγὴ ἐλινὲ ράστ κελίρσε πίλμεγερεκ τζεκὲρ γιηρτάρ. Τόγιούλσούν μι; χάϊρ, ἰταὰτ δϊρετμενὶν σηρασή τηρ. Κούλὲρ ἰσὲν γιάχοτ σερτλὶκ ἰλὲ ταβρανὴρ ἰσὲν ἰσινὶ πόζάρσην. «Βάϊ! βάϊ! γιαζὴκ» τεγερὲκ κιταπὴ ἐλιντὲν τατληλήκλε ἀλὴπ γιηρτηγὴ τούζλεγερὲκ, ραφὰ κόρσουν· τζοτζοὺκ κιτὰπ ἰτζούν ούζανὴπ ἀγλάρ, ἄμμα βερμέζσιν· ἀκληνὴ πιρτὲν ἀντὲν τζεβίρμε· πὶρ ἀζ τούσούνσούν. Ἀνλαγιὰ πιλτιγὶ καταρηνὴ ἀνλατηκτὰν σόνρα τικκατηνὴ πασκὰ σεγὲ τζὲλπ ἔτ· ἐρτεσὶ κοὺν τέκραρ χέμαν ὅλ κιταπὴ ἐλινὲ βέρ. Γιηρτὴκ γερινὶ κόστερτικτὲν σόνρα πράκ κι ὀϊνασή· φάκατ σὲν τικκατηνὴ κεβσέτμε. Γιαπραγηνὴ τουτούπ σενὶν γιούζούνὲ πακσὰ κούλμε· γιήρτμαζταν γετὶζ, τέκραρεν κόστὲρ, τινλεμέζσε κιταπὴ τέκραρ καλτηρὴπ, ὅλ ἐλὶ τεκτὶρ ἐϊλέ· χαφίφτζε βούρ· ὀσάνμα. Σιμτικὶ ἄζζαχμὲτ σενὶ τζὸκ σηκηντητὰν κουρταρήρ. Πὶρ ἀζ τεβὰμ ἐττικτὲν σόνρα κόρκμακσηζην ἐλινὲ ἐγὶ πὶρ κιτὰπ τεσλὶμ ἐτὲ πιλίρσιν· πού ούσούλ ούζρὲ πὲκ κούτζοὺκ τζοτζουγὰ πιλὲ τζὸκ σέϊ δϊρετὲ πιλίρσιν.

Κελελίμ πὶρ πασκὰ χουσουσά· ἰ τ α ὰ τ ἐ τ τ ι ρ έ μ ε γ ε τ ζ ε γ ι ν πὶρ σεγὶ τζοτζουγὰ ἔμρ ἔτμε· «Φιλὰν σεγὲ τοκούνμα» τετικτὲν σόνρα ἰσινὲ σαβουσὴπ ἔμρ ἐττιγινὶ ούνουτὴρ ἰσέν, τζοτζοὺκ ἀνὴ ἀλτηγηντὰ μούσαατὲ ἐτέρσιν. «Ἔχ, ζαρὰρ ἐτμέζ» τέρσιν, ἄμμα πόγιούκ πὶρ ἐσὰς κουρπὰν ἐτϊγιορσην· τζοτζοὺκ ἐμρινὶ ούνούτμαμηζ ἰσὲ, μούσαατὲ ἐτμεντὲν ἀνλάρ κι, ἰταὰτ ἐτμέζσε τε ὁλούρ ἰμιζ. Πόϊλετζε πὶρ κὰτζ κερρὲ μούσαατὲ ἐτμέκλε ἰταατσηζλὴκ τερσινὶ ἐγίτζε δϊρετμιζ ὁλούρσην. Τζοτζοὺκ κόρούρ κι, ἰταὰτ ἐτὶπ ἔτμετιγι τεγίλ, φάκατ νετιτζεσὶ ζιγιανλὴ ὁλούπ ὅλματηγη κόζετιλίγιορ, βὲ χαρεκετινὶ ἀνὰ κόρὲ τερτὶπ ἐτέρ. Κιασὲ κηρηλτηγηντὰ βερτιγὶ ἐμρὶν πόζουλμὴζ ὁλτηγηνὴ κόρούπ τε τοκουνουλμὴζ ἄμμα κηρήλμαμηζ ὁλτηγὴ βακὴτ γίνε ἐμρὶν πόζουλμὴζ ἰτιγινὶ χισὰπ ἔτμεγεν βαλιτὲ νὲ κατὰρ ἀχμάκ τηρ! Πὶρ κηρηλμὴζ κατὲχ πὶρ πόζουλμὴζ ἐμρὶν γιανηντὰ νέ τιρ; Κεσιλμὶζ παρμαγή μη ἀτζηγιαλὴμ, γιόκσα κεσιλμεσινὲ βασητὰ ὁλὰν ἰταατσηζληγά μη ἀτζηναλήμ; Πάλατὲ πεγιὰν ὁλουντηγὴ ούζρὲ, χὲρ ἐμρινιζὲ ἰταὰτ ταλὲπ ἐτμεμὶζ ἐλζὲμ ἰσὲ ἐττιγιμὶζ ἐμρὲ τικκὰτ ἐτμελίγιζ. Ἐμριμὶζ τζὸκ ὁλτήκτζα κέρεγι κιπὶ τικκὰτ ἐτμεμὶζ μούμκινσίζ τιρ. Πού σεπεπτὲν σὰλτ ἐλζὲμ βὲ μουχίμμ σεϊλὲρ χουσουσηντὰ ἔμρ ἐτελίμ· τέρ χὰτρ ἐτελίμ κι, τζοτζοὺκ ἀτεμὶν κούτζούγιού τιρ. Πιζτὲν κουββετλὶ ὁλὰν πασημηζὰ πὶρ κὲμ τακὴπ πιζὶ κεϊφινὲ κόρὲ σαγὰ σολὰ τζεβιρὶρ ἰσὲ χὸς κελίρ μι; χέμαν πόϊλετζε ἐμρλερὶν τζοκληγὴ τζοτζουγὴ τιτὶζ ἐτέρ. Ἐμρλεριμὶζ τζὸκ ὁλσὰ ἄζ ὁλσὰ πουνὰ τικκὰτ ἐτμελίγιζ, γιάνι χὲρ ἐμρὶν σεπεπὶ βὲ ἐσασὴ μουχαππὲτ ὁλμαλή τηρ. Κιαρημὴζ ἰτζοὺν τεγὶλ, κεϊφιμὶζ ἰτζοὺν τεγὶλ, πὶρ σέϊ ἔμρ ἐτὲρ ἰσὲκ, τζοτζοὺκ πιλὲ τανημαλή κι μουχαππέττὲν βεριλμὶζ τιρ. Πάζη κιμσελὲρ πάχουσους πετερλὲρ ζαλιμανὲ πουγιουρουρλάρ. Κατὶρ ὁλτηκλαρηντὰν λούζουμσὴζ γερτὲ ἐζιγὲτ βεριρλέρ· ἐλιντὲν πὶρ σέϊ κέλμετιγιντεν τζοτζοὺκ ἰταὰτ ἐτὲρ, ἄμμα μετζπούρεν. Βακτὴν μούρουρὴ ἰλὲ ὅλ κουββὲτ τζοτζουγὰ κετζμὶζ ὁλοὺπ, ὅλ πετὲρ ἰχτιγιαρληκτὰν τζοτζοὺκ χαλινὶ κεσπ ἐττικτὲν σόνρα ζαλλὶμ πετὲρ ζουλμὴν τατλὴ μεϊβεσιντὲν γὲρ ἰσέ, σεκβὰ ἔτμεσιν· ἄντζακ ἐκτιγινὶ πιτζίγιορ. Κὲντζ πετερλὶκ βακτηντακὶ ζούλμ βὲ τζεχαλετινὶν μεϊβεσινὶ τζοτζουκλαρηνὴν ἐλιντὲν γέμεγεν πετὲρ νὲ μούπαρέκ τιρ! Λάκιν ζούλμ βὲ τζεχαλεττὲν σακηντηγημηζτὰ τικκὰτ ἐτελίμ κι, κεβσὲκ ὅλμαγιαλημ. Τζούνκι σὲρτ ὅλμακσηζην ἀτὶκ ὁλὰ πιλίριζ. Πάζεν χάλ ού κεϊφιγετλερὶν ἰτζαπήντζα ἐμριμιζὶ πὶρτὲν κεσκίντζε βερελὶμ, βὲ τζοτζοὺκ ἄνιτε ἰταὰτ ἐτμελί. Βακτήιλε κούτζοὺκ πὶρ ὀγλὰν τεμὶρ γιολού ούζεριντὲ ὀϊνὰρ ἰκὲν χὶζ ἰλὲ κελὲν πὶρ κατὰρ γιακλαστή· καταρὴ ἰταρὲ ἐτὲν τζοτζουγὴν πετερὶ ἰτι. Ζέβαλλη τζοτζοὺκ ἀγιαγὰ καλκὴπ ἀτημηνὴ ἀτάμαζ ὁλτού· καταρὴ τουρτουρμὰκ, γιάχοτ τζοτζουγὴ καλτηρμὰκ μούμκινσίζ· τζοτζουγὴν πετερὶ πού χαλὶ κόρτούκτε πιρτὲν χεϊπετλὶ πὶρ σὲς ἰλὲ «Γιὰτ» τεγιού παγηρτή· τζοτζοὺκ ἄνιτε γερὲ καπαντὴ, βὲ κατὰρ ούζεριντὲν κετζίτ. Γιαττηγὴ γερτὲν πασηνὴ καλτήρσά ἰτι, ἐλινὶ ούζατσά ἰτι, γίνε τελὲφ ὁλούρ ἰτι· ἀνὴν ἰταατὴ πιρτὲν βὲ τεκμὶλ ὅλμασα ἰτι, κουρτουλάμαζ ἰτι. Τζοτζουγὴ κουρταράν τὰμμ ἰταὰτ κεντιλιγιντὲν μεϊτανὰ κέλμετι. Πετέρ ού ματερινὶν ταλιμιντὲν ἰλερὶ κελὲν μεϊβέ ἰτι. Σεβκούλού τοστλὰρ, πού τὰμμ ἰταὰτ ταϊμὶ νισανκιαχηνὴζ ὁλσούν· ὅλ βακὴτ ἐβλερινὶζ τζολούκ τζοτζούκ ἰλὲ τολού ὁλσὰ πιλὲ ἀνλερὶν ἰταατηντὰν κελὲν σελαμὲτ βὲ σαζλὴκ σιζὶν ἐτζρινὶζ ὁλατζάκ τηρ· ὀγουλλαρηνὴζ βὲ κηζλαρηνὴζ καλκὴπ σιζὶν χακκηνηζτὰ «Μούπαρέκ τιρ» τεγετζεκλέρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Χαλὶς τοστουννὴζ

Ταλάς Κ. Π. ΦΑΟΥΛ

ΚΑΤΗΝΛΑΡ ΒΕ ΚΙΛΙΣΕ

(38ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

1888 Αὔγουστος ἀγιηντὰ Νόὺ Γιόρκ σεχριντὲ πού σιρκετλερὶν μουραχχασλαρηντὰν μούρεκκὲπ πὶρ μετζλὶς ἄκτ ὁλουνούπ, μετζλιστὲ Ἀμερικανὴν σάϊκι κιαφφεϊ ἐγιαλετλεριντὲν κελμὶς ὁλὰν κατὴν μουραχχασλὰρ πὲκ ἀζὶμ πὶρ καλαπαλὴκ τεσκὶλ ἐτμεκτέ ἰτι. Ἐσνάϊ τετζεμούτὲ ἰτζρὰ ἐτιλὲν χητμετλὲρ πὲκ μούεσσίρ ἰτι· βὲ βεριλμὶς ὁλὰν ραπορτλαρτὰν σού ἀνλασηλτή κι, πού κούν ἰτζκὶ ἀλεϊχιντὲ τζαλησὰν πού ἰττιχὰτ σιρκετινὶν 200,000 ἀζασὴ βάρ τηρ. Πουνλὰρ κεμὰλ τζαγηντὰ ὁλὰν κατηνλὰρ ὁλούπ, τζοτζουκλὰρ βὲ κὲντζ κατηνλὰρ τάχι ἀνλερὲ ζὰμμ ὁλουντηγὴ χαλτὲ σαγιηλαρὴ 400,000ὲ πάλίγ ὁλούγιορ. Ἀνλερὲ Εὐρωπατὰ ἰσλεγὲν κατηνλαρὴ τάχι ζὰμμ ἐτὲρ ἰσὲκ, σιρκὲτ ἀζασηνὴν τζέμαν γεκούν ἀτετὶ πὶρ μιλλιονὰ γιακὴν ὁλατζάκ τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ πού σιρκὲτ σὰλτ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ 195 μιλλιὸν σαχιφὲ γαζέτα βὲ ρεσαλὲ νεσρ ἐττιρμίς τιρ. Χαφτατὰ πὶρ νεσρ ὁλουνούρ γαζεταλαρὴ βὰρ τήρ κι, πουνλαρὴν 90 πὶν ἀπονεσὶ βάρ τηρ. Κατηνλαρὴν πού κατὰρ μουβαφφακιγέτλε ἰσλεμελερὶ πὶρ τζὸκ ἐρκεκλερὶ τάχι σάϊ ού γαϊρετὲ τεσβὶκ ἐτμέκλε, ἔλγεβμ πινλέρτζε ἐρκεκλὲρ κατηνλὰρ ἰλὲ πιρλικτὲ πού ἀλὶ μακσὲτ ούγρηνὰ τζαλησμακτὰ τηρλάρ. Ταχασὴ βάρ· τζοτζουκλαρὴ πιλὲ ταχὰ κούτζοὺκ γιασλαρηντὰ ἰκὲν ἰτζκὶ ἀλεϊχινὲ ὁλὰν σιρκετλὲρ χεϊγετινὲ κογιαράκ βὲ ἀνλερὲ ἐνβάϊ γιολτὰ ταλιμλὲρ βερερὲκ, πού πόγιούκ πελαγιὰ καρσὴ κομάκ ἰτζούν χαζηρλαμακτὰ τηρλάρ. Πού γιολτὰ ἰσλετιλμεκτὲ ὁλὰν μανεβὶ τεσιρτὲν νὲ κατὰρ μενφαὰτ μεϊτανὰ κελὲ πιλίρ βὲ ἔλαν κελμὶς ἰτιγὶ ταριφὲ χατζὲτ τεγίλ τιρ!

2. Κ α τ ὴ ν σ έ μ μ α σ λ ὰ ρ σ ι ρ κ ε τ ί. Πού σιρκὲτ 1836τὰ Ἀλμανιατὰ ναμαλούμ πὶρ κϊτὲ βάζ ἐτμεκτὲ ὁλὰν πὶρ τζοπανὴν βασηταση ϊλε πασλατή. Μούμαϊλεϊχὶν ἴλκ μακσετὶ μαχπούς κατηνλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζούν πὶρ σιρκὲτ τεσκὶλ ἐτμὲκ ἰκὲν, κατηνλαρὴν τὰχὰ κενὶς πὶρ ταϊρετὲ, γιάνι φακὶρ βὲ γιοκσούλ, χαστὲ βὲ πιτζαρελερὶ καγιηρμακλὴκ ἰσιντὲ τάχι ἰσλεγὲ πιλίρ ἰτικλερινὶ τὲ τεσαββούρ ἐτὶπ, γιοκαρτὰ ἰσμινὶ ζικρ ἐϊλετιγιμὶζ κατὴν σεμμασλὰρ σιρκετινὶ μεϊτανὰ κετιρτί.

Μεζκούρ σιρκετὶν ὅλ κασαπατὰ πὲκ μούκελλὲφ πὶρ πινασὴ ὁλούπ, πουρατὰν τούνγιανὴν χὲρ ταραφηνὰ μεζχὲπ βὲ μιλλὲτ φαρκηνὰ πάκμακσηζην σεφίλ βὲ πιτζαρελερὲ χητμὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν γιούζλέρτζε κατὴν σεμμασλὰρ ἰρσὰλ ὁλουνουρλάρ· πού πινὰ τερουνιντὲ τὶρ κι κατὴν σεμμασλὰρ ταλὶμ ἐτερλὲρ, βὲ χοτζαλὴκ σενατὴ ἰτζούν ταλλὶμ ὁλουνουρλάρ. Πὶρ χασταχανὲ βὰρ τήρ κι, ὁρατὰ γιούζλέρτζε χασταλὰρ χὲρ μεζχὲπ βὲ μιλλεττὲν ὁλαρὰκ ἀνλερὶν γετίϊλε τεταβὶ ὁλουνουρλάρ. Πὶρ ὁκσούζχανὲ βὲ πὶρ τιμαρχανὲ βὰρ τήρ κι, ἀνλερτὲ τάχι νιτζὲ μετρούκ κιμσελὲρ πουνλαρὴν γετίϊλε καϊρηληρλάρ. Τζούνχαλαρηντὰν τολαγιὴ μούττέτι μαχπουσιγετλερὶ χιτὰμ πουλμὴζ πὶν κατὰρ κατηνν-

λὰρ πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ πού πινανὴν ἰλτιτζὰ χανὲ ταϊρεσιντὲ χιμαγὲ κόρερὲκ ἐγὶ βὲ φαζιλ ὁμρὲ τεσβὶκ ἐτιλμισλέρ τὶρ· πού σιρκετὶν πὶρ τὲ ματπαασὴ βὰρ τὴρ κι, ἀντὲ ἄλετὶτεβαμ μούφιτ κιτὰπ βὲ ρεσαλελὲρ νεσρ ὁλουνουρλάρ. Μεζκούρ πινανὴν ἰσμὶ Βαλιτὲ χανέ τὶρ.

Βὲ λάκιν πού σιρκετὶν ἰσὶ σὰλτ πουλουντηκλαρὴ κογὲ μούνχασὴρ τεγίλ τὶρ· ἀνὴν τεσεκκούλού ἀκαπίντζε Ἀλμὰν Προτεσταντλαρὴ πού μισιλλού ἀλὶ πὶρ τεσεππούστὲν ταχρὶκ ὁλουναρὰκ, Ἀλμανιανὴν, Εὐρωπανὴν βὲ χάττα τούνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰ ἄϊνι νεβτὲν σιρκετλὲρ τεσκιλινὲ τεσεππούς ἐϊλετιλέρ· σοϊλέ κι σίμτι ἀνσὴζ σάϊκι χὶτζ πὶρ τιγιὰρ γιόκ τὴρ· τιγιαρημζτὰ πιλὲ πού σιρκὲτ ἀζασηντὰν μεβτζούτ ὁλούπ, ἀνὴν βασηταση̈ίλε Ἰσταμπὸλ, Ἰζμὺρ, Πεϊρούτ βὲ Ἱερουσαλημτὲ χάϊλη μούφιτ χητμετλὲρ ἰτζρὰ ἐτιλμεκτέ τὶρ. Ἰσταμπολτακὶ Προυσία χασταχανεσιντὲ ἰσλεγὲν κατηνλὰρ πού σεμμὰς κατηνλαρτάν τὴρ. Κηρὴμ μουχαρεπεσιντὲ μετζρούχ βὲ μετρούκ νιτζὲ σεφιλλερὲ φέβκ ἑλ ἀτὲ πὶρ φετακιαρλὴκ ἰλὲ χητμὲτ ἐτμὶς ὁλὰν «Φρόρενς Νάϊτηγγελ» πού σιρκὲτ ἀζασηντάν ἰτὶ.

Πού σιρκετὶν Ἱερουσαλημτὲ ὁλὰν χαστα-χανεσὶ κετζμὶς πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ 500 χασταλαρὰ γιατὰκ βερτικτὲν μάτα 7,000 κιμσελερὲ τάχι πακμησλάρ τὴρ. 1888τὲ πού σιρκετὶν ἀζασὴ πὶρ ούμουμὶ μετζλὶς ἄκτ ἐϊλεμὶς τὶρ· ἀντὲ βεριλμὶς ὁλὰν ραπορττὰν σού ἀνλασηλτή κι, πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ 7,129 κατὴν σεμμασλὰρ τούνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰ μεβτζούτ 2,263 μουχτελὶφ μαχαλλερτὲ πιρὲρ νεβ χαϊρχὰχ ἰσλέρλε μεσγούλ ὁλμουσλάρ τὴρ. Πού φετακιὰρ κατηνλαρὴν χασταχανελερτὲ σεφὶλ βὲ πιτζαρὲ τερτλιλερὲ, φεσὰτ πεντζεσινὲ τούσμούς κὲντζ κηζλαρὰ, ζηντὰν βὲ μαχπεσλερτὲ πουλουνὰν χεμσιρελερινὲ χητμὲτ ἐτμὲκ ρουχού ἰλὲ τολού ὁλαράκ Χριστοσὴν ἰσμιντὲ σογούκ σού κατεχλερὶ τακτὶμ ἐτμελερὶ ἰλὲ τζινσιμιζὲ χούσουτσα Χριστοσὴν κιλισεσινὲ νὲ ἀλὶ χητμετλὲρ ἐϊλεμεκτὲ ἰτικλερινὶ ἀνλαμὰκ κούτζ τεγίλ τὶρ!

3. Κατηνλαρὴν μισιονὲρ σιρκετλερί. «Πούτούν τούνγιαγιὰ κιτὶπ χὲρ μαχλουκὰ πεσάρετὶ βὰζ ἔτινιζ» ἐμρὶ σακὶρτλερὲ ἰτὰ ὁλουντηγηντά, Ἐφεντιμιζὶν ἰσπού χητμέτι τζελιλεγὲ κατηνλὰρ τάχι χισσετὰρ ὁλσουνλὰρ βὲ ὁλατζακλάρ τὴρ γιολλού πεγιαναττὰ πουλουνούπ πουλούματηγηνη πιλμὲζ ἰσέκ τὲ, πὶρ τακὴμ νισβανὴν ἀρτήντζα κιτμελερινὲ βὲ κεντινὲ χητμὲτ ἐϊλεμελερινὲ ρούϊ ριζὰ κόστερμεσὶ πεσάρετ χητμετιντὲ κατηνλαρὴν τάχι χὲρ χαλτὲ τζαλησὴπ τζαπαλαγιατζακλαρηνὰ τελαλὲτ ἐτμεκτέ ἰτὶ.

(Μαπατὴ βάρ)

Χ. Κ. Π.

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΛΑΡ

(38 ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

Κελάμ Ούλλαχὴ παγλαμαγὰ ἀρζού ού τζεχττὲ πουλουνμὰκ σεμσὶ παγλαμὰκ μακσέτ ού ἀρζουσὴ ἰλὲ ἀνὰ τογρού ζιντζιρλὲρ ούζατμαγὰ μούσαπὶχ ὁλούπ, Τζανὰκ Καλὲ πογαζηνὴ παγλαμὰκ ἀρζουσὴ ἰλὲ ἀνὴ ζιντζιρλὲρ ἰλὲ παγλαγιὰν Φὰρς μελιγὶ Ξερξησὶν σεφαχετὶ κατὰρ πὶρ σεφαχὲτ ὁλτηγὴ κιπὶ, ἀνὴ ἰχρὰκ ἐτμὲκ τάχι ἴσπου σεμσὶν χούκμι χερεραετινὶ σογιούντούρμὲκ μεραμὴ ἰλὲ ἀνὰ τογρού σού κογαλαρὴ ποσαλτμὰκ, βὲ τερακκισινὶ μὲν ἐτμὲκ ἐμέλ ού νιγετίϊλε μουμαναατλὰρ τανζίμ ού τερτιπ ἐτμὲκ τάχι σεμσὶν τερακκήϊ γεβμιγεσινὶ μὲν ἐτμὲκ μεραμὴ ἰλὲ ἀνὴν ὀνούνὲ σηρηκλὰρ ούζατμὰκ κιπὶ κούσταχλὴκ βὲ φαϊτεσίζ τὶρ. (Β΄ Τιμ. β΄. 9).

Βεζαϊφι ἰνσανιγὲ βὲ σεραΐτι ἀχλακιγεγὶ κόζετὲν πὶρ σὰχς ἀρηζαλαρτὰν χὰφβ ἐτμὲζ, ζίρα σετιτ πὶρ πορανὴν σεϊλλερὶ ἄνιτε ἀκηπ κιττιγὶ, ἄμμα τιπιντὲ καλὰν τζόκούντού σαπὶτ καλτηγὴ μισιλλού, ἀρηζὰ τὲζ κετζὲρ, λάκιν ἐσὰς πακὶ καλήρ.

Σοϊλεμεκλὶκ βὲ σοϊλετιγινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκλὶκ ἰκισὶ πὶρλικτὲ κιτμελὶ τὶρλὲρ, ζίρα κελὰμ βὲ ἀμὲλ γεκτικὲρινὶν μούτεμμιμὶ τὶρλέρ. (Ρωμ. ιέ. 18. Κολ. γ΄. 17. Α΄ Ἰωάν. γ΄. 18).

Χακικὶ Χριστιανλὰρ τετζεμμούάτη ρουχανιλερτὲν μούτελεζζὶζ ὁλουρλὰρ, ζίρα τετζεμμούατλαρηντὰ Ἐφεντιλερινὲ ράστ κελλίπ, Ἀνὴν ἰλὲ μούλακὰτ ἐτετζεκλερινὲ ούμιτβὰρ τὴρλάρ. (Ψαλ. μβ΄. 2. Ἰωάν. κ΄. 19—26. Α΄ Κορ. ιέ. 6).

Πὶρ κιμσενὶν Χριστοσὴ ἰκράρ ού τεπσὶρ ἐτετζὲκ τερετζετὲ ἰμανὴ, μουχαππετὶ βὲ τζεσαρετὶ ὅλμαμαση Χριστὸς βασηταση̈ίλε χελὰς πουλατζὰκ κατὰρ ἐλιντὲ τεεμινατναμεσὶ ὅλματηγηνα τελαλέτι κιαφὶ τὶρ.

Χριστιανλαρὴν μούττεφίκεν μούταβὶμ βὲ χεραρετλὶ τουαλαρὴ χαζαΐνι νιέμι Ἰλαχιγενὶν μιφτάχη βαχιτὶ ὁλούπ, ὅλ μιφτὰχ ἐλτὲ ὁλτούκτζα ἴσπου περεκιάτη Ἰλαχιγεγὶ ἰκτισὰπ ἐτμὲκ μούτζερρετ βὲ μουχακκάκ τὴρ. (Λουκ. ιή. 1. Ρωμ. ιϐ΄. 12. Ἔφεσ. ς΄. 18).

Μούχτατζίϊν ούζερινὲ ἀκμακτὰ ὁλὰν πέρεκιάτ ού ἐλτάφη Ἰλαχιγενὶν μετζρασὴ ὁλμὰκ νὲ μούπαρὲκ πὶρ ἰμτιγιάζη Ραππανὶ τὶρ!

Ἐσμεκτὲ ὁλὰν ρούζκιὰρ τικιλμὶς βὲ χαγιαττὰ ὁλὰν πὶρ φιτανὰ κουββέτ ὁλτουγού, βὲ ἔλαν τουτουσμὰκ ούζρὲ ὁλὰν ἀτεσὶ ἀλεβλεντιρὶπ, κηγηλτζημηνὴ σούρερὲκ τζὰρ τζιχετὲ σατζὴπ ταγητὴπ ἀλεβλεντιρτιγὶ μισιλλού, χακικὶ Χριστιανλὰρ τάχι τεαττὶ ὁλουντηκτὰ ταχὰ ζιγιατὲ τακβιγὲτ πουλούπ, ταγηλμαλαρὴ τάχι Κελάμ Ούλλαχὴ χὲρ κιττικλερὶ γερλερὲ χότούρούπ τεπσὶρ ἐτμελερινὲ πατὶ ὁλούρ. (Πράξ. ή. 1—8).

Χακικὰτ πέϊν ἐν νὸς πάζεν μεργούπ βὲ μούστασχσὲν βὲ χὲρ σεγὲ μούρετζτζὰχ τουτούλμαγιορ ισὲ τε, ἔν νίχαγε τζελάλ ού ἰζζὲτ τατζὴ ὁλατζάκ τὴρ. (Μάρκ. ιϐ΄. 10).

Χακικὶ Χριστιὰν ἰτζούν ὁλούμ ἄνκαριπ ἰζζὲτ ού τζελὰλ ἰλὲ ούγιανατζαγὴ πὶρ ούϊκού τὴρ.

Κάλπὶ ἰνσανὶ γιὰ ρούχη Ἰλαχιτὲν βὲ γιάχοτ ρούχη Σεϊτανιτὲν τολμασὴ μουτλὰκ ὁλὰν πὸζ πὶρ μαχζὲν ὁλούπ, χάνκη μενπατὰν τολτουρουλμασὴ μεσελεΐ μουχιμμεσὶ ἰσὲ κιάμιλεν σαχιπὶνὶν ρεΐ μουτλακηνὰ μουχαββέλ τὶρ.

Ἰνσανλαρὴν ἰντιντὲ ταβσιγὲ ναμενὶ πασκασηντὰν ἀράμα, ἄντζακ κεντὶ κεντιντὲν ἀρὰ, ζίρα πὶρ κιμσὲ ἰτζούν ἓν ἐγὶ ταβσιγὲ ἀτεμλὲρ ἰλὲ ὁλὰν ἀλακὰ βὲ μούνασεπετλεριντὲ ἀνλερὲ πρακτηγὴ ἐγὶ τεεσίρ τὶρ. Βασὶ μούστακπελὶ ἀτβάρη ζατιγεσινὶ ἰσλὰχ βὲ χαρακιὰτ χὲμ μεσλεκινὲ τικκὰτ ἐτμὲκ βὲ ἔτμεμεκ ούζερινὲ μούεσσές τὶρ.

«Ἀτὲμ κεντινὶ τανή.» (Σωκράτης).

«Καλπιντὲ πουλουνὰν χικμετὶ χὲρ κιττιγὶν γερὲ περαπερίντζε κότούρούπ, ταπιΐ χαλιντὲ ἴσπου χικμετὶν τοχουμηνὴ κιττιγὶν γερλερὲ ἐκετζέκσινν», γιάνι ἀτάπ ού ἀχλακηνὴ ἀτεμλὲρ ὁκουγιατζακλάρ. (Πλάτων).

Χαλικινὶν σουρὲτ βὲ μούσαπεχετιντὲ χάλκ ὁλουνὰν ἰνσὰν Χαλικὶν πὶρ ἀϊνεσὶ ὁλτηγηντάν, βὲ χακικὶ Χριστιὰν Ἐφεντισινὶν ζιγιασκηὴ ἄκς ἐτετζεγιντὲν, πὰχς ἐτετζεγὶ νουρὰ πὲκ ζιγιατὲ τικκὰτ ἐτμεσὶ ἰκτιζὰ ἐτέρ. (Ματθ. έ. 13—16. Β΄ Κορ. γ΄. 1—3).

Ἀχλάκη χαμιτὲ βὲ ἀτβάρη πεσεντιτὲ χὲρ γερτὲ χὲρ κὲς ταραφηντὰν σουχουλέτλε ὁκουνὰ πιλὶρ κιαφὶ ταβσιγὲ ναμελὲρ τὶρλέρ.

Χακικατὴν λεϊχιντὲ ὁλὰν σεχατὲτ κελαμὴ ἄσλα σεμερεσὶζ κάλματηγη κιπὶ, χακικατὴν σεχιτὶ τάχι πετελσὶζ καλμάζ, ζίρα Ἀλλάχ ούλ Κατὶρ σαχὶτ ού σιχίτι Ἰσὰ Στεφανοσὴν γερινὲ μεσχούρ σεχὶτ ού σιχὶτ Παυλοσὴ καλτηρμαγὰ κατὶρ τὶρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ, Αὔγουστος 8/20, 1892

ΙΛΑΝΑΤ

1893 σενεσινὲ μαχσούς Ἐρμενίτζε βὲ Ἐρμενὶ ούλ χουρούφ βὲ Γιουνανὶ ούλ χουρούφ Τούρκτζε Κυριακὴ μεκτεπὶ τὲρς κιταπλαρὴ νεσρ ἐτιλμὶς ὁλούπ, πὲζ καπληλαρὴν φιγιατὴ 2 γουρούς, βὲ κιαγὶτ καπληλαρὴν φιγιατὴ 60 παρά τὴρ. Μεζκούρ κιταπλαρὴν βακτήϊλε μαχαλλερινὲ κόντεριλμεσὶ ἰτζούν κιλισὲ βὲ μεκτεπλερὶν πουνλαρτὰν κατζὰρ νουσχὲ ἀλμὰκ ἰστετικλερινὶ μούμκὶν μερτεπὲ τέζτζε Ἰσταμπολτὰ βακὴ Ἀμερικὰν χανηντὰ Μ. Πιτὲ πιλτιρμελερὶ ἰχτὰρ ὁλουνούρ.

ΙΖΜΥΡΤΕ ΒΑΚΗ ΑΜΕΡΙΚΑΝ ΜΕΚΤΕΠΙ ΟΥΝΑΣΗ

Ἰσπου μεκτεπὶν σενεΐ τετρισιγεΐ τζετιτεσὶ παζὰρ ἐρτεσὶ κούνούνὲ μούσατὴρ Ρουμὶ Σεπτεμβριοσὴν 22ντζὶ, γιάχοτ Ἀλαφράνκα Ὀκτωβριοσὴν 3ούντζού κούνούντὲ πασλάρ.

Σεραΐτ

	Λιραΐ Ὀσμ.
Λεϊλὶ σακὶρτὰν σενετέ	20
Σηνήρη ἀλιγὲ μενσούπ νιχαριλέρ	4
Ἰτατιγεγέ » »	1½

Μουσικὴ βὲ πιάνο ὄϊρενμὲκ ἀρζού ἐτενλὲρ σαλίφ ούζ ζικρ μεπαλιγτὲν πὶρ ἀζ ζιγιατὲ τετιγὲ ἐτμελὶ τὶρλέρ.

Μουφασσὰλ μαλούμὰτ ἀλμὰκ ἰτζούν μεκτεπὶν μούτίρεσὶ ὁλὰν Μὶς Ι. Μ. Λορδὰ μούρατζαὰτ ἐτὶλμελὶ τὶρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμ Σεπτέμβρ. 12, βὲ Ἀλαφρ. Σεπτέμβρ. 24, 1892

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

1891 σενεσὶ Ἰούνιος ἀγιηντὰ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ Παχριγὲ ναζαρετὶ ζαπιτανηντὰν γιὸὺζ πασὴ Πίρι ρεφακατηντὰ πὲς κισὶ ἰλὲ ζεϐτζεσὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, κούττη σιμαλιγὲ σεϊγιαχὰτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ γιολὰ τζηκμὴς τηρ. Ἀκτέμτζε γιαπηλὰν σουρέτι τεσϐιγὲ μουτζεπίντζε, πού γιαζὴν κεντισινὶ κουρταρμαγὰ κιτὲν πὶρ βαπὸρ, καφιλέϊ σεφεριγενὶν νεπατιγιουντὰν ὸλὰν πὶρ ἀζασηντὰν ματασηνὴ Νὸὺ Φαϐνδλενδὶν Σαὶν Δζὼν νὰμ μαχαληνὰ γετισμὶς πουλμούς τηρ. Γάϊπ ὸλὰν ζὰτ πὶρ καγιὰ γιαργὴ ἰτζινὲ τὸυσὸὺπ χελὰκ ὸλμούς τηρ.

Καφιλέϊ σεφεριγὲ κετζὲν κησὴ Γρουενὸλανδὴν γαρπὶ σαχιλιντὲ ϐακὴ Μάκκορνικ κὸρφεζιντὲ κετζιρμὶς τιρ. Μάϊος 15τὲ γιὸὺζ πασὴ Πίρι μαγετιντὲ πὶρ ἀτὲμ ϐὲ κηζακλαργηνὴ τζεκμὲκ ἰτζὸὺν 14 κὸπὲκ πουλουντηγὴ χαλτὲ, γιολὰ τζηκὴπ Ἰούνιος 26τὰ 82° σιμαλὶ τερετζέϊ ἀρζὰ γετισμὶς τιρ. Ἰούλιος 4τὲ μὸυμαϊλέϊχ σαρκὶ σαχιλτὲ πὸγιὸὺκ πὶρ κὸρφεζὲ γετισμὶς, ϐὲ πὶρ κὰτζ κὸὺν σόνρα ταχὰ ἰτζερὶ ταραφλαρτὰν γιολτζηλὴκ ἐτερὲκ ἀϐτὲτ ἐτμεγὲ πασλαμὴς, σαρκὶ σαχιλτὲ Ὠκεανοσὰ γάγετ τζεσὶμ πὸὺζ νεχρλερινὶν ἀκμακτὰ ἰτιγινὶ, ϐὲ ἀραζινὶν πάζη μαχαλλερὶ πεγιαπὰν χαλτὲ ὸλτηγηνὴ πουλμούς τηρ. Κέζαλικ πὶρ τζὸκ τζιτζεκλὲρ, πὸτζεκλὲρ, μὶσκ σηγηρλαρὴ, ταϐσανλὰρ ϐὲ κουσλὰρ τὰχι κὸρμούς τιρ. Ἀϐτὲτ ἐττιγὶ ἐσνατὲ γιὸὺζ πασὴ Πίρι 8,000 ἀγιὰκ γιὸὺκσεκ πὶρ μαχαλὲ γετισμὶς, ϐὲ πὶρ μὸυττὲτ κὸὺντὲ 30 μὶλ γιὸλ κὰτ ἐτμὶς, ϐὲ τζέμαν κερὲκ κεντισὶ κερὲκ ρεφικλερὶ 1,300 μὶλ μεσαφὲ κὰτ ἐτμὶς, ϐὲ Λὔγουστος 4τὲ καφιλέϊ σεφεριγενὶν κεριτὲ καλμὴς ὸλὰν κησμηνὴν γιαννὰ γετισμὶς τιρ. Γιὸὺζ πασὴ Πίρι κούττη σιμαλιγὲ σελεφλερὶ κατὰρ γιακλασάμαμης ἰσέ τε, (Ἀμεριkαλὴ Λόκϐουδ 83° 24′ σιμαλὶ τερετζέϊ ἀρζὰ γετισμὶς τιρ) Γρουενδλανδὴν σιμαλὶ σαχιλινὶ τολασμὴς, ϐὲ ἀνὴν 82° σιμαλὶ τερετζέϊ ἀρζτὰ χιτὰμ πουλὰν πὶρ ἀτὰ ὸλὸὺπ, πάζηλαρην ζάνν ἐττιγὶ μισιλλὸὺ, τὰ σιμαλὶ κουττὰ κατὰρ μὸυμτὲτ ὸλματηγηνη ἰσπὰτ ἐϊλεμὶς τιρ. Γιὸὺζ πασὴ Πιρινὶν τετζριπεσιντὲν κοὺτπ σεμτλερινὶν ϐαπὸρ ἰλὲπουζλαρὴ κηρὴπ κετζερὲκ τεγὶλ, ἀντζακ κηζὰκ ἰλὲ κεσὶφ ὸλουνὰ πιλτιγὶ ἀνλασηλμὴς τηρ.

— Προφεσσὸρ Χολδηνὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, Λὶκ τουρπὶνὶ ϐασητασηίλε Μὸυστερινὶν (Ζεὺς) πεσιντζὶ πεϊκινὶ κεσὶφ ἐτμὶς τιρ. Ἰσπου πεϊκὶν Μὸυστερινὶν μερκεζιντὲν ὸὺζακληγὴ 112,400 μὶλ, γιάνι καμερὶν κὸυρέϊ ζεμιντὲν ὸὺζακληγηνὴν νησφηντὰν ταχὰ ἂζ ὸλὸὺπ, σεϊγιαρέϊ μεζκὸὺρενὶν ἐτραφὴ 12 σαὰτ 36 ταχικατὰ τέϐρ ἐτμεκτὲ ἰμὶς. Μεζκὸὺρ πεϊκὶν σεϊγιαρελερὶν ἓν πὸγιὸὺγιὸὺ ὸλὰν Μὸυστερινὶν κουϐϐέϊ τζαζιπεσινὲ καρσὴ κυγιὰ πὶλμὲκ ἰτζὸὺν πού τερετζὲ σὸὺρὰτλε τεϐερὰν ἐτμεσὶ χὲρ χαλτὲ λαζὴμ τηρ.

— Κετζὲν χαρτὰ Βιεννατὰ μουχὶμμ πὶρ μουχακεμενὶν ἰτζρασηνὰ πασλανμὴς τὴρκι, μὸυττεχιμλὲρ Ρουσία ϐὲ Ρουμανία χουτουτηντὰ ϐακὴ Παkοϐίνα ϐιλαγετὶ σεκενεσιντὲν ϐὲ κὸμρὸὺκ μεμουρλαρηντὰν, φαπρικατωρλαρτὰν ϐὲ τὸυτζτζαρτὰν μὸυρεκκὲπ ὸλὰν 22 κισιτὲν ἰπαρέτ τιρ. Ἴσπου 22 κισὶ ὃν σενετὲν περοὺ τοπλανμακτὰ ὸλὰν κὸμρὸὺκ ρουσουμηνὴν πὸγιὸὺκ πὶρ κησμηνὴ — πάζεν γιὸὺζτὲ 50τὲν γιὸὺζτὲ 70ὲ κατὰρ πὶρ κησμηνὴ μὸυττεφίκεν τὲρ τζὲπ, ϐὲ πού ϐέτζχλε χαζινέϊ τεϐλετὶ ἰζρὰρ ἐτμελερὶ τὸχμετλίλε ἰττιχὰμ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ. Ἀνλὲρ ρισϐὲτ ἀλαρὰκ ἐσγιὰ ϐὲ ἐμτιαγιὴ πίλα ρὲσμ χουτουττὰν κετζμεγὲ πρακτηκλαρὴ τὸχμετλίλε ἰττιχὰμ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ. Ριϐαγετὲ ναζάρεν, πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ Ρουμανιατὰν Αὐστριαγιὰ 3 μιλλιὸν κιλογρὰμ μησὴρ πουγταγιὴ κετζιριλμὶς τιρ. Ἴσπου μουχακεμενὶν ἰτζρασηνὰ κετζὲν σενὲ Πουkοϐινατὰ πασλανμὴς ὸλὸὺπ, μαχαλλὶ πὶρ μαχκεμὲ χεϊγέτι χακιμιγεσὶ ταραφκὶρλιk ἐτὲρ κορκουσήϊλε μουχακεμέϊ μεζκὸὺρὲ πού σενὲ Βιεννατὰ ἰτζρὰ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ τεχὶρ ὸλουνμὴς ἰτι. Μὸυττεχιμλὲρ ἀλεϊχιντὲ τανζὶμ ὸλουνὰν ἰττιχαμναμὲ 339 σαχιφετὲν ἰπαρὲτ ὸλὸὺπ, ὸκουνμασὴ ἰτζὸὺν μαχκεμετὲ 7 σαὰτ σὰρφ ὸλουνμὴς τηρ.

— Αὐστρία χανετάνη Ἰμπερατωρισὶ ἀζασηντὰν Ἀρσιδὸὺκ Φρανσούα ὸὴ λ' Ἔστ χαζρετλερινὶν μὸυτεσαϐϐὲρ ὸλὰν τέϐρι ἀλὲμ σεϊγιαχατηνὰ Δεκέμϐριος ἀγιηντὰ πασλανατζάκ τηρ. Πρένσι μὸυσαριλέϊχ ὃ ζεμὰν Τριεστετὲν ϐαπορὰ ρακίπεν Σὸυεζ ταρικίλε Χινδιστὰν, Αὐστραλία, Σιγιὰμ, Τζιν, Ἰαπωνία, Σάνδϐιτζ ἀταλαρὴ, Σὰν Φραντίσκο, Σιμαλὶ Ἀμερίκα ἰλὲ Σικάγω σεχρλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτετζέκ τιρ. Ἴσπου σεϊγιαχατὴν μεσαριφὶ ὸὺτζ γιὸὺζ πὶν φιορὶν ὸλὸὺπ, Αὐστρία ϐὲ Μαδζαριστὰν τεϐλετὶ χαζινελεριντὲν τεσϐιγὲ ἐτιλετζέκ ἰμὶς.

— Ἀλμὰν γαζεταλαρὴ γενὶ κανούνη ἀσκερὶ λαϊχασηνὴ μὸυχτεϐιγιατηνὰ ϐακὴφ ὸλματηκλαρη χαλτὲ, σερμαγέϊ πάχς ὸὺ μεκὰλ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πὶρ σαϊάϊ σαρρεγὲ ναζάρεν, χὸυκὸυμὲτ φαζλὰ μεσαριφὶ τεσϐιγὲ ἰτζὸὺν 150,000,000 μὰρκ ταχσισὰτ ταλὲπ ἐτετζέκ τιρ. Νὶμ ρεσμὶ «Πὸστ» γαζετασηνὴν ϐερτιγὶ ἰζαχατὰ ναζάρεν, χὸυκὸυμὲτ ἴσπου κανοὺν λαϊχασηνὴ κογιαρὰκ ἀσκερλὶκ μὸυττετινὶ 3 σενετὲν 2 σενεγὲ τενζὶλ ἐτμέκλε, ἀσακίρι μουνταζαμανὴν τεγὶλ, ἄντζακ ρετὶφ ἀσκερλερινὶν μικταρηνὴ ἀρτηρμὰκ νιγετιντέ τιρ. Ἀσακίρι μουϐαζζαφανὴν μικταρὴ γίνε χάλη ἀσλισιντὲ καλὴπ, ἀσακίρι ρετὶφὲ σηνηφηνὰ κετζενλερὶν μικταρὴ χὲρ ὸὺτζ σενετὲ πὶρ 425,000 νεφὲρ ὸλατζὰκ γερτὲ χὲρ ἰκὶ σενετὲ πὶρ 425,000 νεφὲρ ὸλατζαγηντὰν, 6 σενὲ χητμέτι ἀσκεριγετὲ πουλουνατζὰκ ὸλὰν ἀσακίρι ρετὶφενὶν μικταρὴ 850,000τὲν 1,275,000ὲ πάλιγ ὸλατζὰκ τηρ.

— Μαδζὰρ ϐατανπερϐερὶ Κοσουτχὴν ϐελατετινὶν 90ηντζὴ ρέσι σενέϊ τεϐριγεσὶ μὸυνασεπετίλε Μαδζαρισταντὰ φέϐκ ἑλ ἀτὲ σενλικλὲρ ἰτζρὰ ὸλουνμὴς, ϐὲ πάζη σεχρλὲρ μὸυσαριλεϊχὲ φαχρὶ χεμσεχριλὶκ χουκουκηνὴ ἰτὰ ἐττικλερὶ κὶπὶ, σοκακλὰρ ἰλὲ μεϊτανλαρὴ μὸυσαριλεϊχὶν ἰσμίλε γιὰτ ἐτμισλέρ τιρ.

— 1847 σενεσιντὲ Ἰσκενδεριγετὲ Αὐστρία κονσολοσὴ πουλουνὰν Χὲρ Λωρὶν ταραφηντὰν Τριέστε σεχρινὲ ἰχτὰ ἐτιλμὶς ϐὲ μεσαρίφι νακλιγεσὶ σέχρι μεζκὸὺρ Πελετιγεσὶ ταραφηντὰν τεσϐιγεσὶ μεσρὸὺτ πουλουνμὴς ὸλὰν τικιλὶ τασὴν νακλὴ ἰτζὸὺν ἰχτιγιὰρ ἐτιλετζὲκ μεσαριφὶν μικταρηνὰ μεπνὶ πού ἀνὲ κατὰρ σέχρι μεζκούρὲ ἰσὰλ ἐτιλέμεμις ἰκὲν, πού κερρὲ ἀνὴν νακλινὲ κάτιγεν καρὰρ ϐεριλμὶς τιρ. Ἴσπου τικιλὶ τὰς πενπὲ γρανὶτ ϐὲ καϊτεσὶ σιγιὰχ σομακιτὲν μαμούλ, ϐὲ τὰμμ 77 ἀγιὰκ ούζουνληγηντὰ ὸλούπ, ριϐαγετὲ ναζάρεν, κὸὺζελλίκτζε χὲμ Κλεοπατρανὴν Ἴνεσὶ νὰμ τικιλὶ τασὰ χέμ τε Παριστὲ Κονκορδία μεϊτανηντὰ πουλουνὰν τικιλὶ τασὰ φαὶκ τιρ.

— Κολερανὴν χὸὺκμ σὸυρτὸυγιὸὺ χὲπ μαχαλλερτὲ ἰλλέτι μεζκὸυρὲ κιττίκτζε χαφιφλεσμεκτέ τιρ. Πουντὰν ἰκὶ χαφτὰ ἐϐϐὲλ Χαμϐουργτὰ κολέρα πὶρ ἀζ χαφιφλεστικτὲν σόνρα γίνε κέσπι σιττὲτ ἐτμὶς ἰσέ τε, κολερατὰν ὸλενλερὶν σαγιησὴ γίνε 100ὲ κατὰρ ἐνμὶς τιρ. Πετερσϐουργτὰ κολερατὰν πὶρ κὸὺν 8 ϐὲ ἐρτεσὶ κὸὺν 11 κισὶ ϐεφὰτ ἐττιγὶ κὶπὶ, Παριστὲ τάχι μεζκὸὺρ κὸυνλερτὲ 18 ϐὲ 15 κισὶ ϐεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Παρὶς μεμουρίϊνι χὸυκὸυμετὶ κολερανὴν ζαὶλ ὸλμακτὰ ἰτιγινὲ ὅλ κατὰρ μὸυτμεὶν ὸλμούς κι, Φρανσατὰ τεεσσὸὺς ἐτὲν ἴλκ τζὸυμχουριγετὶν ζικρὶ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἐτιλετζὲκ σενλικλὲρ «Φιγάρω» γαζετασηνὴν πὶρ σενὲ τεχὶρ ἐτιλμεσινὶ ταϐσιγὲ ἐτμεσινὲ ράγμεν, κεμάλη ταντανὰ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτμισλέρ τιρ. Σενλικλὲρ Σεπτέμϐριος 22γὲ μὸυσατὴφ πεντζσενπὲ κὸυνὸὺ ἰτζρὰ ὸλουνμησλάρ τηρ. Ριϐαγετὲ ναζάρεν, Χαμϐουργτὰ 15,000 κισὶ μετάρη τεαϊγιὸυσὲτὲν πὸὺσπὸὺτὸὺν μαχρὸὺμ ὸλὸὺπ, Προυσία χανετάνη ἰμπερατωρισὶ ἀζασηντὰν Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶν πιρατερὶ Πρὲνς Χενρυνὶν ζεϐτζεσὶ ἀνλερὲ ἰανὲ κὸντερμεγὲ ἰπτιτὰρ ἐτμὶς τιρ. Μὸυσαριλεϊχὸυμὰ ἰλὲ ζεϐτζὶ ϐὲ Ἰμπερατωρίτζα 1,000ὲρ μὰρκ ἰανὲ ἐτμισλέρ, ϐὲ ἀνλερὶν ἴσπου μουαμελελερὶ πὸυτὸὺν Ἀλμανιατὰ Χάμϐουργ φουκαρὰ ϐὲ μὸυχτατζιϊνινὲ ἰανὲ τοπλαμαγὰ μαχσοὺς κομισιονλαρὴν τεσεκκὸυλὸὺνὲ σεπὲπ ὸλμούς τηρ.

— Νὸὺ Γιὸρκ τζιϐαρηντὰ Φάϊρ ναμηντὰ πὶρ ἀτὰ κιαὶν ὸλὸὺπ, μεζκὸὺρ ἀτατὰ πουλουνὰν πὸγιὸὺκ πὶρ ὸτέλ Νορμανδία ναμηντὰ πὶρ Ἀλμὰν ϐαπορηνὴν ἀνπὰρ γιολτζουλαρηνὴ γερλεστιρμὲκ ὸὺζρὲ Νὸὺ Γιὸρκ ἐγιαλετὶ ταραφηντὰν ἰστιτζὰρ ὸλουνμὴς ἰσέ τε, μεζκὸὺρ ἀτανὴν χακιμὶ ἐχαλιγὲ γιολτζουλαρὴ ἀταγιὰ τζηκμαγὰ πρὰκμαμαγα νασιχὰτ ϐερμὶς ὸλτηγηντὰν, γιολτζουλὰρ ἀταγιὰ τζηκμαγὰ καλκηστηκλαρηντὰ 300 νεφὲρ παληκτζὴ ἀνλερὲ μουκαϐερὲτ, ϐὲ ἀνλερὶ κεντιλερὶ ὸραγιὰ κετιρμὶς ὸλὰν ϐαπορτὰ πὶρ κετζὲ τὰχὰ κετζιρμεγὲ μετζπὸὺρ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

— Νὸὺ Γιορκὴν πιάνο φαπρικατωρλαρηντὰν Μ. Σταϊνούελ ἰλὲ κὸρὸὺστὸυγιὸὺ ἐσνατὲ Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ, Μ. Στεϊνουελὶν Ἰμπερατὼρ Σικάγω σερκισινὶ ζιγιαρὲτ ἐτέρσε, Ἀμερικαληλαρὴν κιάφφεσι γάγετλε μεμνοὺν ϐὲ μαχζοὺζ ὸλουρλὰρ γιολλοὺ ἰφατεσινὲ τζεϐάπεν «Πενὶμ μεζκὸὺρ σερκιγὶ ζιγιαρὲτ ἐτμεκλιγὶμ χάϊλητζα

μούσκιλ ισέ τε, πούσπουτούν μουχάλ καπιλιντέν πίρ σέϊ τάχι τεγίλ τιρ» τεμίς τιρ.

— «Νοβόστι» γαζετασή άχβάλη μαλιγεγέ ταΐρ νεσρ ετιγί πίρ πεντέ τέγιορ κι, Ρουσία τεβλετί πουτίζεσιντέ κορούλεν σιμτικί άτζήκ σάτετζε τεσατούφι πίρ σέϊ όλσά ίτι, εχεμμιγεττέν άρι όλά πιλίρ ιτίϊσε τε, μεζκούρ άτζηγή πού κατάρ μουτζίπι μουχαταρά κηλάν χουσούς φενά πίρ χασατήν μουκάττεμα πού κατάρ παρλάκ όλάν άχβάλη μαλιγεγί πούτούν πούτούν ραχνετάρ κηλμαγά, κιαφφέϊ βεσαΐτι σερβετί μάχβ ού ίζαλέ έτμεγέ, βέ χούκούμετί άτζηγή καπατμάκ ίτζούν γενί βαριτάτ μενπαλαρή άραμαγά μετζπούρ κηλμής τηρ. Χάλ πού κι πού κατάρ γενί βέ άγήρ βερκίλερ τάρχ έτιλτικτέν σόνρα πού σέϊ σάϊκι μουχάλ καπιλιντέν τιρ. Πού σεϊλερίν τζαρεσί χούκούμετίν μεσαριφινί άζαλτμάκ ίτζούν ισλαχάτη τεσαρρουφιγέ τιρ. Σού καταρή άνλασηλμής τήρ κι, γίνε Μαλιγέ ναζηρή Μ. Ούϊτ γενί ιστικραζλάρ άκτηντάν ίχτιράζ, βέ πούττζενίν μούβαζενεσί ίτζούν σάϊρ τζαρελέρ τεχαρρί έτετζέκ τιρ.

— Ρούς άσκερλερί Πάμιρ άραζισινί ταχλιγέ έτμισλέρ ισέ τε, Μούργάπ ήρμαγή σαχλιντέ τοπλανμησλάρ τηρ. Μιραλάϊ Γιανωφά χάϊλητζα άσακίρι ιμτατιγέ γετισμίς ισέ τε, μούμαϊλέϊχ ταχά ζιγιατεσινί ταλέπ έτμεκτέ τιρ.

— Ούμουμεν άνλασηλτηγηνά ναζάρεν, Μ. δή Γίρς σαγληγή μούττετιντέ Χαριτζιγέ ναζαρετί όχτεσιντέ πακί καλατζάκ τηρ, σού κατάρ βάρ κι, Μ. δή Γιρσίν άχβάλη σηχχιγεσί φεναλασατζάκ όλούρ ισέ, ναζαρέτι μούσαριλεϊχανήν ισλερινί κόρμεκ ούζρέ Μ. Σίσχιν μουαβίν ταγίν όλουνά πιλίρ. Μ. Σίσχιν Μ. δή Γιρσίν μούττέτι γαϊπουπετιντέ ζάτεν Χαριτζιγέ ναζαρετινίν ισλερινί πίλ βεκιαλέ κόρμεκτέ τιρ.

— Ρουσία Ίμπερατωρηνήν άμτζαζατεσί Γράν Δούκ Νικόλαος χαζρετλερινίν Μαδμουαζέλ Πουρένιν νάμ πίρ κήζ ίλέ έβλενμίς όλτηγή χαπέρι σάϊ όλμασή ούζερινέ Ρουσία μεχαφίλι άλιγεσίντζε χάϊλητζα γεγετζάν χασήλ όλμούς τηρ.

— Μούττεχιτέϊ Άμερικανήν Μέϊν βέ Βέρμοντ εγιαλετλεριντέ ίτζρά όλουνάν ίντιχαπάτ σαπήκ ρεΐσι τζούμχούρ Μ. Κλεβλενδίν κελετζέκ Νοέμβριος 8τέ ίτζρά όλουνατζάκ ίντιχαπαττά μουβαφφακιγετέ ναΐλ όλατζαγηνά τελαλέτ έτμεκτέ τιρλέρ. Μέϊν εγιαλετιντέ τζούμχουριλερίν εκσεριγετί 18,000τέν 1,000έ τενεζζούλ έττιγί κιπί, Βέρμοντ εγιαλετιντέ τάχι τζούμχουριλέρ χάϊλη ταραφκιρλέρ ζάϊ εϊλεμισλέρ τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κετζέν χαρτά έσπάκ Έρμενί Πατρικί Χριμγιάν έφεντίνιν Έτζμιαζίν Καθολικοσληγηνά ίντιχαπή Ρουσία Ίμπερατωρή Άλέξανδρος χαζρετλερί τζανιπιντέν τασπίκ όλουντηγή χαπερινί Άγγελιαφοροσήν τάπ ού τεμσιλί ισί σάϊκι πιτμίς όλτηγή πίρ ζεμαντά άλτηγημηζτάν νεσρ έτέμετικ. Μούσαριλεϊχί Ίερουσαλημτέν ιστικπάλ έτμέκ ούζρέ Τζενεράλ Κισνισγιάνς ιλέ πίρ γιαβερίν Ρουσία τεβλετί ταραφηντάν ταγίν όλουντηκλαρή α'Αρεβελκατέ οκτυνμής τηρ.

— Χούκούμέτι Σενιγέ ιλέ Ρούμ Πατρικγανεσί άρασηντά καραρκίρ όλάν σουρέτι τεσβιγεγέ τεβρίκεν, βιλαγετλερτέ μουκίμ μητροπολητλέρ κεντί ταϊρελεριντέ πουλουνάν μεκτεπλερίν πίρ φιχριστινί καλεμέ άλατζακλάρ. Μεζκούρ φιχριστλερίν πιρέρ σουρετί μαχαλλί μεμουρλίϊνι χούκούμετέ βεριλετζεγί κιπί, πιρέρ σουρετλερί τάχι Πατρικχανεγέ κόντεριλετζέκ τιρ. Ίσπου τετπιρίν ίτζρασηνά ταΐρ ταχριράτη ούμουμιγελέρ Πατρικχανέ ταραφηντάν μητροπολητλερέ κόντεριλμίς τιρ.

— Πεϊκοζτά τεεσίς βέ ινσά έτιλμίς όλάν τζεσίμ κιαγήτ φαφρικασηνά μαχσούς όλάν μακιναλαρήν κιάφφεσι κόντεριλμίς, βέ πουνλαρήν κήσμη κούλλισί πίλ βούρούτ γερλερινέ βάζ έτιλμίς όλτηγηντάν, σιρκετίν μούγεντισί Μ. Σκώτ ών πές κούνέ κατάρ σεχριμιζέ μούβασελέτλε, φαπρικανήν ταρίχι ρέσμι κούσατή ταγίν κηληνατζαγή μούσταχπεράτη σαρρετέν πουλουνμής τηρ.

— Τέρι Σαατέτ ίτφαϊγέ άλαϊλαρηνήν άλάτ ού έτεβατηνήν ικμαλί ζημνηντά, πά ιρατέϊ Σενιγέ Μαδζαριστανά 5—6,000 λιραλήκ γενιτέν πίρ τακήμ σιπαρησάτ βουκού πουλατζάκ τηρ.

— Τούρκ γαζεταλαρή άτιτεκί τεπιλιγάτη ρεσμιγεγί νεσρ έτίγιορλαρ.

Κετζέν παζάρ έρτεσί κούνού Ίταλία σεφίρι τζετιτί Κόντ Κολουπιάνο τζεναπλερί χαμίλ όλτηγή ίτιμάτ νάμελερινί τακτίμ ίτζούν μαϊγετί μεμουρλερίϊλε περαπέρ μερασίμι μούτατέ ιλέ Μαπέϊνι Χούμαγιουνά άζιμέτλε σουρέτι ρεσμιγετέ χουζούρη χαζρέτι Πατισαχιτέ σερέφι μούσουλέ ναΐλ όλμούς τηρ. Πάτεχου σεφίρι μούσαριλέϊχ βέ μαϊγετί μούτατ όλτηγή ούζρέ Πάπη Άλιγέ κιτερέκ ζάτη σαμίϊ Σατάρεττεναχί ιλέ Χαριτζιγέ ναζηρή πασά χαζρετλερινί ζιγιαρέτ εϊλεμίς τιρ.

— Ταχίλι έσνάν όλμαλαρή χασεπίϊλε ιμτιχάν ίτζούν Τέρι Σαατετέ κελμίς βέ ιμτιχανά ιντιζάρεν, πέκ τζογηνήν καχβέ κόσελεριντέ βέ χάν όταλαρηντά πεϊτουτέτ έτερέκ σεφαλέτ τζεκμεκτέ πουλουνμής όλάν ταλεπέϊ ούλουμήν άχβάλη σεφαλέτ ιστιμαλλερί μεσμούϊ άλίϊ χαζρέτι Πατισαχί πουϊρουλμασή ούζερινέ μερχαμέτ εφζάγι σούτούρ όλάν έμρ ού φερμάνη Χούμαγιούν τζενάπη Χιλαφετπεναχί μαντούκη άλιτίντζε ίτζρά κηληνάν ταχκικάτ μεσμούϊ άλίϊ βελί νιϊμέτι πιμιννετί τεγίτ εϊλεμίς όλμασήλε περαπέρ ταλεπέϊ μεβρουτενίν κεσρετί τζιχετίϊλε ιμτιχανλαρηνήν τάχι πίρ σενεγέ κατάρ άρτή άληνάμαγιατζαγη τερκιάρ όλμασηνά, βέ Ευρωπανήν έκσερ μαχαλλερινέ σιραγέτλε άν πέ άν τεβσί ού ιντισάρ έτμεκτέ όλάν κολερατάν τολαγιή χήφζη σηχχέτ νοκταϊ ναζαρηντάν σακίν όλτηκλαρή χάν βέ καχβελερτέ ταχφίφι ίζτιχαμήν λούζούμη χακικισί μούσελλέμ πουλουνμασηνά μεπίνι, κεντιλερί χέμ σεφαλεττέν ταχλίς έτιλμέν, βέ χέμ τε ιμτιχάν ζημνηντά πουρατά πεκλετικλερί μούττέττζε μεμλεκετλεριντεκί μετρεσελεριντέ ταχσιλλεριντέν κερί κάλμαμακ ίτζούν γιάληηζ ταχίλι έσνάν όλουπ, λί έτζλ ούλ ιμτιχάν Τέρι Σαατετέ κελμίς όλάν ταλεπέϊ ούλούμ άμμεγέ σαμίλ όλάν μεραχίμ ού εσφάκη χαζρέτι Χιλαφετπεναχί άσάρη τζελιλεσιντέν όλμάκ ούζρέ πού σενέ ιμτιχαντάν μαφού τουτουλαράκ σενέϊ άτιγετέν ίτιπάρεν ιμτιχαμλαρηνήν γίνε κατιμί βέτζχίε καζά μερκεζλεριντέ ίτζρασηνά ίρατέϊ Σενιγέ σούτούρ πουϊρηλμής, βέ πουνλαρήν χέρ πίρί άταγιάϊ Σενιγέ ίλέ ταλτίφ βέ τατγίπ όλουντηγή κιπί, ρούκουπλερί ίτζούν βαπορλάρ ταχσίς βέ κουμανγιαλαρή πόλ πόλ τετάρίκ βέ τερτίπ όλουνμάγλε περαπέρ τζηκατζακλαρή ισκελελερτέν μεμλεκετλερινέ μουβασελετλερινέ κατάρ μεκούλάτ βέ σαϊρέτζε βουκού πουλατζάκ μασραφλαρή τάχι τεσβιγέ όλουνμάκ ούζρέ λαζήμ κελενλερέ έβαμίρι Σενιγέ ιστάρ όλουνμής, βέ ταφσιλάτη ματτέ πουντάν ίπαρέτ πουλουνμής τηρ.

— Γεδί Κουλετέ κιαΐν Έρμενί χασταχανεσινέ μουκάττεμα ταγίν βέ ταχσίς κηληνάν γεβμιγέ 200 κηγέ νάνη άζίς ίλέ 30 κηγέ έτ μουαϊγενατηνήν πιρέρ μισλί ταχά ζαμμήϊλε νάνη άζίζίν 400, βέ έτ μουαϊγενατηνήν 60 κηγεγέ ίπλάγ ού ίχσάν πουϊρηλμασηντάν τολαγιή φούζουνίϊ έγιάμη όμρ ού σεβκέτι χαζρέτι Σεχριγιαρί έτιγέϊ μεφρουζεσινί ίφά έϊλεμέκ ούζρέ κετζέν Παζάρ κούνού χασταγανέϊ μεζκούρ κιλισεσιντέ ίτζρά κηληνάν άγίνι ρουχανιτέν σόνρα, σαάτ σεκίς ρατέλεριντέ Πατρίκ ρούττετλού Χορέν έφέντι χαζρετλερί ίσπου λούτφη Πατισαχιτέν νάσι σέρ κουρενάϊ χαζρέτι Σεχριγιαρί χαδζή Άλί πέϊ έφέντι χαζρετλερί βασηταση ίλε χακιπάϊ χαζρέτι Σεχινσαχιγέ πίρ άρζέϊ σούκράν ού ούπουτιγέτ τακτίμ έτμίς, βέ πού άρζέϊ τεσεκκούριγέ μαχζουζιγέτι Σενιγεγί μουτζλπ όλαράκ Πατρίκι μούσαριλέϊχέ σελάμη σελαμέτ έντζάμη τζενάπη Μούλούκιανέ τεπίλίγ βέ τεπσίρ κηληνμής τηρ.

— Έρζρουμ βιλαγετί ταχιλιντέ κιαΐν Χασάν Καλέ νάμ μαχαλτέ πίρ τακήμ κιμσελέρ κολεραγιά τουτουλμής όλτηκλαρή σεπεπτέν, Άροζές καζασή ταχιλιντέ κιαΐν Άγή νάμ μαχαλτέ καραντίνα τεσις όλουνμής όλούπ, Έρζρουμτάν Βανά κιτέν γιολτζουλάρ μεζκούρ τεχαφφούζχανετέ 10 κούν καραντίνα πεκλεμεκτέ τιρλέρ. Χασάν Καλέ ιλέ τζιβαρηντακί Βελί Πασά βέ Άλί Δζιγέρ καριγελεριντέ Αΰγουστος 18τέν Σεπτέμβριος 2γέ κατάρ κολερατάν 102 βεφιγιάτ όλμούς, βέ νέφσι Έρζρουμτά πίρ άτεμίν κολεραγιά τουτουλαράκ βεφάτ έτμεσί ούζερινέ, χανεσί μουχαφαζά άλτηνά άληνμής, βέ σέχρι χαλήν ούτζούντέν τοκουζηνά κατάρ Γεμέν βιλαγετί ταχιλιντέ βακή Χουδεϊδατά 544 βουκουάτ βέ 120 βεφιγιάτ, βέ Πέϊτ ούλ Φεκίχ νάμ μαχαλτέ 20 βουκουάτ 5 βεφιγιάτ, βέ Ζεϊδιγετέ 270 βουκουάτ βέ 78 βεφιγιάτ ζουχουρά κελμίς, βέ Πάρς βαπορή γιολτζουλαρηντάν Σινόπ τεχαφφούζχανεσιντέ Σεπτέμβριος 10/22τέ πίρ κήζ τζοτζουγή κολεραγιά τουτουλούπ 9 σαάτ ζαρφηντά βεφάτ έτμεσί ούζερινέ έλπισέ βέ έσγιασή ίχράκ, βέ σάϊρ τεταπίρι τατχιριγεγέ ίπτιτάρ όλουνμής τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 12/24, 1892

Έσχάμη Ούμεμί [κεπονή κεσιλμίς]	24 4
Ρούμελι Δημούρ γιολή σεχιμλερί	92½
Ταφριγέϊ Δούγιούν καΐμεσί	17 20
Ταχβιλάτη Όσμανιγέ	84 24
Παρίς ούζερινέ Κάμπιο	22 95
Λόνδρα » »	109⅝

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΩΝ

Μεδζιδιγέ	107 27	Πόλ	89 25
Μεταλίκ	96 —	Ναπολέων	87 31
Πεσλίκ	102 —	Κριμίτζα	61 20
Άλτηλήκ	102 20	Λίρα Ίγγλιζ	110 15

Μανέτ Καΐμέ 9 3

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλάρ Γιοκουσού — Άμερικάν Χάν.